

국립국어원 2022-01-27

발 간 등 록 번 호
11-1371028-000918-01

2022년 세대별·성별 지역어 변이 조사

연구 책임자
정 승 철



제 출 문

국립국어원장 귀하

국립국어원과 체결한 연구용역 계약에 따라 ‘2022년 세대별·성별 지역어
변이 조사’에 관한 연구 보고서를 작성하여 제출합니다.

■ 사업 기간: 2022년 6월 ~ 2022년 12월

2022년 12월 20일

연구 책임자: 정 승 철(서울대학교)

사업 수행 기관 서울대학교 산학협력단

연구 책임자 정승철

공동 연구원 김덕호, 신우봉, 이상신, 임석규,
정인호

연구 보조원 고은향, 김고은, 김동은, 김수영,
김영규, 김유겸, 김주성, 박정순,
배윤정, 백은아, 안기경, 오청진,
이재섭, 이철희, 이현주, 임홍연,
정성경, 현혜경, 현혜림

<사업 수행자> 서울대학교 산학협력단

연구 책임자	정승철 (서울대학교 국어국문학과 교수)
공동 연구원	김덕호 (경북대학교 국어국문학과 교수)
	신우봉 (제주대학교 국어국문학과 교수)
	이상신 (아주대학교 국어국문학과 교수)
	임석규 (원광대학교 국어국문학과 교수)
	정인호 (대구대학교 국어국문학과 교수)
연구 보조원	고은향 (제주대학교 국어국문학과 석사과정)
	김고은 (서울대학교 국어국문학과 박사과정 수료)
	김동은 (서울대학교 국어국문학과 박사과정 수료)
	김수영 (한신대학교 국어국문학과 교수)
	김영규 (서울대학교 국어국문학과 박사과정 수료)
	김유겸 (서울대학교 국어국문학과 박사과정 수료)
	김주성 (연세대학교 국어국문학과 박사과정 수료)
	박정순 (송실대학교 국어국문학과 박사과정 수료)
	배운정 (서울대학교 국어국문학과 박사과정 수료)
	백은아 (전북대학교 국어국문학과 강사)
	안기경 (서울시립대학교 국어국문학과 박사과정 수료)
	오청진 (목포대학교 국어국문학과 강사)
	이재섭 (경북대학교 국어국문학과 박사과정 수료)
	이철희 (경북대학교 국어국문학과 박사과정 수료)
	이현주 (서울대학교 인문학연구원 연구원)
	임홍연 (서울대학교 국어국문학과 박사과정 수료)
	정성경 (목포대학교 국제교류교육원 강사)
	현혜경 (제주대학교 국어국문학과 석사과정)
	현혜림 (제주대학교 국어국문학과 박사과정)

2022년 세대별·성별 지역어 변이 조사

이 연구는 지역어 변이 조사를 통해 한국어에 관한 언어 다양성 보존 정책의 기초 자료를 확보하는 데 목표를 두었다. 이를 위해 이 연구에서는 세대별·성별 변이에 따라 분화된 지역어를 조사하고 그 결과를 바탕으로 실제의 언어생활이나 언어 정보화에 활용 가능한 다양한 언어 콘텐츠 데이터베이스 및 각 지역의 언어문화 아카이브 자료로 활용 가능한 언어 다양성 데이터베이스를 구축하는 작업을 수행하였다. 이와 같은 작업의 결과물들이 연차적으로 축적된다면 한국어의 변화 추이 분석을 통한 언어 관측 및 사회 구성원 사이의 이해에 기반을 둔 공용어 체계 구축 등 기존의 언어통일 정책을 대신하는 언어정책 수립을 위한 기초 자료로 활용할 수 있게 될 것이다. 이 연구의 구체적인 작업 결과를 정리하여 순차적으로 제시하면 다음과 같다.

첫째, 세대별·성별 지역어 변이 조사를 원활히 수행할 수 있도록 기존의 《지역어 조사 질문지》(2006, 국립국어원)와 <언어 다양성 조사 질문지>(2021, 국립국어원)를 참조하여 500개 내외의 어휘·표현 항목 및 2시간 조사 분량의 구술 발화 항목을 포함하는 <지역어 변이 조사 질문지>를 개발하였다. 아울러 이 질문지를 통한 조사 및 결과 정리를 체계적으로 수행하기 위하여 이들에 관한 조사·전사 지침 및 결과물 정비 지침을 마련하였다.

둘째, 세대별·성별 요인에 따른 지역어 변이를 확인하고 그 특성을 서술하기 위해 해당 조사 계획의 작업 절차에 따라 실제 조사를 시행하였다. 그리하여 준비된 질문지와 조사 지침에 따라 각 도별 9개 지점(고양, 춘천, 청주, 예산, 전주, 목포, 경주, 창원, 제주)에 대하여 각 지점 3세대(20대, 50대, 70대 이상)의 남녀 제보자를 각각 조사하였다. 나아가 준비된 전사 및 정비 지침에 따라 조사 결과물에 대한 정비 작업을 수행하였다.

셋째, 2022년에 조사된 결과물에 대하여 지역별·세대별·성별 요인에 따라 분석하였다. 그 결과, 50대 이상에서 전통적 방언형이 어느 정도 유지되어 있으며 특히 남성보다 여성이 전통형을 더 오래 유지하는 경향을 보인다는 사실을 확인하였다.

주요어: 지역어, 언어 변이, 언어 다양성, 언어 변화, 표준어

<Abstract>

Language Variation Survey by Generation & Gender on Korean Dialects, in 2022

The purpose of this research is to secure basic data for language diversity preservation policies related to Korean language through the Language Variation Survey. For this purpose, this research investigated regional varieties under consideration of generation and gender variables, and based on these findings, it established various language content DBs that can be used for actual linguistic life or language informatization and language diversity DBs that can be used as language culture archives in each region. If the results of these works are accumulated annually, a language observation system will be developed through analysis of changes in Korean language, and mutual understanding among members of society will increase. And these results can be ultimately used as basic data for establishing language policy that replaces existing language unification policies centered on standard language. The specific results of this research are as follows.

First, in order to facilitate actual works according to the established plan for the Language Variation Survey by Generation & Gender on Korean dialects, <Language Variation Survey Questionnaire> was developed. Referring to the existing «Regional Variety Survey Questionnaire» (2006, National Institute of Korean Language) and <Language Diversity Survey Questionnaire> (2021, NIKL), this questionnaire includes around 500 vocabulary and expression-related items and 2 hour oral utterance-related items. In addition, in order to systematically carry out the investigation and organization of the results through this questionnaire, guidelines for investigation and transcription & maintenance of the results were prepared.

Second, a actual survey was conducted according to the working process of the already established plan for the Language Variation Survey to identify language variations by generation & gender variables, and describe its characteristics in Korean dialects. In this survey, in accordance with the prepared questionnaire and survey guidelines, in nine provinces (Goyang, Chuncheon, Cheongju, Yesan, Jeonju, Mokpho, Gyeongju, Changwon, Jeju), the man and woman informants of three generations (20s, 50s, and over 70s) were investigated for each survey area.

Furthermore, maintenance works were carried out on the results surveyed in 2022 according to the prepared transcription & maintenance guidelines.

Third, the results surveyed in 2022 were analyzed according to factors by region, generation, and gender. As a result, it was confirmed that the traditional words and expressions in each dialect was maintained to some extent in 50s and older, and in particular, women tended to maintain the traditional dialect type longer than men.

Key Words: dialect, language variation, language diversity, language change, standard language

차 례

제1장 사업 개요

1.1. 목적	2
1.2. 과업 범위	2
1.3. 수행 계획	3

제2장 지역어 변이 조사 항목 선정

2.1. 선정 작업 절차	8
2.2. 선정된 조사 항목의 특징	9

제3장 지역어 변이 조사 질문지·지침서 작성 및 정비

3.1. 조사 질문지	18
3.2. 조사·전사 지침 및 결과물 정비 지침	25

제4장 세대별 성별 지역어 변이 조사의 실제

4.1. 조사의 방법과 과정	30
4.2. 전사 및 표준어 대역	32
4.3. 조사 및 전사 자료 검토	34

차 례

제5장 세대별 성별 지역어 변이 조사의 결과 분석

5.1. 항목별 분석	40
5.2. 종합 분석	55

제6장 지역어 변이 조사의 의의 및 기대 효과

6.1. 사업 결과물	62
6.2. 의의 및 기대 효과	62

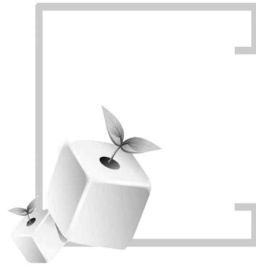
참고 문헌

부록

[붙임 1] 지역어 변이 조사를 위한 조사 및 전사 지침	68
[붙임 2] 전사 자료 정비 지침	106
[붙임 3] 음성 분절화 작업 지침	120
[붙임 4] 제보자 조사표, 조사 결과 정리 엑셀 파일 제1면	130

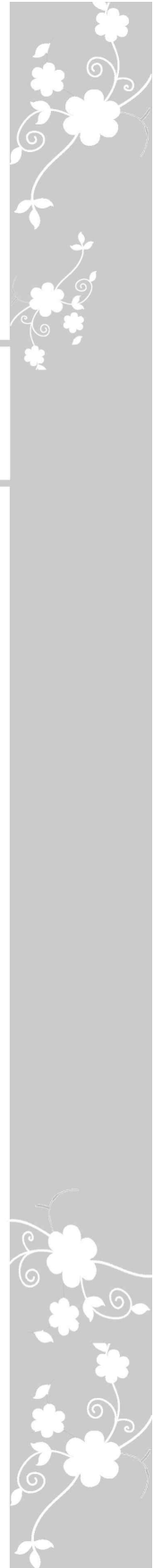
표/그림 차례

<표 1> 2022년 지역어 변이 조사 수행도	6
<표 2> 지역별 특수 표현 항목	10
<표 3> 어휘·표현 질문지 대조표	11
<표 4> 어휘·표현 조사 항목	15
<표 5> 구술 발화 질문지 체제	16
<표 6> 질문지 그림 자료(메타데이터)	25
<표 7> 조사·전사 및 검토 담당 내역	32
<그림 1> 엘란을 활용한 어휘·표현 전사	33
<그림 2> 엘란을 활용한 구술 발화 전사	34



제 1 장

사업 개요



제1장 사업 개요

1.1. 목적

- ▷ 세대별·성별 변인에 따른 지역어의 변이 양상을 조사·분석하여 지역어 소멸 및 표준어 확산 등 지역어의 변화 양상을 객관적으로 파악할 수 있게 해 주는 콘텐츠를 구축함으로써 한국어의 다양성을 보존하기 위한 근거 자료로 활용하고자 한다.
- ▷ 각 지역어의 세대별·성별 변이의 기초 자료 데이터베이스의 구축을 바탕으로 한국어의 변화 추이를 분석하고 전체 지역어의 변화 양상을 객관적으로 파악하여 적절한 언어정책 수립의 객관적 지표로 삼고자 한다.

1.2. 과업 범위

- (1) 지역어 변이 조사 항목 선정: 지역어 사용의 세대별·성별 변화 추적에 유의미한 어휘·표현 항목 및 지역별·세대별 언어문화적 특성을 조사·분석할 수 있는 구술 발화 항목을 정한다.
- (2) 지역어 변이 조사 질문지·지침서 작성 및 정비: 500항목 내외의 어휘·표현 질문지 및 2시간 분량의 구술 발화 질문지를 작성하고, 이들에 관한 조사·전사 및 결과물 정비 지침을 마련한다.
- (3) 세대별 성별 지역어 변이 조사 실시: 준비된 질문지와 조사 지침에 따라 도별 9개 지점에 대하여 각 지점 3세대(20대, 50대, 70대 이상), 세대별 남·녀 각 1명의 제보자를 조사한다(지점당 6명 조사).
- (4) 조사 결과물 작성 및 정비: 준비된 전사 및 정비 지침에 따라 2022년에 조사한 결과물에 대해 정비 작업을 수행한다.
- (5) 조사 결과의 분석·해석 및 결과보고서 작성: 2022년에 조사한 결과물을 바탕으로 각 지역어 어휘·표현 및 구술 발화의 특징적인 언어문화 양상을 지역별·세대별·성별로 분석한다.

1.3. 수행 계획

(1) 지역어 변이 조사 항목 선정: 6월

▷ 절차: 2021년 언어 다양성 조사 결과 분석을 바탕으로 조사 항목 후보 선정
⇒ 공동연구원 회의를 통해 실제 조사 항목의 예비 선정 ⇒ 예비 선정된 조사 항목에 대해 조사원들의 적정성 판단 ⇒ 최종 조사 항목 선정

▷ 어휘·표현

- 지역어 사용의 세대별·성별 변화(소멸, 확산, 변형 등) 추적에 유의미한 조사 항목을 선정한다.
- 2021년 언어 다양성 조사에서 20대가 1명이라도 방언형으로 응답한 단어(‘귀지/꿇밥’ 등) 200여 개를 포함한다.
- 공통 조사 항목(지역 간 차이를 뚜렷하게 보이는 항목)과 지역별 조사 항목(지역적으로 특수한 모습을 보이는 항목)을 둔다.
- ‘지역어종합정보’ 시스템에서 방언지도가 작성된 단어: ‘우박’ 등 150개 포함
- 조사의 분야 및 조사 내용(초점)을 명시한다.

▷ 구술 발화

- 지역별·세대별 언어문화적 특성을 조사·분석할 수 있는 항목을 선정한다.
- 2021년 언어 다양성 조사 항목을 활용한다.
- 제보자의 개인적 특성 및 지역적·사회적 배경에 따라 조사원이 적절히 질문을 선택하여 변용할 수 있도록 한다.

▷ 조사·전사·정비 교육을 위한 조사자 워크숍(6월 4일)

- 질문지, 조사 및 전사 방법, 결과물 정비 방법 등에 대한 정보를 교환한다.

(2) 지역어 변이 조사 질문지·지침서 작성 및 정비: 7월

▷ 절차: 국립국어원의 <언어 다양성 조사 질문지>(2021)에 대한 분석을 바탕으로 ‘지역어 변이 조사 질문지’(초안) 작성 ⇒ ‘언어 다양성 조사 사업’(2021)의 조사·전사·정비 지침을 수정·보완하여 ‘지역어 변이 조사 지침서’를 마련 ⇒ ‘지역어 변이 조사 질문지’(초안)와 ‘조사·전사·정비 지침’에 대해 조사원들의 적정성 판단 ⇒ 최종 질문지 및 지침서 작성

▷ 질문지 작성 및 정비

- 2021년 언어 다양성 조사 질문지를 토대로, 2021년 결과 분석을 반영해 보완한다.
- 지역별·세대별·성별 언어 차이 조사를 위한 어휘·표현 질문지(500항목 내외)를 작성한다.
- 사회문화적 언어 차이 조사를 위한 구술 발화 질문지(2시간 내외의 분량)를 작성한다.
- 질문지 체계 구성: 항목의 분류 및 층위 구성, 항목 번호 부여, 유의 사항(세대별·성별 분화 항목 등) 등을 명시한다.

▷ 조사 및 전사 지침, 결과물 정비 지침 작성

- ‘언어 다양성 조사 사업’(2021)에서 사용한 조사·전사(엘란 프로그램 사용)·정비 지침을 수정 및 보완한다.
- 각 방언권의 특징을 고려하여 도별 전사 지침을 보완한다.

(3) 세대별 성별 지역어 변이 조사 실시: 8월~10월

▷ 실제 조사

- 조사 지점: 전국 9지점(전국 9개도 각 1지점)
 - 강원 춘천, 경기 고양, 경남 창원, 경북 경주, 전남 목포·무안, 전북 전주·완주, 제주(산간), 충남 예산, 충북 청주
- 조사 대상: 각 지점 3세대(20대, 50대, 70대 이상), 세대별 남녀(3대 이상 거주한 토박이) 각 1명(지역별 6명)
- 조사 주체: 조사 경험이 풍부한 방언학 및 사회언어학 전공 조사원
- 조사 내용: 500항목 내외의 어휘·표현 및 2시간 내외의 구술 발화
- 조사 방법: 조사 지침에 따라 <지역어 변이 조사 질문지> 및 전문 음성 녹음기를 사용한 조사(저작권 이용 허락 계약 체결)
- 결과 검토: 연구 경력이 오래된 지역방언·사회방언 전문가 연구원

▷ 조사 결과 정리를 위한 조사자 워크숍(10월 22일)

- 조사 및 전사, 결과물 정비 등에 대한 정보를 교환한다.

(4) 조사 결과물 작성 및 정비: 11월

▷ 전사 지침에 따라 녹음 파일의 형태음소 전사 및 표준어 대역을 작성한다.

▷ 정비 지침에 따라 녹음 파일을 항목별로(어휘·표현) 혹은 주제별(구술 발화)로 분절한다.

▷ 연구보조원은 자신이 조사한 녹음 파일에 대해 주어진 지침에 따라 해당 작업을 수행하고, 연구원은 권역별로 분담하여 이를 검토한다.

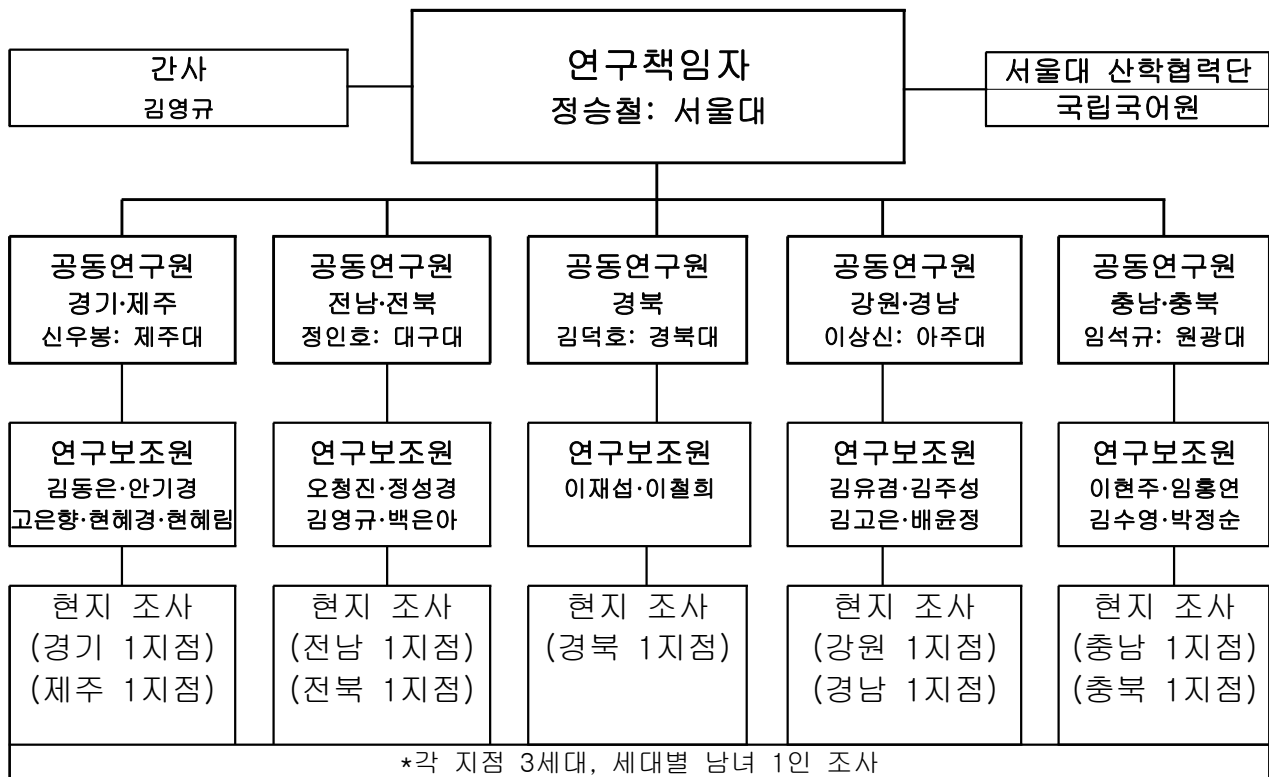
- 음성 분절 작업: 어휘·표현 관련 지역어 음성 자료를 보편적인 웹 환경에서 효과적으로 이용할 수 있도록 기존의 음성 자료를 분절하고 다듬는 작업이다. 보편적 웹 환경에서 이용할 수 있도록 전체 음성 파일에서 개별 표제어를 추출하고 일정 기준에 따라 일련번호를 부여한다.
- 주제별 분절 작업: 구술 발화 음성 자료를 효율적으로 이용할 수 있도록 텍스트의 구성과 내용별 분류를 통해 자료 제시를 체계화하는 작업이다. 표준어 대역, 오류 및 개인정보 처리 방법 등 자료 활용을 위한 제반 사항 검토 등을 포함한다.
- 메타데이터 작성과 개인정보 비식별화 작업으로, 비속어, 혐오·차별 표현 등을 삭제한다.

(5) 조사 결과의 분석·해석 및 결과보고서 작성: 12월

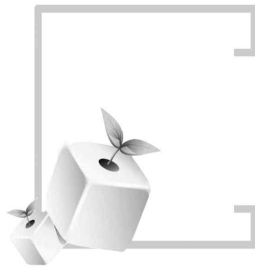
▷ 2022년의 조사 결과만을 바탕으로 부분적 분석 및 해석을 시도한다.

▷ 제한된 자료에 기초하여 가능한 한도에서 다음과 같은 작업을 수행한다.

- 지역어 어휘·표현의 특징적인 세대별 변이 양상 분석
- 지역어 어휘·표현의 특징적인 성별 변이 양상 분석
- 지역어 구술 발화의 특징적인 언어문화 양상의 지역별·세대별·성별 분석 및 해석
- 조사 결과를 바탕으로 지역어 소멸, 표준어 확산 등 지역어의 변화 양상 예측



<표 1> 2022년 지역어 변이 조사 수행도



제 2 장

지역어 변이 조사 항목 선정

제2장 지역어 변이 조사 항목 선정

2.1. 선정 작업 절차

(1) 어휘·표현

- ▷ 절차: 2021년 언어 다양성 조사 결과 분석을 바탕으로 조사 항목 후보 선정
 ⇨ 공동연구원 회의를 통해 실제 조사 항목의 예비 선정 ⇨ 예비 선정된 조사 항목에 대해 조사원들의 적정성 판단 ⇨ 최종 조사 항목 선정
- ▷ 2021년 언어 다양성 조사 항목 및 ‘지역어종합정보’ 시스템의 방언지도 항목 총 1,168개 가운데, 상대적으로 이번 사업의 취지와 거리가 먼 항목들을 가려냈다. 그 방향은 대체로 다음과 같았다.
 - 2021년 질문지에서 이번 연도에 조사할 항목 선정의 원칙은 전체 조사원들의 의견 수렴이었다. 2021년 대상 항목 중에 조사 필요성에 있어서 연구진 5명 이상이 추천한 항목을 중심으로 하되(68항목-아래), 5명 이상 선정 의견이 없더라도 조사의 필요성이 높다고 인정되는 항목(448항목)을 모두 포함했다.

<5명 이상 추천 항목> 혀, 침, 뱀다, 콧구멍, 턱, 겨드랑, 팔짱끼다, 오른손, 왼손, 굳은살, 새끼손가락, 뺨, 엉덩이, 굶다, 가부좌(跏趺坐), 무릎, 복사뼈, 까치발, 고린내, 콩팥, 배꼽, 쓸개, 명, 명을, 비듬, 주근깨, 다래끼, 땀띠, 버짐, 기침, 딸꾹질, 사례(들리다/만나다/걸리다), 방귀, 뛰다, 재채기, 하품, 졸음, 잠꼬대, 기지개, (기지개를) 켜다/하다/쓰다/퍼다, 저리다, 헛바늘, 감기, 새우, 거머리, 다슬기/올갱이/고디이, 메기, 명태, 미꾸라지, 아가미, 지느러미, 창자, 벌레, 개미, 구더기, 매미, 모기, 벌, 파리, 쉬파리, 쉬슬다, 메뚜기, 바구미, 지렁이, 회충(蛔蟲), 고양이, 돼지, 주둥이(총 68항목)

- 조사 대상이 되는 전 지역, 전 세대에서 두루 응답할 수 있는 항목들을 우선했다. 따라서 ‘새빼기, 호미씻이’ 등 농촌 노년층만을 대상으로 하는 항목들, ‘카톡, 유튜브’ 등 젊은 층만을 대상으로 하는 항목들은 제외되었다.
- 2021년 언어 다양성 조사 결과를 고려하여 비교적 뚜렷한 변이 양상을 보일 만한 항목들을 우선했다. 예를 들어, ‘귀지/꿇밥’ 등 젊은 층에까지 방언형이 남아 있는 항목들을 남겨 두었다. 반면에, ‘동풍, 서풍’ 등 (내륙에서는) 방언 분화를 관찰하기 어려운 항목들, ‘로브스터/랍스터’ 등 규범적으로는 두 어형이 병존하지만 실제로는 어느 한쪽만 쓰이는 항목들, ‘번개(팅), 짱 좋다’ 등 한때 유행하였으나 이내 거의 사라진 항목들은 제외되었다.
- 조사의 취지는 같으나 다양한 사례를 확보하기 위해 여러 항목을 둔 경우가

있었는데, 이 경우에 항목 수를 크게 줄였다. 예를 들어, ‘텐뿌라, 다라이, 구루마, 히야시’ 등은 모두 일본어 차용어의 사용 여부를 조사하는 것들인데, ‘텐뿌라’를 남기고 나머지는 제외했다.

▷ 이에 따라 1,168개 항목 중 492개를 추려 공통 조사 항목으로 삼았다.

▷ 추가로, 지역별 특수 항목 24개(=6개 권역*4개)를 개발하여 총 516개 항목을 마련했다.

(2) 구술 발화

▷ 별도의 선정 절차 없이, 2021년 언어 다양성 조사 질문지의 항목을 그대로 활용하기로 했다.

▷ 2021년 질문지는 본래 4시간 분량의 조사를 목적으로 기획된 것인데, 이번 사업에서는 조사원이 질문을 적절히 선택하여 2시간 내외의 녹음을 확보하도록 했다. 제보자의 개인적 특성 및 지역적·사회적 배경에 따라 응답할 수 있는 질문 항목이 상이하므로, 조사원이 그에 맞는 질문을 선택, 변용할 필요가 있다.

2.2. 선정된 조사 항목의 특징

2022년 조사의 가장 큰 특징은 2021년에 구분하지 않았던 성별 변수를 적용하는 것이다. 또한 어휘·표현 질문 문항을 절반 정도로 줄이고 소주제 항목도 다소 달라졌다. 하지만 전체적인 구조는 2021년의 체제를 최대한 유지하면서 지역어 사용의 세대별·성별 변화 추적에 유의미한 어휘·표현 항목 및 지역별·세대별 언어문화적 특성을 조사·분석할 수 있는 구술 발화 항목을 선정했다.

(1) 어휘·표현

▷ 지역별·세대별·성별 언어 차이 조사를 위한 516개 항목: 지역어 사용의 세대별·성별 변화(소멸, 확산, 변형 등)를 추적하기 위해 노년층 농촌 지역 거주자만이 아니라 청년층과 장년층 그리고 도시 지역 거주자도 두루 응답할 수 있는 항목으로 구성했다.

▷ 516개 항목은 다시 공통 조사 항목 492개(지역 간 차이를 뚜렷하게 보이는 항목)와 방언권별 특수한 표현으로 지역적 특징을 반영할 수 있는 항목을 방언권별로 4개씩 개발하여 지역별 특수 항목으로 총 24개를 구성했다.

- 공통 조사 항목에는 2021년 언어 다양성 조사에서 20대가 방언형으로 응답한

200여 개 항목(‘귀지/꿇밥’ 등)과 ‘지역어종합정보’ 시스템에서 방언지도로 작성된 150개 항목 중 126개 항목(‘우박’ 등)을 조사 문항에 우선 포함했다.

흰자위, 눈두덩, 귀청, 귀지, 귀이개, 구레나룻, 입술, 휘파람, 콧구멍, 겨드랑, 무릎, 복사뼈, 배꼽, 쓸개, 딸꾹질, 하품, 졸음, 기지개, 헛바늘, 감기, 미꾸라지, 벌레, 개미, 구더기, 매미, 번데기, 벌, 파리, 쉬슬다, 메뚜기, 지렁이, 회충(蛔蟲), 고양이, 돼지, 박쥐, 모이, 노루, 여우, 갈치, 고기, 강아지, 뱀, 누에, 모기, 억새, 벼, 보리, 오디, 바위, 돌(石), 모래, 가을, 겨울, 모레, 글피, 그저께, 그즈저께, 우박, 노을, 언제, 새벽, 무지개, 회오리바람, 아우타다, 계집아이, 늙히다, 할머니(호칭), 형(호칭), 아우(호칭), 누나(호칭), 누이(지칭), 언니(지칭), 사위(호칭), 삼, 호미, 거지, 덩, 꾸다(借), 서 되/세 되, 꾸러미, 짚신, 가위, 다리미, 건더기, 메밀, 엿기름, 고춧가루, 달걀, 매달다, 찌꺼기, 행구다, 간장, 콩나물, 냄새, 시루, 뚜껑, 오이, 무, 부추, 시래기, 마늘, 가(邊), 아궁이, 구멍, 그을음, 마루, 장독대, 변소, 벽, 새끼(繩), 빠리, 갈퀴, 자루(柄), 키(箕), 부지깽이, 사닥다리, 반질고리, 다듬잇돌, 팽과리, 자치기, 곤지곤지, 그네, 목말, 소꿉놀이, 쥐불놀이, 다르다/틀리다(126개 항목)

- 지역별 조사 항목에는 직접적으로 대응되는 표준어가 없는 어휘나 대응 표준어가 있더라도 의미나 사용 맥락이 다른 어휘들을 주로 선정했다. 공통 항목의 조사는 표준어를 표제어로 삼아 그에 대응되는 방언형을 찾는 방식인데, 그런 방식으로 접근할 수 없는 어휘들이 적게나마 여기에 보완되어 있다. 음운론적으로는, 해당 방언의 특징적인 발음(‘외’) 또는 발음의 변이(‘갈웃’ [가론/갈론], ‘흑하다’ [호가다/흐카다])를 확인할 수 있는 항목들이 포함되었다.

권역	항목
전라권	징하다(24101), 권(24102), 개미(24103), 흑하다(24104)
경상권	단디하다(24201), 천지빠까리다(24202), 새그랍다(24203), 까리하다(24204)
충청권	그니(24301), 찌다(24302), 납들다(24303), 해설피(24304)
강원권	개락이다(24401), 추천이여(24402), 오짐싸개(24403), 외(24404)
제주권	갈웃(24501), 가름돌다(24502), 버루기(24503), 우치다/우찌다(24504)
경기권	단허리로(24601), 반대작하다(24602), 가장귀(24603), 가짓고자리(24604)

<표 2> 지역별 특수 표현 항목

- 어휘·표현 질문 문항은 2021년에 비해 절반 정도 축소되었다.(아래 비교표 참조) 또한 질문지의 각 항목은 주 항목으로만 구성하였다. 주 항목의 기저형 확인이 필요한 경우 조사원의 의도에 맞게 조사하도록 하고 별도의 부수 항목을 두지 않는다. 이때 <주의>에 ‘기저형 조사 필요’라고 표시한다. 다만 주 항목과 관련된 어휘는 별도의 주 항목으로 설정하여 조사하도록 했다.

대주제	2022년		2021년	
	문항 수	소주제(개수)	문항 수	소주제(개수)
1. 인간과 자연	167	1-1 인체(얼굴과 머리/몸)(40) 1-2 질병과 생리(21) 1-3 동물(43) 1-4 식물(18) 1-5 자연, 기후, 날씨와 방향(45)	183	1-1 인체(얼굴과 머리/몸)(46) 1-2 질병과 생리(22) 1-3 동물(41) 1-4 식물(24) 1-5 자연, 기후, 날씨와 방향(50)
2. 사회생활	73	2-1 육아(15) 2-2 친족(40) 2-3 관계(8) 2-4 인사(화행)(5) 2-5 놀이(5)	135	2-1 육아(21) 2-2 친족(58) 2-3 관계(32) 2-4 인사(화행)(13) 2-5 놀이(11)
3. 경제생활	25	3-1 농경(12) <u>3-2 일반(6)</u> 3-3 단위(7)	65	3-1 농경(13) <u>3-2 직업(9)</u> <u>3-3 생업(14)</u> 3-4 단위(29)
4. 의생활	19	4-1 의복(9) 4-2 바느질 외(10)	32	4-1 의복(18) 4-2 바느질 외(14)
5. 식생활	66	5-1 주식과 부식(22) 5-2 반찬과 별식(22) 5-3 식기(4) 5-4 곡물과 채소(18)	89	5-1 주식과 부식(21) 5-2 반찬과 별식(42) 5-3 식기(5) 5-4 곡물과 채소(21)
6. 거주생활	56	6-1 마을(7) 6-2 가옥(16) 6-3 생활용품(31) 6-4 이동수단(2)	110	6-1 마을(12) 6-2 가옥(35) 6-3 생활용품(50) 6-4 이동수단(13)
7. 문화생활	16	<u>7-1 놀이와 민속(16)</u>	47	<u>7-1 여가생활(12)</u> <u>7-2 운동과 놀이(16)</u> <u>7-3 민속과 기념일(19)</u>
8. 언어생활	15	8-1 들은말(10) 8-2 선택표현(5)	95	<u>8-1 언어의식/태도(5)</u> 8-2 들은말(30) <u>8-3 순화표현(15)</u> <u>8-4 줄임표현(16)</u> 8-5 선택표현(20) <u>8-6 부사(9)</u>
9. 일상표현	79	9-1 담화, 화용, 언어(17), <u>9-2 문법(26)</u> 9-3 관용표현(6) 9-4 필수음운(6) 9-5 지역특수표현(24)	186	9-1 담화, 화용, 언어(54) <u>9-2 조사/어미(70)</u> 9-3 관용표현(14) 9-4 필수음운(37) 9-5 지역특수표현(11)
*부수 문항	0		71	
*보충 문항	0		93	
총 문항	516		1,106	

<표 3> 어휘·표현 질문지 대조표

- 각 조사 항목에는 사용어, 이해어 및 미사용어(인지)의 경우를 직접 조사하도록 하였다. 다만 496개 항목 중에 연구원의 의견을 수렴한 결과 사용어 및 이해어의 조사가 유의미하지 않다고 생각되는 67개 항목은 사용도와 인지도를 별도로 조사하지 않는 것으로 하였다. 또한 종래 <인지도/사용도>로 칭했던 것을 ‘사용도’를 앞세워 <사용도/인지도>로 수정하였다.
- ‘일상표현’에서 지역 특수 표현은 6대 방언권별로 4개 항목씩 개발하여 조사하도록 질문문을 구분하여 제시하였다.

▷ 이에 따라 최종적으로 선정된 항목들은 다음과 같다.

1. 인간과 자연	167	표제어
1-1 인체(얼굴과 머리/몸)	40	가마(旋毛), 새치, 흰자위, 검은자위, 눈두덩, 눈꺼풀, 귀청, 귀지, 귀이개, 엇듣다, 뺨, 수염, 구레나룻, 낫, 보조개, 입술, 부르트다, 휘파람, 혀, 침, 빨다, 콧구멍, 턱, 겨드랑, 팔짱끼다, 오른손, 왼손, 굳은살, 새끼손가락, 뺨, 엉덩이, 굶다, 가부좌, 무릎, 복사뼈, 까치발, 고린내, 쿵팔, 배꼽, 쓸개
1-2 질병과 생리	21	멍, 멍울, 비듬, 주근깨, 다래끼, 땀띠, 버짐, 기침, 딸꾹질, 사레(들리다/만나다/걸리다), 방귀, 껴다, 재채기, 하품, 졸음, 잠꼬대, 기지개, 켜다/하다/쓰다/펴다, 저리다, 헛바늘, 감기
1-3 동물	43	새우, 거머리, 다슬기/올갱이/고디이, 메기, 명태, 미꾸라지, 아가미, 지느러미, 창자, 벌레, 개미, 구더기, 매미, 모기, 벌, 파리, 쉬파리, 쉬슬다, 메뚜기, 바구미, 지렁이, 회충, 고양이, 돼지, 주둥이, 박쥐, 수컷, 수탉, 벚, 암컷, 암탉, 닭똥, 닭털, 모이, 노루, 여우, 갈치, 고기, 쇠고기, 강아지, 뱀, 누에, 번데기
1-4 식물	18	꽃, 잎, 억새, 갈대, 질경이, 진달래꽃, 해바라기, 쉼, 솟, 칩, 이끼, 부스러기, 옷, 딸기(산)_야생, 벼, 보리, 참외, 오디
1-5 자연, 시후, 날씨와 방향	45	바위, 돌, 모래, 묘, 산꼭대기, 낭떠러지, 거품, 가뭄, 가을, 겨울, 오늘, 내일, 모래, 글피, 그글피, 어제, 그저께, 그끄저께, 이튿날, 올해, 내년, 후년, 작년, 재작년, 더위, 추위, 따뜻하다, 우박, 진눈깨비, 고드름, 서리, 노을, 위, 아래, 오른쪽, 왼쪽, 언제, 아직, 이제, 지금, 나중에, 먼저, 새벽, 무지개, 회오리바람

2. 사회생활	73	표제어
2-1 육아	15	갓난아이, 포대기, 기저귀, 오줌, 뉘다(排便), 아우타다, 쌍둥이, 어린아이, 사내아이, 계집아이, 구린내, 눅히다, 거짓말, 부아, 야위다

2-2 친족	40	아버지(호칭), 어머니(호칭), 할아버지(호칭), 할머니(호칭), 형(호칭), 아우(호칭), 누나(호칭), 누이(지칭), 오빠(지칭), 언니(지칭), 남편(지칭), 남편(호칭), 아내(지칭), 아내(호칭), 시아버지(호칭), 시어머니(호칭), 아범, 사위(호칭), 아주머니(호칭), 서방님(호칭), 도련님(호칭), 형님(호칭), 아가씨(호칭), 올케(호칭), 매형(호칭), 매제(호칭), 제부(호칭), 큰아버지, 삼촌(결혼 전 호칭), 작은아버지(결혼 후 호칭), 이모(호칭), 이모부(호칭), 장인(호칭), 장모(호칭), 처남(손위, 호칭), 처남댁(손위, 호칭), 처남(손아래, 호칭), 처남댁(손아래, 호칭), 처제(호칭), 동서(손위, 호칭)
2-3 관계	8	아저씨(호칭), 아주머니(호칭), 여보(일반 호칭), 사장님/선생님(고객 호칭), 형(학교에서/직장에서), 음식점 장년 여성(호칭), 음식점 청년 여성(호칭), 음식점 청년 남성(호칭)
2-4 인사(화행)	5	(친구를 만났을 때) 안녕, (음식점에서) 여기요/저기요, (친구와 헤어질 때) 안녕/잘 가/들어가, 다녀오겠습니다/다녀올게요/다녀올게, (집에서) 잘 먹겠습니다/잘 먹을게요/잘 먹을게
2-5 높임	5	성함/함자, 편찮으시다/아프시다, 여쭙다, 잡수시다/자시다/드시다, 돌아가시다

3. 경제생활	25	표제어
3-1 농경	12	품앗이, 텃밭, 거름, 삽, 호미, 방아, 절구, 이삭, 껍질, 추수하다, 흉년, 허수아비
3-2 일반	6	거지, 구두쇠, 덤, 빚, 꾸다(借), (쌀을) 팔다
3-3 단위	7	(나무) 그루, 서 되/세 되, (신발) 켄레, (김) 툇, (배추) 포기, (볼펜) 자루/개, 꾸러미

4. 의생활	19	표제어
4-1 의복	9	저고리, 무늬, 옷고름, 주머니, 허리띠, 누더기, 덧버선, 양말, 짚신
4-2 바느질 외	10	가위, 형짚, 바늘, 골무, 매듭, 베개, 재봉틀, 다리미, 다림질, 방석

5. 식생활	66	표제어
5-1 주식과 부식	22	메/제삿밥, 더운밥/뜨신밥, 찬밥/식은밥, 밥알/밥풀/밥풀때기, 누룽지, 송늬, 국수, 칼국수, 수제비, 건더기, 고명, 가루, 식혜(食醪), 김(海苔), 싱겁다, 고소하다, 메밀, 엿기름, 고춧가루, 달걀, 찌꺼기, 행구다
5-2 반찬과 별	22	간장, 된장, 고추장, 김치, 김장, 담그다, 깍두기, 무생채, 부추

식		김치, 석박지, 양념, 콩나물, 장아찌, 새알심, 팔죽/동지죽, 술떡, 이바지, 소주, 전/부침개/지짐이, 소, 버무리다, 냄새
5-3 식기	4	그릇, (물건을) 떨어뜨리다, 시루, 뚜껑
5-4 곡물과 채소	18	감자, 고구마, 고추, 나물, 오이, 무, 배추, 부추, 상추, 도라지, 마늘, 시래기, 줄기, 옥수수, 조, 메주, 곰팡이, 매달다

6. 거주생활	56	표제어
6-1 마을	7	마을, 이웃, 우물, 가(邊), 샘(泉), 동 주민 센터, 대장간
6-2 가옥	16	도배, 아궁이, 구멍, 굴뚝, 그을음, 마루, 지붕, 장독대, 변소, 벽, 모서리, 거울, 서랍, 주방, 욕실, 넓다
6-3 생활용품	31	종이, 새끼, 찌리, 빗자루, 갈고리, 갈퀴, 도끼, 자루, 작두, 솥돌, 맷돌, 바퀴, 성냥, 세숫대야, 소쿠리, 송곳, 뽕족하다, 참빛, 키(箕), 회초리, 슬리퍼, 구둣주걱, (담배를) 피우다/태우다, 뚝리다(뚝히다), (보일러) 켜다/틀다/돌리다/떼다, (에어컨) 켜다/틀다/돌리다, 부지깥이, 사닥다리, 반질고리, 다듬잇돌, 썰과리
6-4 이동수단	2	자전거, 비행기

7. 문화생활	16	표제어
7-1 놀이와 민속	16	(돈을) 잃다/쫓다, 가위바위보, 공기놀이, 자치기, 곤지곤지, 그네, 딱지치기, 굴렁쇠, 목말, 소꿉놀이, 윷놀이, 도, 윷, 쥐불놀이, 귀신, 도깨비

8. 언어생활	15	표제어
8-1 들은말	10	키보드/자판, 배터리, 샐러드/사라다, 샤워/목욕, 키/열쇠, 텔레비전/테레비/티브이/티비, 플레시/후레시, 튀김/텐뿌라, 휴대전화/휴대폰/핸드폰/폰/스마트폰, 내비게이션/내비
8-2 선택표현	5	(그릇을) 부시다/씻다, 가렵다/간지럽다/근지럽다, (이쪽으로) 다오/주라, 다르다/틀리다, 싸다/헐하다

9. 일상표현	79	표제어
9-1 담화, 화용, 연어	17	땡땡이치다, (떨치를) 우리다, ‘감사합니다’에 대한 응답, ‘미안합니다’에 대한 응답, (명절을) 쇠다/보내다, (밭) 쪼다/뒹다, (불만 표현) 음식이 너무 짠데요, (비확정적 표현) 그런 것 같아요, (사과 표현에의 응답) 아니에요, (칭찬 표현에의 응답) 감사합니다, (호의에 대한 거절) 괜찮아요, ‘마음씨가 참 좋습니다’에 대한 응답, 부탁에 대한 거절, 내 아내/우리 아내, 내 동생/우리 동생, 네 남편/너희 남편, 너희 집
9-2 문법	26	내-가, 저-가, 너-가, 너희, 무슨, 왜, 여기, 저기, 거기, 애, 개, 재, (-밖에) 너밖에, -듯이, (-겠-) 오겠다, (-고) 싶다, (-나/

		는가보다) 추운가 보다, (부정) 안 깨끗하다/깨끗하지 않다/깨끗 안 하다, (부정) 안 먹었어/먹지 않았어, (-으면서)보면서, 닫히다, 열리다, 어떻게, -으려고, 가니?, (보조동사) 버리다
9-3 관용표현	6	개나 소나, 내버려 뒀, 들어가세요, 수고하세요, 여보세요(길 가는 사람을 부를 때), 죽마고우
9-4 필수음운	6	맑다, 밥하고, 작다, 효과, 살, 쌀
9-5 지역특수 표현 (권역별)	24 (4)	<전라권>징하다, 권, 개미, 흑하다, <경상권>단디하다, 천지 뻘까리다, 새그랍다, 까리하다, <충청권>그니, 켜다, 납들다, 해설피, <강원권>개락이다, 춘천이여, 오짐싸개, 외, <제주권>갈웃, 가름돌다, 버루기, 우치다/우찌다, <경기권>단허리로, 반대작하다, 가장귀, 가짓고자리

<표 4> 어휘·표현 조사 항목

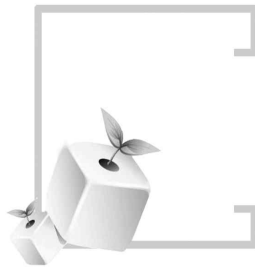
(2) 구술 발화

▷ 구술 발화 질문지는 세대별, 성별, 지역별 언어 다양성을 조사하기 위해 농촌 지역 거주자만이 아니라 청년층과 장년층, 그리고 도시 지역 거주자도 두루 응답할 수 있도록 주제와 항목을 구성하였다. 또한 세대나 지역에 따라 응답이 어려울 수 있는 세부 질문은 대안 질문을 추가하여 선택적으로 응답할 수 있도록 하였다.

- 사회문화적 언어 차이 조사를 위한 구술 발화 항목은 2021년과 동일하게 유지했다. 구술 발화 항목은 다음과 같이 9개 부문으로 이루어지며, 각각의 큰 주제 항목은 다시 다양한 세부 질문 항목으로 이루어져 있다.
- 2021년에 비해 항목을 줄이지 않은 이유는 대주제에 내포될 수 있는 항목들이 대주제별로 보편적으로 질문할 수 있는 내용이고, 특히 세대별 인지 특성에 따라 답변 분량이 차이가 날 수 있으므로 최소시간 단위로 조사할 경우라도 항목을 줄이지 않는 것이 적절하다는 의견을 수렴한 결과이다. 말하자면 20대와 50대, 70대가 인지하고 답변할 수 있는 내용이 세대 간에 차이가 나므로 항목을 줄이기보다는 답변 시간을 2시간으로 조절하는 편이 적절하다고 판단했기 때문이다.

대주제	소주제
1. 조사 마을(동네)의 환경과 배경	1-1 마을(동네)의 형성과 변화, 1-2 마을(동네)의 소개
2. 일생 의례와 경험	2-1 제보자의 출생과 성장, 2-2 결혼 과정과 결혼식, 2-3 결혼 생활, 2-4 가족 관계, 2-5 행사/의례, 2-6 강렬한 기억
3. 생업활동과 경제생활	3-1 생업 활동, 3-2 경제생활
4. 의생활과 외모	4-1 옷 선택, 4-2 옷 관리와 수선, 4-3 외모 관리
5. 식생활	5-1 음식 재료와 요리법, 5-2 음식에 대한 선호, 5-3 일상적 부식, 5-4 특산물과 대표 음식, 5-5 외식과 배달 음식
6. 거주생활	6-1 주택 형태, 6-2, 주택 구조와 관리, 6-3 주택 매매/임대
7. 질병과 건강	7-1 각종 질병과 치료법, 7-2 건강 식품/약품, 7-3 운동, 7-4 다이어트, 7-5 예방 접종과 건강 검진, 7-6 병/의원 이용과 건강 보험
8. 세시 풍속과 여가 문화	8-1 세시 풍속과 전통 놀이, 8-2 구전 이야기, 8-3 아동/청소년 놀이, 8-4 텔레비전(TV) 시청/음악 청취, 8-5 인터넷/스마트폰(핸드폰) 이용, 8-6 관람/여행, 8-7 취미/친교
9. 언어 의식/태도	9-1 세대 간 언어 차이, 9-2 지역 간 언어 차이, 9-3 표준어 사용, 9-4 지역어 사용, 9-5 외래어/외국어 사용, 9-6 줄임말, 신조어 사용, 9-7 다문화 가정의 언어

<표 5> 구술 발화 질문지 체제



제 3 장

지역어 변이 조사 질문지· 지침서 작성 및 정비

제3장 지역어 변이 조사 질문지·지침서 작성 및 정비

3.1. 조사 질문지

(1) 질문지의 목적 및 특징

질문지의 목적은 지역별·세대별·성별 언어문화적 특성을 조사·분석하여 언어 정책의 자료로 활용하기 위함이다. 어휘·표현은 공통 항목 492개와 지역별 특수 항목 24개(=6개 권역*4개)로 구성된다. 부문별로는, 인간과 자연(167개), 사회생활(73개), 경제생활(25개), 의생활(19개), 식생활(66개), 거주생활(56개), 문화생활(16개), 언어생활(15개), 일상표현(79개)으로 나뉜다. 구술 발화는 9개 부문으로 이루어지며, 각각의 큰 주제 항목은 다시 다양한 세부 질문 항목으로 구성되어 있다. 이 질문지의 특징은 다음과 같다.

- 세대별, 성별 지역어 변이를 조사하기 위해 노년층 농촌 지역 거주자만이 아니라 청년층과 장년층, 그리고 도시 지역 거주자도 두루 응답할 수 있도록 주제와 항목을 구성하였다. 또한 세대나 지역에 따라 응답이 어려울 수 있는 세부 질문은 대안 질문을 추가하여 선택적으로 응답할 수 있도록 하였다.
- 어휘·표현 질문지의 각 항목은 주 항목으로 구성했다. 주 항목의 기저형 확인이 필요한 경우 조사원의 의도에 맞게 조사하도록 하고 별도의 부수 항목을 두지 않았다. 이때 <주의>에 ‘기저형 조사 필요’라고 표시하였다.
- 어형·용법·의미 등에서 차이가 예상되는 항목 뒤에는 <주의>에 예상되는 차이 등을 예시하여 정밀한 조사가 이루어질 수 있도록 하였다.
- 각 항목에 대한 질문은 대부분 ‘무엇이라고 합니까?’, ‘어떻게 한다고 합니까’와 같은 명명식으로 이루어지지만, 항목에 따라 “(기지개를) 켜다/하다/쓰다/펴다”와 같이 선택식 질문 방식도 활용하였다. 선택 항목으로 명시된 것 외에 새로운 응답형은 조사자가 별도로 추가하여 기록할 수 있다.
- 조사에 필요한 그림이나 사진 등은 따로 제작하여 질문지와 한 벌이 되도록 하였다.
- 질문은 그림이나 사진 또는 동작의 형용 등으로 대신할 수도 있다. <그림>은 조사 항목에 해당하는 그림이나 사진을 제시하여 체보자가 이를 보고 바로 대답할 수 있도록 하였고, 괄호 안에 ‘모양을 형용하거나 시늉을 하면서’ 등과 같이 표시하여 그 항목의 개념이나 그것이 사용되는 상황을 몸동작 등으로 보

여주고 조사할 수 있도록 하였다.

- 조사 항목에는 조사자가 해당 세대별 지역별 언어형을 조사하고 해석하는 데 도움이 되도록 해당 항목의 옛말을 <참고>에 제시하였다.

이번 질문지는 2021년 언어 다양성 질문지를 근간으로 연구원 및 연구보조원들이 수차례 회의를 통해 수정, 보완하여 만들어졌다. 대체로 다음과 같은 사항들이 반영되었다.

▷ 체제

- 대주제의 경제생활에서 소주제의 직업은 ‘일반’으로 명칭을 다르게 설정했고, 썸은 ‘단위’로 통합했다. 문화생활에서 여가생활, 운동과 놀이, 민속과 기념일은 구분 자체가 모호한 항목이 있어서 ‘놀이와 민속’으로 통합했다.
- 언어생활의 경우 언어의식/태도, 들은말, 순화표현, 줄임표현, 선택표현, 부사를 2022년 질문지 소주제 선정에서 ‘들온말’, ‘선택표현’으로 축소했다.
- 일상 표현의 경우는 소주제 조사/어미를 문법으로 ‘통합’했다.
- 2021년에 구분하여 조사했던 164개의 부수 항목과 보충 항목은 별도로 두지 않고 모두 주 항목으로 설정했다.

▷ 일러두기

- 일러두기 ③번 항목에서 선택 항목으로 명시된 것 외에 새로운 응답형은 별도로 추가하여 기록할 수 있도록 하였다.
- 또한 ⑦번 항목에서 ‘사용-현재 일상생활에서도 쓰고 있다’, ‘이해-써본 적은 있으나 현재 일상생활에서는 쓰지 않는다’, ‘인지-써본 적은 없지만 들어본 적은 있다’, ‘무지-써본 적도 없고 처음 들어보는 말이다’로 보완하였다.

▷ 어휘 · 표현

- 표제어에는 되도록 표준어만을 신고, 참고될 만한 방언형들은 <참고>에 두었다. 종래와 같이 표제어에 ‘다슬기/올갱이/고디이’가 모두 실려 있으면, 조사원들은 모든 지역에서 이들 각각의 사용도/인지도를 조사해야 한다. 그러나 그것은 그리 효율적인 방식이 아니므로, 표제어에는 ‘다슬기’만 남기고 ‘올갱이, 고디이’는 <참고>에 밝혀 두었다. ‘올갱이’가 나타날 것으로 기대되는 지역을 담당하는 조사원은 <참고>를 보고 ‘올갱이’의 사용도/인지도를 물을 수 있다.

- 호칭 및 지칭 항목의 질문문을 다듬었다. ‘내가 만일 남성/여성이라면’ 등의 가정을 주어 질문하는 항목들이 있었는데, 이를 없애고 제보자 당신의 입장에서 자연스러운 응답을 할 수 있도록 하였다.
- 지역 특수 표현 항목이 지명(地名) 중심이었는데, 해당 지역의 관습적 표현이나 사전에 실려 있지 않은 어휘들을 중심으로 전면 수정하였다. 예를 들어, 종래의 질문지에서는 영남권의 특수 표현 항목으로 ‘중파(대구 중앙파출소)’를 조사하게 하였다. 이는 세대별 생활권의 변화와 그에 따르는 언어 표현의 사용/인지 여부의 차이를 알아보고자 한 것이었다. 반면, 이번에 선정된 ‘단디하다, 천지뻐까리, 새그랍다, 까리하다’는 대응되는 표준어가 없거나 표준어와는 음운론적·형태론적·의미론적 차이를 보이면서 이 방언에서 활발하게 쓰이는 것들이다. 결과적으로, 특수 표현의 조사 목적이 종래에 비해 언어 내적인 데에 집중하는 방향으로 바뀌었다고 할 수 있다.
- 8장 ‘언어생활’에서 ‘표준어 사용 여부, 표준어에 대한 호불호, 방언에 대한 호불호’ 등의 항목이 구술 발화 질문 항목과 중복되므로, 어휘·표현 질문지에서는 이들을 삭제하였다.
- 그 밖에 개별 항목의 조정이 이루어졌다(2장 참조).

▷ 사용도/인지도

- <인지도/사용도>가 ‘① 사용, ② 이해, ③ 인지, ④ 무지’의 순서로 제시되어 있으므로, 그 순서를 따라서 <사용도/인지도>로 명칭을 수정하였다.
- ‘이해’와 ‘인지’의 구별을 명료하게 하였다. 조사 시 구분이 모호한 경우는 가급적 ‘인지’로 처리한다. 말하자면 지역·세대적으로 ‘그런 말 쓰는 사람 있는 것 같은데, 나는 안 쓴다(써본 적은 없지만 들어본 적은 있다)’ 등으로 표현하는 항목은 대체로 ‘인지’이다. 또한 정확한 뜻을 잘 모르는 경우도 ‘인지’로 볼 수 있다. 즉, ‘이해’는 나는 안 쓰거나 거의 쓰지 않지만 무슨 말인지 의미나 용법을 정확히 알고 있는 경우이다. 예를 들면, ‘할머니나 할아버지가 사용하는 말’이라고 응답했을 때는 의미와 용법을 모두 알고 있지만 본인은 안 쓰는 것일 수 있다. 이런 경우 할머니나 할아버지가 쓰는 용어인 ‘석 달’을 듣고 본인은 ‘세 달’이라고 말하는 경우 서로 다른 용어를 쓰지만 정확히 소통하는 것이므로 ‘이해’가 될 것이다. 또한 ‘인지’는 나는 쓰지 않고 다른 사람이 쓰는 것을 들었는데 그 의미를 정확히 모르거나, 잘못 알고 있거나, 어렴풋이 알아서 본래의 의미와 거리가 있는 경우이다. 예를 들면, ‘두어/두세 사람’에서 ‘두어 사

람’을 ‘두 사람’으로 알고 있는 경우는 정확히 아는 것이 아니므로 이런 경우는 ‘인지’로 처리하는 것이 좋겠다.

- 사용어 및 이해어의 조사가 유의미하지 않다고 생각되는 다음의 67개 항목은 <사용도/인지도> 조사를 하지 않는 것으로 하였다.

혀, 턱, 엉덩이, 명, 돼지, 박쥐, 수컷, 닭털, 꽃, 잎, 오늘, 내일, 모레, 어제, 내년, 작년, 따뜻하다(溫), 아래, 오줌, 쌍둥이, 거짓말, (친구를 만났을 때) 안녕, (음식점에서) 여기요/저기요, (친구와 헤어질 때) 안녕/잘 가/들어가, 다녀오겠습니다/다녀올게요/다녀올게, (집에서) 잘 먹겠습니다/잘 먹을게요/잘 먹을게, 된장, 고추장, 김치, 김장, 깍두기, 부추김치, 소주, 감자, 고구마, 고추, 오이, 무, 배추, 상추, 동 주민 센터, 구멍, 비행기, 텔레비전/테레비/티브이/티비, ‘감사합니다’에 대한 응답, ‘미안합니다’에 대한 응답, (불만 표현) 음식이 너무 짠데요, (비확정적 표현) 그런 것 같아요, (사과 표현에의 응답) 아니에요, (칭찬 표현에의 응답) 감사합니다, (호의에 대한 거절) 괜 찼어요, ‘마음씨가 참 좋습니다’에 대한 응답, 부탁에 대한 거절, (-밖에) 너밖에, (-으면서)보면서, 단히다, 얼리다, 어떻게, 개나 소나, 들어가세요, 수고하세요, 죽마고우, 맑다, 밥하고, 작다, 효과, 살 (67개 항목)

(2) 질문지 구성

▷ 서두

질문 및 전사를 위한 본 질문지 앞에 ‘지역·세대·성별 한국어 자원 구축 및 활용을 위한 저작권 이용허락 계약서’, ‘개인정보 수집·이용·제3자 제공 동의서’, ‘제보자 조사표’, ‘조사 일정’, ‘일러두기’를 첨부하였다(‘저작권 이용허락 계약서’, ‘개인정보 수집·이용·제3자 제공 동의서’, ‘제보자 조사표’, ‘조사 일정’, ‘일러두기’ 등 첨부하는 질문지 및 조사·전사 지침 파일 참조).

▷ 구술 발화

구술 발화 질문지는 1. 조사 마을(동네)의 환경과 배경, 2. 일생 의례와 경험, 3. 생업 활동과 경제생활, 4. 의생활과 외모, 5. 식생활, 6. 거주생활, 7. 질병과 건강, 8. 세시 풍속과 여가 문화, 9. 언어 의식/태도 등 9개 부문으로 이루어지며, 각각의 큰 주제 항목은 다시 다양한 세부 질문 항목으로 이루어졌다.

▷ 어휘·표현

어휘·표현 질문지는 직접 조사를 위한 것으로서, 조사 항목은 명사류를 중심

으로 하되 동사류 및 부사류를 일부 첨가하였다. 어휘 질문지는 ‘인간과 자연, 사회생활, 경제생활, 의생활, 식생활, 거주생활, 문화생활, 언어생활, 일상표현’과 같은 9개의 주제 항목으로 이루어지며, 각 주제 항목은 다시 다양한 소주제 항목으로 이루어졌다.

다수의 항목에 <그림> 정보를 제공해 조사가 손쉽게 이루어질 수 있도록 하였고, <참고>로 표시된 부분에는 표제 항목에 대해 참고할 만한 상황을 제공해 조사 현장에서 활용할 수 있도록 하였다. 아울러 각 조사 항목에는 <사용도/인지도>를 직접 조사하여 기입하도록 하였다.

<사용도/인지도> ① 사용 ② 이해 ③ 인지 ④ 무지

- 사용: 현재 일상생활에서도 쓰고 있다.
- 이해: 써본 적은 있지만 현재 일상생활에서는 쓰지 않는다.
- 인지: 써본 적은 없지만 들어본 적은 있다.
- 무지: 써본 적도 없고 들어본 적도 없는 말이다.

(3) 질문지 항목 번호

▷ 항목 번호 부여 기준

질문지의 모든 조사 항목에는 고유 번호가 부여된다. 이 고유 번호는 음성 자료와 전사 자료를 데이터베이스로 구축하여 효과적으로 관리하기 위한 것이다. 항목 번호는 아래와 같이 다섯 자리로 구성되어 있다. 이때 분야 번호, 주제 분류 번호, 표제 항목 번호는 모든 항목에 적용되는 필수적인 것이다. 여기서 ‘분야’란 구술 발화, 어휘·표현의 두 분야를 가리키며, ‘주제 분류 번호’는 주제 항목(또는 소주제 항목), 그리고 표제 항목은 질문 항목을 의미한다.

자리	1	2	3	4	5
속성	분야	주제 분류 일련번호		표제(질문) 항목 일련번호	
값	구술 발화: 1 어휘·표현: 2	구술 발화: 대분류(01~09) 어휘·표현: 소분류(01~30)			

▷ 구술 발화의 항목 번호

- 구술 발화 조사 항목의 번호는 [보기]와 같이 만 단위(다섯 자리)로 한다.
- 분야 번호는 만 단위 자리에 1, 주제 분류 번호는 천과 백 단위 두 자리를

이용하되 구술 발화 대분류의 일련번호를 부여한다. 표제 항목(질문 항목) 번호는 십과 일 단위 두 자리에 질문 항목별로 일련번호를 부여한다.

[보기]

10101 이 마을(동네)은 언제, 어떻게 형성되었는지 이야기해 주십시오.
[잘 모른다면, 이 마을(동네)가 예전과 달라진 점은 무엇인지 비교하여
설명해 주십시오.] 그리고 앞으로 어떻게 발전하면 좋을지 이야기해 주
십시오.

1-01-01: 구술 발화-(대주제) 1. 조사 마을(동네)의 환경과 배경-첫 번째 질문 항목

10510 집에서 식사를 하지 않고 밖에 나가서 음식을 사먹을 때 주로
먹는 음식과 주로 가는 식당에 대하여 이야기해 주십시오. 또한 이러한
외식은 주로 어떨 때 하십니까?

1-05-10: 구술 발화-(대주제) 5. 식생활-열 번째 질문 항목

▷ 어휘·표현의 항목 번호

- 어휘·표현 조사 항목의 번호는 [보기]와 같이 만 단위(다섯 자리)로 한다.
- 분야 번호는 만 단위 자리에 2, 주제 분류 번호는 천과 백 단위 두 자리를
이용하되 어휘·표현 소분류별 일련번호를 부여한다. 표제 항목(질문 항목)
번호는 십과 일 단위 두 자리에 질문 항목별로 일련번호를 부여한다.

[보기]

20101 가마(旋毛) (가마를 가리키면서) 머리카락이 한 곳을 중심으로 빙
돌아 나서 소용돌이 모양으로 된 부분을 무엇이라고 합니까?

참고 가마(乘轎)

<사용도/인지도> ① 사용 ② 이해 ③ 인지 ④ 무지

2-01-01: 어휘·표현-(소주제) 1-1. 인체(얼굴과 머리/몸)-첫 번째 질문 항목

21302 서 되/세 되 <그림 3-6> 이것으로 포대에 쌀을 3회 담으면 (석 되
/세 되)라고 합니까? 주의 선택하지 않은 단어에 대해서도 사용도/
인지도 조사.

<사용도/인지도> ① 사용 ② 이해 ③ 인지 ④ 무지

2-13-02: 어휘·표현-(소주제) 3-3. 단위(열세 번째 소주제)-두 번째 질문 항목

(4) 질문지 그림

어휘·표현 516개 표제어 중에 109개의 항목에는 <그림> 정보를 제공하여 조사가 수월하게 이루어질 수 있도록 하였다. 2021년 <그림> 부록(저작권, 출판권 확보)의 210장 중에서 2022년도 질문지 항목에 해당하는 107개를 선별하고, 산딸기(20414), 사마귀<곤충>(24403) 등 2항목의 그림을 추가하여 총 109개로 된 부록을 마련하였다. (※ 추가된 2개는 국립생물자원관의 사진 자료를 활용함)

24403	
범주	어휘 표현
대분류	일상표현
중분류	지역특수표현
소분류	<강원권>오징새개
조사자	-
조사 지역	-
제작기관	국립생물자원관(https://www.nibr.go.kr)
기록형태	1.사진 <input checked="" type="checkbox"/> 2.동영상 <input type="checkbox"/> 3.음향 <input type="checkbox"/> 4.텍스트 <input type="checkbox"/> 5.창작물 <input type="checkbox"/>
조사(제작)년월일	-
자료형식 / 분량	사진(JPG) / 1장
자료출처	국립생물자원관(https://www.nibr.go.kr)
기록언어	(한)국어 <input checked="" type="checkbox"/> 기타 <input type="checkbox"/>
저작권	국립생물자원관(https://www.nibr.go.kr)
디지털화여부	예 <input checked="" type="checkbox"/> 아니오 <input type="checkbox"/>

자료 예시



<표 6> 질문지 그림 자료(메타데이터)

3.2. 조사·전사 지침 및 결과물 정비 지침

- 「2021년 세대별·지역별 언어 다양성 조사」에서의 조사·전사 지침 및 결과물 정비 지침의 일부를 수정하여 활용하였다.
- 이를 위하여, 여러 차례의 공동연구원 회의를 통해 지침서를 검토하였으며, 조사 지침에서는 <사용도/인지도>의 판별 기준을 수정하였으며, 전사 지침에서는 지역별 특이성을 좀 더 반영하였고, 결과물 정비 지침에서는 음성 녹음과 관련한 부분을 수정하였다.

(1) 조사 지침

기존 전통 방언에 대한 조사(제보자: 노인층) 사업과 달리, 도시 지역에 거주하는 토박이 화자의 언어 실태를 조사하는 사업이므로 각 지역의 적절한 연령별 제보자(20대/50대/70대)를 조사할 수 있도록 조사 지침이 작성되었다. 지난 「언어 다양성 조사」에 비하여, <사용도/인지도>의 판별 기준도 다듬었다.

- 질문지를 활용한 직접 질문 방식의 현장 조사
- 제보자 선정 기준
 - 토박이 조건: 연령별 제보자(20대/50대/70대) 모두 3대 이상 동일 지역에 거주해야 한다. 다만 어머니는 가급적 동일 지역 출신이어야 하나, 동일 방언권도 허용한다.

<참조> 강원 영동/영서(2개 방언권), 경기(1개 방언권), 충청(1개 방언권), 전북/전남(2개 방언권), 경북/경남(2개 방언권), 제주(1개 방언권)

- 학력 조건: 70대(가급적 국민학교 졸업 이하), 50대(고등학교 졸업 이하), 20대(대학교 졸업 이하)
- 군대 경력은 고려하지 않으나, 대학교는 다른 대방언권에서 수학한 경우에 제외한다.
- 사용도/인지도: 해당 어형을 현재 쓰고 있는가, 써 본 적이 있는가, 들어 본 적이 있는가 등의 기준을 마련해 판별을 쉽게 하였다. 특히, ‘이해, 인지’의 구별을 좀 더 명료하게 할 수 있도록 예를 들어 해당 부분을 지침서에 보완하였다.
- 구성: 어휘·표현 및 구술 발화 조사 공통 지침, 어휘·표현 조사 지침, 구술 발화 조사 지침, 녹음기 사용법 등

(2) 전사 지침

「지역어 보완 조사 사업」에서는 거의 유사한 성격의 <전사 지침>(2018)과 <구술 발화 작업 및 형태음소 전사 지침>(2019)이 이원화되어 있었으나 「언어 다양성 조사 사업」에서는 이 두 지침을 통합하여 <다양성 조사 표기 지침>(2021)을 마련하였다. 이 과정에서 전사 도구가 ‘트랜스크라이버’에서 ‘엘란’으로 변경되면서 전사 도구의 교체에 따른 미세한 수정이 이루어졌다. 아울러 각 지역 조사원들이 해당 지역어를 정확히 효율적으로 전사할 수 있도록 지역별 특이성을 반영한 방언별 전사 지침을 따로 제공하였다. 그리고 이를 계속 수정·보완하여 이번 「세대별 성별 지역어 변이 조사 사업」을 위한 <지역어 변이 조사 표기 지침>(2022)을 마련하였다.

- 엘란(Elan)을 활용한 형태음소 전사
 - <한글 맞춤법>에서 사용하지 않는 글자와 겹받침을 사용하지 않는다.
 - ‘ㄹ’ 표기를 사용한다.
 - 운율적 요소(성조, 음장)를 반영하지 않는다.
- <다양성 조사 표기 지침>(2021) 보완
 - 규정을 찾아보기 용이하도록 조항들의 순서를 약간 수정하였다.
 - 접미사 ‘-님’이 결합할 때의 표기 규정에 대한 필요성이 제기되어 ‘제22항 사이시옷 표기’에 이 규정을 마련하여 덧붙였다.

③ ‘-님’이 결합한 경우의 사이시옷은 다음과 같이 적는다.

㉠ 선행요소가 독립된 단어이면서 [ㄴ]이 덧붙 때에는 사이시옷을 적는다.

예 [부몬님, 장몬님] ⇒ 부뭇님, 장뭇님

【예외】 선행요소의 말음이 ‘ㄹ’일 경우에는 <한글 맞춤법> 제29항에 의거하여 ‘ㄷ’을 적는다.

예 [아든님] ⇒ 아든님

- ㉔ 선행요소가 독립된 단어가 아니면서 [ㄴ]이 덧날 때에는 사이시옷을 적지 않고 소리나는 대로 적는다.

예 [어먼님, 아번님, 아주번님] ⇒ 어먼님, 아번님, 아주번님

【붙임】 [ㄴ]이 덧나지 않을 때에는 소리나는 대로 적는다.

예 [부모님, 장모님, 어머니, 아버지] ⇒ 부모님, 장모님, 어머니, 아버지

- ‘표준어 대역’ 조항이 소략하여 ‘제27항 표준어 대역’에 좀 더 상세하게 다음의 규정을 덧붙였다. 아울러 부록의 방언별 ‘표준어 대역’에서도 대역할 표준어형에 대한 수정이 이루어졌다.

- ㉕ 대응 표준어들에 의미차가 있는 경우에는 정확한 표준어형을 택하도록 한다.

예 키가 짜다. ➡ 키가 작다. ㄱ 돈이 짜다 ➡ 돈이 적다.

- ㉖ 대응 표준어가 없는 경우에는 다음과 같이 적는다.

- ㉗ 표준어로의 뜻풀이가 가능한 경우에는 문맥에 맞게 풀이하여 적는다.

예 군지를 타면 호습제. ➡ 그네를 타면 신나고 재미있지.

- ㉘ 표준어로의 뜻풀이가 난해한 경우에는 작은따옴표 안에 방언형을 적는다.

예 또 끼데 나가냐? ➡ 또 ‘끼데’ 나가냐?

- 구성: 어휘·표현 기저형 표기 지침, 구술 발화 표기 지침 등

(3) 결과물 정비 지침

이번 「2022년 세대별 성별 지역어 변이 조사」에서 활용한 전사 및 정비 도구는 기존 「2021년 세대별·지역별 언어 다양성 조사」와 동일하게 ‘엘란’이었다. 따라서 결과물 정비 지침에서 기본 원칙이 바뀐다든지 하는 근본적인 변경은 이루어지지 않았다. 다만, 음성 파일 추출 원칙에 ‘음성의 최대 샘플값이 10,000~20,000이 되도록 마이크 음량 조절’을 추가하였다.

- 구술 발화 전사 자료 정비 지침

- 구술 발화 입력은 「2021년 세대별·지역별 언어 다양성 조사」 ‘엘란’ 작업 지침을 그대로 활용하였다.

- 분절화 작업 지침

- 어휘·표현 항목별 음성 분절: 음성 분절 및 전사 도구로 ‘엘란’ 프로그램을 사용하여 분절하는 방법을 활용하였다.
- 구술 발화의 주제별 음성 분절: Goldwave, Praat, Cool Edit Pro 등 음성편집기를 활용하도록 하였다.



제 4 장

세대별 성별 지역어 변이 조사의 실제

제4장 세대별 성별 지역어 변이 조사의 실제

4.1. 조사의 방법과 과정

(1) 조사 방법

지역어 변이 조사는 지역은 물론 세대별·성별에 따른 언어 차이를 관찰함을 목표로 하므로 70대, 50대, 20대 제보자를 선정하여 조사하였다. 또 해당 지역에서 3대 이상 거주해 왔다는 조건을 가급적 충족한 사람을 제보자로 택하였다. 결국 이번 조사의 제보자는 ‘해당 지역에 3대 이상 거주한 70대/50대/20대’로 한정하기로 하였다.

조사는 질문지를 미리 작성한 후 현지에 가서 조사 대상자를 직접 질문하고 대답하는 방식을 취하였다. 질문지는 총 500여 항목(공통 항목 및 지역별 특수 항목 포함), 총 142쪽으로 구성되었다. 질문 및 전사를 위한 본 질문지 앞에 ‘지역·세대·성별 한국어 자원 구축 및 활용을 위한 저작권 이용허락 계약서’ 및 ‘개인정보 수집·이용·제3자 제공 동의서’, ‘제보자 조사표’를 첨부하였다.

조사 결과에 대한 전사는 엘란을 활용하여 형태음소적 원칙에 따라 수행하였다. 형태음소적 전사가 가능하도록 실제 조사에서 응답형의 기저형을 파악하는데 많은 노력을 기울였다.

(2) 조사 지역

조사 지역은 도별로 한 지점씩 선정하였다. 대체로 도청 소재지가 선정되었으나, 지역의 역사성, 인구수, 방언 구획 등을 고려하여 경기도 및 경상북도에서는 각기 고양과 경주가 꼽혔다. 전라남도 목포시와 무안군, 전라북도 전주시와 완주군은 행정구역상으로는 분리되어 있지만, (거칠게 보아) 생활권을 같이하므로 한 지역으로 간주하였다. 제주도의 경우, 2021년 언어 다양성 조사에서 해안 지역을 다룬바, 이번에는 중산간 지역을 조사하기로 하였다.

(3) 조사 과정

6월에서 12월까지, 순차적인 조사 일정을 세우고 조사를 진행하였다. 그리하여 6~7월에 조사 및 전사 지침을 숙지하고 10월까지 본 조사를 마무리하도록 하였다. 다만, 코로나19의 영향으로 조사 지점의 상황에 따라 조사 기간을 일부 조정하였다.

연구보조원(조사원) 1명이 2~3명의 제보자를 맡았으며, 다시 지역별로 묶어 연구원들이 결과를 검토하기로 하였다. 연구진의 조사·전사 및 검토 담당 내역을 표로 정리해 보이면 다음과 같다.

지역	세대	성별	조사원	제보자	검토자
강원 춘천	20대	남	김주성	○○○(95년생)	이상신
		여	김유겸	○○○(00년생)	
	50대	남	김주성	○○○(63년생)	
		여	김유겸	○○○(63년생)	
	70대	남	김주성	○○○(47년생)	
		여	김유겸	○○○(47년생)	
경기 고양	20대	남	안기경	○○○(93년생)	신우봉
		여	김동은	○○○(99년생)	
	50대	남	안기경	○○○(69년생)	
		여	김동은	○○○(73년생)	
	70대	남	안기경	○○○(43년생)	
		여	김동은	○○○(50년생)	
경남 창원	20대	남	김고은	○○○(95년생)	이상신
		여	배윤정	○○○(02년생)	
	50대	남	배윤정	○○○(72년생)	
		여	김고은	○○○(69년생)	
	70대	남	배윤정	○○○(46년생)	
		여	김고은	○○○(51년생)	
경북 경주	20대	남	이철희	○○○(98년생)	김덕호
		여	이재섭	○○○(01년생)	
	50대	남	이철희	○○○(71년생)	
		여	이재섭	○○○(72년생)	
	70대	남	이철희	○○○(46년생)	
		여	이재섭	○○○(48년생)	
전남 목포·무안	20대	남	정성경	○○○(00년생)	정인호
		여	오청진	○○○(00년생)	
	50대	남	정성경	○○○(68년생)	
		여	오청진	○○○(67년생)	
	70대	남	정성경	○○○(48년생)	
		여	오청진	○○○(46년생)	
전북 전주·완주	20대	남	김영규	○○○(99년생)	정인호
		여	백은아	○○○(94년생)	
	50대	남	김영규	○○○(70년생)	
		여	백은아	○○○(73년생)	
	70대	남	김영규	○○○(40년생)	
		여	백은아	○○○(43년생)	
제주	20대	남	현혜림	○○○(01년생)	신우봉
		여	고은향	○○○(02년생)	
	50대	남	현혜경	○○○(69년생)	
		여	현혜경	○○○(71년생)	
	70대	남	현혜림	○○○(38년생)	
		여	고은향	○○○(50년생)	
충남	20대	남	임홍연	○○○(98년생)	임석규
		여	이현주	○○○(99년생)	

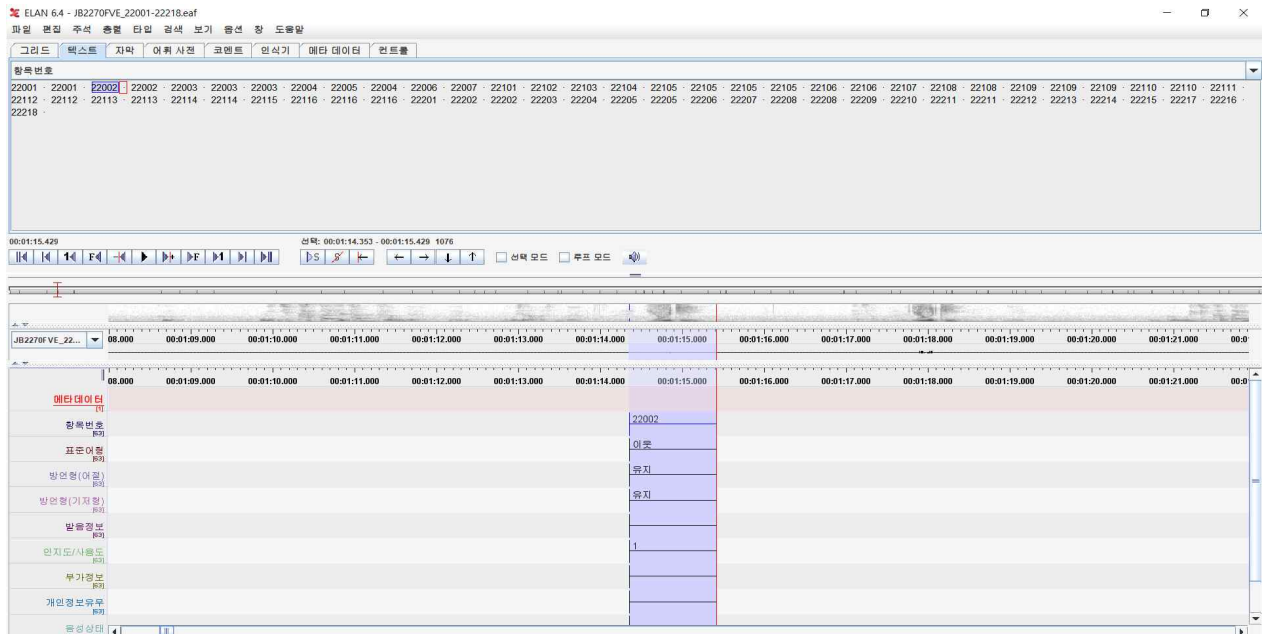
예산	50대	남	임홍연	○○○(68년생)	
		여	이현주	○○○(69년생)	
	70대	남	이현주	○○○(50년생)	
		여	임홍연	○○○(32년생)	
충북 청주	20대	남	박정순	○○○(96년생)	임석규
		여	김수영	○○○(98년생)	
	50대	남	박정순	○○○(67년생)	
		여	김수영	○○○(62년생)	
	70대	남	박정순	○○○(52년생)	
		여	김수영	○○○(43년생)	

<표 7> 조사·전사 및 검토 담당 내역

4.2. 전사 및 표준어 대역

구술 발화 항목이든 어휘·표현 항목이든 조사의 결과를 형태음소적으로 전사 하되 전사 도구로 엘란 프로그램을 활용하였다. 어휘·표현 항목의 경우, 어절 단위로 전사하되 해당 방언형의 기저형을 따로 분석하여 제시하였으며 그 결과를 쉽게 확인할 수 있도록 엑셀 파일로 재정리하였다. 구술 발화의 경우, 전사와 함께 표준어 대역을 제공하였다. 이때, 해당 방언형과 동일한 의미를 가지는 표준 어형을 사용하여 직역하는 것을 원칙으로 하였다.

■ 엘란을 활용한 전사(‘전북 70대 여성’의 경우)



<그림 1> 엘란을 활용한 어휘·표현 전사

■ 결과 정리 엑셀 파일(‘전북 70대 여성’의 경우)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/사용도
JB2270FVE20101	20101	가마	가마	가마	1
JB2270FVE20102-A-1	20102	새치	사치라고대	사치	1
JB2270FVE20102-A-2	20102	새치	새치 말은 잘 안 쓰고	새치	2
JB2270FVE20103	20103	흰자위	흰창	흰창	1
	20103	흰자위			3
JB2270FVE20104	20104	검은자위	거명창	거명창	1
	20104	검은자위			3
JB2270FVE20105	20105	눈두덩	눈두덕	눈두덕	1
	20105	눈두덩			4
JB2270FVE20106	20106	눈꺼풀	눈까풀	눈까풀	1
JB2270FVE20107-A-1	20107	귀청	귀막	귀막	1
JB2270FVE20107-A-2	20107	귀청	고막이라고 그러 고막	고막	1
JB2270FVE20107-A-3	20107	귀청	귀창 뜯어줄 뿐 봤네 그러	귀창	1

■ 구술 발화 전사 자료 정비 작업 파일(‘제주 70대 여성’의 경우)



<그림 2> 엘란을 활용한 구술 발화 전사

4.3. 조사 및 전사 자료 검토

(1) 조사 관련 문제

- ① 질문문을 그대로 읽기보다는 조사 항목에 대해 사전에 충분히 내용을 인지한 후 제보자의 여건이나 주어진 상황에 알맞게 변용한다.

<참고> 동질감 확보를 위해 가급적 해당 지방의 ‘어미(-는교 등)’를 활용하고 해당 지역이나 인접 지역의 방언형도 메모, 숙지하고 조사에 임하도록 한다.

- ② 음성 자료의 분절(segmentation)을 고려하여, 어휘·표현이나 구술 발화의 경우에는 제보자가 응답이 끝난 후 적당한 휴지를 확보한다.

- ③ 질문지에 조사 지시가 없어도 반드시 곡용형과 활용형의 기저형을 확인할 수 있도록 조사해야 한다. 질문지에 제시된 조사나 어미는 조사원의 판단에 따라 기저형을 파악할 수 있는 다른 조사나 어미로 대체할 수 있다.

받은 --> 받을

④ 해당 세대나 지역에서 전형적인 방언형이 있음에도 표준어형으로만 응답할 경우, 조사원의 판단에 따라 해당 세대나 지역의 방언형에 대한 <사용도/인지도>를 확인할 수 있다.

⑤ 자료 정리 시 음성 자료의 분절(segmentation)을 고려하여 최대한 해당 지역의 자연스럽고 전형적인 방언형이 나올 수 있게끔 응답을 유도한다.

걸음마↗ 귀#고리 분#리#수#거

⑥ 어간 재구조화나 여러 음운 현상으로 인하여 기저형을 파악하기 어려울 경우에는 반드시 곡용형이나 활용형을 추가로 조사하여 기저형을 확인해야 한다. 곡용형과 활용형을 능숙하게 응답할 수 있도록 가르칠 필요도 있다.

배튼다 → ‘빨다/배트다’ 기저형 확인 불가

겨드랑이 → ‘겨드랑/겨드랑이’ 기저형 확인 불가

⑦ 본격적인 조사를 하기에 앞서 조사자와 제보자 간에 편안한 분위기를 형성하도록 한다.

⑧ 어휘·표현 조사보다 구술 발화 조사를 먼저 하는 것이 바람직하다(전형적 어형 출현 기대). 어미의 형태가 어휘 조사와 다를 경우, 구술 발화에서 확인한 어미가 우선된다.

⑨ 제보자의 발화를 가장 많이, 가장 쉽게 할 수 있는 주제부터 시작한다.

(2) 형태음소 전사 관련 문제

① 담화표지 ‘그냥/기양, 인제/인자’ 등이 의심할 여지 없이 줄었다고 판단될 때에는 준 대로 적되 붙여 쓰도록 한다.

근디 양 → 근디양

개서 냥 → 개서냥

미리 양 → 미리양

그래선제

② 만약 준말에 조금이라도 의심이 든다면 담화표지를 띄어서 적어주는 게 나을 듯하다.

하천 제 → 하천 인제

그담은제 → 그담은 인제

그면은 제 → 그면은 인제

③ 담화표지 이외는 원형을 전사하는 게 나을 듯하고 정말로 준말이 확실하다면 이 경우에도 붙여 쓰도록 한다.

그렇게 서 → 그렇게 해서 / 그렇게서

해나 → 해야 데나

④ 조사가 결합하여 한 단어가 된 경우에는 연철을 한다.

아무곳이/아무것이(아무개) → 아무그시/아무거시

⑤ 번역한 표준어가 문맥에 맞지 않는다면 반복해서 들을 필요가 있을 듯하다. 아무리 들어도 문맥에 맞는 단어를 찾을 수 없다면 음성상태 불량으로 처리하는 게 나을 듯하다.

(3) 표준어 대역 관련 문제

① 의도치 않게 발화가 중단되어 번역문이 어색한 경우에는 () 안에 보충해 주기로 한다.

같습. → 같습(니다).

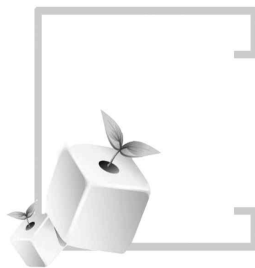
② 번역문이 그리 어색하지 않은 경우에는 직역의 원칙을 지키도록 한다.

주고 그렸어, 우리 아버지를. → 주고 그렸어, 우리 아버지에게. ⇒ 아버지를
같으 낀 뉘 막 나오셔서 → 같아 놓은 것을 막 나오셔서 ⇒ 것

③ 대응 표준어가 존재하지 않을 때에는 간단히 뜻풀이를 하거나 작은따옴표 안에 방언형을 그대로 표기한다.

부수개 → 부스개 ⇒ ‘부수개’ 또는 ‘부스개’

- ④ 간접인용과 직접인용을 구별하여 적절한 어미로 옮긴다.
(간접인용) 죽었다라고 했어요. → 죽었다고 했어요.



제 5 장

세대별 성별 지역어 변이 조사의 결과 분석



제5장 세대별 성별 지역어 변이 조사의 결과 분석

언어 조사는 크게 질적 조사와 양적 조사로 나뉜다. 질적 조사는 대체로 사례 조사를 통해 언어 변화 또는 언어 변이에 영향을 미치는 요소가 무엇인지 또 그러한 요소의 영향에 따라 해당 사회에 어떤 변화나 변이들이 출현하는지를 사례별로 추적해 보는 조사를 이른다. 이러한 질적 조사는 해당 사회의 언어 변화나 변이를 직접 발견하고 그 원인을 파악하는 것을 목적으로 하며 그러기에 언어 현실을 이해하는 데 매우 중요한 단계가 된다. 나아가 그러한 질적 조사의 결과로서 발굴된 언어 변화나 변이가 사회적으로 의의를 가지는지 여부를 검증할 필요가 있을 때 통계에 의한 양적 조사를 수행하는 것이 보통이다.

이번 <세대별·성별 지역어 변이 조사 사업>은 질적 조사로서의 성격을 갖는다. 그리하여 이번 조사에서는 지역 요소(9개), 세대 요소(3개), 성별 요소(2개)에 따라 각각 제보자를 달리 구하여 전체 54명의 제보자를 대상으로 사례 조사를 진행하였다. 따라서 여기서는 이번 조사의 결과를 항목별로 분석하고 이를 종합적으로 살펴 해당 결과의 사회적 의의를 정리해 보고자 한다. 다만 이번 사업의 결과는 사례 조사로서의 의의를 가지므로 추후에, 요소별로 더 많은 제보자를 조사하는 양적 조사를 통해 그 결과를 확인·보완할 필요가 있다.

5.1. 항목별 분석

이번 조사 사업의 어휘·표현 조사 결과물에 대하여 항목별로 분석한 결과를 항목 번호순으로 나열하여 제시하면 다음과 같다.

20109 귀이개

‘귀이개’는 소수의 경우에만 나타나고 다양한 지역어형이 나타난다. 대체로 표준어 ‘귀이개’를 쓰는 20대와 그 외 지역어형을 쓰는 50·70대로 나눌 수 있을 것으로 보인다.

- ‘귀이개’는 주로 20대를 중심으로 사용됨.
 - 경기: 20대, 70대(남), 강원·충남: 20대, 충북: 20대(여), 경북: 50대(여), 전남: 20대(여), 제주: 20대(여)
- 지역어형 ‘귀지개’가 사용되는 경우: 대체로 50대 이상
 - 경기: 50대(남), 70대(여), 충북: 50대(여), 70대, 경북: 50대(여), 전남: 20대

(여), 70대(여, ‘기주개’), 전북: 50·70대

■ 기타 지역어형이 사용되는 경우: 대체로 50대 이상

- 귀후비개: 경기 50대(여), 강원 50대(여), 70대(여), 경남 50대(여, ‘기후비개’), 70대(‘기히비는거, 기후비’), 경북 20대(남), 70대(남, ‘귀후배’), 제주 20대
- 귀파내기: 강원 50대(남), 70대(남), 충남 50대(여, ‘귀파개’), 경남 20대(남, ‘기파개’), 경북 50대(남, ‘귀파개’), 전남 20대(남, ‘귀파개’), 50대(여, ‘기팍파개’), 제주 50대(여, ‘귀파개’)
- 귀쭈시개: 충북 20대(남), 50대(남), 경남 50대(남, ‘기쭈시개’), 경북 20대(여), 70대(여), 전남 50대(남)

20115 보조개

‘보조개’의 경우 전 세대 54개 중에 50개에서 발견된다. 거의 ‘보조개’로 통일되어 가고 있다고 분석된다.

20119 혀

표준어형인 ‘혀, 혓바닥’의 경우 전 세대 54개 중에 44개가 발견되고 있다. 지역어형 ‘세, 썰, 셋바닥’의 경우 경남 50대(여), 전남 50·70대, 전북 50대(여), 70대(남), 제주 50·70대에서 발견되고 있으며, 전체 20대의 경우는 모두 ‘혀~’형으로 발견되고 있으므로 향후 ‘혀~’형으로 통일되어 갈 것으로 보인다.

20120 침

경기·강원·충남·충북·전북은 모든 세대에서 ‘침’이 사용되나 경남·경북·전남·제주에서는 ‘세대별 차이’가 확인된다. 주로 50·70대에서 지역어형이 사용되고 있다.

- 경남: 50·70대 ‘침’과 함께 ‘춤’이 사용되고 있음.
- 경북: 50·70대 ‘침’과 함께 ‘춤’이 사용되고 있음.
- 전남: 50·70대 ‘춤’이 사용되고 있음.
- 제주: 50·70대 ‘춤, 꿈’이 사용되고 있음.

20121 뺨다

경기·강원·충남·충북·전북은 모든 세대에서 ‘뺨다’가 사용되나 경남·경북·전남·제주에서는 ‘세대별 차이’가 확인된다. 주로 50·70대에서 지역어형이 사용되고 있

다.

- 경남: 50·70대 ‘뵤다’와 함께 ‘발다’가 사용되고 있음.
- 경북: 50·70대 ‘뵤다’와 함께 ‘발다, 께발다’가 사용되고 있음.
- 전남: 50·70대 ‘배트다, 바트다’가 사용되고 있음.
- 제주: 50·70대 ‘배트다, 발다, 바끄다’가 사용되고 있음.

20124 겨드랑

경기·강원·충북은 모든 세대에서 ‘겨드랑(겨드랑이)’, 이들을 제외한 전 지역에서는 ‘세대별 차이’가 확인된다. 70대에서 지역어형이 사용되고 있다. 대체로 20·50대와 70대로 나뉜다. ㄱ-구개음화 적용 여부와 ‘jʌ’의 변화 여하와 관련 있는 것으로 보인다.

- 충남: 70대 ‘겨드랑’(남)과 함께 ‘저드랑’이 사용되고 있음.
- 경남: 70대(남) ‘저트랑’이 사용되고 있음.
- 경북: 70대 ‘겨드랑’(여)과 함께 ‘자드랑, 자드랭이, 자드레이, 겨드랭이’가 사용되고 있음.
- 전남: 70대 ‘저탈밧’이 사용되고 있음.
- 전북: 70대 ‘저드랑’이 사용되고 있음.
- 제주: 70대 ‘저깁이, 저깁이’가 사용되고 있음.

20133 가부좌

‘가부좌’는 소수의 경우에만 나타나고, ‘책상다리, 양반다리, 아빠다리’ 등이 불규칙적으로 나타난다. ‘가부좌’와 함께 ‘양반다리’ 및 ‘책상다리’는 『표준국어대사전』에 등재되어 있으나 ‘아빠다리’는 그렇지 않다. 표준어 ‘아빠’와 ‘다리’로 구성된 점을 중시하여 ‘아빠다리’도 준표준어로 간주하면, 경기·충남·충북·경남·전북의 모든 세대에서 표준어가 사용된다고 할 수 있다. 강원·경북·전남·제주에서는 ‘세대별 차이’가 확인된다. 주로 50·70대에서 지역어형이 사용되고 있다.

- 강원: 70대(남) ‘올방지’가 사용되고 있음.
- 경북: 70대 ‘평달, 팽대이’가 사용되고 있음.
- 전남: 50대(여)와 70대(남) ‘양반다리’와 함께 ‘행감’이 사용되고 있음.
- 제주: 50대(남) ‘가부장’이 사용되고 있음.

20134 무릎

표준어형 무릎은 ‘무릅’으로 실현되는 경우가 전 세대 54개 중에 45개가 발견되는데, 이는 종성 ‘ㄹ’이 말음법칙을 경험하여 ‘ㅂ’으로 재구조화되면서 ‘무릅’의 형태로 변화되는 현상이라고 분석할 수 있다.

20137 고린내

표준어형 고린내의 경우 지역어형으로 볼 수 있는 ‘꼬랑내’가 32개 발견된다. 특히 발 냄새의 경우는 강원 20대, 충남 20대(여), 70대(남), 충북 20대(여), 경남 50대(여), 경북 20대(남), 전남 20대(여), 전남 50대(여)에서 8개 발견되는데, 신방언 형태로 변화된 어형으로 분석된다.

20207 버짐

20대에게는 ‘③ 인지’나 ‘④ 무지’의 대상인 경우가 적지 않다. ‘버짐’과 ‘버즘’이 불규칙적으로 보인다. 표준어 ‘버짐’은 50·70대에 많이 보이고 지역어형 ‘버즘’은 20대에 적지 않게 보인다. 통시적으로 ‘버즘(훈몽자회 중:33)>버짐’의 변화를 상정할 수 있는데 이와 같은 전설모음화와 표준어의 관계에 대한 20대의 인식을 엿볼 수 있다. 기타 지역어형으로 ‘버듬’(충남 70대, 충북 70대, 전북 50·70대), ‘범버섯’(경북 70대), ‘버즘’(제주 50대(여)), ‘버즘’(제주 50대(남)) 등이 있다.

위의 상황을 거칠게 일반화하면, 20대는 ‘③ 인지’나 ‘④ 무지’의 상태이거나 지역어형 ‘버즘’을 쓰고 50·70대는 표준어 ‘버짐’이나 기타 지역어형을 쓰고 있다. 다른 항목들과 양상은 반대에 가까우나 20대와 50·70대가 구분된다는 점에서는 일치한다.

20208 기침

‘기침’의 경우는 전 세대 54개 중에 49개에서 발견된다. 지역어형인 ‘지침’의 경우는 충남 70대, 전북 70대, 제주 50·70대에서 6개가 발견된다.

20218 (기지개를) 켜다/하다/쓰다/펴다(선택)

모든 세대와 지역에서 (기지개를) ‘하다/쓰다’는 사용하지 않는다. (기지개를) ‘켜다/펴다’는 지역에 따라 사용 양상이 다르게 나타난다.

- 경기·강원·충남·충북: (기지개를) ‘켜다/펴다’를 모두 사용하고 있음.
- 경남·경북·전북·제주: (기지개를) ‘펴다’를 주로 사용하고 있음.
- 전남: (기지개를) ‘켜다’를 주로 사용하고 있음.

20301 새우

경기·강원·충남·제주는 모든 세대에서 ‘새우’가 사용되나 충북·경남·경북·전남·전북에서는 ‘세대별 차이’가 확인된다. 주로 50·70대에서 지역어형이 사용되고 있다.

- 충북: 70대 ‘새우’와 함께 ‘새뱅이’가 사용되고 있음.
- 경남: 50·70대 ‘새우’와 함께 ‘새우, 새비, 새비’가 사용되고 있음.
- 경북: 70대 ‘새우’와 함께 ‘새비, 새비’가 사용되고 있음.
- 전남: 50대(남) ‘새우’와 함께 ‘새비’가 사용되고 있음.
- 전북: 70대(여) ‘새비’가 사용되고 있음.

20303 다슬기(올갱이)

지역어형이 아주 다양하게 나타난다. ‘다슬기’만 발견되는 지역은 24개이고, 나머지 지역은 ‘올갱이(비틀어올갱이, 삐트리), 고동(고딩이, 고디), 사고디, 대수리, 달팽이, 보말, 따개비, 우렁’ 등 아주 다양하게 실현되고 있다. 특히 이런 지역어형이 ‘다슬기’와 함께 발견되므로 향후 표준어형으로 변화될 가능성이 높다.

20310 벌레

경기·강원·충북은 모든 세대에서 ‘벌레’, 이를 제외한 지역에서는 ‘세대별 차이’가 확인된다. 주로 50·70대에서 지역어형이 사용된다.

- 충남: 70대(여) ‘벌리지’가 사용되고 있음.
- 경남: 50대·70대(여) ‘벌레’와 함께 ‘벌거지’가 사용되고 있음.
- 경북: 50·70대 ‘벌거지’가 사용되고 있음.
 <참고> 20대(여) ‘벌레’와 함께 ‘벌거지’가 사용됨.
- 전남: 50대·70대(남) ‘버라지, 벌가지’가 사용되고 있음.
- 전북: 70대 ‘버러지, 버럭지, 벌거지’가 사용되고 있음.
- 제주: 50·70대 ‘버랭이, 베랭이’가 사용되고 있음.

20315 벌

경북(70대, ‘버리’)을 제외한 전 지역에서 세대별 차이 없이 표준어 ‘벌’이 사용되고 있다.

20318 쉬슬다

20·50대에게는 ‘쉬슬다’가 ‘④ 무지’의 대상인 경우가 많다. 경기·강원·충남·경남·전북이 그러하다. 다만 충북·전남은 20대만 그러하다. 표준어를 쓰는 경우는 없다. 전 지역에서 ‘세대별 차이’를 확인할 수 있다. 주로 50·70대에서 지역어형이 사용되고 있다.

- 경기: 70대 ‘쉬쓸다, 쇠슬다’가 사용되고 있음.
- 강원: 70대 ‘쉬쓸다’가 사용되고 있음.
- 충남: 50·70대 ‘시까다, 알실다, 쉬깔리다’가 사용되고 있음.
- 충북: 50·70대 ‘시까다, 쉬깔리다, 깔리다, 알실다’가 사용되고 있음.
- 경남: 70대 ‘썰실다, 세실다, 알을 세다’가 사용되고 있음.
- 경북: 전 세대 ‘알까다, 쉬실다, 알실다’가 사용되고 있음.
- 전남: 50·70대 ‘알실다, 시실다’가 사용되고 있음.
- 전북: 70대 ‘쉬실다, 쉬쉴다’가 사용되고 있음.
- 제주: 50·70대 ‘쉬싸다’가 사용되고 있음.

20320 바구미

대체로 20대에게는 ‘바구미’가 ‘④ 무지’의 대상인 경우가 많다. ‘바구미’를 알고 있는 경우에도 지역어형이 쓰이는 경우가 많다. 즉 인지 여부에 따라 20대와 50·70대가 구분된다. 경기 50·70대, 충북 50·70대는 ‘바구미’를 사용한다. 20대가 ‘④ 무지’인 점을 고려하면 이 두 지역에서는 세대별 차이가 없는 것으로 볼 수도 있다. 경기와 충북을 제외한 지역에서는 ‘세대별 차이’가 확인된다. 주로 50·70대에서 지역어형이 사용되고 있다.

- 강원: 50·70대 ‘바구니’가 많이 사용되고 있음.
- 충남: 50·70대 ‘바개미/바귀미/바그미’가 사용되고 있음(20대 ‘바구미’).
- 경남: 50대(여, ‘바기미’)를 제외하고는 거의 ‘④ 무지’.
- 경북: 70대(남) ‘바기미’가 사용되고 있음(50대 ‘바구미’).
- 전남: 전 세대에서 지역어형 ‘바개미’가 사용되고 있음.
- 전북: ‘쌀벌레’를 제외하면 50·70대에서 ‘바그미, 바기미’가 사용되고 있음.
- 제주: 50·70대 ‘좁파랭이/좁버랭이, 남쉬/남췌’가 사용되고 있음.

20336 여우

경기·강원은 모든 세대에서 ‘여우’가 사용되나 경기·강원을 제외한 지역에서는

‘세대별 차이’가 확인된다. 주로 50·70대에서 지역어형이 사용된다. 이들 지역어형들에는 모두 중세국어의 ‘ㅅ’에 대응되는 ‘ㅆ’이 포함되어 있다.

- 충남: 70대 ‘여수’가 사용되고 있음.
- 충북: 70대(남) ‘여우’와 함께 ‘여수’가 사용되고 있음.
- 경남: 50대(여)와 70대(여) ‘여우’와 함께 ‘여시/야시’가 사용되고 있음.
- 경북: 20대(남)을 제외하고 모두 ‘여우’와 함께 ‘여시/예수’가 사용되고 있음.
- 전남: 50대(남)과 70대(남) ‘여우’와 함께 ‘여시’가 사용되고 있음.
- 전북: 50대(여)와 70대(여) ‘여우’와 함께 ‘여시/여수’가 사용되고 있음.
- 제주: 70대(여) ‘여시’가 사용되고 있음.

20409 솟

‘솟’은 경기 70대에서 ‘솟’으로 실현될 뿐, 기타 지역의 70대에서는 대체로 ‘숫, 술, 수경’ 등으로 실현된다. 그런데 강원·충북·전남·전북·제주 등의 20대에서는 이 어형이 ‘솟’으로 실현되는바, 이는 표준어의 영향에 따른 변화를 매우 잘 보여주는 항목이라고 할 수 있다. 아울러 경남·경북의 20대·50대에 보이는 ‘솟’은 표준어형도 아닐 뿐 아니라 그 지역의 전통적인 방언형도 아니라는 점에서 특이한 어형이라고 할 수 있겠다.

20410 칩

칩의 경우 중성 ‘ㄹ’이 ‘ㄱ’으로 자음군 단순화를 경험하여 ‘칙’으로 실현되는 경향이 있는데, 전체 54개 실현형 중에 45개가 발견된다.

20415 벼

‘벼’의 경우는 전 세대 54개 중에 44개에서 발견된다. ‘나락, 나록, 산디, 베’ 형이 지역어형이지만 10개 정도가 발견되고, ‘벼’와 ‘나락’이 동시에 발견되는 경우가 14개로 표준어형 ‘벼’로 교체되는 중이라 분석된다.

20501 바위

경기·강원·충남·충북은 거의 모든 세대에서 ‘바위’가 사용되나(충남 50대(여) ‘바우이’, 충북 50대(남) ‘바이’) 경남·경북·전남·전북·제주에서는 ‘세대별 차이’가 확인된다. 50·70대에서 지역어형이 부분적으로 사용되고 있다.

- 경남: 70대(여) ‘바위, 바이’와 함께 ‘바구’가 사용되고 있음.

- 경북: 50대 ‘바우’, 70대(여) ‘방구’가 사용되고 있음.
- 전남: 50대(여)와 70대(여) ‘바이’가 사용되고 있음.
- 전북: 70대(여) ‘바우’가 사용되고 있음.
- 제주: 50·70대 ‘바위’와 함께 ‘왕석, 왕돌, 돌’이 사용되고 있음.

20507 거품

경기·강원·충북·경북은 모든 세대에서 ‘거품’이 사용되나 충남·경남·전남/전북·제주에서는 ‘세대별 차이’가 확인된다. 주로 50·70대에서 지역어형이 사용되고 있다. 이들 지역어형들은 이른바 PK-교체나 도치와 관련되어 있을 것으로 보인다.

- 충남: 70대 ‘거큼(거쿰)’이 사용되고 있음.
- 경남: 50·70대 ‘버끔(버꾸)’이 사용되고 있음.
- 전남·전북: 50·70대 ‘버큼’이 사용되고 있음.
- 제주: 50·70대 ‘버꾸, 거꾸, 게꾸’이 사용되고 있음.

20509 가실

경남·경북 50·70대(가실) 외에는 모든 세대에서 표준어가 사용된다. 경북에서는 20대(여)에서도 이해어로 ‘가실’이 확인되는 것이 특징이다. 표본의 한계로 명확한 이유를 밝힐 수는 없지만 노년층과 소통이 자유로운 제보자로 보인다. 제주에서는 70대에서 ‘ㄱ실’이 확인된다.

20513 모레

모든 세대와 지역 전반적으로 표준어 ‘모레’가 사용되고 있다. ‘모레’의 표준어 동의어 ‘내일모레’나 ‘넬모레’가 세대나 성별 그리고 지역과 무관하게 사용되기도 한다. 일부 지역의 세대(전북·제주 70대)의 경우에는 ‘모리’가 사용되고 있다.

20514 글피

모든 세대와 지역 전반적으로 표준어 ‘글피’가 사용되고 있다. ‘글페’가 충북 70대, 전남 70대, 전북 50대(남)에 사용되어 서남방언을 중심으로 한 50대 이상의 세대에서 지역어가 쓰이고 있다. ‘그모레’나 ‘금모레’ 그리고 ‘내모레’가 경남 20대(남), 경남 50대, 경남 70대(남), 경북 50대, 경북 70대(여)에 사용되어 동남방언 그리고 50대 이상의 세대를 중심으로 지역어가 쓰이고 있다. ‘내일모레’가 세대나 지역과 무관하게 산발적으로 보인다.

20520 올해

경남 50대 이상에서 전통 방언형 ‘올래/올개’가 확인될 뿐 나머지 방언권에서는 ‘올래’조차도 확인되지 않는다. 다만 제주도 50대 이상에서는 ‘올히/올래’가 확인된다.

20525 더위 / 20526 추위

표준어형이 확산되는 조사항목이다. 경남·경북의 70대에서 수의적으로 ‘덥이/춥이’가 확인된다. 경남 50대(여) 제보자가 고향을 유지하는 경향이 있는데(덥이/춥이), 이는 다른 항목에서도 확인된다. 경상도만을 대상으로 하더라도 성별 차이에서는 50대(여) 제보자의 방언형이 70대와 일치하는 경향이 높다.

<참고> 충청 70대에서 제보자에 따라 하향이중모음이 실현되기도 한다(더우이/추우이). 전북의 70대에서 ‘더우’가 확인된다.

20528 우박

다른 방언형이 확인되지 않을 정도로 전형적인 표준어화 항목이다.

20541 나중애

경상에서 ‘난중애/난주/난제’ 형태가 확인된다. 20대에서도 제보자에 따라 사용해본 적이 있는 것으로 확인된다.

<참고> 전북 70대(남)과 제주 50대 이상은 ‘낭중’으로 발화. 충남 70대(여)에서는 ‘야중(애)’가 확인되는데 이는 ‘널다:열다’, ‘넙다:엷다’ 유형이다.

20606 아우 타다

70대(여) 제보자를 제외하면 대부분 ‘㉔ 무지’로 나타났다. 이 제보자층에서도 지역별로 방언형의 차이를 확인할 수 있는데 경기에서는 ‘아우 타다’, 강원·충청에서는 ‘아수 타다’, 전라·경상에서는 ‘아시 타다’의 형태로 나타난다. 특히 70대(남) 제보자에게서도 ‘㉓ 인지’나 ㉔ 무지’로 나타나는 것이 특이하다. 그만큼 남성 제보자들은 ‘아우 타-’ 상황을 놓친 경우가 많은 듯하다.

20703 할아버지

표준어형인 ‘할아버지’는 전 세대 54개 중에 45개가 발견되므로 점차 표준어형으

로 교체되고 있다고 분석된다. ‘할아버지/하르방’은 제주 20대에서, ‘할아버지/할배’는 경남·경북 20대에게서 발견된다.

20704 할머니

표준어형인 ‘할머니’는 전 세대 54개 중에 46개가 발견되므로 점차 표준어형으로 교체되고 있다고 분석된다. ‘할매, 할망’은 표준어인 ‘할머니’와 함께 동시에 실현되는 경우가 많고, 경남 50대(남)에게서 ‘할매’가, 제주 70대(여)에게서 ‘할망’이 조사되었다.

20712 남편

남편에 대한 호칭으로는 대체로 ‘여보, ○○아빠’가 많이 사용된다. 다만 20대와 50대에서는 ‘자기, 자기야’의 쓰임이 많아진다. 그런데 강원(여), 충북(남), 경남(여), 경북(남), 전남(남) 등의 경우, 70대에서도 ‘자기, 자기야’가 쓰인다는 점이 흥미롭다. 또한 여러 지역의 20대에서 ‘오빠’의 쓰임이 많아지고 나아가 남편의 이름을 부르는 경우도 조사되었다.

20713 아내

‘아내’에 대한 지칭으로는 다양한 방언형들이 실현되는데 ‘집사람, 안사람, 아내’ 등이 전통적인 방언형이라고 할 수 있다. 그런데 20대·50대에서는 외래어(외국어)인 ‘와이프’가 상당한 세력을 확대하고 있는데 충남에서는 70대(남)까지 ‘와이프’가 쓰이고 있다.

20721 도련님(호칭)

표준어가 확산되는 항목이다. 다만 경기·충북 70대에서 ‘되린님’, 경남의 50대 이상에서 ‘되림’이 사용된다.

20806 음식점 장년 여성(호칭)

‘이봐요’, ‘여기요’, ‘저기요’, ‘아줌마’는 주로 50대 이상에서 확인되는데 그중에서도 50대 여성은 ‘언니’, ‘이모’라는 표현도 사용한다. 20대는 ‘이모’ 형태를 선호하나 그중 남성은 ‘저기요’, ‘여기요’, ‘사장님’으로도 표현한다.

21001 성함/함자(선택)

모든 세대와 지역에서 ‘성함’을 사용하고 있다. 다만, 경북 전 세대, 전남 70대, 전북 50대는 ‘성함/함자’를 함께 사용하고 있다.

21004 잡수시다/자시다/드시다(선택)

모든 세대와 지역에서 ‘잡수시다, 드시다’를 사용하고 있다. 전남 50대·70대만 ‘자시다’를 사용하고 있다.

21105 호미

경북·제주를 제외하면 70대(여) 제보자들만 ‘호맹이’류로 표현한다(전북은 남성까지). 경북에서는 50대 이상에서 남녀를 가리지 않고 ‘호맹이/호매이’류를 사용하고, 제주 70대(남) 제보자는 ‘곶쟁이’, 나머지는 ‘곶쟁이’를 사용한다.

21501 가위

표준어형인 ‘가위’의 경우 전 세대 54개 중에 25개가 발견되고, 17개에서 ‘가새, 가새기, 가시개’와 함께 실현되고 있어서 변화되어 가고 있는 어형이라고 분석된다. ‘가새’로만 발견된 지역은 전남 70대(여), 전북 70대(남)에서 조사되었다. 이외에 ‘가이, 고새’가 일부 지역에서 발견되고, ‘ㄱ새’가 제주에서 발견된다.

21506 베개

표준어형 ‘베개’의 경우 전 세대 54개 중에 40개 지점에서 발견되고 있다. 경기·강원·충북·전남·전북의 50대·70대에서 ‘벼개, 비개’가 발견되고 있다. 전남 20대(남)에서 ‘비개’가 발견되고 있다.

21608 칼국수

표준어형인 ‘칼국수’형은 전 세대 54개 중에 51개에서 발견되고 있다. 지역어형인 ‘칼국시’의 경우 ‘칼국수’와 함께 발견되는데, 경남 70대(여), 경북 20대와 50대(남)에서 발견된다.

21613 식혜

표준어형인 ‘식혜’의 경우 전 세대 54개 중에 53개에서 발견되고 있다. 이 어휘의 지역어형인 ‘감주, 단술, 쉼다리’의 경우 거의 표준어형과 동시에 발견되고 있으므로 향후 표준어형인 ‘식혜’형으로 통일될 가능성이 아주 높다.

21708 무생채

전북의 50대(여), 70대(여)에서만 ‘채지’를 사용하고, 나머지는 모두 ‘무생채, 무채, 무우생채’ 등 거의 표준어화되었다.

<참고> 경북 50대(여) ‘무시나물’, 충북 70대(여) ‘무차’

21716 술떡

경남과 경기를 제외하면 역시 50대 이상 여성 제보자에게서 대체로 전통방언형이 확인된다. ‘기정(떡)’, ‘기증편’, ‘증편’, ‘기지떡’, ‘기주(떡)’ 등이 그것이다. 경북 70대(여)에서는 전설모음화, ‘ㄱ>ㄱ’ 축약, 고모음화 ‘ㄱ>ㅣ’까지 적용된 형태가 확인된다(징편, 징편). 여러 자료를 통해 결과적으로 70대 여성 제보자가 전통방언형을 가장 많이 고수하는 것으로 보인다.

21804 뚜껍

20대는 ‘뚜껍’으로만, 50대는 대체로 ‘뚜껍’으로 발화한다. 경남 50대(여)에서는 ‘때까리/따까리’, 전남 50대(남), 70대(남)에서는 ‘뚜께/뚜꺼리’, 제주 50대(여)에서는 ‘뚜껍이’, 70대(여)에서는 ‘뚜께’가 확인된다.

<참고> 경남 70대는 ‘뚜꿍/떠꿍’, 경북 70대는 ‘뚜베이’를 사용한다.

충남 70대(여)의 ‘따깁’ - 역시 70대 여성이 전통방언형에 민감하다. 이는 여성 전유물인 도구에서 보다 잘 확인된다. ‘키’, ‘참빔’, ‘다듬잇돌’ 등을 예로 들 수 있다. 상대적으로 ‘관중’, ‘모루’ 등은 남성 제보자가 전통 방언형을 유지할 가능성이 클 수 있다.

21908 부추

표준어형인 ‘부추’형은 전 세대 54개 중에 43개에서 발견되고 있다. 이 어휘의 지역어형인 ‘정구지(경남 50대 남), 술(전남, 전북 70대), 졸(충남 70대 남), 세우리(제주 50대 여, 70대)’의 경우 단독형으로 발견되고 있으며, 나머지는 ‘부추’형과 동시에 발견되는 경우가 많으므로 표준어형으로 변화되는 중이라 분석된다.

22002 이웃

모든 세대와 지역에서 표준어 ‘이웃’이 사용되고 있다. 중세국어 ‘이웃’의 말음 ‘ㅈ’을 유지하고 있는 ‘이웃, 이우지, 유지, 이부지’가 강원 70대(여), 충북 70대

(여), 경남 50대(여), 70대(여), 경북 50대(여), 70대(여), 전북 70대(여)에서 사용되어 50대 이상의 세대에서 지역어가 쓰인다고 할 수 있다. ‘이부지’는 중세국어의 ‘뵐’에 대응되는 ‘ㅂ’이 포함되어 있음. 경북 70대(여)에서 사용된다.

- 지역어형이 모두 여성에게만 사용되고 있음이 주목됨.
- 정도차에 대한 판단이 다를 수 있겠으나 50대 이상의 세대에서 지역어가 어느 정도 유지되고 있다고 할 수도 있을 것으로 보임.

22006 동 주민센터

‘주민센터’류는 세대별로는 20대에서, 성별로는 여성에게서 실현 빈도가 높다. 경상은 여성 제보자들에게서 ‘쨌타’류가 확인되고, 전북 50대 여성에게서도 ‘쨌타’류가 확인되기도 하는데 이는 여성이 아무래도 사회변화에 민감할 수 있기 때문이다. 전남은 전 세대에서 ‘동/면 사무소’, 충북과 전북의 70대는 ‘동사무실’ 계열로 발화하기도 한다. 강원은 50대까지 ‘쨌타’, 경기도는 여성 제보자들이 ‘쨌타’형을 선호한다.

22203 빠리

‘빠리/또아리’형이 확산된다. 50대(여), 70대에서 ‘빠리/또아리’가 아닌 형태가 확인되는 것이 일반적이다. ‘뵐’ 반사형은 역시 경상도 50대(여), 70대에서 확인된다(‘따발’, ‘따배기’, ‘또배기’, ‘따베이’). 50대 여성이 전통방언형을 구사할 수 있다는 것은 충남에서도 확인된다(똥아리). 제주는 20대(여)를 제외하면 사용도/인지도가 ‘③ 인지’ 또는 ‘④ 무지’인 것이 특이하다. 20대에서는 경북을 제외하면 전체적으로 사용도/인지도가 ‘③ 인지’ 또는 ‘④ 무지’인 것이 특징이다. 50대(남)에서도 ‘③ 인지’ 또는 ‘④ 무지’가 더러 확인된다. 항목이 여성의 전유물인 것과는 관계되어 보인다.

<참고> 경기 70대는 ‘빠리’, 50대는 ‘또아리’: 70대에서 표준어형을 사용하고 있는 것이 특징이다. 충북 70대(여) ‘또바리’, 전북 70대는 ‘똥애미/또가리’형으로 발화한다. 강원 70대(남)는 움라우트형 ‘뽀리’를, 전남은 50대부터 ‘또가리’를 사용한다.

22218 참빔

50대 여성에게서 움라우트형 ‘참빔’이 실현되는 지역은 경기·경북·제주(참빔)다. 70대 남성과 달리 여성에게서만 ‘참빔’이 실현되는 지역은 충남·전북이다. 제주

는 50대 이상에서 ‘챙빔’, 경상·전남은 70대에서 ‘챙빔’이 확인된다. 20대에서 ‘챙빔/챙빔’이 발화되기도 하는데 이는 과도교정으로 인한 재구조화로 보인다.

22219 키(箕)

구개음화형 ‘치’는 경기를 제외한 지역에서 70대에서만 확인된다. 20대에서 사용도/인지도 ‘④ 무지’가 종종 확인되는데 예상된 결과일 수 있다. 50대 경상에서는 ‘챙이/챙이’형이 확인되는데 역시 전통방언형은 경상도에서 50대에서 확인될 가능성이 있다.

<참고> 전남 50대(남) ‘치’, 충북 50대 ‘체’, 다만 제주 50대 이상에서는 ‘골체/푸는체’ 등이 확인된다.

22224 뚫리다/뚫히다(선택)

전통적으로 경상도 지역에서는 ‘뚫히다’, 그 외 지역에서는 ‘뚫리다’가 쓰였으나 표준어가 전파되면서 지금은 ‘뚫히다’가 쓰이는 지역에서도 ‘뚫리다’가 함께 사용된다. 그래서 ‘뚫리다’는 사용도/인지도 조사에서 전국적으로 거의 ‘① 사용’의 평가를 받게 된다. 그런데 ‘뚫히다’는 약간 흥미로운 양상을 보여준다. ‘뚫히다’는 경상도 이외 지역의 경우, 사용도/인지도 조사에서 당연히 ‘③ 인지’ 또는 ‘④ 무지’로 평가받았는데 특이하게도 강원도와 충북의 남성 제보자 각 3명에게서 ‘뚫히다’가 ‘① 사용’ 또는 ‘② 이해’의 평가를 받은 것이다. 언어변화의 과정을 보여주는지, 우연에 의한 양상인지 통계 조사를 통해 확인할 필요가 있다.

22230 다듬잇돌

표준어화도 의미가 있지만 이 항목은 50대 이하에서는 사용도/인지도가 ‘③ 인지’ 또는 ‘④ 무지’인 것이 특징이다. 20대는 사용도/인지도가 전역에서 ‘③ 인지’ 또는 ‘④ 무지’라는 것이 특징적이다. 강원 50대(남), 전남 50대(남), 제주 50대(남), 70대(남) 역시 사용도/인지도가 ‘③ 인지’로 확인된다. 그만큼 ‘다듬잇돌’이 여성 제보자에게 더 밀접한 도구였기 때문인 것으로 이해된다.

<참고> 전남에서는 ‘다듬엿돌’, 전북에서는 ‘다듬독/다듬독’이라는 전통 방언형이 확인된다.

22401 (돈을) 잃다/뺏다

경기·강원·충남·충북·제주·전남·전북(20·70대)은 모든 세대에서 ‘잃다’를 사용하고

있다. 경남·경북은 모든 세대에서(전북은 50대만) ‘얹다/꿨다’를 함께 사용하고 있다. ‘꿨다’는 경남·경북에서는 방언형을 유지하고 있지만 전북 지역에서는 사라지고 있는 것으로 보인다.

22605 싸다/헐하다(선택)

‘값이 싸다’의 경우 모든 세대와 지역에서 ‘싸다’를 일상생활에서 사용하고 있다. ‘값이 헐하다’의 경우 50·70대에서 사용/이해하고 있으며, 20대의 경우 써본 적이 없는 것으로 나타난다. ‘헐하다’의 의미 중에서¹⁾ ‘값이 싸다’의 의미영역은 사라지고 있는 것으로 보인다.

22806 왜

전국적으로 ‘왜’가 실현되는데 경남·경북에서 ‘와’가 쓰이고 제주에서 ‘무사’가 쓰인다. 그런데 특징적인 것은 세 지역 모두 50·70대에서 이들 어형이 함께 쓰이고 20대에서는 표준어형인 ‘왜’가 쓰여 세대별 차이를 드러낸다는 점이다.

22816 (-고) 싶다

일부 지역(전북·제주)에서 세대와 성별 차이를 확인할 수 있다. 대부분의 지역에서 ‘(-고) 싶다’를 사용하고 있다. 전북 70대(남, ‘-고 짚다’), 제주 70대(‘-고 정혔다’)에서 방언형을 확인할 수 있어 ‘세대별 차이’를 확인할 수 있다. 제주 50대의 경우 ‘(-고) 싶다’의 방언형(‘-고 정혔다’)이 남성 화자에게서만 나타나서 ‘성별의 차이’를 확인할 수 있다.

22826 보조동사(버리다)

지역·세대·성별 차이를 두루 확인할 수 있다. 모든 지역에서 20대는 ‘버리다’를 사용하고 있으며, 경기·충남·충북·전북 지역에서는 모든 세대에서 ‘버리다’를 사용하고 있어서 표준어의 영향에 따른 변화를 잘 보여주고 있다. 강원은 ‘성별 차이’를 확인할 수 있다. 모든 세대에서 남성 화자들은 ‘치우다/버리다’를 사용하고 있으며, 여성 화자들은 ‘버리다’만 사용하고 있다. 경남·경북·전남·제주에서는 ‘세대별 차이’를 확인할 수 있다.

- 경남: 20대는 ‘버리다’를 50·70대는 ‘빼다’를 사용하고 있음.
- 경북: 20·50대는 ‘버리다’를 70대는 ‘뿌다’를 사용하고 있음.

1) ‘헐하다’: ① (값이) 시세보다 싸다. ② (일 따위가) 생각한 것보다 힘이 덜 들어 수월하다. ③ (처벌 따위가) 죄에 비하여 가볍다. 꿨다

- 전남·제주: 20대는 ‘버리다’를 50·70대는 ‘불다’를 사용하고 있음.

5.2. 종합 분석

이상에서 항목별로 분석한 결과를 바탕으로 지역어 변이 양상을 대략적으로 기술하면 다음과 같다. 다만 이는 사례별로 분석한 결과를 종합한 것이므로 추후에 더 많은 제보자를 조사하는 양적 조사가 이루어지게 되면 해당 결과가 달라질 수 있다.

(1) 전국적으로 표준어화가 급속히 진행되고 있다.

우박(20528)은 다른 방언형이 거의 확인되지 않을 정도로 표준어화를 전형적으로 보여주는 항목이다. 조사 제보자의 95% 이상 표준어를 사용하는 항목은 조사 제보자의 수가 많아질수록 더 많은 사례를 보일 가능성이 충분하다.

■ 70대만 전통형을 사용하는 대표 항목

- 겨드랑(20124): 경기·강원·충북은 모든 세대에서 ‘겨드랑, 겨드랑이’가 사용되며, 이들을 제외한 지역에서는 70대에서만 다음과 같은 지역어형이 사용된다. 아마도 ㄱ-구개음화 적용 여부와 ‘jʌ’의 변화 여하와 관련되어 있는 것으로 보인다.
- 충남: ‘겨드랑’(남)과 함께 ‘저드랑’ 사용
- 경남: ‘저트랑’(남) 사용
- 경북: ‘겨드랑’(여), ‘자드랑, 자드랭이, 자드레이, 겨드랭이’ 사용
- 전남: ‘저탈밧’ 사용
- 전북: ‘저드랑’ 사용
- 제주: ‘저깁이, 저깁이’ 사용

그 외 이번 조사에서 드러난 표준어화의 몇 가지 경향을 지역·세대·성별 요소와 관련지어 서술하면 다음과 같다.

① 20대에서는 표준어화가 거의 완료되었다.

- 뚜껑(21804), 부추(21908), 뿌리(22203)를 비롯하여 정말로 많은 항목에 대해

20대는 전통형을 거의 사용하지 않는다.

② 표준어 사용 양상이 지역별 차이를 보이기도 한다.

■ 특정 항목에 대해 70대에서 표준어화가 일어나지 않은 지역

- 보조개(20115): 전남(볼찌, 보재기)
- 기침(20208): 충남·전북·제주(지침)
- 가을(20509): 경북·경남(가실), 제주(ㄱ실)
- 부추(21908): 충남(줄), 경북(정구지), 전북·전남(솔), 제주(세우리)
- 더위(20525)/추위(20526): 경북·경남(덥이/춥이)
- 칼국수(21608): 경북·경남(칼국시)
- 모레(20513): 전북·제주(모리)
- 글피(20514): 충북·전남·전북(글폐), 경북·경남(‘모레’형)
- 밭다(20121): 경북·경남(밭다), 전남(배트다, 바트다), 제주(밭다, 배트다, 바끄다)
- 벌(20315): 경북(버리)

이상의 내용을 표(총 항목 수: 11개)로 정리해 보면 경상도와 제주도 그리고 전라도에서 비교적 표준화가 덜 일어났음을 알 수 있다.

지역	경기	강원	충북	충남	전북	전남	경북	경남	제주
전통형 출현	0	0	1	2	4	4	8	6	5

특히 경상도의 경우 ‘가실’, ‘덥이/춥이’, ‘모레’형, ‘밭다’ 등의 전통형을 50대에서도 사용하므로 이 자료에 전적으로 근거할 때 표준화에 가장 영향을 적게 받은 지역은 경상도라 할 수 있다. 물론 사례가 더 많아지면 결과가 달라질 수 있다.

③ 표준어 사용 양상이 성별 차이를 보이기도 한다.

- ‘뚜껑(21804), 빠리(22203)’의 경우, 전국의 50대 남성들은 20대와 마찬가지로 표준형을 사용하는 경향이 강했다.
- 부추(21908)의 경우, 제주의 50대 남성들은 20대와 마찬가지로 표준형을 사용하는 경향이 강했다.

<참고> 음식점 장년 여성 호칭(20806): 여성 제보자는 ‘언니, 이모’라는 표현, 남

성 제보자는 ‘저기요, 여기요, 사장님’이라는 표현을 선호했다.

(2) 전통형은 50대 이상에서 아직까지 명맥을 유지하고 있다.

귀이개(20109)의 경우, 20대를 제외하면 대체로 지역어형이 사용된다. 따라서 표준어가 세력을 그다지 확장하지 못한 단어라 할 수 있다.

<참고> ‘귀지개’(경기·충북·전라·경북), ‘귀후비개’(경기·강원·경상도), ‘귀오개, 귀우개’(제주·충남), ‘귀파개’(강원·제주·충남·전남·경북), ‘귀쭈시개’(충북·경남·전남)

부추(21908)도 유사한 성향을 보이는 대표적인 단어다. 경상·충북 50·70대(정구지), 전라도 50·70대(술), 충남 70대(줄), 제주 50·70대(세우리)에서 전통형을 사용했다(일부는 표준어와 병용).

- 버짐(20207): 20대는 ‘③ 인지’ 또는 ‘④ 무지’, 50·70대는 표준어형이나 전통형을 사용했다.
- 바구미(20320): 20대는 ‘④ 무지’, 50·70대는 경기·충북(바구미)을 제외하고 전통형을 사용했다.

(3) 여성이 남성보다 전통형을 유지하는 경향을 더 많이 보인다.

- 기침(20208): 충남·전북의 ‘70대 여성’에서 전통형(지침)을 사용했다.
- 가을(20509): 경북의 ‘20대 여성’은 ‘가실’을 이해어로서 가지고 있었다(표본의 한계가 있지만 노년층과 소통이 많았던 제보자로 추측한다).
- 더위(20525)/추위(20526): ‘50대’의 경우, 여성 제보자만 전통형(덥이/춥이) 유지되었다(50대 여성 제보자의 방언형이 70대와 일치하는 경향).
- 아우 타다(20606): ‘70대 여성’만 ‘아우 타다(경기), 아수 타다(강원·충청), 아시 타다(전라·경상)’ 등의 형태를 사용했다.
- 술떡(21716): 경남·경기를 제외하면 역시 50대 이상의 여성 제보자에게서 대체로 전통방언형이 확인되었다. ‘기정(떡), 기증편, 증편, 기지떡, 기주(떡)’ 등이 그것이다. 경북 70대(여)에서는 전설모음화, ‘ㄱ>ㄱ’ 축약, 고모음화 ‘ㄱ>ㅣ’까지 적용된 형태가 확인되었다(징편, 징핀).
- 이웃(22002): 강원·충북·전북 ‘70대 여성’, 경상도 ‘50·70대 여성’들이 중세국어 ‘이웃’의 발음 ‘ㅈ’을 유지하고 있는 ‘이웃, 이우지, 유지, 이부지’를 사용했다.
- 빠리(22203): 70대 및 ‘50대 여성’에서 전통 형태가 사용된다. ‘뽕’ 반사형(따

발, 따배기, 또배기, 따베이)은 역시 경상도 70대 및 ‘50대 여성’에게서 확인되었다. 다만 제주에는 ‘20대 여성’을 제외하면 이 사물에 대한 사용도/인지도가 매우 낮아 특이하다. 이는 제주도에선 전통적으로 물건을 머리에 이지 않는 문화적 차이를 가진 데서 비롯된 것으로 여겨진다.

- 다듬잇돌(22230): ‘50대’의 경우, 여성 제보자만 사용했다. 이는 ‘다듬잇돌’이 여성 제보자에게 더 밀접한 도구이기 때문으로 여겨진다.

이에 대한 반례가 나타나지 않는 것은 아니다. 뚜렷한 이유를 발견하기 어려우나 남성 제보자가 전통형을 사용하는 경우도 있다.

- 글피(20514): 전북 ‘50대 남성’에서 전통형(글폐)을 사용했다.
- (선택)뚫리다/뚫히다(22224): 전통적으로 경상도 지역에서는 ‘뚫히다’, 그 외 지역에서는 ‘뚫리다’가 쓰였으나 표준어가 전파되면서 지금은 ‘뚫히다’가 쓰이는 지역에서도 ‘뚫리다’가 함께 사용된다. 그래서 ‘뚫리다’는 사용도/인지도 조사에서 전국적으로 거의 ‘① 사용’의 평가를 받게 된다. 그런데 ‘뚫히다’는 약간 흥미로운 양상을 보여준다. ‘뚫히다’는 경상도 이외 지역의 경우, 사용도/인지도 조사에서 당연히 ‘③ 인지’ 또는 ‘④ 무지’로 평가받았는데 특이하게도 강원도와 충북의 남성 제보자 각 3명에게서 ‘뚫히다’가 ‘① 사용’ 또는 ‘② 이해’의 평가를 받은 것이다. 성별 차이에 의한 것인지, 언어변화의 과정을 보여주는지 아니면 우연인지 통계 조사를 통해 확인할 필요가 있다.

이상의 여러 자료들에 기반할 때 결과적으로 ‘70대 여성’ 제보자가 전통 방언형을 가장 많이 고수하는 것으로 보인다. 특히 ‘키’, ‘참빔’, ‘다듬잇돌’ 등 여성들이 주로 사용하는 도구에서 이러한 경향이 더욱 잘 확인된다. 상대적으로 ‘관중’, ‘모루’ 등은 남성 제보자가 전통 방언형을 유지할 가능성이 클 수 있다.

(4) 신방언이 출현하기도 한다.

‘신방언’이란 표준화가 어느 정도 이루어진 이후에 새로운 변화를 겪어 신형이 탄생한 경우를 이른다.

- 귀이개(20109): 70대에서는 ‘귀지개’(경기·충북·전라도), ‘귀후비개’(강원·경상도), ‘귀오개, 귀우개’(제주·충남)로 3분되어 나타나나 50대에서는 ‘귀지개’(경

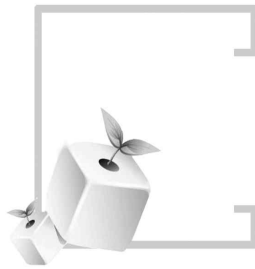
기·충북·전북·경북), ‘귀후비개’(경기·강원·경남), ‘귀파개’(강원·제주·충남·전남·경북), ‘귀쭈시개’(충북·경남·전남)로 4분되어 나타났다. 결국 ‘귀오개’류가 사라지고 ‘귀파개, 귀쭈시개’가 새로 생겨났다.

- 가부좌(20133): ‘20대 여성’(강원·충북·경북·전라도)을 중심으로 신형 ‘아빠다리’가 사용되었다.
- 남편 호칭(20712): 70대는 ‘여보, oo아빠’, 50대와 20대는 ‘자기, 자기야’를 많이 사용하는 경향을 보였다. 그런데 70대의 경우, 강원·경남(여)과 충북·경북·전남(남)에서는 상대적으로 젊은 세대에서 사용하는 ‘자기, 자기야’를 쓰기도 했다. 그리고 여러 지역의 20대에서 ‘오빠’의 쓰임이 많아지고 또 남편의 이름을 직접 부르는 경우가 나타나는 것은 새로운 변화로 간주된다.
- 아내 지칭(20713): ‘집사람, 안사람, 아내’ 등 전통형 외에 50대와 20대에서는 신형 ‘와이프’가 세력을 확대하고 있다(충남에서는 ‘70대 남성’도 ‘와이프’를 사용했다).

(5) 사어화를 겪고 있는 단어들이 출현한다.

전통형뿐 아니라 표준어형도 함께 사라지는 사어화가 진행되고 있다.

- 쉬슬다(20318): 20대는 ‘④ 무지’로 나타나며, 50·70대는 전통형을 사용했다. 표준어를 쓰는 경우는 없었다.
- 바구미(20320): 20대는 ‘④ 무지’로 나타나며, 50·70대는 경기·충북(바구미)을 제외하고 전통형을 사용했다.
- 아우 타다(20606): ‘70대 여성’을 제외하면 대부분의 제보자들에게 ‘③ 인지’ 또는 ‘④ 무지’로 조사되었다.
- 다듬잇돌(22230): ‘70대·50대 여성’을 제외하면 대부분의 제보자들에게 ‘③ 인지’ 또는 ‘④ 무지’로 조사되었다.
- (선택)싸다/헐하다(22605): 20대의 경우 ‘값이 헐하다’는 써본 적이 없는 것으로 나타났다(‘헐하다’의 의미 중에서 ‘값이 싸다’의 의미영역은 사라지고 있는 것으로 보인다).



제 6 장

지역어 변이 조사의 의의 및 기대 효과

제6장 지역어 변이 조사의 의의 및 기대 효과

6.1. 사업 결과물

이 연구는 한국어에 관한 언어 다양성 보존 정책의 기초 자료를 확보하는 데 목표를 두었다. 이를 위해 각 지역어에 관한 세대별·성별 변이 양상을 조사하여 실제의 언어생활이나 언어 정보화 및 각 지역의 언어문화 아카이브 자료로 활용 가능한 언어 데이터베이스를 구축하는 작업을 수행하였다. 해당 결과물들을 목록화하여 제시하면 다음과 같다.

- <세대별 성별 지역어 변이 조사> 결과보고서
- <세대별 성별 지역어 변이 조사 질문지>(사진 자료 포함): [별첨 파일]
- 지역어 변이 조사를 위한 조사 및 전사 지침: [붙임 1]
- 전사 자료 정비 지침: [붙임 2]
- 음성 분절화 작업 지침: [붙임 3]
- 제보자 조사표, 조사 결과 정리 엑셀 파일 제1면: [붙임 4]
- 조사 결과물: [별첨 파일]

<어휘·표현>

- 전체 녹음(WAV)
- 항목별 녹음 분절(WAV)
- 전사(EAF)
- 결과물 정리(XLS)

<구술>

- 전체 녹음(WAV)
- 전사 및 표준어 대역(EAF)

6.2. 의의 및 기대 효과

이번 조사를 통해 전국적으로 표준어화가 상당한 속도로 진행되고 있음을 확인할 수 있었다. 앞으로 조사가 순차적으로 더 진행된다면 지역별, 세대별, 성별에 따른 표준어화 연구에 대한 다양한 자료를 제공할 수 있을 것으로 판단된다. 하지만 이처럼 맹렬한 표준어화 과정 속에서도 존속하는 전통적 방언형이 있음으

로써 결국 새로운 방언을 형성하게 되는 셈인데 앞으로의 조사는 그러한 표준어와 사투리 사이의 경쟁 및 변화 과정을 연구하는 데에 중요한 자료를 제공할 수 있다.

(1) 의의

이 연구에서는 지역별, 세대별, 성별 요소에 따라 드러나는 언어상의 차이를 확인하고자 하였는바 그 결과는 50대 이상에서 전통형이 유지되고 있다는 점, 여성이 남성보다 전통형을 더 유지하는 경향이 있다는 점 등으로 요약된다. 이 연구는 한정된 제보자를 통한 것이라는 점에서 일반화하기는 이르다고 할 수밖에 없지만, 이 결과를 통해 다음과 같은 몇 가지 의의를 찾을 수 있다.

우선, 사어화를 겪고 있는 단어들에 대한 조사는 사전학적인 의의를 가진다. 이들 단어는 다음 세대에서는 결코 조사할 수 없으므로 지금 현재, 해당 단어들의 존재를 확인하고 이들에 대한 조사를 더 충실히 해 놓아야 한다. 무엇보다도 이런 단어들은 형태뿐 아니라 용례를 많이 확보하는 일이 필요하다. 이해어로서는 더 오래 남아 있을 수 있지만 용례에 기반한 구사어로서의 명맥은 경각에 달려 있기 때문이다.

다음으로, 신방언의 출현을 적지 않게 확인할 수 있었던 점도 언어정책적으로 그 의미가 가볍지 않다. 이런 신방언을 통해 가깝게는 방언이 지난 세대의 유산으로서만 존재한다는 의식을 불식할 수 있고 더불어 이 신방언의 생성 기제에 대한 연구를 통해 방언화자의 의식 나아가 한국인의 언어의식을 들여다볼 수 있을 것으로 판단된다.

마지막으로, 방언학적으로 조사 방법 및 조사 결과 정리·분석의 면에서 의의를 갖는다. 주지의 사실이기는 하지만, 전통적 의미에서의 방언 조사를 하고자 한다면 적어도 70대 이상의 제보자를 대상으로 하는 것이 바람직함을 확인할 수 있었다. 만일 50·60대라면 가급적 ‘여성’을 제보자로 택하는 것이 좋다.

(2) 기대 효과

이 연구는 세대와 성별이라는 사회적 변인을 고려하여 지역어를 조사함으로써 다음과 같은 면에서 사회적 기여를 할 수 있을 것으로 여겨진다.

첫째, 한국어 사용에서 지역과 세대, 성별이 미치는 영향을 고찰하고 사회적 변수에 따른 언어의 변화를 사회학적으로 해석함으로써 언어변화와 관련해 사람들이 가지는 사회적 통념에 대한 반성이 가능하다. 우리는 언어가 변화한다는

사실을 의식하지 못할 때가 많은데 이 연구를 통해 언어가 항상 변화하고 있음을 직접 확인하게 된다. 나아가 언어의 역동성 및 자율성도 확인할 수 있는바 이로부터 방언을 단순히 과거의 유산으로만 그 가치를 평가절하하는 인식을 불식시키는 계기가 될 수 있을 것으로 판단된다.

둘째, 이 연구에서 개발한 질문지는 기존의 노년층 농촌 지역 거주자를 대상으로 하지 않았으며 청년층과 장년층, 그리고 도시 지역 거주자도 두루 응답할 수 있도록 주제와 항목을 구성하였다. 또한 세대와 성별 그리고 지역별에 따른 차이를 고려하여 대안 질문을 추가하였으며 각 조사 항목에서는 사용어, 이해어 및 미사용어를 구분하여 조사할 수 있도록 질문지를 구성하였다. 따라서 추후에 지역 방언뿐만 아니라 도시 방언을 조사할 때도 기준이 되는 질문지로 활용될 수 있으리라 기대한다.

셋째, 이 연구에서는 엘란(ELAN) 프로그램을 활용하여 지역어 어휘와 구술 발화에 대한 전사를 실시하였다. 엘란을 활용한 전사 자료는 향후 다양한 프로그램에서 활용할 수 있도록 변환이 가능하다. 따라서 이 연구의 결과물은 다양한 음성 자료 및 영상 자료의 결과물들과 비교 및 분석할 수 있어서 언어 정보화에 크게 기여할 것으로 기대한다.

넷째, 다양하고 입체적인 한국어 자료를 축적하여 확보함으로써 한국어 분야에서의 연구뿐만 아니라 언어사회학, 문화 예술 분야로 연구의 확산을 가져올 수 있다. 그리하여 한국어 빅데이터 자료에 입각한 인공지능(AI)을 구축하는 데에 직접적으로 기여하며 나아가 영화, 연극, 문학작품, 드라마 등 문화와 예술 분야에서 한류를 확산하는 기초 자료로 활용하는 일도 가능하다.

다섯째, 이 땅에 살고 있는 우리 민족의 삶의 궤적을 음성 자료와 전사 자료로 기록하고 무형 문화로서의 우리말을 축적함으로써 우리 민족의 역사를 기록하게 된다. 그 결과, 해당 자료들은 지역 정체성을 확립하는 기초 자료 구축에 기여하게 된다. 나아가 이번 조사에서 확인된 사어화하는 표준어 단어들(‘다듬잇돌, 바구미, 키, 참빔’ 등)을 버스 정류장, 지하철역 등에 간단히 방언을 섞어서, 그리고 방언권별로는 소멸 위기의 단어들을 버스 정류장이나 관광지에 소개함으로써 그 지역의 정체성을 고양하는 데 도움을 제공할 수 있다.

(3) 제언

이 사업이 계속 유지된다면 다음과 같은 사항을 고려할 필요가 있다.

① 조사 일반

이번 사업의 조사 지점(9개)은 대체로 통합 대도시(고양, 춘천, 청주, 전주, 목포, 경주, 창원, 제주, 예산군)였는바 여러 언어 변종이 섞여 있을 가능성이 매우 많다. 따라서 해당 대도시 안에서 어느 정도의 전통적 생활권(춘천시/춘성군, 청주시/청원군, 전주시/완주군, 목포시/무안군, 경주시/월성군, 창원시/마산/진해, 제주시/북제주군 등)을 고려하여 제보자를 달리 선정·조사해야 할 필요가 있다. 비록 토박이 조건을 준수하여 조사했다 하여도 선택된 제보자가 해당 지역을 대표한다고 보기가 어렵기 때문이다.

한편 조사 항목을 500개로 한정하여 질문지를 만들고 실제 조사를 진행하다 보니 다음과 같이 추가로 더 조사했으면 하는 항목들이 발견된다.

첫째, 기존의 전통어 중심의 지역어 조사 결과들과 비교하면서 언어생태 환경(사어화 포함)을 연구할 수 있도록 ‘곡괭이, 다락, 비녀, 석쇠, 아궁이, 쟁기, 절구-절구공이, 화로, 다래끼, 사례, (걸레로 방을) 훑치다/뒹다, (술) 석/세 (잔), (젓가락) 매/모/벌’ 등 다소 보수적인 어휘를 어느 정도 조사할 필요가 있다.

둘째, 세대별 차이를 확연히 보일 만한 단어, 예를 들어 ‘진지, 약주, 사장님/선생님, (진료실로)들어가실게요’ 등과 같은 공손어, ‘컴플렉스, 탤런트, 팬, 인터넷, 패션, 원룸’ 등 70대가 이해할 수 있는 외래 어휘 등을 좀더 조사할 필요가 있다.

셋째, ‘(다리가)가늘다/얇다, (한턱)내다/쏘다, 슈퍼/마트, 가야 해/돼, (오줌) 누다/싸다, 알았어/알겠어 [비교] 알았습니다/알겠습니다’ 등과 같은 의미 분화 관련 어휘들을 조사 항목으로 추가할 필요가 있다.

② 구술 발화

이번 조사 지점이 대도시였던 까닭에 특히 구술 발화 속에 나타나는 제보자들의 생활 유형이 어느 정도 비슷한 양상을 보인 것으로 판단된다. 그러하므로 이 또한 전통적 생활권을 고려하여 제보자를 달리 선정·조사해야 할 필요가 있다.

③ 어휘·표현

인지도/사용도는 언어변화의 양상을 파악하는 데 매우 중요한 요소다. 하지만 일정 수 이상의 제보자가 확보되지 않는다면 이에 대한 조사 결과를 일반화하는데 어려움이 있다. 따라서 어휘·표현 항목에 대한 인지도/사용도 조사 결과를 활용하기 위해서는 더 많은 제보자를 조사해야 할 것이다.

아울러 일부 어휘·표현 항목에서는 50대 이상의 여성 제보자와 남성 제보자 간의 차이가 확인되었는데 이들이 운소 측면에서도 그러한지 검토하는 일도 필요해 보인다. 그러므로 일부 항목의 경우에는 운소 측면의 전사를 다시 도입해 보는 것도 한 방법이 된다.

④ 결과물의 활용

이번 조사에서는 20대가 사용하는 언어에 주목하였는데 그 결과, 20대의 언어에서는 많은 항목들이 표준어화되어 있고 심지어 표준어조차 이해하지 못하는 경향이 심화되어 감을 확인할 수 있었다. 따라서 MZ 세대 및 알파 세대의 초중등교육 과정에서 구체적이며 주체적인 언어문화 교육 방안이 마련되어야 한다. 아울러 20대뿐 아니라 세대 전반에 걸쳐 남편 호칭, 아내 지칭 등에 대한 조사를 통해 언어 예절에 대한 다양성 및 혼란상이 확인된바 규범을 중시한 기존의 언어예절 교육에 대한 근본적 보완이 필요해 보인다.

참고문헌

- 곽충구(2007), 방언의 사전적 수용, 《국어국문학》 147, 국어국문학회.
- 김덕호(2006), 연령별 계층별 언어 사용 실태 조사 연구, 국립국어원.
- 김덕호(2009), 《지리언어학의 동향과 활용》, 역락.
- 박경래(2012), 국어사전과 방언의 수용, 《방언학》 16, 한국방언학회.
- 방언연구회 편(2001), 《방언학 사전》, 태학사.
- 신우봉(2015), 제주 방언 단모음과 어두 장애음의 음향 음성학적 연구, 박사논문 (고려대).
- 이기갑(2010), 지역어 조사·보존 사업의 성과와 활용 방안, 《새국어생활》 20-3, 국립국어원.
- 이상신(2020), 언어 및 방언의 접촉과 이에 따른 변화, 《방언학》 32, 한국방언학회.
- 임석규(2021), 《국어 음운론의 기초》, 역락.
- 임석규(2022), 《국어 성조의 이해》, 역락.
- 정승철(2018), 《방언의 발견》, 창비사.
- 정승철(2022), 《한국의 방언과 방언학》(개정판), 태학사.
- 정인호(2011), 의문형 종결어미의 방언 분화, 《방언학》 14, 한국방언학회.
- 정인호(2022), ‘하-’ 관련 어형들의 방언사, 《방언학》 36, 한국방언학회.
- 지역어조사추진위원회 편(2006), 《지역어 조사 질문지》, 국립국어원.
- 한국정신문화연구원 편(1987-1995), 《한국방언자료집》, 한국정신문화연구원.
- Chambers, J.K. & P. Trudgill(1980), *Dialectology*, Cambridge University Press.

■ 연구보고서

- 국립국어원, 2021년 세대별·지역별 언어 다양성 조사.
- 국립국어원, 2020년 지역어 보완 조사.

[붙임 1] 지역어 변이 조사를 위한 조사 및 전사 지침

1. 조사 지침

< I > 어휘·표현 및 구술 발화 조사 공통 지침

(1) 조사 원칙

- ① 전체 조사의 통일성을 기하기 위해, 질문지를 활용한 직접 질문 방식의 현장 조사를 수행하는 것을 원칙으로 한다.
- ② 조사는 기본적으로 질문지에 제시된 방식으로 진행하는 것을 원칙으로 하되, 있는 그대로 읽기보다는 조사 항목에 대해 사전에 충분히 내용을 인지한 후 제보자의 여건이나 주어진 상황에 알맞게 변용하여 답변을 유도하도록 한다.
- ③ 조사자는 본격적인 조사에 앞서 해당 지역이나 인접 지역에서 사용되는 방언형을 미리 숙지할 필요가 있다. 특히 본 조사의 항목과 기존에 조사된 방언 자료집 중 동일한 항목이 있을 경우에는 반드시 참고하도록 한다.
- ④ 조사 과정에서 새롭거나 낯선 방언형이 조사되었다면 이 방언형에 대해서는 다시 확인하는 과정을 거쳐야 한다. 기존에 조사되지 않은 새로운 방언형일 수도 있지만 기존의 <방언 사전>이나 <우리말샘> 등을 참고할 수도 있고, 새 방언형을 따로 모아 조사가 끝난 후 새 방언형을 제보자에게 직접 물어서 다시 한번 확인한다.
- ⑤ 자료 정리 시 음성 자료의 분절(segmentation)을 고려하여, 어휘·표현이나 구술 발화의 경우에는 제보자가 응답이 끝난 후 적당한 휴지를 확보한다. 때로는 조사자의 발화와 제보자의 발화가 겹치는 경우가 있어서 전사하기 어려운 경우가 발생하므로 조사자는 제보자가 발화할 때는 최대한 개입을 자제하고, 제보자의 발화가 끝나고 난 후 질문을 이어가도록 한 박자 늦춰 질문과 응답을 하도록 노력해야 한다.

(2) 제보자 선정 기준

- ① 토박이 조건 : 연령별 제보자(20대/50대/70대) 모두 3대 이상 동일 지역에 거주해야 한다. 다만 어머니는 가급적 동일 지역 출신이어야 하나, 동일 방언권도 허용한다.
- ② 학력 조건
 - 70대 이상(가급적 국민학교 졸업 이하)
 - 50대(고등학교 졸업 이하)
 - 20대(대학교 졸업 이하)
- ③ 이주 경험 : 군대 경력은 고려하지 않으나, 대학교 경력은 다른 대방언권에서 수학

한 경우 제외한다.

④ ①~③의 조건이 충족한 상태라면 한 가족(또는 친척)의 세대별 조사가 가능하다.

⑤ 동일 방언권은 다음과 같이 정한다.

경기(1개 방언권), 강원 영동/영서(2개 방언권), 충청(1개 방언권),
전북/전남(2개 방언권), 경북/경남(2개 방언권), 제주(1개 방언권)

(3) 조사 계획과 조사 지점

① 조사원당 2지점 또는 3지점의 본 조사를 실시하는 것을 원칙으로 한다.

② 조사 지점 및 조사 일정은 지역별 연구 책임자와 협의하여 결정한다.

(4) 연구 목적 전달 및 제보자 정보 작성

① 제보자에게 녹음된 음성 자료가 연구 목적임을 밝히고, 음성 및 전사 자료의 “저작권 이용 허락 계약서 및 개인 정보 활용 동의서”에 서명을 받는다.

② “제보자 조사표”에 맞춰 제보자 정보를 작성한다.

<II> 어휘·표현 조사 지침

(1) 질문지를 활용한 조사

① 어휘·표현 조사는 질문지의 질문문을 활용한다.

② 조사의 편의를 위하여 그림 파일을 활용한다(노트북, 태블릿 PC, 스마트폰 등).

③ 질문지의 질문 방식을 조사 대상 방언형으로 적절하게 바꾸어서 질문하는 것이 효과적이다. 이 질문지의 일반적인 질문 형식은 “무엇이라고 합니까?” 또는 “어떻게 한다고 합니까?”와 같이 주로 명명법으로 구성되어 있는데 [보기]와 같이 지역에 따라 자연스러운 구어체 형식으로 바꾸어(특히, 해당 방언의 어미를 활용하여) 물을 수 있다.

[보기] 무엇이라고 합니까? / 무엇인가요? / 뭐이지요? / 뭐지요? / 뭐임두?

어떻게 한다고 합니까? / 어떻게 한다고 해요? / 어떻게 한다고 하나요?

④ 모든 질문문의 의문사에는 “무엇입니까?, 무엇이라고 합니까?, 어디입니까?” 등에서와 같이 적어 두었다. 또한 곡용형을 조사할 때에는 “무엇이(벗짚이), 무엇을(벗짚을), 무엇에(벗짚에)”와 같이 바꾸어 묻고, 활용형을 조사할 때에는 “어떻게 한다고 합니까?, 어떻게 하고 있다고 합니까?, 무엇한다고 합니까?, 어떻게 해서 먹었습니까?, 어떻게 하라고 합니까?” 등과 같이 바꾸어 질문한다.

⑤ 질문지에 조사 지시가 없어도 반드시 곡용형과 활용형의 기저형을 확인할 수 있도록 조사해야 한다.

⑥ 질문지에는 표제 항목의 질문문 다음에 <주의>라는 정보와 <참고>라는 정보가 들어 있다. <주의>와 <참고>는 정확한 조사를 위해 조사자에게 주는 조사상의 정보이므로 적절히 활용한다.

(2) <사용도/인지도>에 대한 조사

① <사용도/인지도>는 ‘사용, 이해, 인지, 무지’ 4가지로 구분하여 해당란에 ○이나 √ 표시를 한다.

② <사용도/인지도>의 판별 기준은 다음과 같다.

- ① 사용 - 현재 일상생활에서도 쓰고 있다.
- ② 이해 - 써본 적은 있지만 현재 일상생활에서는 쓰지 않는다.
- ③ 인지 - 써본 적은 없지만 들어본 적은 있다.
- ④ 무지 - 써본 적도 없고 들어본 적도 없는 말이다.

③ 제보자가 질문문을 통해 응답한 첫 번째 응답형은 <사용도/인지도>를 조사하지 않고 ‘① 사용’으로 처리한다.(써 본 적 없어도 분명히 알고 있다고 판단되기 때문임)

예 ‘20101 가마(旋毛)’에 대해 제보자가 ‘가매’라고 응답을 했다면 ‘<사용도/인지도> ① (○) ② () ③ () ④ ()’와 같이 표시한다.

④ 선택식 질문의 경우에는 응답한 방언형들을 순서에 따라 기록하며, 응답한 방언형들의 순서에 따라 <사용도/인지도>를 순서대로 조사하여 표시한다. 이때 [주의]에서 있듯이 제시되지 않은 단어가 나올 경우에는 새로운 방언형을 직접 기입하고 이 방언형들의 <사용도/인지도>를 묻는다.

예 ‘20218 (기지개틀) 켜다/하다/쓰다/퍼다’에 대해 제보자가 ‘켜다’, ‘하다’로 대답했다면 응답란의 첫 번째, 두 번째 줄에 각 ‘켜다’와 ‘하다’를 적은 후, <사용도/인지도>의 ‘① 사용’에 표시한다. 그리고 세 번째, 네 번째 줄에 ‘쓰다’와 ‘퍼다’의 <사용도/인지도>를 조사하여 표시한다.

⑤ 해당 세대나 지역에서 전형적인 방언형이 있음에도 표준어형으로만 응답할 경우, 조사원의 판단에 따라 해당 세대나 지역의 방언형에 대한 <사용도/인지도>를 확인할 수 있다.

(3) 어휘·표현 조사의 유의점

① 어휘·표현 조사를 할 때 가장 먼저 해야 할 일은 제보자의 음성 특징을 파악하는 것이다. 따라서 다음과 같은 사항을 우선적으로 파악할 수 있도록 한다.

㉠ ‘에 / 애’의 변별 여부 (예: 때/때, 게/개, 세다/새다 등)

㉡ ‘으 / 어’의 변별 여부 (예: 글/걸, 들어/덜어 등)

㉢ ‘위, 외’의 발음 (예: 쥐, 귀, 뛰다 등)

㉣ 비모음화 실현 여부 (예: 산+이, 강+이 등)

② 자료 정리 시 음성 자료의 분절(segmentation)을 고려하여 단독형이나 곡용형/활용형에서 가장 자연스러운 음성형이 나오도록 유도한다. 응답형 중 의문이나 의심, 반문을 드러내는 올림조의 억양, 합성어 조사에서 단어와 단어 사이의 휴지, 의도적으로 느린 발화가 나오는 경우가 종종 있으므로 이런 방언형이 나오지 않도록 최대한 해당 지역의 자연스럽고 전형적인 방언형이 나올 수 있게끔 응답을 유도한다.

예) 걸음마↗, 걸음마 맞는가?

귀#고리

분 리 수 거

③ 모든 방언형에 대해서 기저형을 조사하는 것이 원칙이므로 어간 재구조화나 여러 음운 현상으로 인하여 기저형을 파악하기 어려울 경우에는 반드시 곡용형이나 활용형을 추가로 조사하여 기저형을 확인해야 한다.

예) 배튼다 → ‘뵈다/배트다’ 기저형 확인 불가

예) 겨드랑이 → ‘겨드랑/겨드랑이’ 기저형 확인 불가

④ 본격적인 조사를 하기 전에 필요에 따라서는 미리 제보자에게 곡용형과 활용형을 능숙하게 응답할 수 있도록 가르칠 필요가 있다. 명사와 조사가 결합하는 방법이나 용언 어간과 어미가 결합하는 방법을 미리 제보자에게 가르쳐 주게 되면 조사 시 곡용형과 활용형에 대한 응답이 용이하여 기저형을 파악하는 데 많은 도움이 된다.

<Ⅲ> 구술 발화 조사 지침

(1) 질문지를 활용한 조사

① 구술 발화 조사는 질문지의 질문문을 적극적으로 활용한다.

② 구술 발화의 분량은 반드시 2시간(120분) 이상으로 한다.

③ 질문지의 질문문을 그대로 읽어 주는 형식보다는 상황에 맞게 질문의 내용과 순서를 적절히 변용하여 대화를 자연스럽게 풀어나가는 형식을 취하고, ‘참고’를 활용하여 내용을 보완하도록 한다.

④ 조사의 편의를 위하여 질문지의 질문문 이외에 해당 지역의 <郡誌>나 <市誌>, 인터넷 자료를 활용하여 해당 지역의 유래나 지역적 특성(지역 특산물, 민속놀이 등)을

미리 숙지하거나 조사에 필요한 보조 자료를 준비하여 구술 발화 조사에 활용한다.

(2) 구술 발화 조사의 유의점

- ① 구술 발화 조사에서는 자연스러운 발화를 이끌어내는 것이 중요하므로 제보자에게 조사를 한다는 느낌을 주어서는 안 되며, 본격적인 조사를 하기에 앞서 조사자와 제보자 간에 편안한 분위기를 형성하도록 한다.
- ② 어휘.표현 조사보다 구술 발화 조사를 먼저 하는 것이 바람직하다. 구술 발화에서는 일상적인 발화가 실현되므로 자연스러운 언어의 모습을 보여 준다. 이때 실현되는 방언형은 해당 지역의 가장 자연스럽고 전형적인 어형이기 때문에, 구술 발화에서 실현되는 방언형을 격식적인 질문문 성격의 어휘.표현 조사에 요긴하게 활용할 수 있다.
- ③ 구술 발화 조사에서 실현되는 방언형과 어휘.표현 조사에서 실현되는 방언형이 다를 경우에는 앞엿것을 해당 지역의 방언형으로 우선 검토하되, 두 방언형의 차이에 대해서 제보자에게 확인하도록 한다.
- ④ 구술 발화는 2시간 이상의 분량을 녹음해야 하기 때문에 제보자의 발화가 길지 않은 경우를 대비하여 현장 조사 시 제보자의 발화를 많이 유도할 수 있는 방법을 강구해야 한다. 제보자 개인/세대에 따라 경험한 것과 배경지식 등이 다르기 때문에 제보자의 발화를 가장 많이, 가장 쉽게 할 수 있는 주제부터 먼저 조사하도록 한다.

<IV> 녹음기 사용법

(1) 녹음 환경

- ① 양질의 음성 자료를 확보하기 위해 현지 조사 시 소음을 최소화한다. 특히 휴대 전화 사용을 통제한다.
- ② 질문과 응답이 겹치지 않도록(조사자가 제보자의 말에 동조하는 “예, 예 맞습니다.” 등을 통제한다.
- ③ 말소리 이외의 기타 소음(매미 소리, 바람 소리 등)이 녹음되지 않도록 최대한 주의한다.
- ④ 질문 이후에 약간의 휴지(200ms 이상)를 두고 응답할 수 있도록 주의를 준다.

(2) 녹음 전 준비

- ① 음성 녹음 기자재는 TASCAM DR-05X로 한다.
- ② 녹음기 준비물 확인: 녹음기, 메모리카드, 카드리더기

- ③ 녹음기(후면)에 배터리 삽입: AA 2개
- ④ 녹음기(우측)에 SD카드 삽입
- ⑤ 전원 켜기
- ⑥ 언어 선택(한국어)
- ⑦ 녹음 설정 확인

형식: WAV 16bit 샘플: 44.1K 채널: 스테레오→모노 크기: 2G MIC 전원: 켜기 로우컷: 끄기

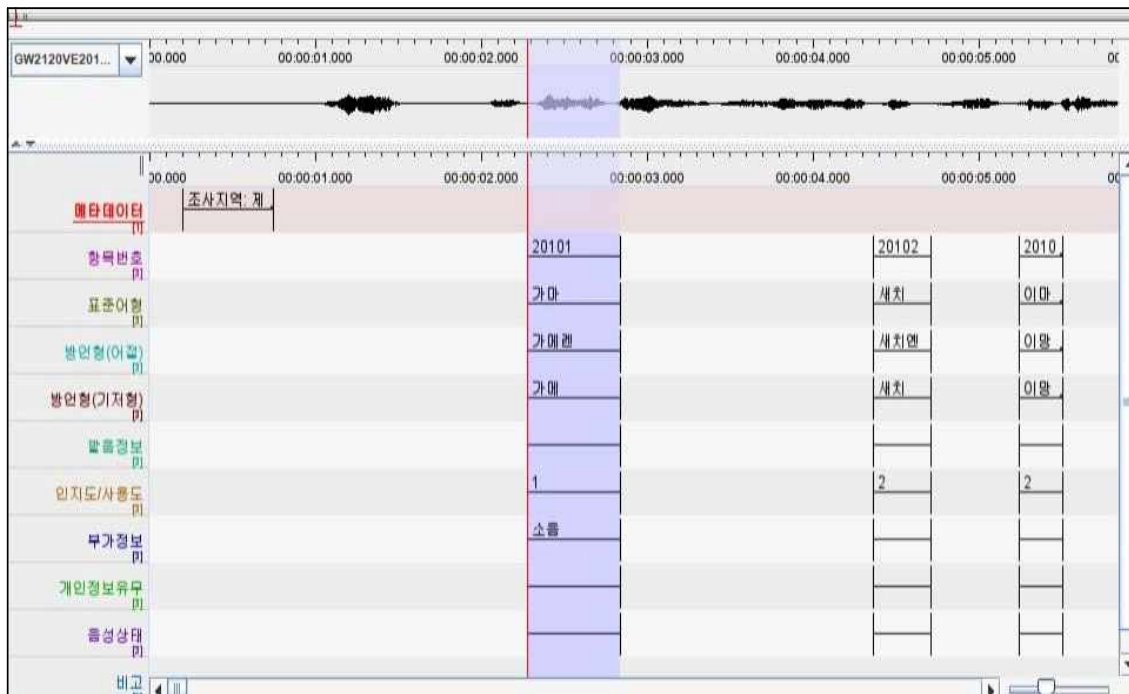
(3) 녹음기 사용

- ① 전원을 켜 상태에서 REC 버튼을 누른다: 녹음기 용량을 확인한다.
- ② 녹음을 시작하기 전에 제보자들과 간단한 대화를 하면서 입력 볼륨을 조절한다 (PEAK 표시에 빨간불이 들어오지 않도록 조절한다).
- ③ ▶(PLAY) 버튼을 눌러서 녹음을 실시한다(REC 표시를 확인하며, 녹음을 잠깐 멈추고 싶을 경우에는 ▶(Play) 버튼을 누르고, 다시 시작하고 싶으면 ▶(PLAY) 버튼을 누른다).
- ④ 녹음 중인 소리를 점검하려면 이어폰을 녹음기 왼쪽 측면의 헤드폰 단자에 연결한다.
- ⑤ 녹음을 완료했을 경우에는 ■(HOME) 버튼을 누른다.

2. 전사 지침

< I > 어휘 · 표현 기저형 표기 지침

1. ‘엘란’ 작업 지침



엘란(Elan)에서의 전사 예시(어휘 · 표현)

- (1) 메타데이터: ‘조사지역, 조사연도, 조사내용, 주제보자이름, 주제보자성별, 주제보자출생연도’ 등의 정보를 입력한다.
- (2) 방언형(어절)
 - ① 해당 어절을 형태음소 전사한다.
 - ② 친족 명칭 등에서 개인정보(인명)가 있는 경우에는 해당 음절수만큼 ‘o’(알파벳 소문자)로 비식별화하고 ‘개인정보유무’란에 ‘유’라고 적는다.
- (3) 방언형(기저형)
 - ① 해당 방언형(어절)의 어간 기저형을 표기한다.
 - ② 친족 명칭 등에서 개인정보(인명)가 있는 경우에는 해당 음절수만큼 ‘o’(알파벳 소문자)로 비식별화하고 ‘개인정보유무’란에 ‘유’라고 적는다.
- (4) 발음정보: ‘방언형(기저형)’의 발음이 다음에 해당할 경우에 그 발음을 적거나 그에 대한 정보를 제공한다.

① 특정 방언형(기저형)의 발음이 ‘공통 발음정보’(3쪽의 (3)항)와 다른 경우

예 해당 제보자의 경우에 공통 발음정보에서 비모음화가 실현된다고 했는데 특정 ‘방언형(기저형)’에서 비모음화가 일어나지 않는 경우에는 ‘비모음화 비실현’이라 적는다.

② ‘공통 발음정보’의 사항 이외의 발음이 표준발음과 다른 경우

예 일부 경상도 방언의 ‘새, 세다’는 ‘발음정보’란에 각각 ‘새, 세다’를 적는다.

③ 기타 특기할 만한 경우

예 전라도 방언의 ‘장닥(수탉)’은 ‘발음정보’란에 ‘장닥/장딱’을 적는다.

(5) 사용도/인지도: 해당 번호를 적는다.

(6) 부가정보

① 발음정보 이외(문법, 의미 등)의 필요한 정보를 제공한다.

② 내용만 입력하고 ‘+ , - , ()’ 등의 어떠한 기호도 사용하지 않도록 한다.

(7) 개인정보유무: 개인정보가 있는 경우에만 ‘유’라고 적는다.

(8) 음성상태: 음성 상태에 대해 특기할 만한 사항이 있을 때 그 사항을 적는다.

(9) 비고: ‘방언형(기저형)’을 표기할 수 없는 경우에 ‘기저형 설정 불가’를 적거나, 기타 기저형 표기와 관련해 기록할 필요가 있는 사항을 적는다.

2. 표기 원칙

(1) 기저형은 다음과 같이 적는다.

① 용언의 경우는 어미 ‘-다’의 결합형을 적는다.

예 안저, 안저고 ⇒ 안저다 ॥ 건저, 건지고 ⇒ 건지다
 묻거, 묻거고 ⇒ 묻거다 ॥ 쫓혀, 쫓혀고 ⇒ 쫓히려다

② 체언을 비롯한 나머지 단어의 경우는 조사를 배제한 단독형을 적는다.

예 꽃을, 꽃도 ⇒ 꽃 ॥ 부엌을, 부엌도 ⇒ 부엌 ॥ 돌궂, 돌궂도 ⇒ 돌궂
 빨리도 ⇒ 빨리

③ 구절이나 문장 표현은 표준어형의 구조에 맞추어 적는다.

(2) 의미와 형태면에서 방언형이 표준어형에 정확히 대응하는 경우에만 ‘방언형(기저형)’을 적는다.
정확히 대응하지 않는 다음의 경우에는 ‘방언형(기저형)’란을 비워 두고 ‘비고’란에 ‘기저형 설정 불가’를 적는다.

① 표준어형과 방언형의 품사가 다른 경우

예 표준어형(명사) / 방언형(동사): 도배 / 벽보르다

② 표준어형과 방언형의 문법 단위 크기가 다른 경우

예 표준어형(단어) / 방언형(구): 길들이다 / 질을 들이다

(3) 다음의 공통 발음정보는 <제보자 조사표 - 제보자의 음성 특징 및 특기 사항>에서 따로 제공한다.

① ‘에 / 애’의 변별 여부

② ‘으 / 어’의 변별 여부

③ ‘위, 외’의 발음

④ 비모음화 실현 여부

【붙임】 위 사항 이외의 발음정보는 각 항목의 ‘발음정보’란에서 개별적으로 제공한다.

(4) 표기와 관련된 세부 사항은 ≪Ⅱ. 구술 발화 표기 지침(2. 표기 원칙)≫에 따른다.

<II> 구술 발화 표기 지침

1. ‘엘란’ 작업 지침



엘란(Elan)에서의 전사 예시(구술 발화)

(1) 메타데이터: ‘조사지역, 조사연도, 조사내용, 주제보자 이름, 주제보자 성별, 주제보자 출생연도’ 등의 정보를 입력한다.

(2) 조사자·제보자(형태음소전사)

① <2. 표기 원칙>에 따라 조사자와 제보자의 해당 파일을 형태음소전사한다.

② 다음의 경우에는 빈칸으로 둔다. 다만 빈칸으로 인한 녹음 불량상의 문제가 생기지 않도록 유의해야 한다.

㉠ 개인정보와 관련하여 전체를 비식별화해야 하는 경우

㉡ 전체적으로 음성상태가 불량하여 전사가 도저히 불가능한 경우

【붙임1】 ‘형태음소전사’란이 빈칸인 경우에는 반드시 ‘전체삭제여부’란에 ‘삭제’를 적거나 ‘음성 상태’란에 ‘불량’을 적도록 한다.

【붙임2】 개인정보 비식별화: 개인정보 여부는 전사자의 판단에 따르고 비식별화한 경우에는 음성파일의 해당 부분을 반드시 묵음 처리하도록 한다.

㉢ 전체가 개인정보와 관련된 경우에는 형태음소 전사를 하지 않고 빈칸으로 둔다. 해당 문장을 제외한 앞뒤 2문장(총 5문장) 사이에 제시된 내용에서 특정인을 추정할 수 있는 경우, 두 정보를 조합해서 찾을 수 있는 경우도 포함한다.

㉣ 부분적인 개인정보는 해당 부분 앞과 뒤에 ‘&’를 붙여서 적는다.

㉤ 인명, 상호명, 주민등록번호, 카드번호, 전화번호, 주소 등이 이에 해당되는데 각각 ‘&인명

&, &상호명&, &주민번호&, &카드번호&, &전화번호&, &주소&’ 등과 같이 비식별화한다.

예) 어제 홍길동이 왔는데 ⇒ 어제 &인명&이 왔는데

㉔ 파일 내에 여러 인명이 나오는 경우에는 ‘&인명1&, &인명2&, &인명3&, ...’과 같이 구별하며 나머지의 경우도 동일하다.

㉕ 상호명은 부정적인 경우에만 비식별화한다.

㉖ 정치적 비판, 특정 집단(장애인 등) 비하, 특정인 비난 등의 내용도 비식별화한다.

【붙임3】 부분적으로 음성상태가 좋지 않아 전사가 불가능한 경우에는 다음과 같이 표시한다. 표준어 대역도 동일하게 처리한다.

㉗ 음절수를 헤아릴 수 있는 경우에는 해당 음절수만큼 ‘x’(알파벳 소문자) 표시를 하고 해당 어절의 처음과 끝에 ‘(())’(겹괄호)를 붙인다. 예) ((xxx해야)) 되겠더라

㉘ 음절수조차 헤아리기 힘든 경우에는 해당 부분에 ‘(())’(겹괄호)만을 적는다.

【붙임4】 비속어는 해당 단어의 앞과 뒤에 ‘@’를 붙여서 비식별화하고 음성파일의 해당 부분을 반드시 묶음 처리하도록 한다. 예) @개새끼@라고

(3) 조사자·제보자(표준어대역): 표준어로 직역하여 적는다.

(4) 전체삭제여부: 개인 정보와 관련하여 ‘형태음소전사’란이 빈칸인 경우에만 ‘삭제’를 적고 그 밖에는 빈칸으로 둔다.

(5) 음성상태: 전체적으로 또는 부분적으로 음성상태가 좋지 않은 경우에 ‘불량’을 적고 그 밖에는 빈칸으로 둔다.

(6) 비교: 기타 기록할 필요가 있는 사항을 적는다.

【참고】 ≪I. 기저형 표기 지침≫과 동일하게 다음의 공통 발음정보는 <제보자 조사표 - 제보자의 음성 특징 및 특기 사항>에서 따로 제공한다.

① ‘에 / 애’의 변별 여부

② ‘으 / 어’의 변별 여부

③ ‘위, 외’의 발음

④ 비모음화 실현 여부

2. 표기 원칙

(1) <한글 맞춤법>에서 허용하는 글자 이외의 표기는 다음과 같이 한다.

① ‘[jɨ]’는 ‘이으’로 적고 ‘으’의 표기는 허용하지 않는다.

예 [ji:ŋgam](영감) ⇒ 이응감

② ‘[jö]’는 ‘이외’로 적고 ‘외’의 표기는 허용하지 않는다.

예 [jö] ⇒ 이외

③ 상향이중모음 [ɥa]는 어간 기본형에 따라 ‘ㅍ아’ 또는 ‘니아’로, [ɥə]는 ‘ㅍ어’ 또는 ‘기어’로 적고 ‘와, 위’ 등의 표기는 허용하지 않는다.

예 [molɥa](몰류-아) ⇒ 몰류아 || [tɥa:](되-아) ⇒ 되아

[əɭɥə](얼류-어) ⇒ 얼류어 || [t'ɥə:](뛰-어) ⇒ 뛰어

【예외】 제주방언의 ‘으(아래아), 으(쌍아래아)’는 그대로 표기에 반영하는데 <한글>에서 타이핑한 후에 <엘란>에 복사하도록 한다.

예 불바(뽀아) ⇒ 뽀다 || 으둡(여뽀) ⇒ 으둡

④ 비모음은 대응하는 표준어에 따라서 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적되, 대응하는 표준어형을 알기 힘든 경우에는 ‘ㅇ’을 적는다. 이에 대한 발음정보는 ‘공통 발음정보’에서 따로 제공한다.

예 [ãɪda](不) ⇒ 아니다 || [mãi](多) ⇒ 많이

[pãã](白) ⇒ 방아 || [solbɪi](술개) ⇒ 술방이

【붙임】 비모음의 [비음성]이 완전히 탈락한 경우에는 소리대로 적고 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적지 않는다.

예 [aida] ⇒ 아이다 || [talp^hei] ⇒ 달패이

(2) 표준어에 있는 자음군은 <한글 맞춤법>에 따라 적고 표준어에 없는 자음군은 다음과 같이 적는다.

① 조사나 어미가 자음으로 시작하느냐(단독형 포함), 모음으로 시작하느냐에 따라 달리 적는다.

② 단독형 또는 자음으로 시작하는 조사나 어미가 결합할 때에는 뒷자음을 따로 적고 모음으로 시작하는 조사나 어미가 결합할 때에는 뒷자음을 후행음절의 초성자로 적는다.

㉠ 체언의 경우

예 {달ㄱ}(닭): 달ㄱ만(-만), 달ㄱ도(-도), 달키(-이), 달클(-을)

{지붕ㄱ}(지붕): 지붕ㄱ만(-만), 지붕ㄱ도(-도), 지붕기(-이), 지붕글(-을)

㉡ 용언의 경우

예 {몽ㄱ}(몽-): 몽ㄱ는(-는), 몽ㄱ고(-고), 몽꺼(-어), 몽꾼(-은)

{앙ㄱ}(앉-): 앙ㄱ는(-는), 앙ㄱ고(-고), 앙거(-어), 앙근(-은)

{삼ㅁ}(삼-): 삼ㅁ는(-는), 삼ㅁ고(-고), 삼마(-아), 삼믄(-은)

{짱ㅎ}(짱-): 짱ㅎ는(-는), 짱ㅎ고(-고), 짱허(-어), 짱흔(-은)

{음쓰-}(읃-) : 음쓰는(-는), 음쓰고(-고), 음써(-어)

【예외】 ‘읃’은 후행하는 어미에 상관 없이 ‘ㄹㅎ’으로 적는다.

예 {끓-}(끓-) : 끓/는(-는), 끓/고(-고), 끓/어(-어), 끓/은(-은)

(3) ‘위, 외’ 표기

- ① 표준어의 ‘위’에 대응하는 [ü], [wi]는 모두 ‘위’로 전사하고 발음정보는 ‘공통 발음정보’에서 따로 제공한다. 다만 하향이중모음 [uj]는 ‘우이’로 적는다.

예 귀(耳): [kü]/[kwi] ⇒ 귀 || [kuj] ⇒ 구이

- ② 표준어의 ‘외’에 대응하는 [ö], [we], [wɛ], [wɛ]는 모두 ‘외’로 적고 발음정보는 ‘공통 발음정보’에서 따로 제공한다. 다만 하향이중모음 [oj]는 ‘오이’로 적는다.

예 외가(外家): [öga]/[wega]/[wɛga]/[wɛga] ⇒ 외가 || [ojga] ⇒ 오이가

(4) ‘의’ 표기

- ① 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 대응하는 표준어에 준해서 ‘의’ 또는 ‘이’로 적는다.

예 힌떡 ⇒ 힌떡 || [무니](무늬) ⇒ 무늬 || [떠운다](띄운다) ⇒ 띄운다

예 [모디](마디) ⇒ 모디 || 아니 ⇒ 아니 || [버틴다](버티다) ⇒ 버틴다

- ② 자음에 후행하는 ‘의’가 [i]로 발음될 때는 발음대로 적는다.

예 [흔떡](힌떡) ⇒ 흔떡

- ③ 자음에 후행하는 ‘의’가 하향이중모음 [ij]로 발음될 때는 ‘으이’로 적는다.

예 [kij](게) ⇒ 그이 || [mundij](문둥이) ⇒ 문드이

- ④ 선행자음이 없는 ‘의’는 소리대로 적는다.

예 [ijisa](의사) ⇒ 의사 || [isa](의사) ⇒ 이사 || [isa](의사) ⇒ 으사

- ⑤ 속격조사 ‘의’도 소리대로 적는다.

예 [naij] ⇒ 나의 || [nae] ⇒ 나에 || [nai] ⇒ 나으 || [nai] ⇒ 나이

【예외】 속격조사 ‘의’가 모음 어간 뒤에서 [예]로 소리가 나더라도 ‘예’로 적는다.

예 [우리에](우리의) ⇒ 우리에 || [뇌예](뇌의) ⇒ 뇌에

【붙임】 제(11)항의 규정에 의거하여 속격조사 ‘으’의 원순모음화는 반영하지 않는다.

예 [나무 집](남의 집) ⇒ 남으 집

(5) 기타 이중모음 표기

- ① 하향이중모음 [aj, əj]는 각각 ‘아이, 어이’로 적는다.

예 [sajɲi](상-이) ⇒ 사잉이 || [səjɲi](성-이) ⇒ 서잉이

- ② 비모음화 후에 [비음성]이 탈락하여 형성된 [ij](<[iɪ])는 ‘이이’가 아닌 ‘이’로 적는다.

예 [mundij](<[mundiɪ], 문둥이) ⇒ 문디 || [hadijman](하-더니만) ⇒ 하디만

【예외】 제(13)항의 【예외2, 3, 4】에 해당하는 경우에는 ‘이이’를 적는다.

예 [həs'ij](했으니) ⇒ 했이이 || [ʃ'idʒijk'ene](졌으니까) ⇒ 찼이이깨네
[tarij](<[tarɪ], 다른#이) ⇒ 다리아 || [mijnda](먹인다) ⇒ 미인다

③ ‘入, ㅅ’ 뒤의 ‘ㄷ[je], ㅈ[je]’는 각각 ‘ㄷ, ㅈ’로 적는다.

예 [ʃ'jeda](세다) ⇒ 쎄다 || [ʃje](새) ⇒ 새

(6) 모음의 대립이 상실된 경우(㉠ 경상·전라 방언의 [E](‘에’와 ‘애’의 비변별), ㉡ 경상 방언의 [ɔ](‘으’와 ‘어’의 비변별)는 다음과 같이 적고 발음정보는 ‘공통 발음정보’에서 따로 제공한다.

① 대응 표준어가 있는 방언형은 표준어에 따라서 적는다.

예 [tʰE](輪) ⇒ 테 || [tʰE](胎) ⇒ 태
[kɔ](書) ⇒ 글 || [kɔ](웃) ⇒ 걸

② 대응 표준어가 ‘여’이거나 움라우트의 피동화음이 ‘어, 오’인 경우에는 ‘에’로, ‘야’이거나 움라우트의 피동화음이 ‘아’인 경우에는 ‘애’로 적는다.

예 [pE](벼) ⇒ 베 || [Emi](어미) ⇒ 에미 || [kEgi](고기) ⇒ 게기
[p'Em](뽕) ⇒ 뽕 || [Ebi](아비) ⇒ 애비

③ 한 단어 안에서는 모음조화를 고려하여 적는다.

예 [homEgi](호미) ⇒ 호맹이

④ 대응 표준어가 없고 어원이 불확실한 경우, ‘[E]’는 ‘에’로, ‘[ɔ]’는 ‘어’로 적는다.

예 [kEgotʰEgi](자치기) ⇒ 게고텅이

【붙임】 표준어 ‘-으니까’의 ‘까’에 대응하는 모음 ‘[E]’는 ‘-으니까, -으니까, -으니까, -으니까, -으니까’ 등과 같이 ‘애’로 적는다.

(7) 경음

① 형태소 내부의 경음 표기는 <한글 맞춤법>을 따른다.

예 [조끔](조금) ⇒ 쪼끔 || 깜빡 ⇒ 깜빡
예 [국짱이] ⇒ 국징이 || [혹찌] ⇒ 혹지

【붙임】 한자어의 경우에 대응 표준어의 평음이 경음으로 발음되면 경음으로 적는다.

예 [지끔](지금) ⇒ 지끔 || [간따나다](간단하다) ⇒ 간판하다

② 체언어간말 유음·비음 뒤에서의 경음화는 표기에 반영하지 않는다.

예 [말또](말-도) ⇒ 말도 || [돈또](돈-도) ⇒ 돈도

(8) 한자어·외래어

① 한자어에서 ‘ㄴㄴ’이 ‘ㄹㄹ’로 실현되는 경우 ‘ㄹㄴ’으로 적는다.

예 [열련](年年) ⇒ 열년 || [솔려](孫女) ⇒ 솔녀

② 한자어에서 앞음절 종성 ‘ㅇ, ㅁ’이 ‘ㄴ’으로 실현되는 경우에는 분절하여 ‘ㄴ’으로 적는다.

예 [과냥](광양) ⇒ 관양 || [지녁](징역) ⇒ 진역

[다님](담임) ⇒ 단임 || [치님](침입) ⇒ 친입

③ 한자어에서의 ‘ㄴ’첨가는 표기에 반영하지 않는다.

예 [함냥, 전녁, 공농, 탈령] ⇒ 함양, 전역, 공용, 탈영

④ 한자어에서 ‘ㄴ’과 ‘ㄹ’ 뒤의 ‘ㅎ’이 규칙적으로 각각 ‘ㄴ’과 ‘ㄹ’로 바뀌는 경우에는 표기에 반영하지 않고 ‘ㅎ’을 그대로 표기한다.

예 [은냉, 전나, 올래, 발런] ⇒ 은행, 전하, 올해, 발현

⑤ 외래어는 소리대로 적는다.

예 [원눔](원룸) ⇒ 원눔 || [월룸] ⇒ 월룸

(9) 음라우트

① 음라우트는 표기에 반영하되 형태소 경계가 있으면 분철한다.

예 [두루매기](두루마기) ⇒ 두루매기 || [에미](어미) ⇒ 에미

[배비](밥-이) ⇒ 뱌이 || [히미](흙-이) ⇒ 힘이

[짜찌기](짜찌이) ⇒ 짜찌이 || [채미](참외) ⇒ 챔이

② 음라우트 이후에 모음에 변화가 있으면 변화된 대로 적는다.

예 [비비](<베비, 뱌-이) ⇒ 뱌이 || [게기](<괴기, 고기) ⇒ 게기

[킹이](<깡이<깡이, 쿡-이) ⇒ 킹이 || [지긴다](<쥐기다, 죽이다) ⇒ 직인다

③ 기타 변화(조음위치동화, 자음군단순화, ㅎ탈락 등)는 표기에 반영하지 않는다.

예 [녕긴다](넙기다) ⇒ 넙긴다 || [앵긴다](웁기다) ⇒ 앹긴다

[농인다](농이다) ⇒ 뇨인다

(10) 구개음화

① 주격조사 ‘이’, 서술격조사 ‘이다’와 결합할 때 어간 말음이 ‘ㄷ’으로 실현되면 이는 조사 ‘을, 은’이 결합할 때의 곡용형을 고려하여 ‘ㅌ’ 또는 ‘ㅊ’으로 적는다.

예 [바치, 바틀, 바튼] ⇒ 뱌이, 뱌을, 뱌은

예 [바치, 바출, 바춘] ⇒ 뱌이, 뱌을, 뱌은

② 표준어의 ‘묻히-어, 닫히-어’ 등에 대응하는 방언형이 [무체, 다체]로 실현되는 경우에는 ‘묻헤, 닫헤’와 같이 적는다.

(11) 형태소 경계에서, 전설모음화(으>이)는 표기에 반영하되 원순모음화(으>우)나 조음위치 동화는 표기에 반영하지 않는다.

예 전설모음화: [안진](坐) ⇒ 앓은(×)/앓인(○)

예 원순모음화: [자분](捕) ⇒ 잡은(○)/잡운(×)

예 조음위치동화: [창꽃] ⇒ 참꽃(○)/창꽃(×)

【붙임】 형태소 내부에서는 음운 변화를 모두 반영하여 소리대로 적는다.

- 예 전설모음화: [아지고, 아지난](坐) ⇒ 아지고, 아지만 ★ 어간형태소: 아지-
원순모음화: [노푸고, 노푸먼](高) ⇒ 노푸고, 노푸먼 ★ 어간형태소: 노푸-
조음위치동화: [송구고, 송귀](植) ⇒ 송구고, 송귀 ★ 어간형태소: 송구-

(12) 음의 첨가

① 용언 어간말에 ‘ㄴ, ㄷ, ㄹ’가 첨가되어 어간이 바뀔 경우에는 음소적 표기를 한다.

- 예 [보ㄸ지](볶-지) ⇒ 보ㄸ지(○)/볶으지(×)
[더푸지](덜-지) ⇒ 더푸지(○)/덜우지(×)/덜으지(×)
[언지고](엎-고) ⇒ 언지고(○)/엎이고(×)/엎으고(×)

② 한 단어 안에서 음이 첨가된 경우에는 소리대로 적는다.

- 예 [하마트면/함마트면](하마터면) ⇒ 하마트면/함마트면

③ 발화의 휴지(pause)로 인해 선행 발화의 끝에 자음이 첨가되는 경우에는 이 자음을 적지 않는다.

- 예 [명입 뽐니다] ⇒ 명이 뽐니다
[이릴 두르기도 하고] ⇒ 이리 두르기도 하고

(13) 운율적 요소(음장, 성조 등)를 표시하는 ‘:’, ‘’ 등은 표기에 반영하지 않으며 이와 관련된 동일 모음의 반복 표기도 원칙적으로 허용하지 않는다.

- 예 눈: ⇒ 눈 || 짜::그 ⇒ 짜그
예 마알 ⇒ 말 || 마'알 ⇒ 말 || 마'알 ⇒ 말 || 마알 ⇒ 말

【예외1】 체언어간에 조사가 결합할 때 어간말 자음의 탈락으로 인해 동일모음이 생성된 경우에는 반복 표기를 한다.

- 예 [kusəə](구석-에) ⇒ 구서어 || [iʃ'aa](이쪽-에) ⇒ 이짜아
[paa](방-에) ⇒ 바아 || [tʰoo](통-에) ⇒ 토오

【예외2】 [비음성]이 탈락한 어미 ‘-으이’(<-으니)류가 ‘ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ’ 어간말음 뒤에서 ‘-이이’로 전설모음화한 경우에는 ‘이이’로 반복 표기를 한다.

- 예 [həs'ij](했으니) ⇒ 했이이 || [ʃ'idɕijk'ene](졌으니까) ⇒ 찻이이께네

【예외3】 합성어에서도 [비음성]이 탈락하여 형성된 ‘이이’는 반복 표기를 한다.

- 예 [tarij](<[tarɪ], 다른#이) ⇒ 다리이 || [kanij](가는#이) ⇒ 가니이

【예외4】 접미사가 결합한 경우의 ‘이이’는 반복 표기를 한다.

- 예 [미'이다](떡이다) ⇒ 미이다

(14) 어간말 자음은 원칙적으로 <한글 맞춤법>에 준해서 적는다. 즉 모음으로 시작하는 조사나 어미와 결합할 때의 자음을 반영하여 적는다.

예 [바치, 바츨, 바츨, 받또, 반만](밭) ⇒ 밋이, 밋을, 밋은, 밋도, 밋만

[바시, 바슬, 바슨, 받또, 반만](밭) ⇒ 밋이, 밋을, 밋은, 밋도, 밋만

【붙임】 특정 조사(주로 ‘에, 으로’ 앞에서)나 어미에 따라 어간 말음이 다르게 실현되는 경우에는 해당 자음을 그대로 적는다.

예 [바치, 바츨, 바츨, 바테, 바트로] ⇒ 밋이, 밋을, 밋은, 밋에, 밋으로

(15) 체언어간과 조사가 결합하여 한 단어로 굳어진 경우에는 음소적 표기를 한다.

① 주격조사

예 [칠기가, 칠기를, 칠기에](칠) ⇒ 칠기가, 칠기를, 칠기에

참 [칠기, 칠글, 칠게] ⇒ 칠이, 칠을, 칠에

② 처격조사

예 [미테가, 미테를, 미테로, 미테](밋) ⇒ 미테가, 미테를, 미테로, 미테

[유제싸람(이웃사람), 유제간(이웃간)] ⇒ 유젇사람, 유제간

참 [미치, 미틀, 미트로, 미테] ⇒ 밋이, 밋을, 밋으로, 밋에

③ 속격조사

예 [달그똥/달기똥](답똥) ⇒ 달그똥/달기똥 || [달구장태](답장) ⇒ 달구장태

[처나무덕](처남덕) ⇒ 처나무덕

④ 호격조사

예 [히야가, 히야를](형) ⇒ 히야가, 히야를

(16) 역사적으로 ‘ㅎ’중성과 관련된 체언 어간말에 ‘ㄱ’이 실현되면 해당 곡용형에만 한정하여 어간말 받침으로 ‘ㄱ’을 적는다.

예 [우아래, 우게, 우그로](위) ⇒ 우아래, 옥에, 옥으로

예 [가실, 가실도, 가실게](가을) ⇒ 가실, 가실도, 가습에

예 [돌, 돌도, 돌게](돌) ⇒ 돌, 돌도, 돛에

(17) 불규칙 활용

① 표준어의 ‘ㅅ’불규칙 용언과 동일한 활용을 하는 용언은 표기도 동일하게 한다.

예 [구꼬, 굶는다, 구어](炙) ⇒ 굶고, 굶는다, 굶어

[바꾸꼬, 바꾼는다, 바까도](換) ⇒ 바꿔고, 바꿔는다, 바까도

【붙임】 표준어의 불규칙 용언이 ‘ㅎ’말음 용언으로 바뀐 경우에는 ‘ㅎ’을 적는다.

예 [누꼬, 눕는다, 누어](臥) ⇒ 눕고, 눕는다, 눕어

② 불규칙 활용형에 음절 축약이 일어나는 경우에는 운율적 요소를 배제하여 축약된 대로 적되 동일모음 반복 표기는 허용하지 않는다.

예 [굶: 고기](←굶-은 고기) ⇒ 굶 고기 || [춘: 날](←춘-은 날) ⇒ 춘 날

[구'우라](←굽-어라) ⇒ 구라 || [누'우](←눅-어) ⇒ 누
 [췌:](←씻-어) ⇒ 췌 || [저:](←짓-어) ⇒ 저
 [무'운](←묵-은) ⇒ 문 || [무'우라](←묵-어라) ⇒ 무라

【예외】 접미사가 결합한 경우에는 접미사를 드러내 표기하며 동일모음 반복 표기도 허용한다.

예 [미'이다](떡이다) ⇒ 미이다

③ 나머지 불규칙 활용형은 <한글 맞춤법>에 따라 적는다.

(18) 음절 축약

① ‘ㅎ’말음 용언에 음절 축약이 일어나는 경우에는 소리대로 적는다.

예 [노:면](←놓-으면) ⇒ 노면 || [종:깨](←종-으깨) ⇒ 종깨
 [난:](←낳-은) ⇒ 난 || [연:](←영-은) ⇒ 연
 [나:라](←놓-아라) ⇒ 나라 || [눠:](←놓-어) ⇒ 뉘

【예외】 ‘ㅎ’말음 어간말 모음이 ‘ㄱ, ㄴ’이고 어미가 ‘-아/어X’인 경우에는 표준어와 동일하게 형태음소적 표기를 한다.

예 [나:](←낳-아) ⇒ 낳아 || [여:라](←영-어라) ⇒ 영어라

【붙임】 음절 축약이 일어나지 않으면 어간말에 ‘ㅎ’을 적는다.

예 [조아](←좋-아) ⇒ 좋아 || [고아라](←궁-아라) ⇒ 궁아라

② 활음화, 활음탈락, 단모음화는 모두 표기에 반영하여 소리대로 적는다.

예 [쏘도](←쭈-어도) ⇒ 쏘도 || [전자:도](←전주-아도) ⇒ 전자도

③ ‘이-어 → 이’로 실현되는 경우에는 ‘이이’가 아닌 ‘이’로 적는다.

예 [비비서](←비비-어서) ⇒ 비비서 || [돌리](←돌리-어) ⇒ 돌리

④ 발화 속도와 관련된 음절 축약의 경우에는 소리대로 적는다.

예 [금](그림) ⇒ 금 || [그랜데](그랬는데) ⇒ 그랜데
 [그렘다](그립니다) ⇒ 그렘다

(19) ‘하다’ 관련

① 기본형이 ‘X하/허다’인 경우에는 ‘-어/야’가 결합할 때 방언 활용형에 따라 ‘X해, X허, X하, X히’ 등으로 적는다.

예 ‘만허다’(多): [만허고, 만해서/만혀서/만히서] ⇒ 만허고, 만해서/만혀서/만히서
 ‘점잔하다’(점잖-): [점잔하고, 점잔해/점잔하] ⇒ 점잔하고, 점잔해/점잔하

【붙임】 음성적으로 ‘ㅎ’이 탈락하는 경우에도 동일하게 적는다.

예 [마너고, 마내서/마녀서/마니서] ⇒ 만허고, 만해서/만혀서/만히서

② ‘ㅎ’이 기본형의 어간말음으로 굳어진 경우에는 방언 활용형에 따라 ‘Xㅎ아, Xㅎ애, Xㅎ야, Xㅎ여, Xㅎ이’로 적는다.

예 ‘많다’: [만코, 마나/마내/마녀] ⇒ 많고, 많아/많애/많여

‘점잖다’: [점잔코, 점자나/점자내/점자나] ⇒ 점잔코, 점잖아/점잖애/점잖야

- ③ ‘ㅎ’말음 어간이 활용 패러다임에서 일부 어미와만 결합하는 경우에는 음소적 표기를 한다.

예 [아무케나](아무렇게나) ⇒ 아무케나 [이케/이키](이렇게) ⇒ 이케/이키
[이쿠저쿠](이렇고저렇고) ⇒ 이쿠저쿠

(20) 복합어

- ① 표준어형과 방언형의 형태 차이가 음운론적(조음위치동화, 단모음화, ㅎ탈락 등)으로 어렵지 않게 설명될 수 있는 경우에는 방언형을 표준어형에 준해서 적는다.

예 [자정거](자전거) ⇒ 자전거

예 [성누](석류) ⇒ 석류 [게론](결혼) ⇒ 결혼

- ② 방언형의 일부 구성요소가 자립적으로 쓰이기 힘들다고 하더라도 표준어와 구성이 유사한 경우에는 표준어형에 준해서 적는다.

예 [송꼬락](손가락) ⇒ 손가락

- ③ 방언형의 원어가 확실한 경우에는 표준어 원어에 준하여 적는다.

예 [시경](거울, 원어: 석경) ⇒ 식경

- ④ 방언형의 음운변화로 인해 분석이 도저히 불가능한 것으로 판단될 때에는 음소적 표기를 한다.

예 [비랑빡](벽) ⇒ 비랑빡 [비찌락](빗자루) ⇒ 비찌락

(21) 복합어가 줄어든 경우에는 준 대로 적되 형태음소적 표기를 원칙으로 한다.

예 [드로지](들어오-지) ⇒ 들오지 [일라지](일어나-지) ⇒ 일어나지

[끄란찌](끌어안-지) ⇒ 끌안지 [드란찌](들어앉-지) ⇒ 들앉지

[가조지](가져오-지) ⇒ 갓오지 [드가지](들어가-지) ⇒ 드가지

【붙임】 색채 / 모양형용사류의 경우에도 ‘-하다/허다’의 분석이 가능할 때는 형태음소적 표기를 한다.

예 [노러다](노랗다) ⇒ 놀허다 [빨가다](빨갳다) ⇒ 빨허다

[퍼러너다](파랗다) ⇒ 퍼런허다 [시커머다](시커멓다) ⇒ 시کم허다

[크다너다] ⇒ 크단허다 [똥글똥그러다] ⇒ 똥글똥글허다

(22) 사이시옷 표기

- ① <한글 맞춤법>의 사이시옷 규정에 부합하는 복합어의 경우에 사이시옷을 적는다. 이때에 뒷단어의 두음이 해당 방언에서 경음인지의 여부를 확인해야 한다.

예 [한새깡이](해당방언에서 ‘깡이’가 {깡이}인 경우) ⇒ 한새깡이

[한새깡이](해당방언에서 ‘깡이’가 {깡이}인 경우) ⇒ 한새깡이

- ② 복합어의 앞단어가 자음으로 끝난 경우에는 사이시옷을 적지 않는다. 이때에도 역시 뒷단어의 두음이 해당 방언에서 경음인지의 여부를 확인해야 한다.

예 [꼭깽이, 꾹깽이](해당방언에서 ‘깽이’가 {깽이}인 경우) ⇒ 꼭깽이, 꾹깽이

[목깽이, 뽕깽이](해당방언에서 ‘깽이’가 {깽이}인 경우) ⇒ 목깽이, 뽕깽이

③ ‘-님’이 결합한 경우의 사이시옷은 다음과 같이 적는다.

㉠ 선행요소가 독립된 단어이면서 [ㄴ]이 덧날 때에는 사이시옷을 적는다.

예 [부몬님, 장몬님] ⇒ 부뫼님, 장뫼님

【예외】 선행요소의 발음이 ‘ㄹ’일 경우에는 <한글 맞춤법> 제29항에 의거하여 ‘ㄷ’을 적는다.

예 [아든님] ⇒ 아든님

㉡ 선행요소가 독립된 단어가 아니면서 [ㄴ]이 덧날 때에는 사이시옷을 적지 않고 소리나는 대로 적는다.

예 [어먼님, 아변님, 아주변님] ⇒ 어먼님, 아변님, 아주변님

【붙임】 [ㄴ]이 덧나지 않을 때에는 소리나는 대로 적는다.

예 [부모님, 장모님, 어머님, 아버님] ⇒ 부모님, 장모님, 어머님, 아버님

(23) 문장 부호 사용과 띄어쓰기는 <한글 맞춤법>에 따르되, 형태음소 전사와 표준어 대역의 문장 부호와 띄어쓰기는 일치시키는 것을 원칙으로 한다.

【예외】 기원적으로 관형형어미 ‘-을’의 ‘ㄹ’이 탈락한 경우에는 소리대로 쓰되 뒷말과 붙여 쓴다.

예 [하꺼인디](할 것인데) ⇒ 하꺼인디 || [하꺄](할 꺄) ⇒ 하꺄

(24) 담화 표지

① 담화 표지는 소리대로 쓰되 띄어쓰기를 원칙으로 한다.

【붙임】 빠른 발화에서 담화표지가 앞 요소와 결합하여 줄어든 경우에는 띄어쓰지 않고 소리대로 적는다.

예 [그리곤제, 그래선제, 그래돈제] ⇒ 그리곤제, 그래선제, 그래돈제

② 서남방언의 ‘잉’, 제주방언의 ‘양’은 앞말에 붙여 쓴다.

③ 표준어의 보조사 ‘요’에 대응하는 방언형 ‘유, 예, 야, 이라우’ 등은 같은 보조사로 취급하여 앞말에 붙여 쓴다.

④ ‘헛기침, 웃음소리’ 등은 음소적 표기를 한다.

(25) 이 지침 이외의 사항은 <한글 맞춤법>에 준하여 적는다.

(26) 구술 발화 전사 시 방언별로 필요한 유의 사항은 <부록>에 실는다.

(27) 표준어 대역

① 방언형과 동일한 의미를 가지는 표준어형을 사용하여 직역하는 것을 원칙으로 한다.

- ② 대응 표준어가 복수의 유의어를 갖는 경우에는 다음의 사항을 고려한다.
- ㉠ 유의어들의 사용빈도수가 비슷한 경우에는 형태가 유사한 어형을 택한다.
예) 어지께 ➡ 어저께(○)/어제(×) || 인자 ➡ 인제(○)/이제(×)
 - ㉡ 방언형에 직접 대응하는 표준어형의 사용빈도수가 낮아 사투리로 인식될 가능성이 있는 경우에는 사용빈도수가 높은 표준어형으로 대체한다.
예) 석경 ➡ 거울(○)/석경(×) || 시방 ➡ 지금(○)/시방(×)
 - ㉢ 대응 표준어들에 의미차가 있는 경우에는 적절한 표준어형을 택하도록 한다.
예) 키가 작다. ➡ 키가 작다. || 돈이 작다 ➡ 돈이 적다.
- ③ 대응 표준어가 없는 경우에는 다음과 같이 적는다.
- ㉠ 표준어로의 뜻풀이가 가능한 경우에는 문맥에 맞게 풀이하여 적는다.
예) 군지를 타면 호습제. ➡ 그네를 타면 신나고 재미있지.
 - ㉡ 표준어로의 뜻풀이가 난해한 경우에는 작은따옴표 안에 방언형을 적는다.
예) 또 끼데 나가냐? ➡ 또 ‘끼데’ 나가니?
- ④ 생략된 요소로 인해 번역문이 어색한 경우에는 () 안에 적절한 요소를 보충할 수 있다.
- ㉠ 조사
예) 나 벌써 잊어 뿌렸는데 ➡ 나(는) 벌써 잊어 버렸는데
 - ㉡ 종결어미 및 기타 요소
예) 널쩍 검. ➡ 떨어진 겁(니다).

【붙임】 방언별로 주의해야 할 사항은 <부록>에 실는다.

<부록1> 강원도 방언

◆ 구술 발화 전사

1. <한글 맞춤법>에서 허용하는 글자 이외의 표기는 다음과 같이 한다.

① ‘[ji]’는 ‘이으’로 적고 ‘으’의 표기는 허용하지 않는다.

예 [ji:ŋgam](영감) ⇒ 이응감

② 상향이중모음 [ʌ]는 어간 기본형에 따라 ‘ㅏ’ 또는 ‘ㅑ’로, [ʌ]는 ‘ㅓ’ 또는 ‘ㅕ’로 적고 ‘ㅗ, ㅛ’ 등의 표기는 허용하지 않는다.

예 [mollʌ](물류-아) ⇒ 물류아 || [tʌ:] (되-아) ⇒ 되아

[əllʌ](얼류-어) ⇒ 얼류어 || [tʌ:] (뛰-어) ⇒ 뛰어

③ 비모음은 대응하는 표준어에 따라서 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적되, 대응하는 표준어형을 알기 힘든 경우에는 ‘ㅇ’을 적는다.

예 [ãida](不) ⇒ 아니다 || [mãi](多) ⇒ 많이

[pãa](臼) ⇒ 방아 || [solbĩ](솔개) ⇒ 솔방이

【붙임】 비모음의 [비음성]이 완전히 탈락한 경우에는 소리대로 적고 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적지 않는다.

예 [aida] ⇒ 아이다 || [talp^hei] ⇒ 달패이

2. 어간말 모음 ‘이’가 어미의 ‘어’와 결합하여 ‘κει’ 또는 ‘게’로 실현되면 소리대로 적는다.

예 [이페](입히-어) ⇒ 입헤 || [마케](막히-어) ⇒ 막헤 || [겔레](겔리-어) ⇒ 겔레

【붙임】 구개음화가 일어난 경우에는 ‘κει’로 적는다.

예 [무체](묻히-어) ⇒ 묻헤 || [다체](단히-어) ⇒ 단헤

3. 곡용에서의 경음화는 표기에 반영하지 않고 격음화는 소리대로 적는다.

예 [말또] ⇒ 말도 || [여자들또] ⇒ 여자들도 || [돈또] ⇒ 돈도

예 [여자들토](여자들-도) ⇒ 여자들토

【예외】 한 단어로 굳어진 경우에는 소리대로 적는다.

예 [하나또](하나도) ⇒ 하나또 || [하나토] ⇒ 하나토

4. 조사와 어미

① 표준어의 조사 ‘한테’에 대응하는 방언형 [인테, 인테]는 소리대로 적는다.

② 표준어의 조사 ‘밖에’에 대응하는 방언형 [배끼, 배게]는 각각 ‘백이, 백에’와 같이 분절하여 적

는다.

- ③ 표준어의 어미 ‘-읍/습니다, -읍/습니까’에 대응하는 방언형 [-읍/습미다, -읍/습미까]는 각각 ‘-읍/습미다, -읍/습미까’로 적는다.

◆ 표준어 대역

1. 조사

① 중첩된 조사

예 이 밥으는 참 맛있어. ➡ 이 밥은 참 맛있어.

예 밥으르 많이 먹아요. ➡ 밥을 많이 먹어요.

2. 어미

① 의문형 어미 ‘-안/언’는 ‘-았/었니’로 번역한다.

예 강냉이를 탄? ➡ 강냉이를 땀니?

<부록2> 경상도 방언

◆ 구술 발화 전사

1. <한글 맞춤법>에서 허용하는 글자 이외의 표기는 다음과 같이 한다.

① 비모음은 대응하는 표준어에 따라서 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적되, 대응하는 표준어형을 알기 힘든 경우에는 ‘ㅇ’을 적는다.

예 [ãɾda](不) ⇒ 아니다 || [mãi](多) ⇒ 많이

[pãã](臼) ⇒ 방아 || [solbɿi](술개) ⇒ 술방이

【붙임】 비모음의 [비음성]이 완전히 탈락한 경우에는 소리대로 적고 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적지 않는다.

예 [aida] ⇒ 아이다 || [talp^hei] ⇒ 달패이

2. ‘으:어’ 비대립 관련

① ‘으:어’의 대립이 비변별적인 지역의 조사 ‘언/넌(보조사), 얼/털(목적격 조사)’의 모음은 표준어 형인 ‘은/는, 을/를’로 적지 않고 소리대로 ‘언/넌, 얼/털’로 적는다. 이는 ‘으:어’가 대립하는 지역에서도 ‘언/넌, 얼/털’의 발음이 실현되는 것을 반영하기 위함이다.

예 [요새'애넌](요새-는) ⇒ 요새넌

【붙임】 기타 ‘으’모음 조사(‘으로’, ‘을래’)는 ‘으’로 적는다.

예 [사너로](산-으로) ⇒ 산으로

② 경상도 방언은 ‘으:어’ 대립이 존재하지 않는 지역이 대부분이므로 <구술 발화 지침(2. 표기 원칙)> 제(6)항에 의거하여 전사에 주의를 기울여야 한다.

예 [그으넌](그거-는) ⇒ 그어넌 || [미드득] ⇒ 미더덕

3. 대부분의 화자들에게 ‘에:애’의 대립이 존재하지 않으므로 <구술 발화 지침(2. 표기 원칙)> 제(6)항에 의거하여 전사에 주의를 기울여야 한다.

예 [베'에게] ⇒ 베개 || [간데요글쎄] ⇒ 간대요 글쎄

4. 형태소 경계에서, 유음과 비음 뒤의 경음화는 표기에 반영하지 않는다.

예 [길'또](길-도) ⇒ 길도 || [산'또](산-도) ⇒ 산도

예 [불'땡'기고] ⇒ 불땡기고 || [불'쌀'레고] ⇒ 불살레고

【예외】 한 단어로 굳어진 화석형은 경음화를 반영하여 적는다.

예 [한'나또](하나도) ⇒ 한나또

5. 다음과 같은 ‘ㄴ’첨가는 표기에 반영하지 않는다.

- ① 한자어에서 선행 한자가 공명음으로 끝나고 후행 한자가 ‘야, 여, 요, 유’로 시작할 때 ‘ㄴ’첨가가 일어나면 이 ‘ㄴ(ㄷ)’은 적지 아니한다.

예 [함냥, 전녁, 공농, 탈령] ⇒ 함양, 전역, 공용, 탈영

- ② 보조사 ‘요’가 결합할 때 ‘ㄴ’첨가가 일어날 때에도 ‘ㄴ(ㄷ)’은 적지 아니한다.

예 [밤뇨, 물료] ⇒ 밤요, 물요

6. 운율적 요소(음장, 성조 등)를 표시하는 ‘:’, ‘’ 등은 표기에 반영하지 않으며 이와 관련된 동일 모음의 반복 표기도 원칙적으로 허용하지 않는다.

예 눈: ⇒ 눈 || 마알' ⇒ 말

【예외1】 체언어간에 조사가 결합할 때 어간말 자음의 탈락으로 인해 동일모음이 생성된 경우에는 반복 표기를 한다.

예 [kusəə](구석-에) ⇒ 구서어 || [paa](방-에) ⇒ 바아

【예외2】 [비음성]이 탈락한 어미 ‘-으이’(<-으니)류가 ‘ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ’ 어간말음 뒤에서 ‘-이이’로 전설모음화한 경우에는 ‘이이’로 반복 표기를 한다.

예 [həs'ij](했으니) ⇒ 했이이 || [tʃ'idʒijk'ene](찢으니까) ⇒ 찢이이깨네

【예외3】 합성어에서도 [비음성]이 탈락하여 형성된 ‘이이’는 반복 표기를 한다.

예 [tarij](<[tarɪ], 다른#이) ⇒ 다리이 || [kanij](가는#이) ⇒ 가니이

【예외4】 접미사가 결합한 경우의 ‘이이’는 반복 표기를 한다.

예 [미'이다](먹이다) ⇒ 미이다

7. 용언 어간 말음 ‘이’가 어미의 ‘어’와 결합해서 ‘에’ 또는 ‘이’가 될 때에는 소리대로 적는다. 후자의 경우 ‘이이’로 적지 않음에 유의한다.

예 [비베](비비-어) ⇒ 비베 || [비비](비비-어) ⇒ 비비

8. 조사

- ① 속격조사 ‘에, 이, 으’, 처격조사 ‘에, 이’는 선행요소와 분철한다.

예 [나'메](남-의) ⇒ 남에 || [나'무](남-의) ⇒ 남으

예 [지'비](집-에) ⇒ 집이

- ② 표준어의 조사 ‘밖에’에 해당하는 방언형 [빼께/베께, 빼끼/베끼]는 각각 ‘뽽에/뽽에, 뽽이/뽽이’와 같이 분철해 적는다.

예 [이거빼'께](이거-밖에) ⇒ 이거뽽에

9. 어미

- ① 표준어의 ‘-으니까’에 해당하는 방언형은 ‘-응께, -으이께네, -으이까네, -으이꺼네’ 등으로 전사한다.
- ② ‘-이’가 첨가된 종결어미는 ‘-는대이, -어/아래이, -재이’ 등과 같이 표기한다.
- ③ 의문형 어미는 ‘-능/응교’는 소리대로 적고 ‘-는/은교’로 적지 아니한다.
【붙임1】 [-능/응가, -능/응고, -능/응강, -능/응궁] 등은 각각 ‘-는/은가, -는/은고, -는/은강, -는/은궁’으로 적는다.
【붙임2】 표준어의 ‘-는/은가 보-’에 대응하는 방언형은 ‘-는/은갑-’(붙여쓰기)로 적는다.
- ④ [-음/습미다, -음/습미까]는 각각 ‘-읍/습미다, -읍/습미까’로 적는다.

10. 인용문

- ① 표준어의 ‘-고 하다’류에 해당하는 ‘카다, 커다, 쿠다’는 다음과 같이 적되 띄어 쓴다.
예 [간다칸다] ⇒ 간다 칸다 || [가냐칸다] ⇒ 가냐 칸다
 [가라칸다] ⇒ 가라 칸다 || [가자간다] ⇒ 가자 칸다
- ② 표준어의 ‘그러다’에 해당하는 [그러카다, 그러쿠다, 글카다, 글쿠다, 그카다, 그쿠다] 등은 소리대로 적는다. ‘이러다, 저러다’에 해당하는 방언형의 표기도 동일하다.

11. 표준어의 보조용언 ‘가지고’에 해당하는 방언형 중에 ‘가’는 앞말에 붙여 쓰고 ‘가주, 가이, 가주 고’ 등은 띄어 쓴다.

예 딸이 없어가
 딸을 원해 가주, 그래 가이

◆ 표준어 대역

1. 어휘

- ① 거시기하다/거식하다/거스하다 ➡ 거식하다
- ② 머식하다 ➡ 무엇하다
- ③ 머시기 ➡ 무엇(사물), 아무개(사람)
예 그기 머시기더라? ➡ 그게 무엇이더라? || 머'시기도 오고 ➡ 아무개도 오고
- ④ 머라그다/머라글다/머라카다/머라쿠다 ➡ 나무라다
예 머라근다 ➡ 나무란다 || 머라글어라/머라캐라 ➡ 나무라라
- ⑤ 인용문의 ‘카다/커다/쿠다 ➡ -고 그러다
예 가라 칸다. ➡ 가라고 그런다.

2. 조사

- ① 경북 서부 방언의 보조사 ‘-어/아여’는 해체에 준하는 것으로 한다.

예) 어서 찾아여. ➡ 어서 찾아.

3. 어미

- ① 동사의 관형사형 ‘-었/았는-’은 ‘-은’으로 번역한다.

예) 묵었는 놈이 ➡ 먹은 놈이

- ② 해라체 의문형 어미 ‘-나, -노, -가, -고’는 모두 ‘-니’ 또는 ‘-냐’로 번역한다.

예) 핵고 가나? ➡ 학교 가니? || 어데 가노? ➡ 어디 가니?

니 책이가? ➡ 네 책이니? || 누 책이고? ➡ 뉘 책이니?

【붙임】 회상의 어미 ‘-다, -도’는 모두 ‘-더냐’로 번역한다.

예) 어디 가도? ➡ 어디 가더냐?

- ③ ‘-(시)니껴, -(시)능교, -이소’ 등은 합쇼체로 번역한다.

예) 가시니껴 ➡ 가십니까 || 가능교 ➡ 갑니까 || 가이소 ➡ 가십시오

- ④ ‘-이’가 첨가된 종결어미 ‘-는대이, -어/아래이, -재이’ 등은 ‘-는다, -어/아라, -자’ 등으로 번역한다.

예) 묵는대이 ➡ 먹는다 || 살어래이 ➡ 살아라 || 가재이 ➡ 가자

- ⑤ ‘-이라/이래, -이라요/이래요’는 각각 ‘-이야, -이어요’로 번역한다.

예) 내 집이래. ➡ 내 집이야. || 갔가 이기라. ➡ 갔다 이거야.

했는 모양이래요. ➡ 한 모양이에요. || 아이래요. ➡ 아니어요.

4. 통사

- ① 확인의문문 ‘-다 아니-’는 ‘-잖-’으로 번역한다.

예) 왔다 아입니껴? ➡ 왔잖습니까?

- ② 의존명사 ‘것’이 생략된 구문은 ‘것’을 살려서 번역한다.

예) 비가 왔는 걸다. ➡ 비가 온 것 같다.

비가 올 걸다. ➡ 비가 올 것 같다.

- ③ ‘-지 싶-’ 구문은 ‘-ㄴ 것 같-’으로 번역한다.

예) 했지 싶습니더 ➡ 한 것 같습니다.

- ④ 표준어의 보조용언 ‘가지고’에 해당하는 방언형 중에서 ‘가’는 ‘서’로 번역하고 ‘가주, 가이, 가주 고’ 등은 ‘가지고’로 번역한다.

예) 딸이 없어가 ➡ 딸이 없어서

딸을 원해 가주 ➡ 딸을 원해 가지고 || 그래 가이 ➡ 그래 가지고

<부록3> 전라도 방언

◆ 구술 발화 전사

1. <한글 맞춤법>에서 허용하는 글자 이외의 표기는 다음과 같이 한다.

① ‘[jö]’는 ‘이외’로 적고 ‘외’의 표기는 허용하지 않는다.

예 [jö] ⇒ 이외

② 상향이중모음 [ʌ]는 어간 기본형에 따라 ‘ㅍ아’ 또는 ‘ㅅ아’로, [ʌ]는 ‘ㅍ어’ 또는 ‘ㅅ어’로 적고 ‘랴, 워’ 등의 표기는 허용하지 않는다.

예 [mollʌ](몰류-아) ⇒ 몰류아 || [tʌ:](되-아) ⇒ 되아

[əllʌ](얼류-어) ⇒ 얼류어 || [tʌ:](뛰-어) ⇒ 뛰어

③ 비모음은 대응하는 표준어에 준해서 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적되, 대응하는 표준어형을 알기 힘든 경우에는 ‘ㅇ’을 적는다.

예 [ãida](不) ⇒ 아니다 || [mãi](多) ⇒ 많이

[pãã](臼) ⇒ 방아 || [solbĩ](술개) ⇒ 술빙이

【붙임】 비모음의 [비음성]이 완전히 탈락한 경우에는 소리대로 적고 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적지 않는다.

예 [aida] ⇒ 아이다 || [talp^hei] ⇒ 달패이

2. ‘ㅅ’ 발음 어간에 어미 ‘-아’가 결합하는 경우에, [ㅅ아]로 소리가 나더라도 ‘ㅅ아’로 적는다.

예 [되아](되-아) ⇒ 되아 || [쇠아서](쇠-아서) ⇒ 쇠아서

【붙임1】 어간 발음 ‘ㅅ’이 ‘ㄱ/ㄴ’로 변화한 경우도 동일하다.

예 [데아](데-아) ⇒ 데아 || [새아서](새-아서) ⇒ 새아서

【붙임2】 형태소 내부에서는 소리대로 적는다.

예 [되아지] ⇒ 되아지 || [되야지] ⇒ 되야지

3. 용언 어간 발음 ‘이’가 어미의 ‘어’와 결합해서 ‘에’ 또는 ‘이’가 될 때에는 소리대로 적는다.

예 [비베서](비비-어서) ⇒ 비베서 || [비비서] ⇒ 비비서

4. 표준어의 인용문 ‘-고 하다’류에 해당하는 ‘-가/거다’는 ‘-ㄱ 하/허다’와 같이 적는다. 이때 띄어 쓴다는 점에 유의할 필요가 있다.

예 [간다간다] ⇒ 간닥 한다 || [가냐간다] ⇒ 가냔 한다

[가라건다] ⇒ 가락 현다 || [가자건다] ⇒ 가작 현다

5. 색채 / 모양형용사류는 ‘-하다/허다’를 분석하여 형태음소적 표기를 한다.

예 [노려다](노랗다) ⇒ 놀허다 || [빨가다](빨갳다) ⇒ 뽀하다
[밀거다](말갳다) ⇒ 땀허다 || [똥그라다](똥그랗다) ⇒ 똥글하다
[크다너다] ⇒ 크단허다 || [똥글똥그러다] ⇒ 똥글똥글허다

6. 기원적인 관형어어미 ‘-을’의 ‘ㄹ’이 탈락한 경우에는 소리나는 대로 뒷말과 붙여 쓴다.

예 하꺼인디(할 것인데), 가꺸이여(갈 거야)

7. 표준어의 ‘-잖아’에 대응하는 전라방언형은 ‘-잔해’로 적는다.

예 [가꼬가자내](갓고 가잖아) ⇒ 갓고 가잔해
[잘 하자내](잘 하잖아) ⇒ 잘 하잔해

8. 표준어의 ‘-이야, -이어요’에 대응하는 방언형은 ‘-이여, -이여라우’로 적는다. 이때 후자는 ‘-이여라우’가 아닌 점에 유의할 필요가 있다.

예 [지비여] ⇒ 집이여 || [지비여라우] ⇒ 집이여라우

9. 다음의 경음은 소리대로 적는다.

① 표준어의 ‘놓아두다’에 대응하는 방언형 [나똥다]는 소리대로 ‘나똥다’와 같이 적고 ‘낫두다’로 적지 아니한다.

예 [카만 나똥](가만히 놔똥) ⇒ 카만 나똥(○)/카만 낫똥(×)

② 표준어의 보조용언 ‘버리다’에 대응하는 방언형 [뿔다/뿌리다]는 소리대로 ‘뿔다/뿌리다’와 같이 적고 ‘스 불다/부리다’로 적지 아니한다.

예 [해뿔고](해 버리고) ⇒ 해 뿔고(○)/헛 불고(×)

10. 표준어의 ‘-나/는가 보다, -은가 보다’에 대응하는 방언형은 ‘-는갑다/는가비다/는가비다, -은갑다/은가비다/은가비다’와 같이 붙여 쓴다.

예 비가 왔는개며.(왔나 봐) || 더운갑다.(더운가 보다)

【붙임】 표준어의 ‘-나/는가 봐, -은가 봐’에 해당하는 방언형 [-능갑씨, -응갑씨]는 각각 ‘-는값어, -은값어’로 적는다.

예 비가 왔는값어.(왔나 봐)

11. 담화표지 ‘잉’은 앞말에 붙여 쓴다.

예 내가잉 넌잉 가께잉.

◆ 표준어 대역

1. 어휘

① 거식하다/거석하다 ➡ 거식하다

② 머식하다/머석하다 ➡ 무엇하다

③ 머시기/머서기 ➡ 무엇(사물), 아무개(사람)

예 고저이 머시기더라? ➡ 고게 무엇이더라? || 머시기도 오고 ➡ 아무개도 오고

④ 머락하다/머이락하다/멋이락하다 ➡ 나무라다

⑤ 인용문의 ‘-ㄱ 하다 ➡ -고 그러다

예 가락 한다. ➡ 가라고 그런다.

⑥ 겁나다, 허벌나다 ➡ 아주 많다

【붙임】 ‘겁나게, 허벌나게’는 동사 앞에서는 ‘아주 많이’로, 형용사나 다른 부사 앞에서는 ‘아주’로 번역한다.

예 사람들이 겁나게 왔어라우. ➡ 사람들이 아주 많이 왔어요.

힘이 허벌나게 세라우. ➡ 힘이 아주 세요.

⑦ 차말로 ➡ 참말로

⑧ 다닐러/다닐로/다일러/다일로 ➡ 그러게

⑨ 데차/데치나 ➡ 과연

⑩ ‘시방, 시안, 식경, 싱간’ 등은 표준어에 동원어인 ‘시방(時方), 세한(歲寒), 석경(石鏡), 심간(心肝)’ 등이 있기는 하지만 번역어로 ‘지금, 겨울, 거울, 마음’을 쓰도록 한다.

⑪ 담화표지 ‘잉’은 ‘응’으로 번역하고 띄어 쓴다.

예 내가잉 넌잉 가게잉. ➡ 내가 응 넌 응 가게 응.

2. 조사 ‘라우’는 ‘요’로 번역하고 ‘-다우’은 ‘-대요’로 번역한다.

예 왔어라우. ➡ 왔어요.

집이 간다우? ➡ 집에 간대요?

3. 어미

① 선어말어미 ‘-겨/게-’는 ‘-(으)시-’로 번역한다.

예 풀쎌 와졌어라. ➡ 벌써 오셨어요.

② 표준어의 관형사형어미 ‘-는’(현재)과 ‘-은’(과거)은 전라도 방언에서 형태상의 대립이 상실되어 ‘-은’으로만 쓰이는 지역이 있는데 이 경우에는 문맥에 따라 번역을 달리해야 한다.

예 시방 고기 잡은 사람 ➡ 지금 고기 잡는 사람

어지게 고기 잡은 사람 ➡ 어저께 고기 잡은 사람

③ 평서형 또는 의문형 어미 ‘-으요’는 ‘-어/아요’로 번역한다.

예) 시방 머 잡으요? ➡ 지금 뭐 잡아요?

④ 평서형 어미 ‘-시’는, 체언에서는 ‘-일세’로, 용언에서는 ‘-네’로 번역한다.

예) 여그가 내 집이시. ➡ 여기가 내 집일세.

차말로 깨끗하시. ➡ 참말로 깨끗하네.

⑤ 어미 ‘-가니/간디’는, 연결어미일 때는 ‘-관테’로, 종결어미일 때는 ‘-졌어’로 번역한다.

예) 니가 멋이간디 까부냐? ➡ 네가 뭐관테 까부느냐?

누가 그것을 알았가니? ➡ 누가 그것을 알았졌어?

4. ‘그러다/그라다’는 ‘그렇다’(형용사)와 ‘그러다’(동사)의 의미를 모두 가지므로 문맥에 맞게 번역한다.

예) 그러다가 꼭 다칠 것이여. ➡ 그러다가 꼭 다칠 것이야.

그것이사 그라제만 맘대로 될랍디여? ➡ 그것이야 그렇지만 맘대로 되겠습니까?

5. 부정 표현

① ‘-든, -들, -도’는 각각 ‘-지는, 지를, -지도’로 번역한다.

예) 가들 말어. ➡ 가지를 말아. || 가도 안해. ➡ 가지도 않아.

② ‘있도 없다, 알도 모르다’는 각각 ‘있지도 않다, 알지도 못하다’로 번역한다.

6. ‘안’이 쓰인 확인의문문은 ‘-잖-’으로 번역한다.

예) 잘 가요, 안? ➡ 잘 가잖아요?

빨리 오лак 안 허냐? ➡ 빨리 오라잖니?

【붙임】 ‘안’이 생략된 확인의문문도 있을 수 있으니 의문문의 의미가 ‘질문’인지, ‘확인’인지 구분하여(억양의 차이) 번역할 수 있도록 한다.

예) 집을 다 짓었습디여?↗ ➡ 집을 다 지었습디까? (질문)

↘ ➡ 집을 다 지었잖습디까? (확인)

7. 표준어의 ‘버리다’에 대응하는 방언형의 쓰임이 매우 활발하여 동사뿐만 아니라 형용사 뒤에 쓰이기도 하는데 형용사의 경우에는 표준어로 번역하지 않도록 한다.

예) 너무 좋아 불어. ➡ 너무 좋아.

8. ‘-는갑다/는가비다/는가비다, -은갑다/은가비다/은개비다’는 ‘-나 보다’(동사) 또는 ‘-은가 보다’(형용사)로 번역한다.

예) 밥 다 묵었는갑다 ➡ 밥 다 먹었나 보다.

작은개벼. ➡ 작은가 봐.

<부록4> 제주도 방언

◆ 구술 발화 전사

1. <한글 맞춤법>에서 허용하지 않는 ‘으(아래아), 으(쌍아래아)’는 그대로 표기에 반영하는데 <훈글>에서 타이핑한 후에 <엘란>에 복사하도록 한다.

예 불바(뵤아) ⇒ 뵤다 || 으똥(여똥) ⇒ 으똥

2. 자음 뒤의 ‘의’ 표기는 <구술 발화 지침(2. 표기 원칙)> 제(4)항 ①에만 해당하며 표준어와 유사한 형태가 아니라면 자음 뒤에 ‘의’는 적지 않는다.

예 [이디서](여기서) ⇒ 이디서(○)/이딤서(×)

3. 전설모음화(으>이)는 형태소 경계 여부에 관계없이 표기에 반영한다.

예 형태소 경계: [안꼬, 아지난](坐) ⇒ 앓고, 앓이난(○)/앓으난(×)

형태소 내부: [아지고, 아지난](坐) ⇒ 아지고, 아지난

4. 합성어 및 조사 결합형에서의 격음화는 표기에 반영하여 적는다.

예 처가칩(처갓집) ⇒ 처가칩(○), 처갓칩(×)

예 하나토(하나도) ⇒ 하나토

5. 특정 단어의 표기

- ① ‘흐다/허다’의 모음어미 결합형은 ‘헤’로 적는다.

예 흐고↪허고, 헨(해서)

- ② 아니헛(허)다↪아녀다↪않다

예 [아녕](아니헛-영) ⇒ 아니헛(○), 앓헛(×)

예 [아넵네다](아녀-ㅂ네다) ⇒ 아넵네다(○), 아니헛네다(○), 아니헛네다(×)

예 [아녕](안헛-영) ⇒ 안헛(○), 앓헛(×)

- ③ 잇다↪이시다(있다)

예 [인꼬, 이서, 이시난] ⇒ 잇고, 잇어, 잇이난

[이시고, 이셔, 이시난] ⇒ 이시고, 이셔, 이시난

- ④ ‘눔’말음 용언

예 [좁네다](좁습니다) ⇒ 좁네다 || [노면](눔-으면) ⇒ 노면

6. 동일한 구성(특히 ‘이-여’ 연쇄)이 여러 가지로 발음되는 경우에는 소리 나는 대로 적는다.

예 경ㄴ기영ㄴ기영(그렇게) ㄱ가켜ㄴ가키어ㄴ가키여(가겠어)

【예외】 모음 어미(‘-어X, -엔’)가 연결된 경우에는 활음 j의 삽입을 표기에 반영하지 않는다.

예 기-영(기-어서) ⇒ 경(○), 기영(○), 기영(×)

기-엇어(기-엇어) ⇒ 겻어(○), 기엇어(○), 기엇어(×)

가키-엔(가겠-다고) ⇒ 가켄(○), 가키엔(○), 가키엔(×)

7. 조사

① 처격조사 ‘디’는 ‘디’로 적지 않고 ‘디’로 적는다.

② 속격조사 ‘의’는 선행요소와 분절하여 소리 나는 대로 적되, ‘으’의 원순모음화는 반영하지 않는다.

예 [노미](남-의) ⇒ 놈이 ㄴ[노무] ⇒ 놈으

③ 표준어의 조사 ‘밖에’에 해당하는 방언형은 ‘백이, 백에’ 등으로 분절해 적는다.

8. 어미

① 특정 활용형의 분절과 연결

예 오란 ⇒ 올안(오-아) ㄴ[노프고, 노프니] ⇒ 노프고, 노프니

② -암시/엄시-: 모음 어미가 결합할 때는 ‘스’를 뒤 음절의 초성으로 적고 자음 어미가 결합할 때는 어미의 두음을 경음으로 적는다. 그리고 ‘으’계 어미가 결합할 때에는 ‘-암시/엄시-’와 같이 적는다.

예 잡암서(잡-암시-어)

잡암찌(잡-암시-저), 잡암쭈(-주), 잡암꼬(-고), 잡암쭈다/잡암쭈과(-수-)

잡암시나(잡-암시-으나)

③ -앗/엇-: 형태음소 표기를 하되 ‘으’계 어미가 결합할 때는 ‘-아시/어시-’와 같이 적는다.

예 잡앗어(잡-앗-어) <참고> 헤봣어(헤-보-앗-어)

잡앗저(잡-앗-저), 잡앗쭈, 잡앗고, 잡앗쭈다/잡앗쭈과

잡아시나(잡-앗-으나)

④ -엔: 자음 어간 뒤에서는 ‘-이엔’으로, 모음 어간 뒤에서는 ‘-엔’으로 적는다.

예 책이엔(冊), 소엔(牛)

⑤ -수/우-: 자음으로 끝나는 말 뒤에는 ‘-수-’, 모음으로 끝나는 말 뒤에는 ‘-우-’로 적는다.

예 곱쭈다(곱-수-다), 예쁘우팡(예쁘-우-팡)

【예외】 ‘-우-’가 자음으로 끝나는 말 뒤에 연결될 때는 ‘-으우-’로 적는다.

예 잇잖우파(×), 잇잖으우파(잇지-잖-으우-파)

【붙임】 모음 뒤의 ‘-우-’가 생략되었을 때는 생략된 대로 적는다.

예 뒤파

- ⑥ -(으)크-: 어미 ‘-여’나 ‘-엔’ 앞에서는 ‘-(으)키-’, 선어말어미 ‘-우-’ 앞에서는 ‘-(으)크-’으로 적는다.

예 가키여↗가키어↗가켜(가겠다) || 가키엔↗가켄↗가켄(가겠다고) <참고> 가키엔(×)
가쿠다(가겠습니다)

- ⑦ -안/언, -양/영: ‘ㅎ-’와 결합할 때만 ‘-연, -영’으로 적는다.

예 되언(○), 되연(×) || ㅎ연↗헨

◆ 표준어 대역

1. 어휘

- ① ‘이제’는 문맥에 따라 ‘지금’ 또는 ‘이제’로 번역한다.

예 아, 이제도 있는다: 아, 지금(○)/이제(×)도 있는데
나 이제 잊어버렸어: 내가 지금(○)/이제(×) 잊어버렸어

- ② ‘놓다↗노다’는 문맥에 따라 ‘널다’ 또는 ‘놓다’로 번역한다.

- ③ 그 외 둘 이상으로 번역되는 경우

예 나: ‘내가’ 또는 ‘나는’
예 경허다: 그렇다, 그러다, 그렇게 하다
예 경 행/헨: ‘그렇게 해서’ 또는 ‘그렇게 했어’
예 틀리다↗뜰리다: ‘다르다’ 또는 ‘틀리다’
예 거라마씨?: ‘거예요?’ 또는 ‘거네요.’

- ④ ‘이추룩한’은 ‘이와 같은’으로 번역한다.

- ⑤ 부정문

예 먹도 아녀는다: 먹지도 않는데
쓰지 안헐: 쓰지 않아서

- ⑥ ‘-어지-’는 ‘-게 되-’ 또는 ‘-을 수’로 번역한다.

예 먹어질: ‘먹게 될’ 또는 ‘먹을 수’

2. 조사

- ① 문장이 자연스럽지 않을 때는 조사를 살려 적는다.

예 나 이제 잊어버렸어: 내가(○)/나(×) 지금 잊어버렸어

3. 어미

- ① -암ㅅ/엄ㅅ-: 자연스럽지 않을 때는 ‘-고 있-’으로 번역하지 않는다.

예 ‘책’ 햄시네: ‘책’ 하네(○), ‘책’ 하고 있네(×)

자꾸 왁짜: 자꾸 온다(○), 자꾸 오고 있다(×)

허젠 험쭈다: 하려고 합니다(○), 하려고 하고 있습니다(×)

- ② 연결 어미로서의 ‘-안/언, -양/영’: 문맥에 따라 ‘-아서/어서’와 ‘-고’를 선택하여 적는다.

예 먹을 건 못 먹언 살아시난: 먹을 건 못 먹고(○)/먹어서(×) 살았으니까

지평 가는 거: 짚고(○)/짚어서(×) 가는 거

가정 읍서: 가지고(○)/가져서(×) 오세요

- ③ 종결 어미로서의 ‘-안/언, -양/영’: 자연스러운 문장이 되도록 과거형으로 적는다.

예 나 이제 잊어불언: 내가 지금 잊어버렸어(○)/잊어버려서(×)

- ④ 문장 종결 어미를 가급적 적어준다.

예 청미레 덩굴 아니? → 청미레 덩굴 아니야?

예 떨어진 거? → 떨어진 거예요?

- ⑤ 종결 어미 ‘-(으)ㄴ고, -(으)ㅂ주’는 각각 ‘-은/는가, -지요’로 번역한다.

예 잊어신고예? → 있었는가요?(○), 있었습니까(×)

예 엇입주 → 없지요(○), 없습지요(×) || 놀아십주 → 놀았지요(○), 놀았습죠표(×)

<부록5> 충청도 방언

◆ 구술 발화 전사

1. <한글 맞춤법>에서 허용하는 글자 이외의 표기는 다음과 같이 한다.

① ‘[ji]’는 ‘이으’로 적고 ‘으’의 표기는 허용하지 않는다.

예 [ji:ŋgam](영감) ⇒ 이응감

② ‘[jō]’는 ‘이외’로 적고 ‘외’의 표기는 허용하지 않는다.

예 [jō] ⇒ 이외

③ 상향이중모음 [ʉa]는 어간 기본형에 따라 ‘ㅍ아, ㅅ아’로, [ʉə]는 ‘ㅍ어, ㅅ어, ㅂ어’로 적고 ‘와, 워’ 등의 표기는 허용하지 않는다.

예 [mollʉa](몰류-아) ⇒ 몰류아 || [tʉa:](되-아) ⇒ 되아

[əllʉə](얼류-어) ⇒ 얼류어 || [tʉə:](뛰-어) ⇒ 뛰어 || [tʉə:](되-어) ⇒ 되어

④ 비모음은 대응하는 표준어에 준해서 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적되, 대응하는 표준어형을 알기 힘든 경우에는 ‘ㅇ’을 적는다. 이에 대한 발음정보는 따로 제공한다.

예 [ãida](不) ⇒ 아니다 || [mãi](多) ⇒ 많이

[pãã](𪎐) ⇒ 방아 || [solbɪ̃](술개) ⇒ 술병이

【붙임】 비모음의 [비음성]이 완전히 탈락한 경우에는 소리대로 적고 ‘ㄴ’ 또는 ‘ㅇ’을 적지 않는다.

예 [aida] ⇒ 아이다 || [talpʰei] ⇒ 달패이

2. 하향이중모음 ‘[uj], [oj], [ij], [aj], [əj]’는 각각 ‘우이, 오이, 으이, 아이, 어이’로 적는다.

예 [kuj](귀) ⇒ 구이 || [ojga](외가) ⇒ 오이가 || [kij](계) ⇒ 그이

[sajji](상-이) ⇒ 사잉이 || [səjji](성-이) ⇒ 서잉이

3. 모음 ‘ㅐ’로 끝나는 어간에 어미 ‘-아’가 결합된 종결형은 발음에 따라 적는다.

예 장작 줌 께.(장작 줌 패) || 꺾 붙들어 께.(꺾 붙들어 매)

장작 줌 패.(장작 줌 패) || 꺾 붙들어 매.(꺾 붙들어 매)

밥얼 잘 먹는다야.(밥을 잘 먹는데) || 넌 간다.(넌 간대)

4. ‘유’와 관련된 표기

① 선어말어미 ‘-시-’와 결합하여 1음절로 축약되면 ‘슈’로 적고 2음절로 발음되면 ‘시유’로 적는다.

예 [가슈](가-시-어요) ⇒ 가슈 || [가시유] ⇒ 가시유

② ‘있-, 없-, -었/았-, -겠/졌-’ 등과 결합한 경우에는 ‘유’로 적는다.

예 있유(있어요) || 없유(없어요) || 했유(했어요) || 허겠유(하겠어요)

③ 그 외 종결형이 ‘-유’와 결합하여 음절이 줄어들면 준 대로 적는다.

예 트집힐류?(할래요) || 뭘 모른다는 규?(거요)

【붙임】 ‘거’(것)에 조사(주격, 서술격)가 결합하여 줄어드는 경우에는 준 대로 적는다.

예 그것두 모르는 겨.(거야) || 유의해 주시라 이겁니다.(이겁니다)

5. 형태소 경계에서의 조음위치동화는 표기에 반영하지 않지만 형태소 내부에서는 조음위치동화에 의해 굳어진 대로 적는다.

예 당구다(담그다), 장구다(잡그다), 송구다(심다), 깡구다(끼우다), 농구다(나누다)

6. 동일한 구성이 여러 가지로 발음되는 경우는 발음대로 표기한다.

예 가면/가문/감(가-면)

7. 표준어의 ‘-나 보다, -는가 보다, -은가 보다’에 대응하는 방언형은 ‘-내비다, -는갑다, -은갑다’와 같이 붙여 쓴다.

예 비 오내벼.(오나 봐) || 더운갑다.(더운가 보다)

◆ 표준어 대역

1. 억양과 연접을 고려하여 표준어 번역을 하고 문장부호로 구별한다.

예 여가 시청이래요.→ ➡ 여기가 시청이에요.

여가 시청이래요?↗ ➡ 여기가 시청이에요?

발췌 끝난 겨.→ ➡ 벌써 끝난 거야.

발췌 끝난 겨?↗ ➡ 벌써 끝난 거야?

2. ‘작다/작다’는 문맥 의미에 따라 ‘작다’와 ‘적다’로 번역한다.

예 자는 키가 너머 즉어. ➡ 재는 키가 너무 작아.

가는 욕심이 즉어서 그리여. ➡ 개는 욕심이 적어서 그래.

3. ‘하마/하매’는 ‘벌써’로 번역한다.

예 하매 다 끝났어? ➡ 벌써 다 끝났어?

4. ‘고대’는 문맥에 따라 조금 지난 시점과 현재 시점의 두 가지 의미를 가지므로 문맥에 따라 ‘아까’ (조금 지난 시점)와 ‘얼른’(현재 시점)으로 번역한다.

예) 언제 왔니? 고대 왔어. ➡ 언제 왔니? 아까 왔어.

꿈지럭거리지 말구 고대 가! ➡> 꿈지럭거리지 말구 얼른 가.

5. ‘거석하다’는 ‘거식하다’로 번역한다.

예) 말하는 기 쯤 거석하면 안 해두 되야. ➡ 말하는 게 쯤 거식하면 안 해도 돼.

[붙임 2] 전사 자료 정비 지침

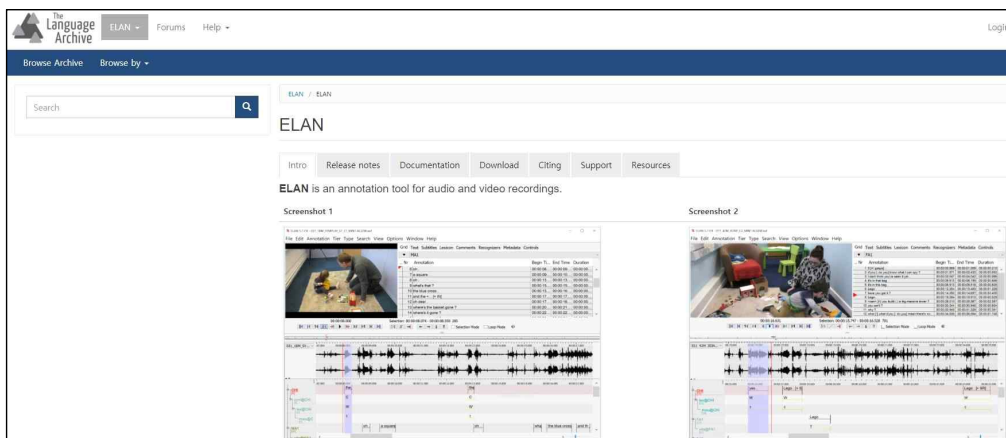
1) 파일 변환과 전사

(1) 파일 변환 및 음성 파일 편집 도구의 사용 방법

- ① 디지털 음성 변환(스테레오→모노가 필요한 경우) 혹은 음성 파일의 편집은 GoldWave 또는 Praat, Cool Edit Pro 프로그램을 활용하는 것이 유용하다.
- ② 어휘·표현 음성 파일의 경우 30분 정도의 길이로 편집하여 전사를 시작한다.
※ 음성 파일이 길어질 경우 프로그램 속도가 저하될 수 있고, 음성 분절 중에 에러가 발생할 수 있으므로 가능한 30분 이내의 길이로 편집하여 전사를 시작한다.
- ③ 구술 발화 음성 파일의 경우 주제별로 음성 파일을 편집하여 전사를 시작한다.

(2) 전사 도구의 사용 방법

- ① 전사 도구는 엘란(ELAN) 6.2를 다운 받아서 설치한다.(2021년 7월 8일 기준)

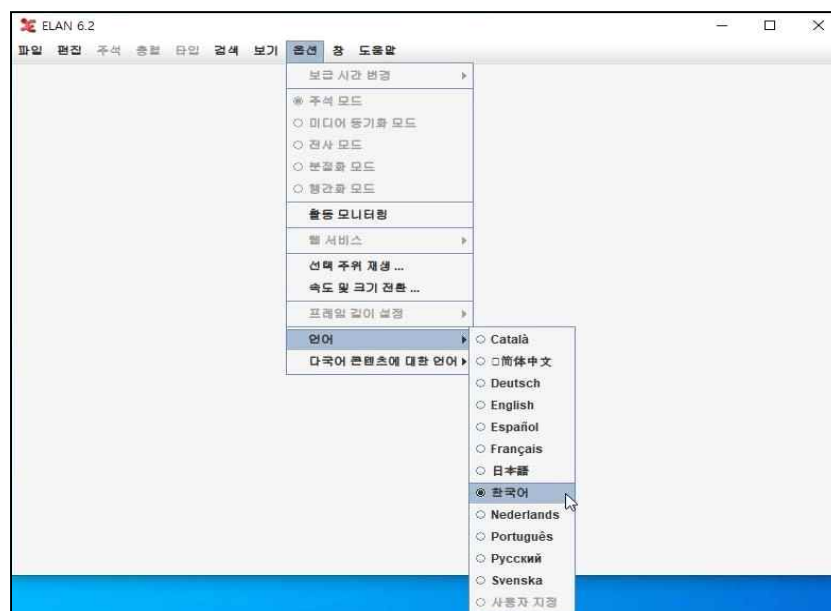


엘란(ELAN) 메인 홈페이지(<https://archive.mpi.nl/tla/elan>)

Download			
Intro Release notes Documentation Download Citing Support Resources			
Download the current version of ELAN for your platform			
By downloading and using ELAN you agree to cite ELAN in any publication based on research in which ELAN has been used. You can cite a paper or cite as software, e.g. as follows: "ELAN (Version 6.2) [Computer software] (2021). Nijmegen: Max Planck Institute for Psycholinguistics. Retrieved from https://archive.mpi.nl/tla/elan "			
OS	Download	Format	Description
Windows	ELAN 6.2 Simple-ELAN 1.3	[.exe] [.zip] [.exe]	Installer (.exe) and unpack-and-run (.zip) version both include a Java 14 runtime. Requires: 64-bit, Windows 10, 8, Vista, 7(? not tested anymore)
macOS	ELAN 6.2 Simple-ELAN 1.3	[.zip] [.dmg] [.zip]	Zip and dmg files containing a .app which includes a Java 14 runtime. Requires: 64-bit, macOS High Sierra (10.13) or higher
Linux	ELAN 6.2 Simple-ELAN 1.3	[.tar.gz] [.deb] [.tar.gz] [.deb]	Archive files or Debian installers, all including a Java 14 runtime. Requires: 64-bit, tested on Ubuntu 20.04
All	Source code of ELAN 6.2	[.zip]	Archive containing the source files and a Maven build script. Requires: Maven 3.3 or >, OpenJDK 9 or >
All	Previous releases		

엘란(ELAN) Download 페이지

② 엘란(Elan)을 설치하고 실행한다. [옵션 - 언어 - 한국어]를 선택한다.

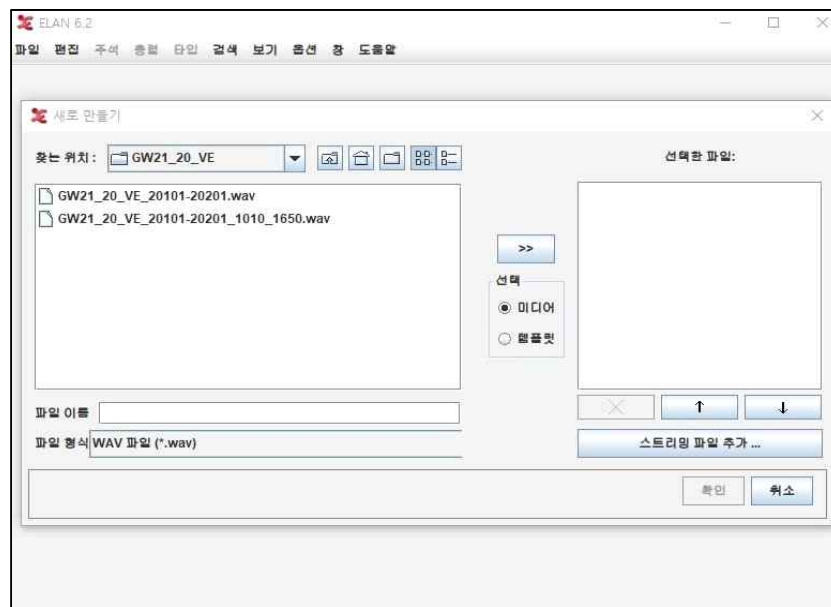


엘란(Elan) 실행 화면

③ 엘란(ELAN)의 [파일 - 새로 만들기...(Ctrl+N)]에서 전사할 음성 파일을 선택한다.

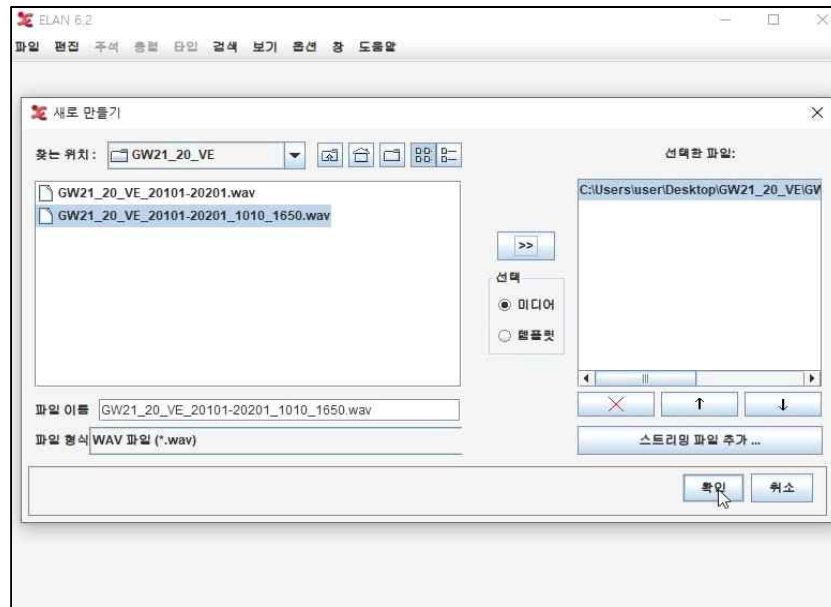


파일 - 새로 만들기



전사할 음성 파일 선택

④ 전사할 음성 파일을 선택하고 확인을 누른다.



전사할 음성 파일 선택

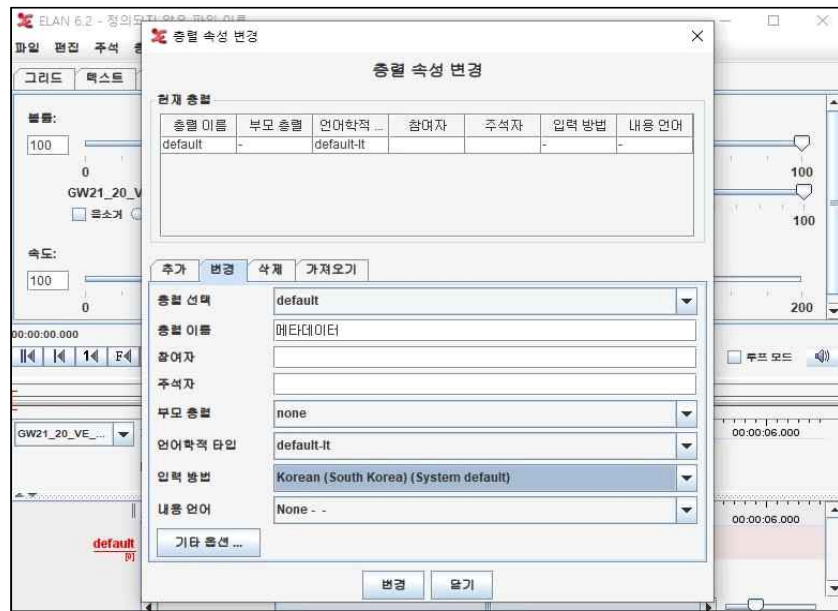
⑤ 전사 층렬 변경 및 추가를 실시한다. 전사 층렬 순서가 뒤바뀌지 않도록 주의해야 한다.

㉔ 어휘·표현 음성 파일 전사의 경우: ‘메타데이터, 항목 번호, 표준어형, 방언형(어절), 방언형(기저형), 발음정보, 사용도/인지도, 부가정보, 개인정보유무, 음성상태, 비고’ 층렬 설정

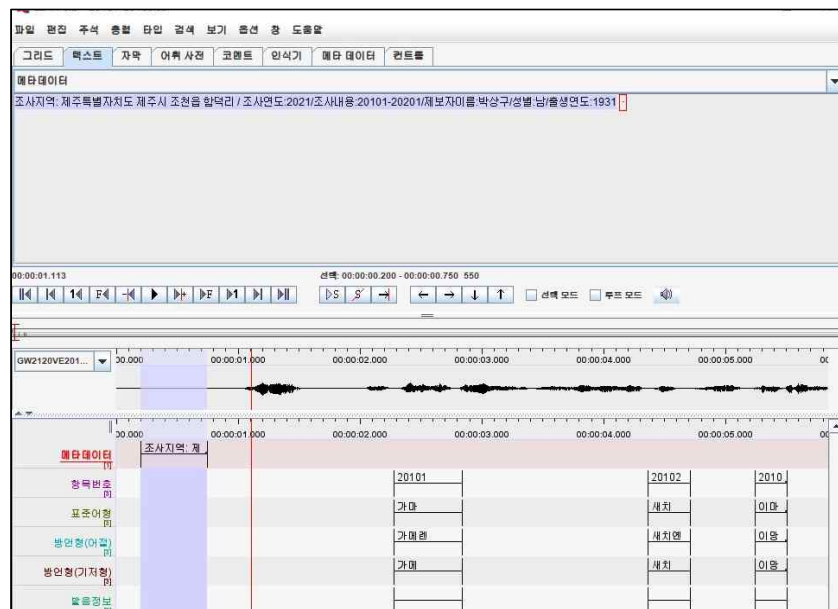
[층렬 - 층렬 속성 변경]을 선택하여 ‘default’ 층렬의 이름을 ‘메타데이터’로 변경하고, 입력 방법은 ‘Korean (South Korea)(System default)’을 설정한다. 메타데이터의 경우 음성 파일의 가장 앞 부분에 ‘조사 지역 / 조사 연도 / 조사 내용 / 제보자 이름 / 성별 / 출생 연도’ 정보를 입력한다.

※ [그림 8]에서 보는 바와 같이 조사 연도는 숫자 네 자리 형식으로 입력한다.

- 1) 출생 연도는 주민등록번호 기준으로 하며 형식은 숫자 네 자리로 고정한다. 예) 1939
- 2) 조사 내용의 형식은 어휘의 경우 ‘00000-00000’ 형식으로 입력한다. 예) 22349-22834

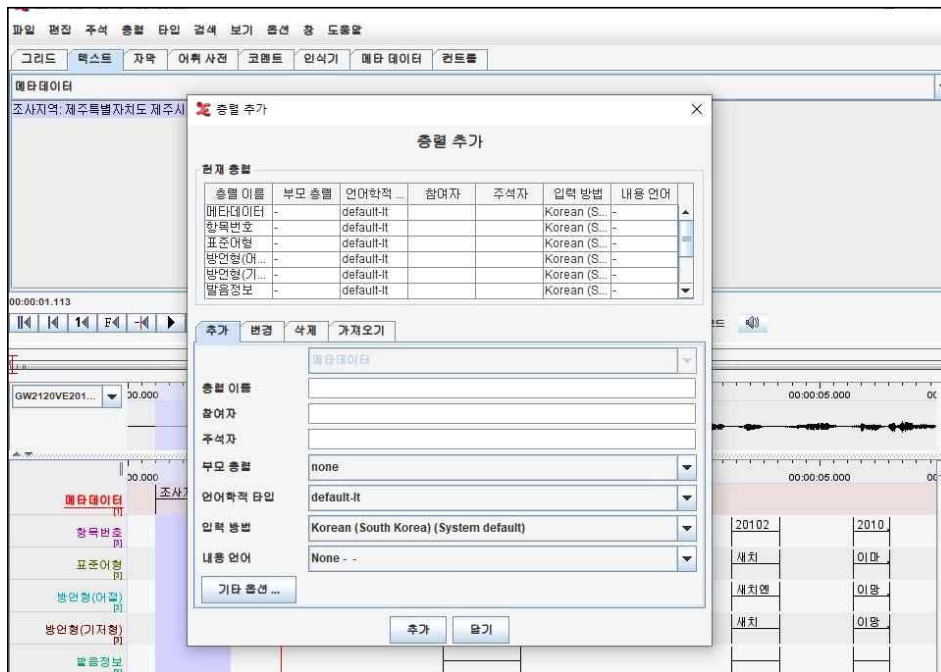


엘란(Elan)에서의 층렬 설정 변경 예시



엘란(Elan)에서의 메타데이터 입력 예시

[층렬 - 새로운 층렬 추가]를 선택하여 ‘항목 번호, 표준어형, 방언형(어절), 방언형(기저형), 발음정보, 사용도/인지도, 부가정보, 개인정보유무, 음성상태, 비고’ 층렬을 추가하고, 입력 방법은 ‘Korean (South Korea)(System default)’을 설정한다. 그리고 참여자 정보에 제보자의 정보를 주석자 정보에 전사자의 정보를 입력한다.([그림 9], [그림 10] 참고)



엘란(Elan)에서의 증렬 추가 예시

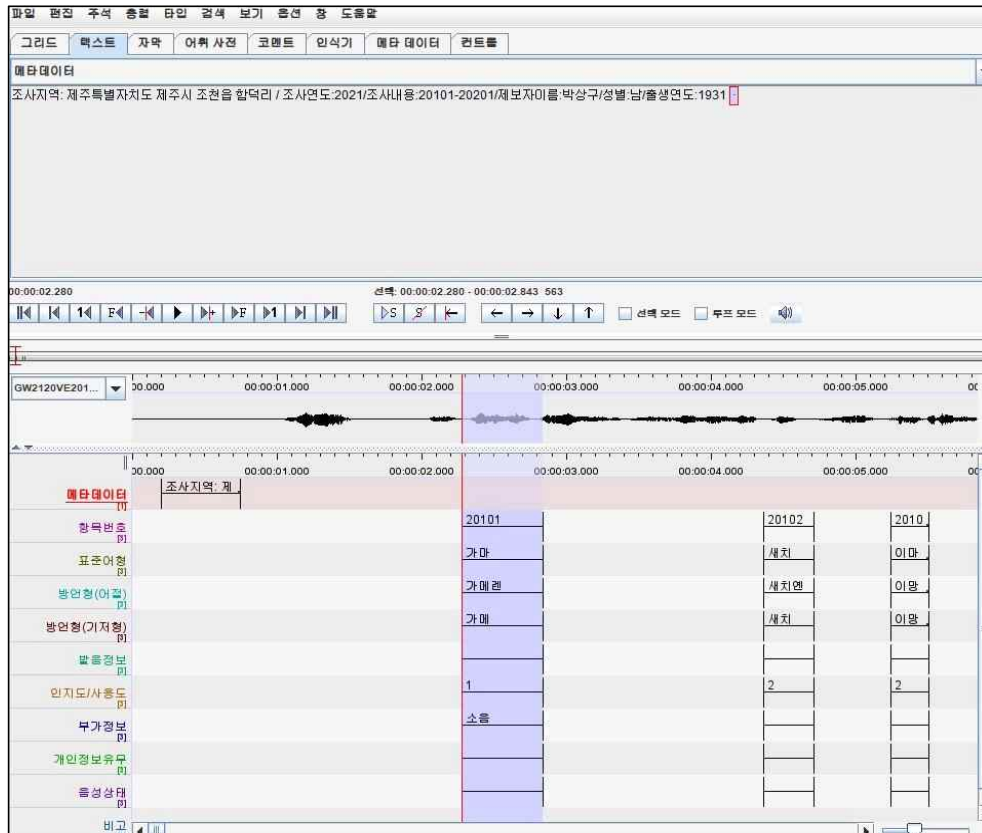
- ㉠ 구술 발화 음성 파일 전사: ‘메타데이터, 항목 번호, 조사자(형태음소전사), 조사자(표준어대역), 제보자1(형태음소전사), 제보자1(표준어 대역), (필요시)제보자2(형태음소전사), (필요시)제보자2(표준어 대역), 전체삭제여부, 음성상태, 비고’ 증렬 설정

[증렬 - 증렬 속성 변경]을 선택하여 ‘default’ 증렬의 이름을 ‘메타데이터’로 변경하고, 입력 방법은 ‘Korean (South Korea)(System default)’을 설정한다. 메타데이터의 경우 음성 파일의 가장 앞 부분에 ‘조사 지역 / 조사 연도 / 조사 내용 / 제보자 이름 / 성별 / 출생 연도’ 정보를 입력한다.

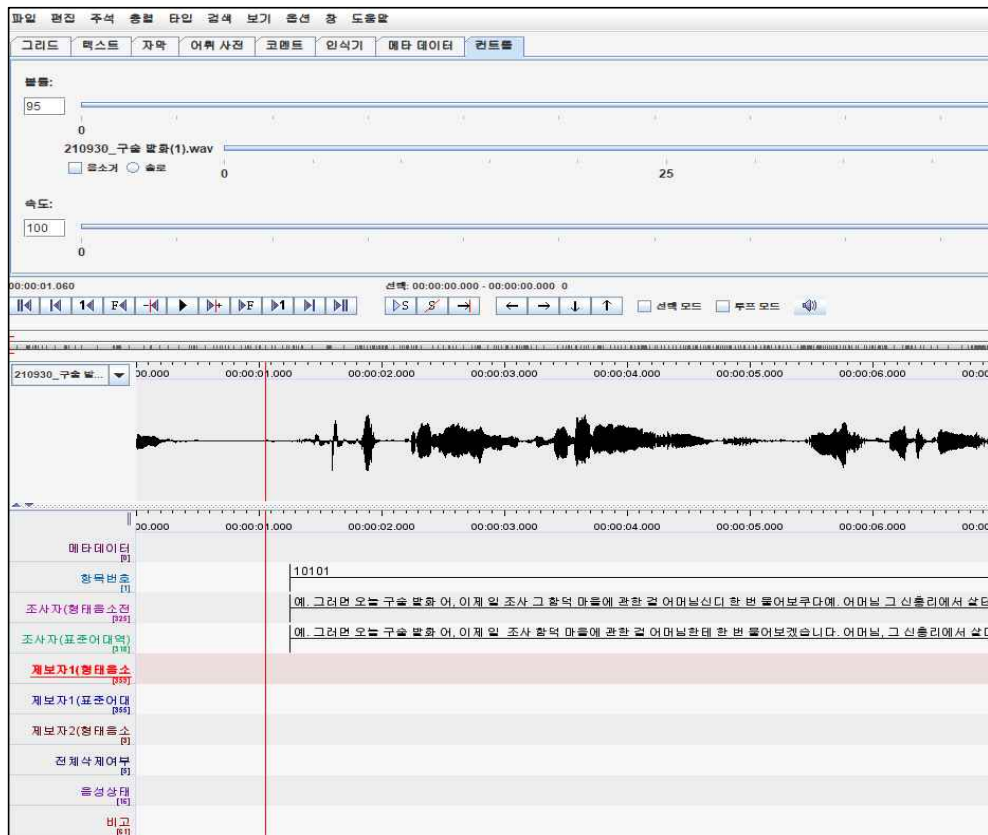
[증렬 - 새로운 증렬 추가]를 선택하여 ‘항목 번호, 조사자(형태음소전사), 조사자(표준어대역), 제보자1(형태음소전사), 제보자1(표준어 대역), (필요시)제보자2(형태음소전사), (필요시)제보자2(표준어 대역), 전체 삭제여부, 음성상태, 비고’ 증렬을 추가하고 입력 방법은 ‘Korean (South Korea)(System default)’을 설정한다. 그리고 참여자 정보에 제보자의 정보를 주석자 정보에 전사자의 정보를 입력한다.([그림 9], [그림 11] 참고)

※ 엘란(ELAN)의 [증렬 - 증렬 가져오기....] 기능을 활용하면 음성 파일마다 증렬을 설정하는 작업을 간소화할 수 있다. 따라서 어휘·표현 음성 파일을 전사할 때 활용할 ‘VE.eaf’ 파일과 구술 발화 음성 파일을 전사할 때 활용할 ‘UT.eaf’ 파일을 하나씩 만들고 활용하는 것이 편리하다.

- ⑥ 전사할 층렬에서 전사할 부분을 설정하고(마우스 드래그), 마우스우클릭 한 후에 ‘여기에 주석 새로 만들기’를 클릭하여 내용을 전사한다.([마우스우클릭-여기에 주석 새로만들기]를 활용하지 않고, [주석-여기에 주석 새로만들기]를 활용하면 첫 번째 층렬에만 경계가 생성된다.)



엘란(Elan)에서의 전사 예시(어휘 및 표현)



엘란(Elan)에서의 전사 예시(구술 발화)

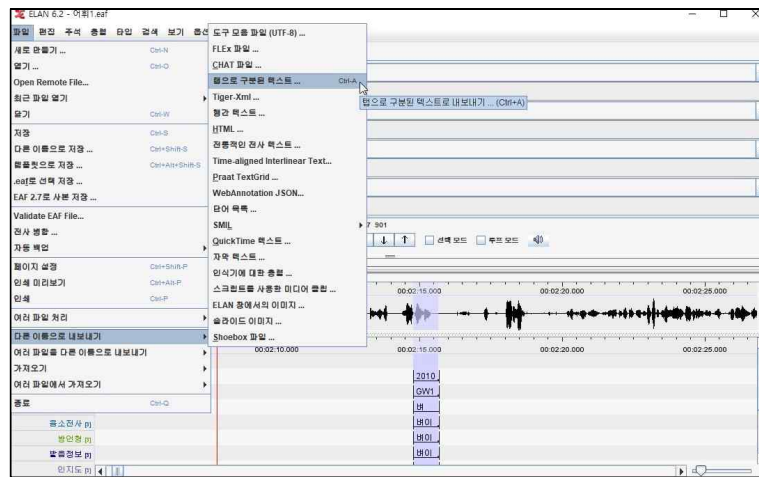
- ※ 전사할 때 분절(segmentation)한 구간을 반복하여 청취하려면 ►S(Shift+ Space)을 선택.
- ※ 전사할 때 음성 구간 앞, 뒤에 200msec 이상의 휴지가 포함되도록 조절해야 함.
- ※ 옛한글 입력 방법을 숙지하여([참조 2]), 아래아 및 쌍아래아를 전사할 때 활용.

⑦ 전사가 완료되거나 수시로 전사 파일을 저장한다. [파일-저장(Ctrl+S)]을 선택하여 저장한다. 엘란(ELAN)의 전사 파일은 .eaf로 나타난다.

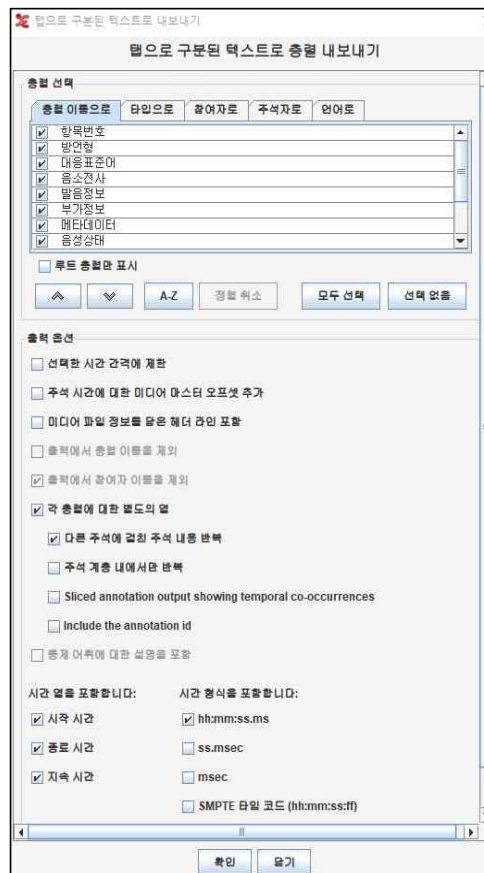
⑧ 전사 완료 후, 어휘·표현 전사 파일은 엑셀 파일로 전환하여 저장한다.

- ※ 어휘·표현 음성 파일에 전사한 정보(항목 번호, 표준어형, 방언형(어절), 방언형(기저형), 발음정보, 사용도/인지도, 부가정보, 개인정보유무, 음성상태, 비고)를 엑셀 파일에 기록.
- ※ 엘란(ELAN)의 기능을 활용하여 탭으로 구분된 텍스트 파일을 생성하고, 엑셀에 기록.

⑨ [파일 - 다른 이름으로 내보내기 - 탭으로 구분된 텍스트...(Ctrl+ A) 선택한다.



⑩ [각 층렬에 대한 별도의 열]을 선택하고, [시작 시간, 종료 시간, 지속 시간, 시간 형식(hh:mm:ss:ms)]를 선택하고, 확인을 누른다.



- ⑪ 엘란(ELAN)에서 전사한 정보(항목 번호, 표준어형, 방언형(어절), 방언형(기저형), 발음정보, 사용도/인지도, 부가정보, 개인정보여부, 음성상태, 비고)를 확인한다.

시작 시간 - hh:mm:ss.ms	종료 시간 - hh:mm:ss.ms	지속 시간 - hh:mm:ss.ms	메타데이터	항목번호	표준어형	방언형(어절)	방언형(기저형)
00:00:00.200	00:00:00.750	00:00:00.550	초사지역: 제주특별자치도 제주시 조천읍 함덕리 /	조사연도:2021/	조사내용:20101-20201/	제보자이름:박	
00:00:02.280	00:00:02.843	00:00:00.563	20101 가마	가매렌	가매	1	소음
00:00:04.362	00:00:04.712	00:00:00.350	20102 새지	새지엔	새지	2	
00:00:05.244	00:00:05.506	00:00:00.262	20103 이마뽀기	이망세기엔	이망세기	2	

전사 파일(.eaf)의 텍스트 파일(.txt) 변환 결과

- ⑫ 위 정보를 엑셀 파일에 기록한다. 엑셀 결과물 정비 시 ‘메타데이터’ 열은 삭제하고 ‘일련번호’ 열을 추가하여 분절한 음성 파일명을 추가해야 한다. 그리고 파일명은 “음성파일명.xlsx”로 한다.

(예: GW2220FVE20101-20205.wav에 대한 전사 정보 파일은 GW2220FVE20101-20205.xls로 한다.)

[illegible]

엑셀 파일 기록(메타데이터 삭제 전)

[illegible]

엑셀 파일 기록(메타데이터 삭제 및 일련번호 삽입)

[붙임] 자료 관리

1) 조사 지역 약호

- ① 자료의 효율적인 관리를 위해 조사 지역마다 고유의 지역 약호를 부여한다. 조사 지역을 구분하기 위해서 영문자 대문자로 표시한다. 영문자 대문자는 도명(道名)의 약어를 사용한다. 도명의 약어는 여권에 사용하는 약어를 기준으로 한다. 그리고 대도시의 경우 영문자 MP를 부여한다.

지역	대도시	강원	경기	경남	경북	전남	전북	제주	충남	충북
코드	MP	GW	GG	GN	GB	JN	JB	JJ	CN	CB

- ② 각 도의 시, 군의 약어는 해당 지역의 조사 연도 끝자리 두 자리를 부여한다.

도별	2021 (시범조사)	2022 (1차조사)
대도시	대전	-
강원	춘천	춘천
경기	고양	고양
경남	창원	창원
경북	경주	경주
전남	무안/목포	무안/목포
전북	전주/완주	전주/완주
제주	제주시 -해안	제주시 -산간
충남	아산	예산
충북	청주	청주

- ③ 세대별(20대, 50대, 70대) 표시는 ‘20, 50, 70’을 부여하고, 성별(남, 여) 표시는 ‘M, F’를 부여한다.
 ④ 어휘·표현 자료는 약어 ‘VE’와 함께 어휘항목별 코드를 부여하고, 구술 발화 자료는 약어 ‘UT’와 함께 질문지 항목별 코드를 부여한다.
 ⑤ 해당 지역에서 조사된 파일은 [보기]와 같이 조사 지역, 조사 연도, 세대, 자료 종류, 항목별 코드에 따라 일련번호를 부여한다.

[보기]

어휘·표현의 경우 ‘도명 및 조사 연도 / 세대 / 자료 종류 / 어휘 항목별 코드’

GW2220FVE20100-20146.wav (강원도 춘천 20대 여성 어휘·표현 20100-20146 음성 파일)

GW2220FVE20100-20146.eaf (강원도 춘천 20대 여성 어휘·표현 20100-20146 전사 파일)

- ※ 어휘·표현 보충 조사 항목의 경우 ‘도명 및 조사 연도 / 세대 / 자료 종류 / 어휘 항목별 코드(보충 조사 첫 어휘 항목 번호와 마지막 어휘 항목 번호) / 보충’으로 파일명을 부여한다.

GW2220FVE20130-20417보충.wav (강원도 춘천 20대 여성 어휘·표현 보충 조사 음성 파일)

GW2220FVE20130-20417보충.wav (강원도 춘천 20대 여성 어휘·표현 보충 조사 전사 파일)

구술 발화의 경우 ‘도명 및 조사 연도 / 세대 / 자료 종류 / 질문지 항목별 코드 / (필요시 파일 번호)’

GW2220FUT10200.wav (강원도 춘천 20대 여성 구술 발화 2. 일생 의례와 경험 음성 파일)

GW2220FUT10200.eaf (강원도 춘천 20대 여성 구술 발화 2. 일생 의례와 경험 전사 파일)

※ 구술 발화 음성 파일이 1시간이 넘으면 파일 번호를 넣어서 음성 파일을 편집한다. 예를 들어 ‘2. 일생 의례와 경험’의 음성 파일이 100분이면 50분씩 나누어 편집한다.

GW2220FUT10200_01.wav(강원도 춘천 20대 여성 구술 발화 2. 일생 의례와 경험 1번째 음성 파일)

GW2220FUT10200_02.wav(강원도 춘천 20대 여성 구술 발화 2. 일생 의례와 경험 2번째 음성 파일)

※ 구술 발화 음성 파일이 1시간이 넘으면 파일 번호를 넣어서 음성 파일을 편집한다. 예를 들어 ‘2. 일생 의례와 경험’의 음성 파일이 100분이면 50분씩 나누어 편집한다.

※ 구술 발화 보충 조사 항목의 경우 도명 및 조사 연도 / 세대 / 자료 종류 / 질문지 항목별 코드 / 보충’으로 파일명을 부여한다.

GW2220FUT10200보충.wav (강원도 춘천 20대 여성 구술 발화 2. 일생 의례와 경험 보충 음성 파일)

GW2220FUT10200보충.eaf (강원도 춘천 20대 여성 구술 발화 2. 일생 의례와 경험 보충 전사 파일)

2) 파일 관리

- ① 조사된 지역어의 음성 파일과 전사 파일을 작성하여 휴대용 저장매체(USB 등)에 저장한다.
- ② 조사된 지역어 자료를 효율적으로 관리하기 위해 각 조사 지점과 세대 그리고 자료 종류별로 고유의 폴더 이름을 부여한다. 예를 들어 전라북도 익산시 20대 여성 피험자의 어휘·표현을 조사한 녹음 파일이 25개일 경우, 이 자료를 처리하기 위한 폴더 이름은 약어 부여 방법에 따라 “JB2220FVE”가 된다. 이 폴더 안에는 확장자 이름을 “wav”로 갖는 음성 파일 25개와 이들 각각과 동일한 파일명을 갖고 확장자가 “eaf”인 전사 파일 25개가 포함된다.
- ③ 음성 파일과 전사 파일은 같은 폴더에 있어야 자료의 수정이나 처리에 문제가 발생하지 않으므로 같은 번호를 갖는 두 파일은 짝을 지어 동일한 폴더에서 관리한다.
- ④ 음성 전사한 각 파일의 정보가 담긴 정보 파일은 엑셀 문서로 입력하여 “조사지역약어.xlsx”의 이름을 부여한다. 이 정보 파일에는 각각의 폴더에 담긴 파일의 정보를 정리하여 입력한다.

[보기]

JB2220FVE.xlsx (전라북도 전주 지역의 20대 여성 피험자 어휘·표현의 정보 파일)

3) 녹음 파일(wav, eaf 파일) 및 휴대용 저장매체(USB 등) 관리

- ① 음성 파일은 16bit linear PCM으로 저장된 원본 파일을 전사용 파일로 사용하며, 원본 파일은 따로 보관한다.
- ② 원본 음성 파일은 엘란(ELAN)으로 전사한 전사 파일(.eaf 파일)과 함께 짝을 지어 휴대용 저장매체(USB 등)에 보관한다.
- ③ 어휘·표현 파일은 항목별 음성 분절 파일과 항목별 형태음소전사-표준어 대역 파일과 함께 짝을 지어 보관한다.

④ 구술 발화 파일은 주제별 음성 분절 파일과 주제별 형태음소전사-표준어 대역 파일과 함께 짝을 지어 보관한다.

4) 조사 결과 보고

연구 책임자는 본 사업을 통해 추진한 결과물에 대해 양적, 질적인 수준을 유지할 수 있도록 제반 활동을 수행하여야 하고, 조사 결과에 대한 자료 정리가 종료되면 아래의 결과물들을 제출하고 정해진 양식과 절차에 따라 보고한다.

- ① 현지 조사에서 녹음된 음성 파일 전량
- ② 어휘·표현: 원본 음성 파일, 원본 음성 파일에 대한 전사 파일(eaf 파일 & excel 파일), 항목별 음성 분절 파일
- ③ 구술 발화: 원본 음성 파일(=주제별 음성 분절 파일), 원본 음성 파일에 대한 전사 파일(=주제별 형태음소 전사-표준어 대역 파일: eaf 파일)
- ④ 조사된 질문지(제보자 조사표 포함: 주제보자 & 보조제보자)
- ⑤ 세대별·성별 지역어 변이 조사 자료 구축 및 활용 저작권 이용허락 계약서(별도 서식)
- ⑥ 개인 정보 제공 및 이용 동의서(별도 서식)

<세대별·성별 지역어 변이 조사>의 제보자 조사표

조사자 이름		조사 장소	
조사지		조사 코드	
조사 기간			
<input type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름 (남 . 여)		나이 세(년생)	
출생지		(농촌 . 어촌 . 광산촌 . 도시)	
거주지		선대 거주지	
생업		선대 생업	
학력		병역(복무지, 기간)	
경력		가족 사항	
제보자 선정 과정			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에 / 애’의 변별 여부:</p> <p>② ‘으 / 어’의 변별 여부:</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음:</p> <p>④ 비모음화 실현 여부:</p>			
녹음기 TASCAM DR-05X	마이크 TASCAM DR-05X	기록 매체 ELAN 6.2	
조사 지점의 개관			
조사 파일명			
※ 아래는 예시입니다. GW2220FVE20101-20143 GW2220FVE20143-20208 GW2220FVE20208-21112		※ 아래는 예시입니다. GW2220FUT10100 GW2220FUT10200_01 GW2220FUT10200_02 GW2220FUT10300 GW2220FUT10400	

[붙임 3] 음성 분절화 작업 지침

음성 파일 분절화 작업 및 검수 요령

I. 분절화 작업 개요

- 세대별·성별 지역어 변이 조사 자료를 활용하기 위해서는 웹 환경에 맞는 형식이 필요.
- 기존의 조사 및 전사 자료는 연구를 위한 것이어서 개별 어휘 음성을 제공하기에는 부적절한 형식이므로, 음성 파일 분절 및 일련번호 부여 작업을 통해 자료들을 체계적으로 관리할 필요성이 있음.
- 분절 작업은 어휘·표현 부분과 구술 발화로 나누어 진행.
 - ① 어휘·표현 음성 자료는 엘란(ELAN)을 활용하여 1,000항목 내외의 어휘·표현 항목을 분절.
 - ② 구술 발화 음성 자료는 주제별로 분절.

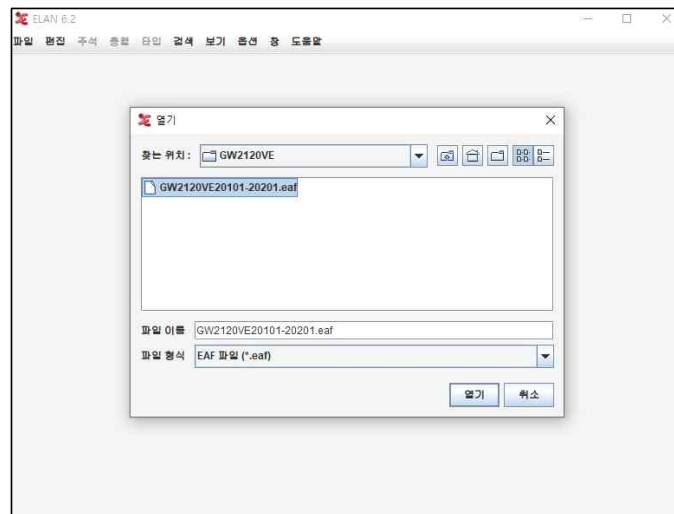
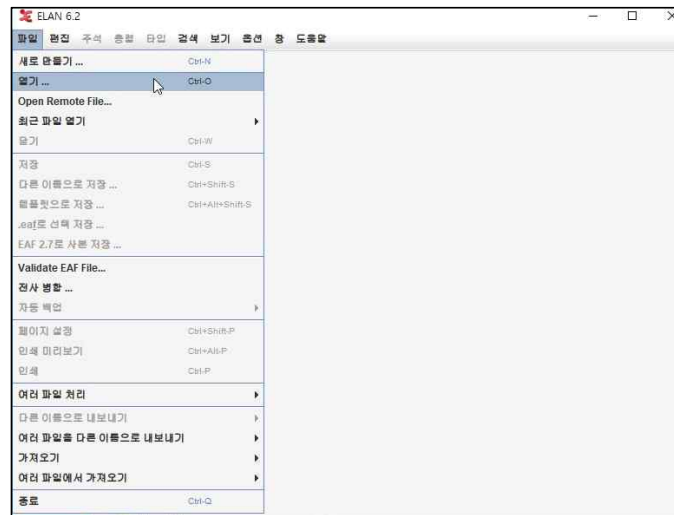
II. 음성 파일 및 전사 파일 분절하기

□ 음성 파일 추출 원칙

- 음성 파일 및 전사 파일 분절은 엘란(ELAN)을 활용함.
- 음성 파일을 분절할 경우 음성 구간 앞, 뒤에 200msec 이상의 휴지가 포함되어야 함.

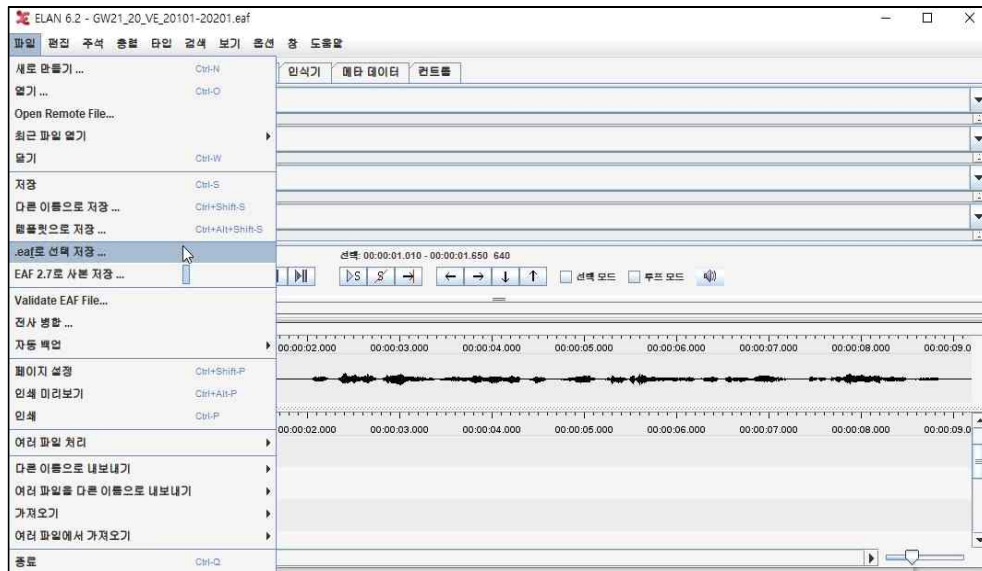
□ 음성 파일 및 전사 파일 분절 과정

- ① 음성 및 전사 파일 분절은 엘란(ELAN) 프로그램을 활용한다.
- ② 음성 및 전사 파일을 분절할 폴더명은 영문으로 설정하고, 해당 폴더에 clip_media.txt 파일을 찾아서 저장한다.
- ③ 구글에서 FFMPEG 파일을 다운 받고, 설치한다.([참조 1] FFMPEG 파일 설치 방법)
- ④ 전사 작업을 완료한 후 전사 파일(.eaf 파일)을 엘란(ELAN)에서 연다. [파일-열기...(Ctrl+O)]



.eaf 파일 열기

⑤ 분절할 부분을 더블 클릭하고 [파일 - .eaf로 선택 저장]을 선택한다.



파일 분절 작업 1

⑥ [스크립트를 사용하여 선택한 미디어 클립]을 선택하고, 파일명(일련번호)을 수정하여 저장한다. 분절된 파일 제목은 음성 파일명 작성 지침에 맞는 일련번호를 부여하고, 어휘·표현 항목별 코드를 마지막에 붙인다.

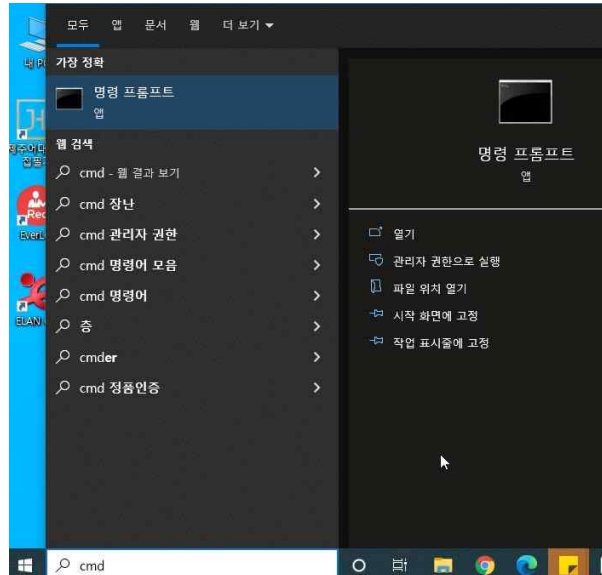
⑦ 분절할 부분의 전사 파일명(.eaf 파일명)은 설정할 수 있지만, 음성 파일의 파일명은 ‘기존 음성 파일 이름_음성구간’으로만 나타난다.

※ ‘GW2220FVE20100-20201’ 음성 파일에서 어휘·표현 항목 ‘20101’에 해당하는 부분을 분절할 때 .eaf 파일명은 ‘GW2220FVE20101.eaf’로 부여할 수 있지만, 분절된 음성 파일은 자동으로 ‘GW2220FVE20101-20201_1010_1650(음성구간).wav’로 생성된다. 따라서 분절된 음성 파일명을 수정하는 작업이 필요하다.

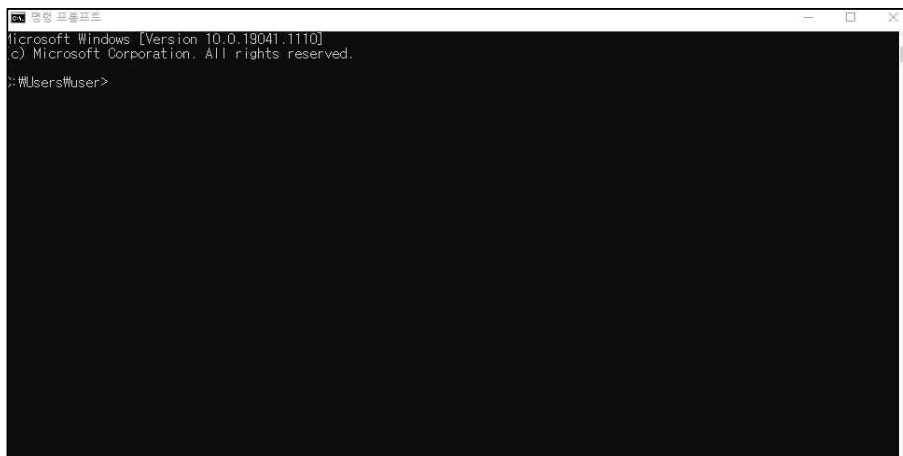
(예: GW2220FVE20101-20201_1010_1650.wav → GW2220FVE20101.wav)

⑧ 해당 폴더에 .eaf 파일과 .pfsx 파일을 삭제한다.(명령 프롬프트(cmd)의 del 기능 활용)

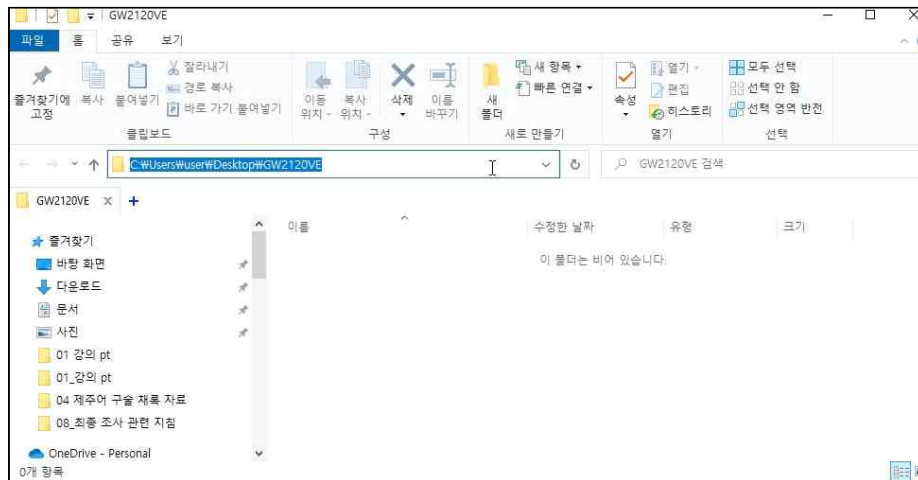
※ “del *.eaf”을 실행하면 분절한 eaf 파일과 함께 원본 음성 파일에 대한 전사파일(eaf 파일)도 삭제될 수 있으니 주의를 요한다.



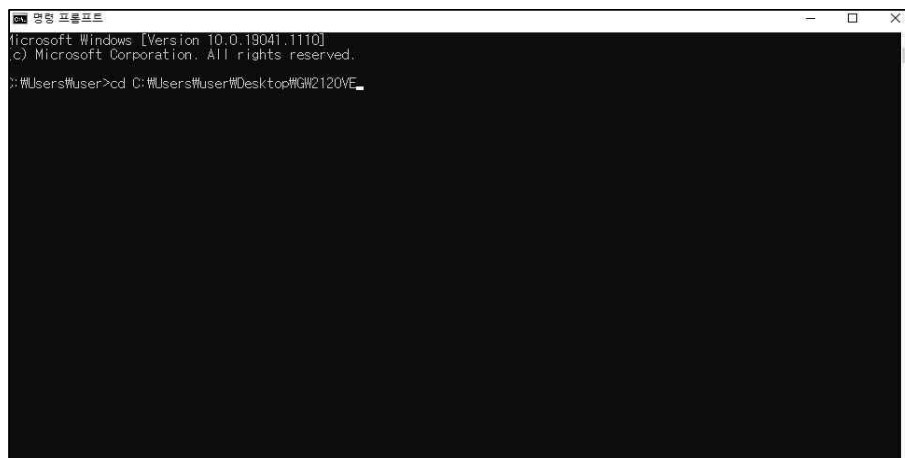
cmd 입력



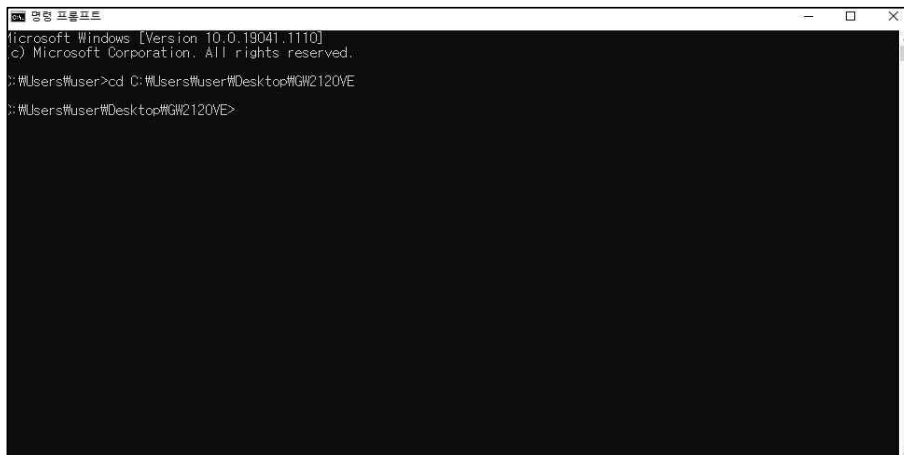
명령 프롬프트 화면



폴더명 복사(Ctrl+ C)



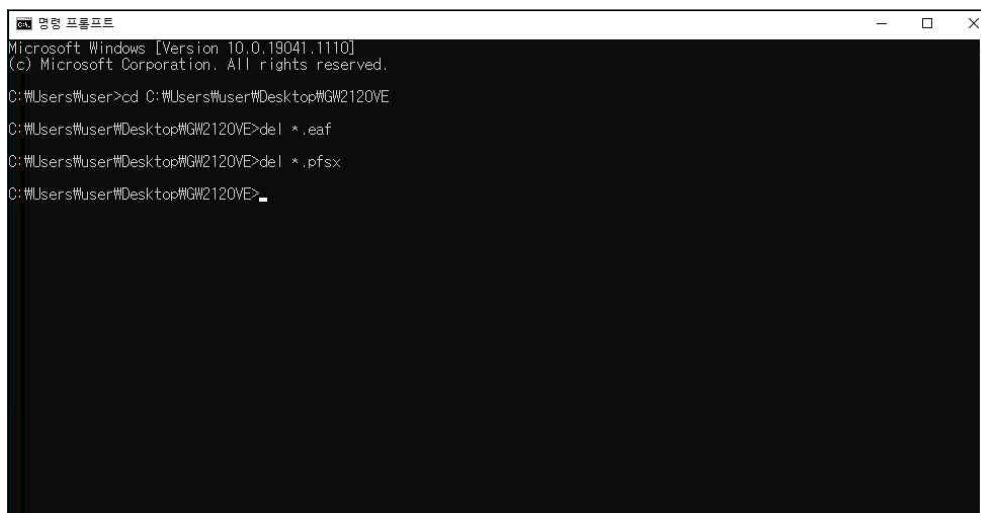
cd 폴더명(붙이기) 입력(해당 폴더로 이동)



```
명령 프롬프트
Microsoft Windows [Version 10.0.19041.1110]
(c) Microsoft Corporation. All rights reserved.

C:\Users\User>cd C:\Users\User\Desktop\GW2120VE
C:\Users\User\Desktop\GW2120VE>
```

음성 파일 및 분절 파일 위치로 이동



```
명령 프롬프트
Microsoft Windows [Version 10.0.19041.1110]
(c) Microsoft Corporation. All rights reserved.

C:\Users\User>cd C:\Users\User\Desktop\GW2120VE
C:\Users\User\Desktop\GW2120VE>del *.eaf
C:\Users\User\Desktop\GW2120VE>del *.pfsx
C:\Users\User\Desktop\GW2120VE>
```

del 기능을 활용하여 eaf 파일 및 pfsx 파일 삭제

Ⅲ. 음성 파일에 일련번호 부여하기

□ 일련번호 구성

- 일련번호는 음성 파일의 파일명이면서, 음성 파일 목록과 음성 파일을 연결해 주는 것.
- 일련번호는 해당 음성이 언제, 어디에서 조사된 것인지, 어떤 항목의 방언형인지, 방언형들끼리의 관계가 어떻게 되는지를 종합적으로 반영할 수 있도록 구성됨.
- 일련번호의 구성은 아래와 같음.
 - 가. 지역 코드(도)
 - 나. 조사 연도
 - 다. 세대(20대, 50대, 70대)
 - 라. 성별(남, 여)
 - 마. 자료 종류(어휘·표현, 구술 발화)
 - 바. 어휘·표현 항목 번호, 구술 발화 주제별 항목 번호
 - 사. 필요한 경우: 관련어

□ 항목별 세부 설명

가. 지역 코드(도)

- 지역 코드는 도 단위로 배정되어 있으며, 아래와 같이 각 지역 명칭의 두 글자의 초성을 알파벳으로 표기.

지역	대도시	강원	경기	경남	경북	전남	전북	제주	충남	충북
코드	MP	GW	GG	GN	GB	JN	JB	JJ	CN	CB

나. 조사 연도

- 세대별·성별 지역어 변이 사업에서는 각 도의 시 단위 지역을 5차년에 걸쳐 조사할 예정. 조사 연도를 21~25 사이로 부과하여 일련번호 작성에 적용.

도별	2021 (시범조사)	2022 (1차조사)
대도시	대전	-
강원	춘천	춘천
경기	고양	고양
경남	창원	창원
경북	경주	경주
전남	무안/목포	무안/목포
전북	전주/완주	전주/완주
제주	제주시(해안)	제주시(산간)
충남	아산	예산
충북	청주	청주

※ 200만 이상의 도시는 다수의 제보자를 조사하여 통계적 방법으로 결과를 추출하는 별도의 사업을 추진할 필요가 있음.

다. 세대(20대, 50대, 70대)

- 세대별·성별 지역어 변이 조사 사업에서는 세대(20대, 50대, 70대)별로 자료를 조사할 예정. 세대를 표시하기 위하여 ‘20, 50, 70’을 일련번호 작성에 적용.

라. 성별(남, 여)

- (다)와 마찬가지로 성별(남, 여)을 표시하기 위하여 ‘M, F’를 일련번호 작성에 적용.

마. 자료 종류(어휘·표현, 구술 발화)

- 세대별·지역별 언어 다양성 조사 사업에서는 어휘·표현 항목과 구술 발화를 조사할 예정. 자료의 종류를 표시하기 위하여 ‘VE, UT’를 일련번호 작성에 적용.

바. 어휘·표현 항목 번호, 구술 발화 주제별 항목 번호

- 세대별·지역별 언어 다양성 조사 보고서에 부여되어 있는 항목 번호를 사용.
- 구술 발화: 구술 발화 파일은 주제별 코드를 부여하여 적용.

주제	코드 설정
1. 조사 마을(동네)의 환경과 배경	10100
2. 일생 의례와 경험	10200
3. 생업 활동과 경제 생활	10300
4. 의생활과 외모	10400
5. 식생활	10500
6. 거주 생활	10600
7. 질병과 건강	10700
8. 세시 풍속과 여가 문화	10800
9. 언어 의식/태도	10900

바. 동의어, 이형태

- 동의어, 이형태의 기본 개념
 - 세대별·지역별 언어 다양성 조사 자료집에서 하나의 항목 번호에 해당하는 방언형을 두 개 이상 조사한 경우, 해당 방언형끼리의 관계를 밝혀 줄 필요가 있음. 방언형끼리의 관계는 동의어, 이형태로 나뉨.
 - 동의어는 하나의 표준어형에 둘 이상의 방언형이 대응되는 경우를 가리킴.
 - 이형태는 조사된 방언형들이 서로 개별 어휘가 아니라 이형태 관계인 경우이며, 음운론적으로 보았을 때에 하나의 기저형으로 수렴될 수 있는 것들.

○ 동의어

- 하나의 표준어형에 대응되는 어휘가 둘 이상인 경우 각각의 어휘를 모두 추출하고 해당 어휘에 'A'를 부여.
- 각 동의어가 구별될 수 있도록 A 뒤에 숫자 '1, 2, 3 ...'을 차례로 부여.
- 동의어 번호를 부여받게 되는 경우의 사례를 들면 아래와 같음.

※ 동의어 예시

예1) 형태가 다른 어휘: 가래떡 - 떡까랑, 가래떡

예2) 형태소 경계의 음운론적 교체에 해당하지 않는 어휘: 송편- 송췌, 송편

예3) 동일 형태이나 성조가 다른 경우: 모내기 - 이중(HH), 이중(HL)

예4) 구형과 신형의 관계에 있는 어휘

○ 이형태

- 하나의 방언 어휘의 음운론적 교체를 보여줄 수 있는 여러 방언형이 조사된 경우 각각의 방언형을 추출.

예) 꽃 - [꼰], [꼬치]

밟다 - [발바], [밟꼬]

- 해당 방언형에 'C'를 부여. 각 이형태의 C 번호 뒤에 숫자 '1, 2, 3 ...'을 차례로 부여.
- 음운론적 교체를 보여주지 못하는 이형태를 중복해서 추출하지 않음.
- 지역어 조사 자료집에서 곡용형, 활용형을 조사한 경우 어휘 항목 뒤에 '-0-1, -0-2 ...'의 번호를 붙여서 구별. 이러한 곡용형, 활용형을 포함하여 이형태 관계인 경우에는 모두 'C'를 별도로 부착.

예) JB2250FVE20301-C-1 가루고

JB2250FVE20301-C-2 가루에다가

JB2250FVE20301-C-3 가루덜

- 기저형 판별이 모호하여 동일 기저형의 이형태인지의 여부를 분명히 할 수 없는 것들은 일괄적으로 동의어로 처리.

IV. 분절 파일 검수

□ dir 명령어로 파일명 매칭 검사하기

- 분절 파일은 수가 최소 1,000개 이상이므로 육안으로 검사하기가 어려움.
- 별다른 프로그램 없이 명령 프롬프트(윈도우 검색창에 cmd 입력)를 활용하여 분절된 파일의 폴더에서 dir 명령어로 파일명 매칭 검사가 가능.

[붙임 4] 제보자 조사표, 조사 결과 정리 엑셀 파일 제1면

1. 경기 고양
- (1) 20대 남성
- 제보자 조사표

조사자 이름	안기경	조사 장소	스터디 카페
조사지	경기도 고양시	조사 코드	GG2220M
조사 기간	2022.8.30/2022.9.1		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○(남)	나이	28세(1993년생)
출생지	경기도 고양시		
거주지	경기도 고양시	선대 거주지	경기도 고양시
생업	무직	선대 생업	농업
학력	대졸	병역	육군(파주시, 3년)
경력	가족 사항 부모, 누나 2명		
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<div><공통 발음정보></div> <div>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</div> <div>② ‘으/어’의 변별 여부: 변별</div> <div>③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현</div> <div>④ 비모음화 실현 여부: 없음</div>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>경기도 고양시는 경기도 서북부에 위치한 시로 수원시에 이어 경기도 내 두 번째로 인구 100만 명을 돌파한 도시이다. 1990년대 초 일산신도시를 비롯한 7개 지역에 택지개발사업이 이루어지면서 인구가 급증해 1992년 시로 승격하였으며 휴전선이 있는 파주시와 접해 있는 특성상 군사 도시이기도 하다.</p> <p>제보자들 모두 해당 방언이 표준어와 크게 차이가 나지 않는다고 생각하고 있으며, 실제 고령 제보자의 경우에도 그 입말에서 고양 지역의 고유한 어휘 및 표현을 파악하기는 어려웠다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GG2220VE20101	20101	가마	가마	가마	1
GG2220VE20102	20102	새치	새치	새치	1
GG2220VE20103	20103	흰자위	흰자위	흰자위	1
	20104	검은자위			4
GG2220VE20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
GG2220VE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GG2220VE20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
GG2220VE20108	20108	귀지	귀지	귀지	1
GG2220VE20109	20109	귀이개	귀이개	귀이개	1
GG2220VE20110	20110	엇듣다	엇듣다	엇듣다	1
GG2220VE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
GG2220VE20112	20112	수염	수염	수염	1
GG2220VE20113	20113	구레나룻	구렛나룻	구렛나룻	1
	20114	낮			3
GG2220VE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GG2220VE20116	20116	입술	입술	입술	1
	20117	부르트다			3
GG2220VE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
GG2220VE20120	20120	침	침	침	1
GG2220VE20121	20121	뺨다	뺨는다	뺨다	1
GG2220VE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1
GG2220VE20124	20124	겨드랑	겨드랑이	겨드랑이	1
GG2220VE20125	20125	팔짱끼다	팔짱끼다	팔짱끼다	1
GG2220VE20126	20126	오른손	오른손	오른손	1
GG2220VE20127	20127	왼손	왼손	왼손	1

■ 제보자 조사표

조사 지점의 개관

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GG2220FVE20101	20101	가마(旋毛)	가마	가마	1
GG2220FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GG2220FVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
GG2220FVE20104-A-1	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
GG2220FVE20104-A-2	20104	검은자위	검은자	검은자	2
GG2220FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
GG2220FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GG2220FVE20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
GG2220FVE20108	20108	귀지	귓밥	귓밥	1
GG2220FVE20109	20109	귀이개	귀이개	귀이개	1
GG2220FVE20110	20110	엮든다	엮든는다	엮든다	1
GG2220FVE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
GG2220FVE20113	20113	구레나룻	구렛나룻	구렛나룻	1
GG2220FVE20114-A-1	20114	낯	얼굴	얼굴	1
GG2220FVE20114-A-2	20114	낯	낯	낯	2
GG2220FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GG2220FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GG2220FVE20117	20117	부르트다	부르튼다	부르트다	1
GG2220FVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
GG2220FVE20119	20119	혀	혀	혀	1
GG2220FVE20120	20120	침	침	침	1
GG2220FVE20121	20121	뺨다	뺨다	뺨다	1
GG2220FVE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1
GG2220FVE20123	20123	턱	턱	턱	1
GG2220FVE20124	20124	겨드랑	겨드랑이	겨드랑이	1

■ 제보자 조사표

<공통 발음정보>

- ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별
- ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별
- ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현
- ④ 비모음화 실현 여부: 없음

녹음기 TASCAM DR-05X 마이크 TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2

조사 지점의 개관

경기도 고양시는 경기도 서북부에 위치한 시로 수원시에 이어 경기도 내 두 번째로 인구 100만 명을 돌파한 도시이다. 1990년대 초 일산신도시를 비롯한 7개 지역에 택지개발사업이 이루어지면서 인구가 급증해 1992년 시로 승격하였으며 휴전선이 있는 파주시와 접해 있는 특성상 군사 도시이기도 하다.

제보자들 모두 해당 방언이 표준어와 크게 차이가 나지 않는다고 생각하고 있으며, 실제 고려 제보자의 경우에도 그 입말에서 고양 지역의 고유한 어휘 및 표현을 파악하기는 어려웠다.

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GG2250VE20101	20101	가마	가마	가마	1
GG2250VE20102	20102	새치	새치	새치	1
GG2250VE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
	20104	검은자위			3
GG2250VE20105	20105	눈두덩	눈두덩	눈두덩	1
GG2250VE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GG2250VE20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
GG2250VE20108	20108	귀지	귀지	귀지	1
GG2250VE20109	20109	귀이개	귀지개	귀지개	1
GG2250VE20110	20110	엇듣다	엇듣다	엇듣다	1
	20111	뺨			3
GG2250VE20112	20112	수염	수염	수염	1
GG2250VE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
	20114	낮			3
GG2250VE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GG2250VE20116	20116	입술	입술	입술	1
GG2250VE20117	20117	부르트다	부르뒸다	부러트다	1
GG2250VE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
GG2250VE20120	20120	침	침	침	1
GG2250VE20121	20121	뺨다	뺨다	뺨다	1
GG2250VE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1
GG2250VE20124	20124	겨드랑	겨드랑이	겨드랑이	1
GG2250VE20125	20125	팔짱 끼다	팔짱 껴다	팔짱 끼다	1
GG2250VE20126	20126	오른손	오른손	오른손	1
GG2250VE20127	20127	왼손	왼손	왼손	1

(4) 50대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	김동은	조사 장소	제보자 자택
조사지	경기 고양 ○○로	조사 코드	GG2250F
조사 기간	2022.09.17.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (여)	나이	49세 (1973년생)
출생지	고양군 ○○면 ○○리 (도시)		
거주지	고양시 일산서구 ○○동	선대 거주지	고양군 ○○면
생업	주부	선대 생업	2차 산업 종사
학력	고졸	병역	해당 없음
경력	서비스직 20년	가족 사항	남편, 아들1
제보자 선정 과정 온라인 게시판을 통한 연결			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 - 음성이 뚜렷함. - 어두 양순음을 다소 전동음처럼 발음함(완전한 전동음은 아님). <공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음 ④ 비모음화 실현 여부: 비실현, 옛 지명 이야기에서 어른들이 ‘삼정’을 ‘삼제이’라고 했다고 말할 때만 다소 비모음처럼 실현.			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관 경기도 북서부에 위치한 시로, 동쪽으로 서울특별시 도봉구·강북구·은평구·서대문구·마포구·종로구·성북구와 경계를 마주하고 있으며 남쪽으로 한강을 사이에 두고 서울특별시 강서구, 경기도 김포시와 마주한다. 서쪽과 북쪽으로는 경기도 파주시·양주시와 접경하고 있다. 2014년 인구 100만 명을 돌파하여 전국의 기초자치단체 중 경기도 수원시에 이어 두 번째로 인구가 많은 도시 자리를 차지하고 있다. 조사 지점은 일산서구 ○○동으로 고양시의 구도심이며, 경의중앙선 남쪽으로 일산 신도시가 자리한 데 반해 90년대 이후로는 재개발이 되지 않고 남아 있는 지역이다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GG2250FVE20101	20101	가마(旋毛)	가마	가마	1
GG2250FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GG2250FVE20103	20103	흰자위	흰자위	흰자위	1
GG2250FVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
GG2250FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
GG2250FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GG2250FVE20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
GG2250FVE20108	20108	귀지	귀지	귀지	1
GG2250FVE20109	20109	귀이개	귀후비개	귀후비개	1
GG2250FVE20110	20110	엇듣다	엇듣는다	엇듣다	1
GG2250FVE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
GG2250FVE20112	20112	수염	수염	수염	1
GG2250FVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
GG2250FVE20114	20114	낫	낫	낫	1
GG2250FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GG2250FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GG2250FVE20117	20117	부르트다	부르튼다	부르트다	1
GG2250FVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
GG2250FVE20119	20119	혀	혀	혀	1
GG2250FVE20120	20120	침	침	침	1
GG2250FVE20121	20121	뺨다	뺨어요	뺨다	1
GG2250FVE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1
GG2250FVE20123	20123	턱	턱	턱	1
GG2250FVE20124	20124	겨드랑	겨드랑이	겨드랑이	1
GG2250FVE20125	20125	팔짱끼다	팔짱긴다	팔짱끼다	1

■ 제보자 조사표

조사 지점의 개관

경기도 고양시는 경기도 서북부에 위치한 시로 수원시에 이어 경기도 내 두 번째로 인구 100만 명을 돌파한 도시이다. 1990년대 초 일산신도시를 비롯한 7개 지역에 택지개발사업이 이루어지면서 인구가 급증해 1992년 시로 승격하였으며 휴전선이 있는 파주시와 접해 있는 특성상 군사 도시이기도 하다.

제보자들 모두 해당 방언이 표준어와 크게 차이가 나지 않는다고 생각하고 있으며, 실제 고령 제보자의 경우에도 그 입말에서 고양 지역의 고유한 어휘 및 표현을 파악하기는 어려웠다.

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GG2270VE20101	20101	가마	가마	가마	1
GG2270VE20102	20102	새치	새치	새치	1
GG2270VE20103	20103	흰자위	흰자위	흰자위	1
GG2270VE20104	20104	검은자위	검은자위지	검은자위	1
GG2270VE20105	20105	눈두덩	눈두덩	눈두덩	1
	20106	눈꺼풀			3
GG2270VE20107	20107	귀청	귀청 떨어진다	귀청	1
GG2270VE20108	20108	귀지	깃밥	깃밥	1
GG2270VE20109	20109	귀이개	귀이개	귀이개	1
GG2270VE20110	20110	얌듣다	얌듣는다	얌듣다	1
GG2270VE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
GG2270VE20112	20112	수염	수염	수염	1
GG2270VE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
GG2270VE20114	20114	낮	낮이	낮	2
GG2270VE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GG2270VE20116	20116	입술	입술	입술	1
GG2270VE20117	20117	부르트다	부르튼다	부르트다	1
GG2270VE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
GG2270VE20120	20120	침	침	침	1
GG2270VE20121	20121	뺨다	뺨다	뺨다	1
GG2270VE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1
GG2270VE20124	20124	겨드랑	겨드랑이	겨드랑이	1
GG2270VE20125	20125	팔짱끼다	팔짱끼다	팔짱 끼다	1
GG2270VE20126	20126	오른손	오른손	오른손	1
GG2270VE20127	20127	왼손	왼손	왼손	1

(6) 70대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	김동은	조사 장소	제보자 자택
조사지	경기 고양 ○○로	조사 코드	GG2270F
조사 기간	2022.08.19. ~ 2022.08.22.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (여)	나이	72세 (1950년생)
출생지	고양군 ○○면 ○○리 (농촌)		
거주지	고양시 일산서구 ○○동	선대 거주지	고양군 ○○면
생업	농사	선대 생업	농사
학력	국졸	병역	해당 없음
경력	가족 사항 남편, 딸1, 아들1(비동거)		
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 - 음성이 뚜렷함. - 고모음화가 잘 드러남. 음장이 명확함. <공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 단모음, 다만 선행자음에 따라 이중모음으로 실현되는 경우 있음. ④ 비모음화 실현 여부: 비실현			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관 경기도 북서부에 위치한 시로, 동쪽으로 서울특별시 도봉구·강북구·은평구·서대문구·마포구·종로구·성북구와 경계를 마주하고 있으며 남쪽으로 한강을 사이에 두고 서울특별시 강서구, 경기도 김포시와 마주한다. 서쪽과 북쪽으로는 경기도 파주시·양주시와 접경하고 있다. 2014년 인구 100만 명을 돌파하여 전국의 기초자치단체 중 경기도 수원시에 이어 두 번째로 인구가 많은 도시 자리를 차지하고 있다. 조사 지점은 일산서구 ○○동으로 일산 신도시의 끝자락이지만 킨텍스, 일산백병원 등이 있어 유동인구가 많은 곳이다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GG2270FVE20101	20101	가마(旋毛)	가마	가마	1
GG2270FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GG2270FVE20103	20103	흰자위	흰자이	흰자이	1
GG2270FVE20104	20104	검은자위	검은자이	검은자이	1
GG2270FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩	눈두덩	1
GG2270FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼플	눈꺼플	1
GG2270FVE20107	20107	귀청	기청	기청	1
GG2270FVE20108	20108	귀지	기지	기지	1
GG2270FVE20109	20109	귀이개	기지개	기지개	1
GG2270FVE20110	20110	엳듣다	엳들었다	엳듣다	1
GG2270FVE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
GG2270FVE20112	20112	수염	수염	수염	1
	20113	구레나룻			4
GG2270FVE20114	20114	낮	낮	낮	1
GG2270FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GG2270FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GG2270FVE20117	20117	부르트다	부르텠다	부르트다	1
GG2270FVE20118	20118	휘파람	헛바람	헛바람	1
GG2270FVE20119	20119	혀	혀	혀	1
GG2270FVE20120	20120	침	침	침	1
GG2270FVE20121	20121	뺨다	뺨는다	뺨다	1
GG2270FVE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1
GG2270FVE20123	20123	턱	턱	턱	1
GG2270FVE20124	20124	겨드랑	겨드랑	겨드랑	1
GG2270FVE20125	20125	팔짱끼다	팔짱을킨다	팔짱 끼다	1

2. 강원 춘천

(1) 20대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	김주성	조사 장소	스터디카페
조사지	강원도 춘천시 ○○○○동	조사 코드	GW2220M
조사 기간	2022. 09. 01. ~ 15.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (남)	나이	26세 (1995년생)
출생지	강원도 춘천시 ○○동 (도시)		
거주지	강원도 춘천시 ○○동	선대 거주지	춘천
생업	문화예술계 종사	선대 생업	사회복지계 종사
학력	대퇴	병역	육군 (강원 화천, 18개월)
경력	유통	가족 사항	아버지, 어머니, 남동생
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 <공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 미실현			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관 강원도 춘천시는 경기 북부와 접한 영서 지역으로, 고속도로, 철도 등의 교통이 발달하여 수도권 주민과의 접촉이 잦은 지역이다. 상업 및 관광 지구가 형성되어 있으며, 대규모 아파트 단지들이 다수 들어서 있어 지역 방언이 표준어 및 타 방언과의 접촉으로 빠르게 변화할 만한 환경을 갖추고 있다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GW2220MVE20101	20101	가마	가마	가마	1
GW2220MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GW2220MVE20103	20103	흰자위	흰자위	흰자위	1
GW2220MVE20104	20104	검은자위	검은자위	검은자위	1
GW2220MVE20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
	20105	눈두덩			3
GW2220MVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GW2220MVE20107	20107	귀청	고막이 떨어진다	고막	1
	20107	귀청			3
GW2220MVE20108	20108	귀지	귀지	귀지	1
GW2220MVE20109	20109	귀이개	귀이개	귀이개	1
GW2220MVE20110	20110	얌듣다	얌듣다	얌듣다	1
GW2220MVE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
GW2220MVE20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	1
GW2220MVE20112	20112	수염	수염	수염	1
GW2220MVE20113-A-1	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
GW2220MVE20113-A-2	20113	구레나룻	구레나루를 깎아라	구레나루	1
	20113	구레나룻			4
GW2220MVE20114-A-1	20114	낮	면상	면상	1
GW2220MVE20114-A-2	20114	낮	낮이 두껍다	낮	1
GW2220MVE20114-A-3	20114	낮	낮을 들 수 없다	낮	1
GW2220MVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GW2220MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GW2220MVE20117	20117	부르트다	입술이 부르터서 아프다	부르트다	1

■ 제보자 조사표

<공통 발음정보>

- ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별
- ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별
- ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현
- ④ 비모음화 실현 여부: 없음

녹음기 TASCAM DR-05X 마이크 TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2

조사 지점의 개관

강원도 춘천시는 경기 북부와 접한 영서 지역으로, 고속도로, 철도 등의 교통이 발달하여 수도권 주민과의 접촉이 잦은 지역이다. 상업 및 관광 지구가 형성되어 있으며, 대규모 아파트 단지들이 다수 들어서 있어 지역 방언이 표준어 및 타 방언과의 접촉으로 빠르게 변화할 만한 환경을 갖추고 있다.

지역 주민들은 춘천 방언이 표준어와 다르지 않다고 생각하는 편이며, 실제 조사에서 보수형을 제시했을 때 과거 어르신들이나 사용했던 말 정도로 답하는 경우가 잦았다.

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GW2220FVE20101	20101	가마	가마	가마	1
GW2220FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GW2220FVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
GW2220FVE20104-A-1	20104	검은자위	검은자	검은자	1
GW2220FVE20104-A-2	20104	검은자위	눈동자가	눈동자	1
GW2220FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
GW2220FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GW2220FVE20107	20107	귀청	귀청떨어진다	귀청	1
GW2220FVE20108	20108	귀지	귀지	귀지	1
GW2220FVE20109	20109	귀이개	귀이개	귀이개	1
GW2220FVE20110	20110	엿듣다	엿듣다	엿듣다	1
GW2220FVE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
GW2220FVE20112	20112	수염	수염여	수염	1
GW2220FVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
GW2220FVE20114	20114	낮	낮이뜨겁다	낮	1
GW2220FVE20115	20115	보조개	보조개요	보조개	1
GW2220FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GW2220FVE20117	20117	부르트다	튼다	트다	1
GW2220FVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
GW2220FVE20119	20119	혀	혓바닥	혓바닥	1
GW2220FVE20120	20120	침	침뱉는다	침	1

(3) 50대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	김주성	조사 장소	스터디카페
조사지	강원도 춘천시 ○○동	조사 코드	GW2250M
조사 기간	2022. 09. 01. ~ 26.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (남)	나이	59세 (1963년생)
출생지	강원도 춘천시 ○○동 (도시)		
거주지	강원도 춘천시 ○○면 ○○리	선대 거주지	춘천
생업	보험설계사	선대 생업	공무원
학력	대퇴	병역	육군 (경북 영천, 30개월)
경력	의류 유통 판매	가족 사항	어머니
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 미실현			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
강원도 춘천시는 경기 북부와 접한 영서 지역으로, 고속도로, 철도 등의 교통이 발달하여 수도권 주민과의 접촉이 잦은 지역이다. 상업 및 관광 지구가 형성되어 있으며, 대규모 아파트 단지들이 다수 들어서 있어 지역 방언이 표준어 및 타 방언과의 접촉으로 빠르게 변화할 만한 환경을 갖추고 있다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GW2250MVE20101	20101	가마	가마	가마	1
GW2250MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GW2250MVE20103	20103	흰자위	흰자위	흰자위	1
GW2250MVE20104	20104	검은자위	검은자위	검은자위	1
GW2250MVE20105-A-1	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
GW2250MVE20105-A-2	20105	눈두덩	눈두덩	눈두덩	2
GW2250MVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀이 깜빡거린다	눈꺼풀	1
GW2250MVE20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
GW2250MVE20108	20108	귀지	귀지	귀지	1
GW2250MVE20109	20109	귀이개	귀파내기	귀파내기	1
	20109	귀이개			4
GW2250MVE20110	20110	얌듣다	얌듣는다	얌듣다	1
GW2250MVE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
GW2250MVE20112	20112	수염	수염	수염	1
GW2250MVE20113-A-1	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
GW2250MVE20113-A-2	20113	구렛나룻	구렛나룻을	구렛나룻	2
	20113	구레나룻			3
GW2250MVE20114-A-1	20114	낮	면상	면상	1
GW2250MVE20114-A-2	20114	낮	낮이 두껍다	낮	1
	20114	낮			3
GW2250MVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GW2250MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GW2250MVE20117	20117	부르트다	부르트다	부르트다	1
GW2250MVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
GW2250MVE20119	20119	혀	혀	혀	1

■ 제보자 조사표

- 148 -

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GW2250FVE20101	20101	가마	가마	가마	1
GW2250FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GW2250FVE20103	20103	흰자위	흰자위	흰자위	1
GW2250FVE20104	20104	검은자위	검은자위	검은자위	1
GW2250FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
GW2250FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼플	눈꺼플	1
GW2250FVE20107	20107	귀청	기청떨어진다	기청	1
GW2250FVE20108	20108	귀지	깁밥	깁밥	1
GW2250FVE20109	20109	귀이개	기후비개	기후비개	1
GW2250FVE20110	20110	엇듣다	엇듣다	엇듣다	1
GW2250FVE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
GW2250FVE20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	1
GW2250FVE20112	20112	수염	수염	수염	1
GW2250FVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
GW2250FVE20114	20114	낮	낮이뜨겁다	낮	1
GW2250FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GW2250FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GW2250FVE20117	20117	부르트다	부루튼다	부루트다	1
GW2250FVE20118	20118	휘파람	휘빠람	휘빠람	1
GW2250FVE20119	20119	혀	혀	혀	1
GW2250FVE20120	20120	침	침이고인다	침	1

■ 제보자 조사표

녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X	기록 매체	ELAN 6.2
-----	---------------	-----	---------------	-------	----------

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GW2270MVE20101-A-1	20101	가마	수과매	수과매	1
GW2270MVE20101-A-2	20101	가마	가마	가마	1
GW2270MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GW2270MVE20103-A-1	20103	흰자위	흰동자	흰동자	1
GW2270MVE20103-A-2	20103	흰자위	흰자위	흰자위	2
GW2270MVE20104	20104	검은자위	검은 눈동자	검은 눈동자	1
	20104	검은자위			4
	20105	눈두덩			4
GW2270MVE20106	20106	눈꺼풀	눈가풀	눈가풀	1
	20106	눈꺼풀			3
GW2270MVE20107-A-1	20107	귀청	귀막	귀막	1
GW2270MVE20107-A-2	20107	귀청	귀청	귀청	1
GW2270MVE20108	20108	귀지	귀청	귀청	1
	20108	귀지			3
GW2270MVE20109	20109	귀이개	귀파내기	귀파내기	1
	20109	귀이개			4
GW2270MVE20110	20110	엇듣다	엇듣는다	엇듣다	1
GW2270MVE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
GW2270MVE20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	1
GW2270MVE20111-A-3	20111	뺨	귀따시	귀따시	1
GW2270MVE20112	20112	수염	수염	수염	1
GW2270MVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
	20113	구레나룻			3
GW2270MVE20114	20114	낮	안면	안면	1
	20114	낮			3

(6) 70대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	김유겸	조사 장소	제보자 자택
조사지	강원도 춘천시 ○○동	조사 코드	GW2270F
조사 기간	2021.09.10. ~ 09.12.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	김순옥 (여)	나이	75 세 (1947년생)
출생지	강원도 춘천시 ○○면		
거주지	강원도 춘천시 ○○동	선대 거주지	춘천시 동산면
생업	조리업(기업 내 급식소)	선대 생업	사무직
학력	초등학교 중퇴	병역	
경력	가족 사항		
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p>결혼 후 시댁(춘천시 ○○면 ○○리)에서 거주하다가 이사하기 전 잠시 홍천(사촌 거주지)에서 거주함. 이후 춘천에 집을 구한 뒤 얼마간 남편은 홍천, 제보자 및 자녀는 춘천에서 거주함. 이후 남편도 춘천으로 돌아와 지금까지 춘천에서 거주.</p> <p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: 단모음 및 이중모음 혼용. ‘회, 외’ 등은 단모음 실현 빈도가 높음.</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 없음 (구술 발화에서 극히 드물게 실현)</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>강원도 춘천시는 경기 북부와 접한 영서 지역으로, 고속도로, 철도 등의 교통이 발달하여 수도권 주민과의 접촉이 잦은 지역이다. 상업 및 관광 지구가 형성되어 있으며, 대규모 아파트 단지들이 다수 들어서 있어 지역 방언이 표준어 및 타 방언과의 접촉으로 빠르게 변화할 만한 환경을 갖추고 있다.</p> <p>지역 주민들은 춘천 방언이 표준어와 다르지 않다고 생각하는 편이며, 실제 조사에서 보수형을 제시했을 때 과거 어르신들이나 사용했던 말 정도로 답하는 경우가 잦았다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GW2270FVE20101	20101	가마	가마라그래구	가마	1
GW2270FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GW2270FVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
GW2270FVE20104	20104	검은자위	검은동자	검은동자	1
GW2270FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩	눈두덩	1
GW2270FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GW2270FVE20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
GW2270FVE20108	20108	귀지	귀젓	귀젓	1
GW2270FVE20109	20109	귀이개	귀후비개	귀후비개	1
GW2270FVE20110	20110	엇듣다	엇듣는다	엇듣다	1
GW2270FVE20111-A-1	20111	뺨	볼테기라그래	볼테기	1
GW2270FVE20111-A-2	20111	뺨	뺨이라그래우	뺨	1
GW2270FVE20112	20112	수염	수염	수염	1
GW2270FVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
GW2270FVE20114	20114	낫	낫이두겁다	낫	1
GW2270FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GW2270FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GW2270FVE20117	20117	부르트다	부르튼다래구	부르트다	1
GW2270FVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
GW2270FVE20119	20119	헛	헛바닥	헛바닥	1
GW2270FVE20120	20120	침	침	침	1

3. 충남 예산

(1) 20대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	임홍연	조사 장소	공주대학교 예산캠퍼스
조사지	충남 예산군 ○○읍 ○○리	조사 코드	CN2220M
조사 기간	2022.08.21. ~ 08.23.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○ (남)	나이	25세 (1998년생)
출생지	충남 예산군 ○○면 ○○리 (농촌)		
거주지	충남 예산군 ○○면 ○○리	선대 거주지	예산
생업	학생	선대 생업	공무원
학력	대재	병역(복무지, 기간) 경기 김포, 18개월	
경력	가족 사항		
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 <공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 없음			
녹음기	TASCAM DR-05X 마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체	ELAN 6.4
조사 지점의 개관 충청남도 예산군은 충남 북서부 지역 도로교통의 중심적, 분기점 역할을 한다. 동쪽으로는 아산시와 공주시, 남쪽은 청양군, 서쪽은 홍성군과 서산시, 북쪽은 당진시와 아산시에 닿아 있다. 방언이 표준어와 다르지 않다고 생각하는 편이다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
CN2220VE20101	20101	가마	쌍가마	가마	1
CN2220VE20102	20102	새치	새치	새치	1
CN2220VE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
CN2220VE20104	20104	검은자위	눈동자라고 합니다	눈동자	1
CN2220VE20105	20105	눈두덩	눈꺼플	눈꺼플	1
	20106	눈두덩			3
CN2220VE20107	20107	귀청	귀청 떨어진다고	귀청	1
CN2220VE20108	20108	귀지	귓밥	귓밥	2
CN2220VE20109	20109	귀이개	귀이개	귀이개	1
CN2220VE20110	20110	엿듣다	엿듣는다고 하고	엿듣는다	1
CN2220VE20111-A-1	20111	뺨	볼이라고 불러요	볼	1
CN2220VE20111-A-2	20111	뺨	뺨이라고도 부르는 거 같아요	뺨	1
CN2220VE20112	20112	수염	수염이라고	수염	1
CN2220VE20113-A-1	20113	구렛나루	턱수염이라고 도 하고	턱수염	2
CN2220VE20113-A-2	20113	구렛나루	구렛나루라고 도 하는데 요	구렛나루	2
CN2220VE20114	20114	낮	낮이 익다라고 합니다	낮	1
CN2220VE20115	20115	보조개	보조개라고	보조개	1
CN2220VE20116	20116	입술	입술이요	입술	1
CN2220VE20117	20117	부르트고	부러트고	부러트다	1

(2) 20대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	이현주	조사 장소	강의실
조사지	충청남도 예산군 ○○읍 ○○리	조사 코드	CN2220F
조사 기간	2022.08.19 ~ 08.20.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (여)	나이	23세(1999년생)
출생지	충청남도 예산군 ○○읍 ○○리 (농촌)		
거주지	충청남도 예산군 ○○읍 ○○리	선대 거주지	충청남도 예산군
생업	학생	선대 생업	농업 등
학력	대학교 재학	병역	해당 사항 없음
경력	해당 사항 없음	가족 사항	부모, 형제 2
제보자 선정 과정 지역 대학 학생회로부터 소개 받음			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 상향이중모음 또는 단모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 비실현			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
예산군(禮山郡)은 충청남도 중북부에 위치한 군이다. 대한민국에서 가장 큰 저수지인 예당저수지가 있고, 비옥한 예당평야가 형성되어 있다. 특산물로 사과가 유명하다. 군청 소재지는 예산읍이고, 행정구역은 2읍 10면이다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
	20101	가마(旋毛)			4
CN2220FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
CN2220FVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
CN2220FVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
CN2220FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
CN2220FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
CN2220FVE20107	20107	귀청	귀청떨어진다	귀청	1
CN2220FVE20108	20108	귀지	귀지	귀지	1
CN2220FVE20109	20109	귀이개	귀이개	귀이개	1
CN2220FVE20110	20110	엇듣다	엇듣는다	엇듣다	1
CN2220FVE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
CN2220FVE20112	20112	수염	수염	수염	1
CN2220FVE20113	20113	구레나룻	구레나루	구레나루	1
CN2220FVE20114	20114	낮	낮가린다	낮	1
CN2220FVE20115	20115	보조개	보조개요	보조개	1
CN2220FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
	20117	부르트다			3
CN2220FVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
CN2220FVE20119	20119	혀	혀	혀	1
CN2220FVE20120	20120	침	침이 고인다	침	1
CN2220FVE20121	20121	뺨다	뺨어요	뺨다	1
CN2220FVE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1
CN2220FVE20123	20123	턱	턱	턱	1
CN2220FVE20124	20124	겨드랑	겨드랑이	겨드랑이	1
CN2220FVE20125	20125	팔짱 끼다	팔짱 낀다	팔짱 끼다	1

(3) 50대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	임홍연	조사 장소	공주대학교 예산캠퍼스
조사지	충남 예산군 ○○읍 ○○리	조사 코드	CN2250M
조사 기간	2022.10.28.-10.30		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (남)	나이	55세 (1968년생)
출생지	충남 예산군 ○○면 ○○리 (농촌)		
거주지	충남 예산군 ○○면 ○○리	선대 거주지	예산
생업	기사	선대 생업	농사
학력	고졸	병역(복무지, 기간) 강원 인제, 24개월	
경력	가족 사항		
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 <공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 없음			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.4
조사 지점의 개관 충청남도 예산군은 충남 북서부 지역 도로교통의 중심적, 분기점 역할을 한다. 동쪽으로는 아산시와 공주시, 남쪽은 청양군, 서쪽은 홍성군과 서산시, 북쪽은 당진시와 아산시에 닿아 있다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
CN2250VE20101-A-1	20101	가마	정수리	정수리	1
CN2250VE20101-A-2	20101	가마	가마	가마	1
CN2250VE20102	20102	새치	새치	새치	1
CN2250VE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
CN2250VE20104	20104	검은자위	까만눈동자	까만눈동자	1
CN2250VE20105	20105	눈두덩	눈두덩	눈두덩	1
CN2250VE20106	20106	눈꺼풀	눈껍질	눈껍질	2
CN2250VE20107	20107	귀청	귀청떨어진다	귀청	1
CN2250VE20108-A-1	20108	귀지	귀지	귀지	1
CN2250VE20108-A-2	20108	귀지	귓밥	귓밥	1
CN2250VE20109	20109	귀이개	귀후비개	귀후비개	1
CN2250VE20110	20110	엇듣는다	엇듣는다	엇듣다	1
CN2250VE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
CN2250VE20111-A-2	20111	뺨	볼기짝	볼기짝	1
CN2250VE20111-A-3	20111	뺨	뺨	뺨	1
CN2250VE20111-A-4	20111	뺨	싸다귀	싸다귀	1
CN2250VE20112	20112	수염	수염	수염	1
CN2250VE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
CN2250VE20114-A-1	20114	낮	얼굴	얼굴	1
CN2250VE20114-A-2	20114	낮	쌍판	쌍판	1
CN2250VE20114-A-3	20114	낮	쌍판대기래	쌍판대기	1
CN2250VE20114-A-4	20114	낮	낮이	낮	1
CN2250VE20114-A-5	20114	낮	낮짝이	낮짝	1

(4) 50대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	이현주	조사 장소	제보자 자택
조사지	충청남도 예산군 ○○읍 ○○리	조사 코드	CN2250F
조사 기간	2022.09.30 ~ 10.01		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (여)	나이	53세(1969년생)
출생지	충청남도 예산군 ○○읍 ○○리 (농촌)		
거주지	충청남도 예산군 ○○읍 ○○리	선대 거주지	충청남도 예산군
생업	주부	선대 생업	농업 등
학력	고등학교 졸업	병역	해당 사항 없음
경력	제조업 등	가족 사항	배우자, 1남 1녀
제보자 선정 과정 지인으로부터 소개 받음			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 <공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 상향이중모음 또는 단모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 비실현			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관 예산군(禮山郡)은 충청남도 중북부에 위치한 군이다. 대한민국에서 가장 큰 저수지인 예당저수지가 있고, 비옥한 예당평야가 형성되어 있다. 특산물로 사과가 유명하다. 군청 소재지는 예산읍이고, 행정구역은 2읍 10면이다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
CN2250FVE20101	20101	가마(旋毛)	가마	가마	1
CN2250FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
CN2250FVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
CN2250FVE20104	20104	검은자위	검은자	검은자	1
CN2250FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
CN2250FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
CN2250FVE20107	20107	귀청	기청떨어진다	기청	1
CN2250FVE20108	20108	귀지	귀지	귀지	1
CN2250FVE20109	20109	귀이개	귀파개	귀파개	1
CN2250FVE20110	20110	엇듣다	흙쳐듣는다	흙쳐듣다	1
CN2250FVE20111	20111	뺨	볼	볼	1
CN2250FVE20112	20112	수염	그냥수염이라고	수염	1
CN2250FVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
CN2250FVE20114	20114	낮	낮이라고도	낮	2
CN2250FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
CN2250FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
CN2250FVE20117	20117	부르트다	입술터진다	입술터지다	1
CN2250FVE20118	20118	휘파람	회파람	회파람	1
CN2250FVE20119	20119	혀	혀	혀	1
CN2250FVE20120	20120	침	침이고이저	침	1
CN2250FVE20121	20121	빨다	빨는다	빨다	1
CN2250FVE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1

(5) 70대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	이현주	조사 장소	마을회관
조사지	충청남도 예산군 ○○읍 ○○리	조사 코드	CN2270M
조사 기간	2022.08.16 ~ 08.17.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (남)	나이	72세(1950년생)
출생지	충청남도 예산군 ○○읍 ○○리 (농촌)		
거주지	충청남도 예산군 ○○읍 ○○리	선대 거주지	충청남도 예산군
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초등학교 졸업	병역	육군(논산, 36개월)
경력	건설업, 농업 등	가족 사항	배우자, 1남 1녀
제보자 선정 과정 지인으로부터 소개 받음			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 <공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 상향이중모음 또는 하향이중모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 비실현			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관 예산군(禮山郡)은 충청남도 중북부에 위치한 군이다. 대한민국에서 가장 큰 저수지인 예당저수지가 있고, 비옥한 예당평야가 형성되어 있다. 특산물로 사과가 유명하다. 군청 소재지는 예산읍이고, 행정구역은 2읍 10면이다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
CN2270MVE20101	20101	가마(旋毛)	가마가마	가마	1
CN2270MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
CN2270MVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
CN2270MVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
	20105	눈두덩			3
CN2270MVE20106	20106	눈꺼풀	꺼풀인가	꺼풀	1
CN2270MVE20107	20107	귀청	기창떨어진다 구	기창	1
CN2270MVE20108	20108	귀지	깃밥	깃밥	1
CN2270MVE20109	20109	귀이개	기우개가	기우개	1
CN2270MVE20110	20110	엇듣다	엇들은다	엇듣다	1
CN2270MVE20111	20111	뺨	볼	볼	1
CN2270MVE20112	20112	수염	콧시염뿤	콧시염	1
CN2270MVE20113	20113	구레나룻	구렛날	구렛날	1
CN2270MVE20114	20114	낫	낫가린다고하 지	낫	1
CN2270MVE20115	20115	보조개	볼들어간다구	볼	1
CN2270MVE20116	20116	입술	아랫입술	아랫입술	1
CN2270MVE20117	20117	부르트다	부르텠다	부르트다	1
CN2270MVE20118	20118	회파람	회파람분다구	회파람	1
CN2270MVE20341	20341	뱀	뱀나온다고하 잡아	뱀	1
CN2270MVE20119	20119	혀	혀	혀	1
CN2270MVE20120	20120	침	침이고여	침	1
CN2270MVE20121	20121	빨다	바터야지뿤	발다	1

(6) 70대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	임홍연	조사 장소	제보자의 집
조사지	충남 예산군 ○○읍 ○○리	조사 코드	CN2270F
조사 기간	2022.08.21.-08.23		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (여)	나이	91세 (1932년생)
출생지	충남 예산군 ○○면 ○○리 (농촌)		
거주지	충남 예산군 ○○면 ○○리	선대 거주지	예산
생업	선대 생업 농사		
학력	병역(복무지, 기간)		
경력	가족 사항		
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 <공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 없음			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.4
조사 지점의 개관 충청남도 예산군은 충남 북서부 지역 도로교통의 중심적, 분기점 역할을 한다. 동쪽으로는 아산시와 공주시, 남쪽은 청양군, 서쪽은 홍성군과 서산시, 북쪽은 당진시와 아산시에 닿아 있다. 제보자는 옛말과 현재 사용하는 말을 구분하고 있다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
CN2270VE20101	20101	가마(旋毛)	가마	가마	1
CN2270VE20102	20102	새치	사치	사치	1
CN2270VE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
CN2270VE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
CN2270VE20105	20105	눈두덩	눈어덕	눈어덕	1
CN2270VE20106	20106	눈꺼풀	눈어덕	눈어덕	1
CN2270VE20107	20107	귀청	귀창	귀창	1
CN2270VE20108	20108	귀지	귀밥	긋밥	1
CN2270VE20109	20109	귀이개	귀후개	귀후개	1
CN2270VE20110	20110	엇듣는다	엇듣는거	엇듣는다	1
CN2270VE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
CN2270VE20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	1
CN2270VE20111-A-3	20111	뺨	볼때기	볼때기	1
CN2270VE20112	20112	수염	시염	시염	1
CN2270VE20113	20113	구레나룻	구레나레	구레나레	1
CN2270VE20114	20114	낮	낮짹	낮짹	1
CN2270VE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
CN2270VE20116	20116	입술	입술	입술	1
CN2270VE20117	20117	부르트다	부르켰다	부르키다	1
CN2270VE20118	20118	휘파람	헤파람	헤파람	1
CN2270VE20119	20119	혀	셋바닥	셋바닥	1
CN2270VE20120	20120	침	침	침	1

4. 충북 청주

(1) 20대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	박정순	조사 장소	제보자의 집
조사지	충북 청주시 ○○구 ○○동	조사 코드	CB2220M
조사 기간	2022.09.16. ~ 09.25.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (남)	나이	26세 (1996년생)
출생지	충북 청주시 ○○동 (도시)		
거주지	충북 청주시 ○○구 ○○동	선대 거주지	충북 청주시 ○○구 ○○동
생업	취업 대기	선대 생업	사무직
학력	대졸	병역	육군(청도, 1년 9개월)
경력	가족 사항 부모, 형		
제보자 선정 과정 지인 소개			
<p>제보자의 음성 특징 및 특기 사항</p> <p>청주의 도심지에서 출생하여 생활하였으며, 청주에서 대학을 졸업하였음. 현재 취업 대기중. 음성 청취와 발화가 원활하여 소통 및 조사에 무리가 없음.</p> <p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: /w/가 탈락하여 ‘이’, ‘에’로 실현되거나 이중모음으로 실현되는 경향.</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 없음</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>청주시는 충청북도 중서부에 위치한 시로, 도청의 소재지인 동시에 충청북도 최대 도시이다. 서쪽으로 충청남도 천안시와 세종특별자치시, 남쪽으로 대전광역시, 북쪽으로 진천군과 증평군이 있으며, 동쪽으로는 괴산군과 보은군이 접해 있다. 2014년 7월 1일에 청주시를 둘러싸고 있던 청원군과 통합하여 도농복합시로 출범하였다.</p> <p>조사 지점인 ○○동은 주로 아파트 단지들과 많은 초·중·고등학교 시설이 밀집해 있다. 또한 인근에 시외버스터미널과 고속버스터미널, ○○대학교가 위치하여 청주시의 대표적인 도심지 중 하나라고도 할 수 있다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
CB2220MVE20101	20101	가마(旋毛)	가마	가마	1
CB2220MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
CB2220MVE20103	20103	검은자위	눈동자	눈동자	1
CB2220MVE20104	20104	흰자위	흰동자	흰동자	1
CB2220MVE20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
CB2220MVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
CB2220MVE20107-A-1	20107	귀청	고막	고막	1
CB2220MVE20107-A-2	20107	귀청	기청	기청	2
CB2220MVE20108-A-1	20108	귀지	깃밥	깃밥	1
CB2220MVE20108-A-2	20108	귀지	기지	기지	2
CB2220MVE20109	20109	귀이개	기쭈시개	기쭈시개	1
CB2220MVE20110	20110	엇듣다	엇듣는다	엇듣다	1
CB2220MVE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
CB2220MVE20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	1
CB2220MVE20112	20112	수염	수염	수염	1
CB2220MVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
CB2220MVE20114	20114	낮	면상	면상	1
CB2220MVE20114	20114	낮	*	*	3
CB2220MVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
CB2220MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
CB2220MVE20117-A-1	20117	부르트다	부르튼다	부르트다	1
CB2220MVE20117-A-2	20117	부르트다	부러튼다	부러트다	1
CB2220MVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
CB2220MVE20119	20119	혀	혀	혀	1
CB2220MVE20120	20120	침	침	침	1
CB2220MVE20121	20121	뺨다	뺨어	뺨다	1
CB2220MVE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1
CB2220MVE20123	20123	턱	턱	턱	1

■ 제보자 조사표

조사 지점의 개관

청주시의 북부에 위치한 곳으로 학교를 중심으로 한 아파트 중심의 거주지가 구성되어 있다. 청주시 내에서는 구도심으로 알려져 있으며 거주 구역이 형성된 지 오래되었다. 청주국제공항과 가까우며 구청 및 우체국, 세무서 등 행정시설이 밀집해 있는 곳이다.

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
	20101	가마			3
CB2220FVE20102	20102	새치	새치요	새치	1
CB2220FVE20103	20103	흰자위	흰자라고	흰자	1
CB2220FVE20104	20104	검은자위	눈동자라고	눈동자	1
CB2220FVE20105	20105	눈두덩	눈꺼풀	눈꺼풀	1
CB2220FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
CB2220FVE20107	20107	귀청	귀청이	귀청	1
CB2220FVE20109	20109	귀이개	귀이개	귀이개	1
CB2220FVE20110	20110	얌듣다	얌듣는다	얌듣다	1
CB2220FVE20111	20111	뺨	볼이요	볼	1
CB2220FVE20112	20112	수염	수염이라고	수염	1
CB2220FVE20113	20113	구레나룻	구렛나루라고	구렛나루	1
	20114	낮			3
CB2220FVE20115	20115	보조개	보조개라구 합니다	보조개	1
CB2220FVE20116	20116	입술	입술이요	입술	1
CB2220FVE20117	20117	부르트다	입이 터진다	터지다	1
CB2220FVE20118	20118	휘파람	휘파람이요	휘파람	1
CB2220FVE20119	20119	혀	혀요	혀	1
CB2220FVE20120	20120	침	침이 고인다	침	1
CB2220FVE20121	20121	뺨다	뺨어라	뺨다	1
CB2220FVE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1
CB2220FVE20123	20123	턱	턱이요	턱	1

■ 제보자 조사표

제보자의 음성 특징 및 특기 사항
 농촌에서 태어나 생활하였으며, 사무직 생활을 하다가 퇴사한 뒤 자영업으로 생업을 삼고 있음.
 음성 청취와 발화가 원활하여 소통 및 조사에 무리가 없음.

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
CB2250MVE20101	20101	가마(旋毛)	가마	가마	1
CB2250MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
CB2250MVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
CB2250MVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
CB2250MVE20105	20105	눈두덩	눈팅이	눈팅이	1
CB2250MVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
CB2250MVE20107-A-1	20107	귀청	기청	기청	1
CB2250MVE20107-A-2	20107	귀청	고막	고막	1
CB2250MVE20108-A-1	20108	귀지	깃밥	깃밥	1
CB2250MVE20109	20109	귀이개	기쭈시개	기쭈시개	1
CB2250MVE20108-A-2	20108	귀지	기지	기지	1
CB2250MVE20110	20110	엇듣다	엇듣는다	엇듣다	1
CB2250MVE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
CB2250MVE20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	1
CB2250MVE20111-A-3	20111	뺨	뺨따기	뺨따기	1
CB2250MVE20112	20112	수염	수염	수염	1
CB2250MVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
CB2250MVE20114-A-1	20114	낮	면상	면상	1
CB2250MVE20114-A-2	20114	낮	낮에	낮	1
CB2250MVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
CB2250MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
CB2250MVE20117-A-1	20117	부르트다	뒸다	트다	1
CB2250MVE20117-A-2	20117	부르트다	부러뒸다	부러트다	1
CB2250MVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
CB2250MVE20119	20119	혀	혀	혀	1
CB2250MVE20120	20120	침	침	침	1
CB2250MVE20121	20121	뺨다	뺨어	뺨다	1
CB2250MVE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1

■ 제보자 조사표

조사 지점의 개관

청주시의 남서부에 위치한 곳으로 세종시에 인접해 있다. 공장 지대 및 농촌이 조성되어 있으며 고구마 재배가 활발한 곳이다.

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
CB2250FVE20101	20101	가마	가마	가마	1
CB2250FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
CB2250FVE20103	20103	흰자위	흰자라구 안 하네	흰자	1
CB2250FVE20104	20104	검은자위	검은눈동자	검은눈동자	1
CB2250FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩이라구 하네	눈두덩이	1
CB2250FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
CB2250FVE20107	20107	귀청	기청이 떨어진다	기청	1
CB2250FVE20108	20108	귀지	귀지	귀지	1
CB2250FVE20109	20109	귀이개	귀지개	귀지개	1
CB2250FVE20110	20110	얌듣다	얌듣는다	얌듣다	1
CB2250FVE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
CB2250FVE20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	1
CB2250FVE20112	20112	수염	수염	수염	1
CB2250FVE20113	20113	구레나룻	구렛나	구렛나	1
CB2250FVE20114	20114	낫	낫짝이	낫짝	1
CB2250FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
CB2250FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
CB2250FVE20117	20117	부르르다	튼다	트다	1
CB2250FVE20118	20118	휘파람	회파람	회파람	1
CB2250FVE20119-A-1	20119	혀	혀	혀	1
CB2250FVE20119-A-2	20119	혀	혓바닥이라고 두 해여	혓바닥	1
CB2250FVE20120	20120	침	침이 고인다	침	1

(5) 70대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	박정순	조사 장소	제보자의 집
조사지	충북 청주시 ○○구 ○○동	조사 코드	CB2270M
조사 기간	2022.08.23. ~ 09.02.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (남)	나이	70세 (1952년생, 호적상 1953년생)
출생지	충북 청주시 ○○면 ○○리 (농촌)		
거주지	충북 청주시 ○○구 ○○동	전대 거주지	충북 청주시 ○○면 ○○리
생업	건설업	전대 생업	농업
학력	국졸	병역	미필
경력	건설업	가족 사항	아내, 2남
제보자 선정 과정 지인 소개			
<p>제보자의 음성 특징 및 특기 사항</p> <p>농촌에서 출생하였으며 전통 미장업을 생업으로 하여 현재까지 생활하고 있음. 음성 청취 및 발화가 뚜렷하여 소통 및 조사에 무리가 없음.</p> <p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 일부 변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: ‘위’는 /w/가 탈락하여 ‘이’로 실현되는 경향. 단모음인 경우에도 원순성이 약함. ‘외’는 이중모음과 단모음 모두 실현됨.</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 없음</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>청주시는 충청북도 중서부에 위치한 시로, 도청의 소재지인 동시에 충청북도 최대 도시이다. 서쪽으로 충청남도 천안시와 세종특별자치시, 남쪽으로 대전광역시, 북쪽으로 진천군과 증평군이 있으며, 동쪽으로는 괴산군과 보은군이 접해 있다. 2014년 7월 1일에 청주시를 둘러싸고 있던 청원군과 통합하여 도농복합시로 출범하였다.</p> <p>조사 지점인 ○○동은 청주의 대표적인 아파트촌 중 하나로 대부분 아파트 단지로 이루어져 있으며, 4개의 초등학교, 2개의 중학교와 2개의 고등학교가 자리하고 있다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
CB2270MVE20101	20101	가마(旋毛)	가마	가마	1
CB2270MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
CB2270MVE20104-A-1	20104	검은자위	검은점	검은점	1
CB2270MVE20105	20105	눈두덩	눈팅이	눈팅이	1
CB2270MVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
CB2270MVE20104-A-2	20104	검은자위	검은자	검은자	2
CB2270MVE20106-A-1	20106	눈꺼풀	눈테	눈테	1
CB2270MVE20106-A-2	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
CB2270MVE20107	20107	귀청	기청	기청	1
CB2270MVE20108	20108	귀지	깃밥	깃밥	1
CB2270MVE20109	20109	귀이개	기지개	기지개	1
CB2270MVE20110	20110	엇듣다	엇듣는다	엇듣다	1
CB2270MVE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
CB2270MVE20111-A-2	20111	뺨	볼딱지	볼딱지	1
CB2270MVE20111-A-3	20111	뺨	뺨	뺨	2
CB2270MVE20112	20112	수염	수염	수염	1
CB2270MVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
CB2270MVE20114	20114	낫	날짜	날짜	1
	20114	낫			3
CB2270MVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
CB2270MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
CB2270MVE20117	20117	부르트다	입술 부러트다	부러트다	1
CB2270MVE20118	20118	회파람	회파람 분다	회파람	1
CB2270MVE20119	20119	혀	혀	혀	1
CB2270MVE20120	20120	침	친	친	1
CB2270MVE20121	20121	뺨다	친 뺨어	뺨다	1

■ 제보자 조사표

조사 지점은 청주시의 북서부에 위치한 곳으로 제방 도로를 따라 자연 하천이 조성되어 있는 전통적인 농업 도시이다. 딸기, 수박, 토마토와 같은 근교농업 및 벼농사를 주로 하고 있다.

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
CB2270FVE20101	20101	가마	가마	가마	1
CB2270FVE20102	20102	새치	새치기	새치기	1
CB2270FVE20104	20104	검은자위	까만동자	까만동자	1
CB2270FVE20105	20105	눈두덩	눈등 물렀다구	눈등	1
CB2270FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀이	눈꺼풀	1
CB2270FVE20107	20107	귀청	기창 떨어진다	기창	1
CB2270FVE20107	20108	귀지	깃속이라구	깃속	1
CB2270FVE20109	20109	귀이개	귀지개 판다	귀지개	1
CB2270FVE20110	20110	얌듣다	얌듣는다	얌듣다	1
CB2270FVE20111	20111	뺨	볼	볼	1
CB2270FVE20112	20112	수염	쑤염 난다구	쑤염	1
CB2270FVE20113	20113	구레나룻	구렛날 난다구	구렛날	1
CB2270FVE20114	20114	낫	낫이 뜨겁다구	낫	1
CB2270FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
CB2270FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
CB2270FVE20117	20117	부르트다	터졌다구	터지다	1
CB2270FVE20118	20118	휘파람	휘파람 분다	휘파람	1
CB2270FVE20119	20119	혀	혀	혀	1
CB2270FVE20120	20120	침	침 고인다	침	1
CB2270FVE20121	20121	뺨다	뺨으라구	뺨다	1
CB2270FVE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1

5. 경남 창원

(1) 20대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	김고은	조사 장소	스터디카페
조사지	경남 창원시 ○○구 ○○동	조사 코드	GN2220M
조사 기간	2022.08.05.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (남)	나이	28세 (1995년생)
출생지	경남 창원시 ○○구 ○○동		
거주지	경남 창원시 ○○구 ○○동	선대 거주지	경남 창원시 ○○구 ○○동
생업	발령 대기(소방 공무원)	선대 생업	경비원
학력	대졸	병역	백령도, 21개월
경력		가족 사항	2남 1녀 중 장남
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 - 자음과 이중모음의 연쇄가 잘 실현되지 않음. <공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 각각 [wi], [wE]로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 비교적 빈번히 비모음으로 실현됨			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>현재의 창원시는 기존의 창원시와 마산시·진해시가 통합한 것으로, 동쪽으로는 김해시·부산광역시, 북쪽으로는 밀양시·창녕군·함안군, 서쪽으로는 진주시·고성군, 남쪽으로는 마산만·진해만과 접하고 있다. 제보자의 출생지이자 거주지인 ○○구 일대는 조선시대부터 창원 읍성과 창원향교가 있었던 지역이며, 창원이 본격적으로 개발되기 이전까지는 창원의 중심지 역할을 하였다. 현재는 주거시설은 물론 상업지구, 공공업무지구, 교육 문화 시설 등이 개발되어 현대화의 과정에 있다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GN2220MVE20101	20101	가마	가마	가마	1
GN2220MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GN2220MVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
GN2220MVE20104	20104	검은자위	검은자	검은자	2
GN2220MVE20105-A-1	20105	눈두덩	눈덩이	눈덩이	1
GN2220MVE20105-A-2	20105	눈두덩	눈덩이가 부었다	눈덩이	1
GN2220MVE20107	20107	귀청	기청	기청	2
GN2220MVE20108	20108	귀지	깃밥	깃밥	1
GN2220MVE20109	20109	귀이개	기파개	기파개	1
GN2220MVE20110	20110	엇듣다	엇듣다	엇듣다	1
GN2220MVE20111-B-1	20111	뺨	볼	볼	1
GN2220MVE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
GN2220MVE20111-B-2	20111	뺨	뺨따구	뺨따구	1
GN2220MVE20112	20112	수염	수염	수염	1
GN2220MVE20113	20113	구레나룻	구레나루	구레나루	1
GN2220MVE20114-A-1 -C-1	20114	낮	낮 두껍다	낮	2
GN2220MVE20114-A-1 -C-2	20114	낮	낮이란 단어를 잘	낮	2
GN2220MVE20114-A-1 -C-3	20114	낮	낮에	낮	2
GN2220MVE20114-A-2	20114	낮	낮이 두껍네	낮	2
GN2220MVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GN2220MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GN2220MVE20117	20117	부르트다	튼다	트다	2
	20117	부르트다			4
GN2220MVE20118	20118	휘파람	히파람	히파람	1
GN2220MVE20119	20119	혀	혀	혀	1

■ 제보자 조사표

창원은 경상남도 남동부에 위치하며 동쪽으로는 김해시, 북쪽으로는 낙동강을 경계로 밀양시와 창녕군, 서쪽으로는 함안군·진주시·고성군과 접하고 남쪽으로는 거제시와 마주하여 있다. 2010년 기존의 창원시와 마산시·진해시가 통합하여 경상남도 최대 도시가 되었고, 2022년 창원특례시가 되었다. 대규모 기계공업단지가 조성된 계획도시이다.

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GN2220FVE20101	20101	가마	가르마	가르마	1
	20101	가마			4
GN2220FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GN2220FVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
GN2220FVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
GN2220FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
GN2220FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GN2220FVE20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
GN2220FVE20108	20108	귀지	깃밥	깃밥	1
	20109	귀이개			4
GN2220FVE20110	20110	엇듣다	엇듣는다	엇듣다	1
GN2220FVE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
GN2220FVE20112	20112	수염	수염	수염	1
GN2220FVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
GN2220FVE20114	20114	낮	낮은	낮	1
GN2220FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GN2220FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GN2220FVE20117	20117	부르트다	틔다	트다	1
GN2220FVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
GN2220FVE20119	20119	혀	혀	혀	1

■ 제보자 조사표

창원은 경상남도 남동부에 위치하며 동쪽으로는 김해시, 북쪽으로는 낙동강을 경계로 밀양시와 창녕군, 서쪽으로는 함안군·진주시·고성군과 접하고 남쪽으로는 거제시와 마주하여 있다. 2010년 기존의 창원시와 마산시·진해시가 통합하여 경상남도 최대 도시가 되었고, 2022년 창원특례시가 되었다. 대규모 기계공업단지가 조성된 계획도시이다.

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GN2250MVE20101-A-1	20101	가마	가리마	가리마	2
GN2250MVE20101-A-2	20101	가마	가르마라고 좀	가르마	1
GN2250MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
	20103	흰자위			3
GN2250MVE20104	20104	검은자위	눈깔	눈깔	1
	20105	눈두덩			4
GN2250MVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼پی	눈꺼Pi	1
GN2250MVE20107	20107	귀청	기창	기창	1
GN2250MVE20108-A-1	20108	귀지	깃밥	깃밥	1
GN2250MVE20108-A-2	20108	귀지	기창	기창	1
GN2250MVE20109	20109	귀이개	기쭈시개	기쭈시개	1
GN2250MVE20110	20110	엮든다	엮든다	엮든다	1
GN2250MVE20111	20111	뺨	뽕살	뽕살	1
GN2250MVE20112	20112	수염	쉬염털	쉬염털	1
GN2250MVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
GN2250MVE20114	20114	낮	낮이	낮이	1
GN2250MVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GN2250MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GN2250MVE20117-A-1	20117	부르트다	혈엿네	혈다	1
GN2250MVE20117-A-2	20117	부르트다	터가지고	트다	1
	20117	부르트다			3
GN2250MVE20118	20118	휘파람	히빠람	히빠람	1

■ 제보자 조사표

현재의 창원시는 기존의 창원시와 마산시·진해시가 통합한 것으로, 동쪽으로는 김해시·부산광역시, 북쪽으로는 밀양시·창녕군·함안군, 서쪽으로는 진주시·고성군, 남쪽으로는 마산만·진해만과 접하고 있다. 제보자의 출생지인 ○○구 ○○동은 조선 시대인 1408년(태종 8)에 창원부에 속하다, 광복 후 경상남도 마산시 ○○동이 되었다. 2010년 7월 1일 통합 창원시 출범으로 경상남도 창원시 ○○구 ○○동으로 개편되었다. 현재 대부분의 지역이 공동 주택으로 이루어진 주거 지역에 해당한다.

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GN2250FVE20101	20101	가마	가마	가마	1
GN2250FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GN2250FVE20103	20103	흰자위	흰자위	흰자위	1
GN2250FVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
	20104	검은자위			4
GN2250FVE20106	20106	눈꺼풀	눈까풀	눈까풀	1
GN2250FVE20107	20107	귀청	기창	기창	1
GN2250FVE20108	20108	귀지	깃밥	깃밥	1
GN2250FVE20109	20109	귀이개	기후비개	기후비개	1
GN2250FVE20110	20110	엇듣다	엇듣는다	엇듣다	1
GN2250FVE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
GN2250FVE20112-A-1	20112	수염	수염	수염	1
GN2250FVE20112-A-2	20112	수염	쌔지	쌔지	2
GN2250FVE20113	20113	구레나룻	구레나루	구레나루	1
GN2250FVE20114-A-1	20114	낮	낮작	낮작	1
GN2250FVE20114-A-2-C-1	20114	낮	낮	낮	2
GN2250FVE20114-A-2-C-2	20114	낮	낮이 뚜껍네	낮	2
GN2250FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GN2250FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GN2250FVE20117-A-1	20117	부르트다	부르텠다	부르트다	1
GN2250FVE20117-A-2	20117	부르트다	텠다	트다	1
GN2250FVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1

(5) 70대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	배운정	조사 장소	제보자 집
조사지	경남 창원시 ○○구 ○○동	조사 코드	GN2220M
조사 기간	2022.10.10. ~ 10.13.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름	○○○ (남)	나이	77세 (1946년생)
출생지	경남 창원시 ○○구 ○○동		
거주지	경남 창원시 ○○구 ○○동	선대 거주지	창원
생업	농업	선대 생업	토목
학력	중졸	병역	서울, 안동
경력	가족 사항		
제보자 선정 과정 창원 토박이 모임 소개			
<input type="checkbox"/> 주 제보자		<input checked="" type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계: 아내)	
제보자 이름	○○○ (여)	나이	69세 (1954년생)
출생지	경상남도 창원시 ○○구 ○○동		
거주지	경상남도 창원시 ○○구 ○○동	선대 거주지	창원
생업	농업	선대 생업	농업
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 비변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 없음</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
<p>조사 지점의 개관</p> <p>창원은 경상남도 남동부에 위치하며 동쪽으로는 김해시, 북쪽으로는 낙동강을 경계로 밀양시와 창녕군, 서쪽으로는 함안군·진주시·고성군과 접하고 남쪽으로는 거제시와 마주하여 있다. 2010년 기존의 창원시와 마산시·진해시가 통합하여 경상남도 최대 도시가 되었고, 2022년 창원특례시가 되었다. 대규모 기계공업단지가 조성된 계획도시이다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GN2270MVE20101	20101	가마	가르미	가르미	1
GN2270MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GN2270MVE20103	20103	흰자위	흰창	흰창	1
GN2270MVE20104	20104	검은자위	까만창	까만창	1
GN2270MVE20105	20105	눈두덩	눈두덕	눈두덕	1
GN2270MVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GN2270MVE20107	20107	귀청	고막터진다	고막	1
GN2270MVE20108	20108	귀지	귀창	귀창	1
GN2270MVE20109	20109	귀이개	기히비는거	기히비는거	1
GN2270MVE20110	20110	얏든다	얏든는다	얏든다	1
GN2270MVE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
GN2270MVE20112	20112	수염	수염	수염	1
GN2270MVE20113	20113	구레나룻	털	털	1
	20113	구레나룻			4
	20114	낮			4
GN2270MVE20115-A-1	20115	보조개	보주개	보주개	1
GN2270MVE20115-A-2	20115	보조개	보지개	보지개	1
GN2270MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GN2270MVE20117	20117	부르트다	튼다	트다	1
GN2270MVE20118	20118	휘파람	히끼	히끼	1

■ 제보자 조사표

현재의 창원시는 기존의 창원시와 마산시·진해시가 통합한 것으로, 동쪽으로는 김해시·부산광역시, 북쪽으로는 밀양시·창녕군·함안군, 서쪽으로는 진주시·고성군, 남쪽으로는 마산만·진해만과 접하고 있다. 제보자의 출생지인 ○○구 ○○동은 고운 최치원이 거주하며 제자들을 가르치던 누각인 '월영대'에서 이름이 유래하였다. 조선시대인 1408년(태종 8)에 창원부에 속하다, 1958년 최종적으로 ○○동이 되었다. 개항기부터 일제강점기, 그리고 현대까지 이어지는 많은 간척 사업으로 형성된 해안매립지가 많은데, 현재 댕거리부터 해안까지의 지역이 전부 매립지이다.

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GN2270FVE20101	20101	가마	가마	가마	1
GN2270FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GN2270FVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
GN2270FVE20104-A-1	20104	검은자위	동자	동자	1
GN2270FVE20104-A-2	20104	검은자위	검은자	검은자	1
GN2270FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
GN2270FVE20106	20106	눈꺼풀	눈까풀	눈까풀	1
GN2270FVE20107	20107	귀청	기창	기창	1
GN2270FVE20108	20108	귀지	기창	기창	1
GN2270FVE20109	20109	귀이개	기후비	기후비	1
GN2270FVE20110	20110	엇듣다	엇듣는다	엇듣다	1
GN2270FVE20111	20111	뺨	뺨	뺨	1
GN2270FVE20112	20112	수염	수염	수염	1
GN2270FVE20113	20113	구레나룻	구레수염	구레수염	1
GN2270FVE20114-A-1	20114	낮	날바닥	날바닥	1
GN2270FVE20114-A-2	20114	낮	날반대기	날반대기	1
GN2270FVE20114-A-3-C-1	20114	낮	날이 뚜껍다	날	1
GN2270FVE20114-A-3-C-2	20114	낮	날에 머 묻었네	날	1
GN2270FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GN2270FVE20116-A-1	20116	입술	입술	입술	1
GN2270FVE20116-A-2	20116	입술	입수구리 빨강네	입수구리	2
GN2270FVE20117-A-1	20117	부르트다	지인다	지이다	1
GN2270FVE20117-A-2	20117	부르트다	입술이 부르킨다	부르키다	1
GN2270FVE20118	20118	휘파람	-hit바람	hit바람	1

6. 경북 경주

(1) 20대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	이철희	조사 장소	대학교 강의실
조사지	경북 경주시 ○○동	조사 코드	GB2220M
조사 기간	2022.07.27. ~ 08.03.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (남)	나이	24세 (1998년생)
출생지	경북 경주시 ○○동		
거주지	경북 경주시 ○○면	선대 거주지	경주시
생업	학생	선대 생업	농업(할아버지)/회사원(아버지)
학력	대재	병역	해병대(포항, 1년 8개월)
경력	해당없음	가족 사항	아버지, 어머니, 남동생
제보자 선정 과정 SNS에서 섭외			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 할아버지께서 할아버지가 경주시 ○○면에서 농사를 지으시고, 아버지도 ○○면에서 나고 자랐음. 본인은 ○○동에서 21년 살았고 최근에 ○○면으로 이사했다고 하였음. 어머니가 대구 출신. 경찰행정학과 학생회장을 맡고 있음. 제보자가 표준어 지향하는 성향을 보임. <공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 없음			
녹음기	TASCAM DR-05X 마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체	ELAN 6.2
조사 지점의 개관 황성동은 아파트 밀집 주거 지역으로 인구가 많은 편에 속한다. 황성공원, 종합운동장, 예술의 전당, 시립도서관 등 각종 문화 시설과 교육 환경이 잘 갖추어져 있다. 황성동의 이름의 유래는 신라 때의 성이 있었다고 하여 황성이라고 불렀다고 전하고 있다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GB2220MVE20101	20101	가마(旋毛)	가마	가마	1
GB2220MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GB2220MVE20103	20103	흰자	흰자	흰자	1
GB2220MVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
GB2220MVE20105-A-1	20105	눈두덩	애꿏살	애꿏살	1
GB2220MVE20105-A-2	20105	눈두덩	눈티이	눈티이	2
GB2220MVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GB2220MVE20107	20107	귀청	귀청 떨어진다	귀청	2
GB2220MVE20108	20108	귀지	귀지	귀지	1
GB2220MVE20109	20109	귀이개	귀후비개	귀후비개	1
GB2220MVE20110	20110	엮든다	엮든는다	엮든다	1
GB2220MVE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
GB2220MVE20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	2
GB2220MVE20111-A-3	20111	뺨	뺨따구	뺨따구	2
GB2220MVE20112	20112	수염	수염	수염	1
GB2220MVE20113	20113	구레나룻	구렛나루 털	구렛나루	1
GB2220MVE20114-A-1	20114	낯	면상	면상	1
GB2220MVE20114-A-2	20114	낯	얼굴	얼굴	1
GB2220MVE20114-A-3	20114	낯	낯을 가린다	낯	2
GB2220MVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GB2220MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GB2220MVE20117-A-1	20117	부르트다	입술이 튼다	트다	1
GB2220MVE20117-A-2	20117	부르트다	부르튼다	부르튼다	2
GB2220MVE20118	20118	휘파람	휘빠람	휘빠람	1
GB2220MVE20119	20119	혀	혀	혀	

(2) 20대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	이재섭	조사 장소	동국대학교 WISE캠퍼스 원효관
조사지	경주	조사 코드	GB2220F
조사 기간	2022. 8. 1. ~ 8. 2.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름	○○○ (남 . 여)	나이	20세(2001년생)
출생지	경상북도 경주시 ○○동 (농촌 . 어촌 . 광산촌 . 도시)		
거주지	경상북도 경주시 ○○동	선대 거주지	경상북도 경주시 ○○동
생업	대학생	선대 생업	요식업
학력	대재	병역(복무지, 기간)	해당없음
경력	해당 없음	가족 사항	부, 모, 형
제보자 선정 과정			
<p>제보자의 음성 특징 및 특기 사항</p> <p>농촌 지역 거주 경험이 없음. 또래집단 구성원에 비해 방언사용 빈도가 높은 편이라고 스스로 인식하고 있음.</p> <p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 비변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 일부 실현</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>경주시 ○○동은 1987년 ○○동과 ○○면에서 편입한 ○○동을 통합하여 현재의 법정동이 되었다. 경주시 도심 서북쪽에 위치하고 있으며, 서쪽으로는 형산강인 서천이 있고 북쪽으로는 북천이 있다. 동국대학교 경주캠퍼스 및 경주여자고등학교가 소재한 지역으로 동국대학교 사거리 일대가 상가 및 대학가로 형성되어 변화하다. 제보자가 거주한 자택은 경주시 내 가장 큰 관광단지인 보문단지에서도 가깝다고 한다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GB2220VEF20101	20101	가마	가마	가마	1
GB2220VEF20102	20102	새치	새치	새치	1
GB2220VEF20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
GB2220VEF20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
GB2220VEF20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
GB2220VEF20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GB2220VEF20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
GB2220VEF20108-A-1	20108	귀지	귓밥	귓밥	1
GB2220VEF20108-A-2	20108	귀지	귀지	귀지	1
GB2220VEF20109-A-1	20109	귀이개	귀이개	귀이개	1
GB2220VEF20109-A-2	20109	귀이개	귀쭈시개	귀쭈시개	1
GB2220VEF20110	20110	엳듣다	엳듣는다	엳듣다	1
GB2220VEF20111-A-1	20111	뺨	뺨따구	뺨따구	1
GB2220VEF20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	1
GB2220VEF20111-A-3	20111	뺨	뺨	뺨	1
GB2220VEF20112	20112	수염	수염	수염	1
GB2220VEF20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
GB2220VEF20114-A-1	20114	낯	얼굴	얼굴	1
GB2220VEF20114-A-2	20114	낯	낯	낯	1
GB2220VEF20114-A-3	20114	낯	낯짝	낯짝	1
GB2220VEF20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GB2220VEF20116	20116	입술	입술	입술	1
GB2220VEF20117-A-1	20117	부르트다	니 입술 텃다	트다	1
GB2220VEF20117-A-2	20117	부르트다	부르텃다	부르트다	1
GB2220VEF20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1

■ 제보자 조사표

황성동은 아파트 밀집 주거 지역으로 인구가 많은 편에 속한다. 황성공원, 종합운동장, 예술의 전당, 시립도서관 등 각종 문화 시설과 교육 환경이 잘 갖추어져 있다. 황성동의 이름의 유래는 신라 때의 성이 있었다고 하여 황성이라고 불렀다고 전하고 있다.

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GB2250MVE20101-C-1	20101	가마	가마	가마	1
GB2250MVE20101-C-2	20101	가마	가매	가매	2
GB2250MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GB2250MVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
GB2250MVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
GB2250MVE20105	20105	눈두덩	눈뚜덩이	눈뚜덩이	1
GB2250MVE20106	20106	눈꺼풀	눈까풀	눈까풀	1
GB2250MVE20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
GB2250MVE20108	20108	귀지	귓밥	귓밥	1
GB2250MVE20109	20109	귀이개	귀파개	귀파개	1
GB2250MVE20110-A-1	20110	엿듣다	엿듣는다	엿듣다	1
GB2250MVE20110-A-2	20110	엿듣다	가마이듣는다	가마이듣다	1
GB2250MVE20111-A-1	20111	뺨	뺨따구	뺨따구	1
GB2250MVE20111-A-2	20111	뺨	뺨때기	뺨때기	1
GB2250MVE20111-A-3	20111	뺨	뺨때기	뺨때기	2
GB2250MVE20111-A-4	20111	뺨	뺨따구 머 이런 식으로도	뺨따구	2
GB2250MVE20112-A-1	20112	수염	수염	수염	1
GB2250MVE20112-A-2	20112	수염	세미	세미	2
GB2250MVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
GB2250MVE20114-A-1	20114	낯	낯은 머 그냥	낯	2
GB2250MVE20114-A-2	20114	낯	머 얼굴이나	얼굴	1
GB2250MVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GB2250MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
GB2250MVE20117	20117	부르트다	부르텠다	부르트다	1

(4) 50대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	이재섭	조사 장소	위년스터디카페경주황성 스테디룸
조사지	경주	조사 코드	GB2250F
조사 기간	2022. 8. 15. ~ 8. 16.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름	○○○ (남 . 여)	나이	50세(1972년생)
출생지	경상북도 경주시 ○○동 (농촌 . 어촌 . 광산촌 . 도시)		
거주지	경상북도 경주시 ○○동	선대 거주지	경상북도 경주시 ○○면
생업	간호조무사(13년 근속)	선대 생업	농업
학력	고졸	병역(복무지, 기간)	해당없음
경력	주부	가족 사항	배우자, 슬하 1남 1녀
제보자 선정 과정			
<p>제보자의 음성 특징 및 특기 사항</p> <p>경주 20대 여성 제보자 ○○○의 모. 어휘뿐 아니라 ㅅ/ㅆ 변별, 으/어 변별 등 음운 또한 표준어형과 방언형을 번갈아 사용함. 누구와 대화하느냐에 따라 의식적으로 표준어형과 방언형을 선택하여 발화한다고 함.</p> <p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 일부 비변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 일부 실현</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>경주시 ○○동은 1987년 ○○동과 ○○면에서 편입한 ○○동을 통합하여 현재의 법정동이 되었다. 경주시 도심 서북쪽에 위치하고 있으며, 서쪽으로는 형산강인 서천이 있고 북쪽으로는 북천이 있다. 동국대학교 경주캠퍼스 및 경주여자고등학교가 소재한 지역으로 동국대학교 사거리 일대가 상가 및 대학가로 형성되어 변화하다. 제보자가 거주한 자택은 경주시 내 가장 큰 관광단지인 보문단지에서도 가깝다고 한다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GB2220VEF20101	20101	가마	가마	가마	1
GB2220VEF20102	20102	새치	새치요	새치	1
GB2220VEF20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
GB2220VEF20104-A-1	20104	검은자위	까만눈동자	까만눈동자	1
GB2220VEF20104-A-2	20104	검은자위	까만눈 아라잡아	까만눈	1
GB2220VEF20105	20105	눈두덩	눈두둥이	눈두둥이	1
GB2220VEF20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GB2220VEF20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
GB2220VEF20108	20108	귀지	귀딱지	귀딱지	1
GB2220VEF20109	20109	귀이개	귀히비개	귀히비개	1
GB2220VEF20110-A-1	20110	엇듣다	도둑귀듣는 거	도둑귀듣다	1
GB2220VEF20110-A-2	20110	엇듣다	가마이듣는다	가마이듣다	1
GB2220VEF20111-A-1	20111	뺨	뺨때기	뺨때기	1
GB2220VEF20111-A-2	20111	뺨	볼	볼	1
GB2220VEF20112	20112	수염	수염	수염	1
GB2220VEF20113	20113	구레나룻	구렌나루	구렌나루	1
GB2220VEF20114-A-1	20114	낯	얼굴	얼굴	1
GB2220VEF20114-A-2	20114	낯	면상요	면상	1
GB2220VEF20114-A-3	20114	낯	낯째기	낯째기	1
GB2220VEF20115	20115	보조개	보조개요	보조개	1
GB2220VEF20116-A-1	20116	입술	입술	입술	1
GB2220VEF20116-A-2	20116	입술	입수부리	입수부리	1
GB2220VEF20117-A-1	20117	부르트다	입수부리 까졌다	까지다	1
GB2220VEF20117-A-2	20117	부르트다	빋기진다	빋기지다	1
GB2220VEF20117-A-2	20117	부르트다	부르텠다	부르트다	1

■ 제보자 조사표

- 198 -

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GB2270MVE20101	20101	가마(旋毛)	가매	가매	1
GB2270MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
GB2270MVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
GB2270MVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
GB2270MVE20105	20105	눈두덩	눈두들	눈두들	1
GB2270MVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
GB2270MVE20107-A-1	20107	귀청	고막 터진다	고막	2
GB2270MVE20107-A-2	20107	귀청	귀창 떨어진다	귀창	1
GB2270MVE20108	20108	귀지	귀창	귀창	1
GB2270MVE20109	20109	귀이개	귀후배	귀후배	1
GB2270MVE20110	20110	엇듣다	엇듣는다	엇듣다	1
GB2270MVE20111-A-1	20111	뺨	뺨	뺨	1
GB2270MVE20111-A-2	20111	뺨	뺨은 때릴 때	뺨	1
GB2270MVE20112-A-1	20112	수염	수염	수염	1
GB2270MVE20113-A-1	20113	구레나룻	구리수염	구리수염	1
GB2270MVE20112-A-2	20112	수염	쉐미	쉐미	1
GB2270MVE20113-A-2	20113	구레나룻	구리쉐미	구리쉐미	1
GB2270MVE20114	20114	낫	낫째기	낫째기	1
GB2270MVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GB2270MVE20116	20116	입술	입서불	입서불	1
GB2270MVE20117-A-1	20117	부르트다	입이 텃다	트다	2
GB2270MVE20117-A-2	20117	부르트다	입서불이 불켰다	불키다	1
GB2270MVE20118	20118	휘파람	휘빠람	휘빠람	1
GB2270MVE20119	20119	혀	혀	혀	1
GB2270MVE20120	20120	침	춤	춤	1

(6) 70대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	이재섭	조사 장소	제보자 자택
조사지	경주	조사 코드	GB2270F
조사 기간	2022. 8. 30. ~ 8. 31.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름	○○○ (남 . 여)	나이	74세(1948년생)
출생지	경상북도 경주시 ○○면 (농촌 . 어촌 . 광산촌 . 도시)		
거주지	경상북도 경주시 ○○면	선대 거주지	경상북도 경주시 ○○면
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초졸	병역(복무지, 기간)	해당없음
경력	주부	가족 사항	배우자, 형제 1남 2녀, 슬하 3남
제보자 선정 과정			
<p>제보자의 음성 특징 및 특기 사항</p> <p>경주 70대 남성 ○○○ 제보자의 배우자. ○○면 ○○리에서 장녀로 태어났으며, 어릴 때부터 집 안일을 하지 않고 농사일을 하며 자랐다고 함. 1969년 22세의 나이로 ○○면 ○○리로 이주하여 현재까지 약 50년 이상 거주. 생업은 농업이지만 집안 마당에 소를 기르는 일도 겸하고 있음. 표준어에 대해서는 사용하려고 의식적으로 노력하는 면이 어느 정도 있다고 응답함. ㅅ/ㅈ 비변별.</p> <p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 일부 비변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 일부 실현</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>경주시 ○○면은 경주시의 서남쪽에서 울산광역시 ○○군과 접한 지역이다. 형산강 상류 지역으로서 평야가 넓고, 토질이 비옥하여 농업이 발달하였다. 제보자가 거주하고 있는 동굴 마을은 본래 안동 권씨의 집성촌이었으나, 현재는 다른 성씨의 사람들과 안동 권씨 친족들이 함께 거주하고 있다고 한다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
GB2220VEF20101	20101	가마	가마	가마	1
GB2220VEF20102	20102	새치	새치	새치	1
GB2220VEF20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
GB2220VEF20104-A-1	20104	검은자위	검은눈동자	검은눈동자	1
GB2220VEF20105	20105	눈두덩	눈두둥	눈두둥	1
GB2220VEF20106	20106	눈꺼풀	눈뚜물이라 카지	눈뚜물	1
GB2220VEF20107	20107	귀청	귀창	귀창	1
GB2220VEF20108	20108	귀지	귓밥이라 카데	귓밥	1
GB2220VEF20109-A-1	20109	귀이개	귀쑤시개	귀쑤시개	1
GB2220VEF20109-A-2	20109	귀이개	귀히배도 하고	귀히배	1
GB2220VEF20110	20110	엿듣다	엿듣는다	엿듣다	1
GB2220VEF20111-A-1	20111	뺨	뺨	뺨	1
GB2220VEF20111-A-2	20111	뺨	뺨이라 카지	뺨	1
GB2220VEF20112	20112	수염	수염	수염	1
GB2220VEF20114-A-1	20114	낫	면	면	1
GB2220VEF20114-A-2	20114	낫	얼굴	얼굴	1
GB2220VEF20114-A-3	20114	낫	낫	낫	1
GB2220VEF20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
GB2220VEF20116-A-1	20116	입술	입술	입술	1
GB2220VEF20116-A-2	20116	입술	입서버리	입서부리	1
GB2220VEF20117	20117	부르트다	부르틀었다	부르틀다	1
GB2220VEF20118	20118	휘파람	휘빠람	휘빠람	1
GB2220VEF20119-A-1	20119	혀	혀	혀	1
GB2220VEF20119-A-2	20119	혀	세레 거잖아	세	1

7. 전남 무안

(1) 20대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	정성경	조사 장소	제보자집
조사지	전남 무안군 ○○읍 ○○리	조사 코드	JN2220M
조사 기간	2022.08.12.~13. 11.20.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름	○○○ (남)	나이	23세 (2000년생)
출생지	전남 목포시 ○동 (도시)		
거주지	전남 무안군 ○○읍 ○○리	선대 거주지	무안 몽탄
생업	학생	선대 생업	농업, 회사원
학력	대재	병역	미필
경력		가족 사항	부모님, 누나
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 없음</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>무안군은 전라남도 서부에 있는 군이다. 동쪽은 영산강을 건너 나주시, 서쪽은 신안군의 많은 도서에 접하고 있으며, 남쪽은 목포시, 서북쪽으로는 깊게 만입된 함평만을 사이에 두고 영광군·함평군과 경계를 이루고 있다.</p> <p>005년 전라남도청이 광주광역시에서 삼향면으로 이전해 왔으며 남남악신도시, 오룡신도시가 건설되면서 무안군은 전라남도에서 가장 인구 유입이 많은 지자체가 되었다. 무안군 ○○읍은 전남도청 인근의 읍 소재지이며 ○○리 역시 도청 인근으로 최근에 신도시가 조성된 지역이다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JN2220M20101	20101	가마	가마	가마	1
JN2220M20102	20102	새치	새치	새치	1
JN2220M20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
JN2220M20104	20104	검은자위	동공	동공	1
JN2220M20105	20105	눈두덩	눈두덩	눈두덩	1
JN2220M20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
JN2220M20106	20107	귀청	귀청	귀청	1
JN2220M20107	20108	귀지	귀지	귀지	1
JN2220M20108	20109	귀이개	귀파개	귀파개	1
JN2220M20109	20110	엇듣다	엇듣는다	엇듣다	1
JN2220M20110	20111	뺨	싸대기	싸대기	1
JN2220M20111-A-1	20111	뺨	귀뺨멍이	귀뺨멍이	1
JN2220M20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	1
JN2220M20111-A-3	20111	뺨	볼	볼	1
JN2220M20112	20112	수염	수염	수염	1
JN2220M20113	20113	구레나룻	구렛나룻이 많다	구렛나룻	1
JN2220M20114-A-1	20114	낮	낮을 가린다	낮	1
JN2220M20114-A-2	20114	낮	얼굴	얼굴	1
JN2220M20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
JN2220M20116	20116	입술	입술	입술	1
JN2220M20117	20117	부르트다	튼다	트다	1
JN2220M20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
JN2220M20119	20119	혀	혀	혀	1
JN2220M20120	20120	침	침	침	1
JN2220M20121	20121	뺨다	뺨고 있어	뺨다	1

(2) 20대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	오청진	조사 장소	조사자의 집
조사지	전남 목포시 ○○동	조사 코드	JN2220F
조사 기간	2021.08.10. ~ 08.17.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자	<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)		
제보자 이름	○○○ (남)	나이	23세 (2000년생)
출생지	전라남도 무안군 ○○읍 ○○리 (농촌)		
거주지	전라남도 목포시 ○○동	선대 거주지	무안군 일로읍
생업	학생	선대 생업	회사원
학력	대재	병역	해당사항 없음
경력		가족 사항	부모님, 여동생, 남동생
제보자 선정 과정 읍사무소의 소개 외 조사자의 지인			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: 상향 이중 모음 ‘위’, ‘웨’로 발음함</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 해당 없음.</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>전라남도 목포시는 서남해 끝자락에 있는 항구 도시로 무안군, 영암군과 맞닿아 있으며, 바다로는 신안군, 해남군을 마주하고 있다. 서남 방언 중에서도 억양이 센 편이며 도서 지역에 거주하는 이들은 배를 타고 목포에 와서 여러 가지 생업과 병원 진료를 해결한다.</p> <p>최근 신도청 소재지인 무안군 남악읍으로 전남 도청이 이전하면서 목포시의 인구 중 3만에 가까운 인구가 신도청 소재지로 이전하였다고 한다. 대체로 시민들은 방언과 표준어를 섞어서 사용하지만 억양은 전형적인 서남 방언을 표현한다. 농업 인구가 한정적으로 적고 상업과 어업 종사 인구가 많다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JN2220FVE20101	20101	가마	가마가	가마	1
JN2220FVE20102	20102	새치	새치가	새치	1
JN2220FVE20103	20103	흰자위	흰자가	흰자	1
JN2220FVE20104	20104	검은자위	검은자	검은자	1
JN2220FVE20105-A-1	20105	눈두덩	눈주위	눈주위	1
JN2220FVE20105-A-2	20105	눈두덩	눈두덩이가	눈두덩	1
JN2220FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀이	눈꺼풀	1
JN2220FVE20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
JN2220FVE20108	20108	귀지	귀팝이에요	귀팝	1
JN2220FVE20109	20109	귀이개	귀이개	귀이개	1
JN2220FVE20110	20110	엇듣다	엇듣고	엇듣다	1
JN2220FVE20111-A-1	20111	뺨	볼살	볼살	1
JN2220FVE20111-A-2	20111	뺨	뺨이에요	뺨	1
JN2220FVE20112	20112	수염	수염이에요	수염	1
JN2220FVE20113	20113	구레나룻	구렛나루도	구렛나루	1
JN2220FVE20114	20114	낮	낮 짝	낮 짝	1
JN2220FVE20115	20115	보조개	보조개도	보조개	1
JN2220FVE20116	20116	입술	입술이에요	입술	1
JN2220FVE20117	20117	부르트다	트다	트다	1
JN2220FVE20118	20118	휘파람	휘파람이에요	휘파람	1
JN2220FVE20119-A-1	20119	혀	혀를	혀	1
JN2220FVE20119-A-2	20119	혀	혓바닥	혓바닥	1
JN2220FVE20120	20120	침	침이	침	1
JN2220FVE20121	20121	뺨다	뺨어서	뺨다	1
JN2220FVE20122	20122	콧구멍	콧구멍이에요	콧구멍	1

(3) 50대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	정성경	조사 장소	마을회관
조사지	전남 무안군 ○○면 ○○리	조사 코드	JN2250M
조사 기간	2022.08.20., 08.27. 11. 25.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름	○○○ (남)	나이	55세 (1968년생)
출생지	전남 무안군 ○○면 (농촌)		
거주지	전남 무안군 ○○읍 ○○리	선대 거주지	무안군 청계면
생업	학생	선대 생업	농업
학력	고등학교 졸업	병역	서울(30개월)
경력	이장	가족 사항	1남 1녀
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 없음</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>무안군은 전라남도 서부에 있는 군이다. 동쪽은 영산강을 건너 나주시, 서쪽은 신안군의 많은 도서에 접하고 있으며, 남쪽은 목포시, 서북쪽으로는 깊게 만입된 함평만을 사이에 두고 영광군·함평군과 경계를 이루고 있다.</p> <p>2005년 전라남도청이 광주광역시에서 무안군 삼향면으로 이전해 왔으며 남악신도시, 오룡신도시가 건설되면서 무안군은 전라남도에서 가장 인구 유입이 많은 지자체가 되었다.</p> <p>무안군 ○○면은 4년제 대학이 자리잡고 있는 면소재지이다. ○○면 ○○리는 바다가 인접해 있어서 예전에는 주민들이 어업과 농업을 병행하였으나 현재는 어업은 쇠퇴한 상태이다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JN2250M20101	20101	가마	가마	가마	1
JN2250M20102	20102	새치	새치	새치	1
JN2250M20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
JN2250M20104	20104	검은자위	검은자	검은자	1
JN2250M20105	20105	눈두덩	눈탱이	눈탱이	1
JN2250M20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
JN2250M20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
JN2250M20108	20108	귀지	긋밥	긋밥	1
JN2250M20109	20109	귀이개	귀쭈시개	귀쭈시개	1
JN2250M20110	20110	엇듣다	엇듣다	엇듣다	1
JN2250M20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
JN2250M20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	1
JN2250M20112	20112	수염	수염	수염	1
JN2250M20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
JN2250M20114-A-1	20114	낯	얼굴	얼굴	1
JN2250M20114-A-2	20114	낯	낯	낯	1
JN2250M20114-A-3	20114	낯	낯갓	낯갓	1
JN2250M20114-A-14	20114	낯	낯깔종다야	낯깔	1
JN2250M20115	20115	보조개	보조개가 이쁘다	보조개	1
JN2250M20116	20116	입술	입술이 이쁘다	입술	1
JN2250M20117	20117	부르트다	입술이 부러텼다	부르트다	1
JN2250M20118	20118	휘파람	휘파람을 불어라	휘파람	1
JN2250M20119-A-1	20119	혀	혀	혀	1
JN2250M20119-A-2	20119	혀	췌바닥	췌바닥	1

■ 제보자 조사표

- 208 -

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JN2220FVE20101	20101	가마	가마예요	가마	1
JN2220FVE20102	20102	새치	새치도	새치	1
JN2220FVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
JN2220FVE20104	20104	검은자위	검은자	검은자	1
JN2220FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	1
JN2220FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀이에요	눈꺼풀	1
JN2220FVE20107	20107	귀청	기청	기청	1
JN2220FVE20108	20108	귀지	기팝이에요	기팝	1
JN2220FVE20109	20109	귀이개	기팝파개예요	기팝파개	1
JN2220FVE20110	20110	엳들다	엳들고	엳들다	1
JN2220FVE20110	20111	뺨	뺨이에요	뺨	1
JN2220FVE20112	20112	수염	수염이에요	수염	1
JN2220FVE20113	20113	구레나룻	구렛나루도	구렛나루	1
JN2220FVE20114-A-1	20114	낫	면상	면상	1
JN2220FVE20114-A-2	20114	낫	낫이	낫	1
JN2220FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
JN2220FVE20116	20117	부르트다	까칠하다	까칠하다	1
JN2220FVE20117	20116	입술	입술은	입술	1
JN2220FVE20118	20118	히파람	히파람이에요	히파람	1
JN2220FVE20119-A-1	20119	혀	혓바닥이에요	혓바닥	1
JN2220FVE20119-A-2	20119	혀	혓바닥이에요	혓바닥	1
JN2220FVE20120	20120	침	침이에요	침	1
JN2220FVE20121	20121	뺨다	뺨어야	뺨다	1
JN2220FVE20122	20122	콧구멍	콧구멍이에요	콧구멍	1
JN2220FVE20123	20123	턱	턱이에요	턱	1

(5) 70대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	정성경	조사 장소	노인회관
조사지	전남 무안군 ○○읍 ○○리	조사 코드	JN2270M
조사 기간	2022.08.10.~8.14. 11.27.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름	○○○ (남)	나이	74세 (1948년생)
출생지	전남 무안군 ○○면 ○○리 (농촌)		
거주지	전남 무안군 ○○읍 ○○리	선대 거주지	무안군 청계면
생업	자영업, 버스 기사	선대 생업	농업
학력	중 중퇴	병역	경기도 포천(36개월)
경력		가족 사항	배우자 2남 1녀
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: 단모음으로 실현</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 없음</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>무안군은 전라남도 서부에 있는 군이다. 동쪽은 영산강을 건너 나주시, 서쪽은 신안군의 많은 도서에 접하고 있으며, 남쪽은 목포시, 서북쪽으로는 깊게 만입된 함평만을 사이에 두고 영광군·함평군과 경계를 이루고 있다.</p> <p>2005년 전라남도청이 광주광역시에서 삼향면으로 이전해 왔으며 남악신도시, 오룡신도시가 건설되면서 무안군은 전라남도에서 가장 인구 유입이 많은 지자체가 되었다. 무안군 ○○읍은 전남도청 인근의 읍 소재지이다. 백련 군락지가 있어서 해마다 무안연꽃축제가 열린다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JN2270M20101	20101	가마	가마	가마	1
JN2270M20102	20102	새치	새치	새치	1
JN2270M20103	20103	흰자위	흰창	흰창	1
JN2270M20104-A-1	20104	검은자위	검정창	검정창	1
JN2270M20104-A-2	20104	검은자위	거멍창	거멍창	1
JN2270M20105	20105	눈두덩	눈탱이	눈탱이	1
JN2270M20106-A-1	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
JN2270M20106-A-2	20106	눈꺼풀	눈까죽	눈까죽	1
JN2270M20107	20107	귀청	귀창	귀창	1
JN2270M20108	20108	귀지	긱밥	긱밥	1
JN2270M20109	20109	귀이개	귀호지개	귀호지개	1
JN2270M20110	20110	얌든다	얌든는다	얌든다	1
JN2270M20111	20111	뺨	볼테기	볼테기	1
JN2270M20112	20112	수염	수염	수염	1
JN2270M20113	20113	구레나루	굴레시염	굴레시염	1
JN2270M20114-A-1	20114	낮	낮을 가린다	낮	1
JN2270M20114-A-2	20114	낮	얼굴 가린다	얼굴	1
JN2270M20114-A-3	20114	낮	낮갓을 가린다	낮갓	1
JN2270M20115	20115	보조개	볼찌	볼찌	1
JN2270M20116	20116	입술	입술	입술	1
JN2270M20117	20117	부르트다	입술이 부릅터졌다	부릅트다	1
JN2270M20118	20118	휘파람	횃바람	횃바람	1
JN2270M20119-A-1	20119	혀	췌바닥	췌바닥	1
JN2270M20119-A-2	20119	혀	헛바닥	헛바닥	1
JN2270M20120	20120	침	춤물이	춤물	1

(6) 70대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	오청진	조사 장소	○○리 제보자의 집
조사지	무안군 일로읍 ○○리	조사 코드	JN2270F
조사 기간	2021.08.10. ~ 08.17.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름	○○○ (여)	나이	77세 (1946년생)
출생지	전남 무안군 일로읍 ○○리 (농촌)		
거주지	전남 무안군 일로읍 ○○리	전대 거주지	무안군 일로읍
생업	농사와 상업	전대 생업	농업
학력	초등학교 졸업	병역	해당 없음
경력	가족 사항 남편 사별, 2남 3녀		
제보자 선정 과정 읍사무소의 소개 외 조사자의 지인			
<p>제보자의 음성 특징 및 특기 사항</p> <p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: 상향 이중 모음 ‘위’, ‘웨’로 발음함</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 해당 없음.</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
<p>조사 지점의 개관</p> <p>무안군의 두 번째 읍으로, 읍소재지는 월암리, 관할 법정리는 13개이다. 도로교통이 미약하던 시절 호남선 철도를 끼고 있어 지금 군읍인 무안읍보다 번성하였다. 무안읍보다 중학교가 먼저 생겨서 무안중이 일로읍에 있다. 과거 호남선 기차를 타고 목포로 중고교를 보내거나 생활권이 목포로 연결되는 등 번영하였다. 그러나 노선 신설과 여객 열차의 배차 간격의 조정으로 현재는 열차 이용이 줄고 인구 또한 줄었다. 목포시와 맞닿은 외곽에 일로읍 오룡 지구가 들어서면서 전체 인구는 군읍인 무안읍을 추월했다. 그러나 신도심과 일로 읍소재지 읍내가 거리가 있어 읍소재지가 있는 일로읍은 전형적인 교외 농촌의 모습이다. 일로5일장이 열리는데 규모가 제법 커서 많은 이들이 찾는다.</p> <p>거주하는 이들은 서남방언을 사용한다. 최근 미디어의 영향으로 표준어도 능숙하게 구사하는 어르신들이 늘었다. 방언의 모습은 억양과 어휘 일부에 남아서 나타나고 있다. 그러나 20~30대처럼 젊은 세대에서도 답습 방언의 형태가 나타난다. 제보자 역시 어휘 조사를 할 때는 방언에 대해 어른들이 사용하던 것이라고 응답하나 자연발화에서는 이전과 동일한 방언을 사용하여 현재 방언과 표준어를 혼용하고 있는 모습을 보인다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JN2220FVE20101-A-1	20101	가마	또가리여요	또가리	1
JN2220FVE20102-A-2	20101	가마	가매	가매	1
JN2220FVE20102	20102	새치	새치요	새치	1
JN2220FVE20103	20103	흰자위	흰창	흰창	1
JN2220FVE20104	20104	검은자위	검은창이여요	검은창	1
JN2220FVE20105	20105	눈탱이	눈탱이에요	눈탱이	1
JN2220FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀이여요	눈꺼풀	1
JN2220FVE20107	20107	귀청	기창	기창	1
JN2220FVE20108	20108	귀지	깃밥이여요	깃밥	1
JN2220FVE20109	20109	귀이개	기주개	기주개	1
JN2220FVE20110-A-1	20110	엳든다	엳들고	엳들다	1
JN2220FVE20110-A-2	20110	엳든다	엳든냐	엳든다	1
JN2220FVE20111-A-1	20111	뺨	볼테기가	볼테기	1
JN2220FVE20111-A-2	20111	뺨	뺨이다	뺨	1
JN2220FVE20112-A-1	20112	수염	수염	수염	1
JN2220FVE20112-A-2	20112	수염	시염	시염	1
JN2220FVE20113	20113	구레나룻	굴레쉬염	굴레쉬염	1
JN2220FVE20114	20114	낮	낮부닥	낮부닥	1
JN2220FVE20115	20115	입술	입술	입술	1
JN2220FVE20116	20116	부르트다	트고	트다	1
JN2220FVE20117	20117	보조개	보재기	보재기	1
JN2220FVE20118	20118	휘파람	Hits바람	Hits바람	1
JN2220FVE20119-A-1	20119	혀	Hits바닥이여요	Hits바닥	1
JN2220FVE20119-A-2	20119	혀	Hits바닥이여요	Hits바닥	1
JN2220FVE201120	20120	침	춤	춤	1

8. 전북 전주

(1) 20대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	김영규	조사 장소	스터디 카페
조사지	전북 전주시 ○○동	조사 코드	JB2220M
조사 기간	2022.08.06. ~ 2022.08.07.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름	○○○ (남)	나이	23세 (1999년생)
출생지	전북 전주시 ○○동		
거주지	전북 전주시 ○○동	선대 거주지	전주
생업	대학생	선대 생업	유통업 등
학력	대재	병역	복무 중 (전주)
경력	가족 사항		
제보자 선정 과정			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 발음이 또렷하고, 조리 있게 이야기함. 서울에 대한 동경심이 있는 편임.			
<공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: × ② ‘으/어’의 변별 여부: ○ ③ ‘위, 외’의 발음: ‘wi’, ‘we’ ④ 비모음화 실현 여부: ×			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.4
조사 지점의 개관 전주는 호남지방의 전통적인 중심지로, 오늘날 광주 다음으로 인구가 많은 도시이다(66만 명). 전주천과 삼천이 남에서 북으로 전주를 관통하며, 삼례에 이르러 만경강에 합류한다. 모악산(795m)을 비롯하여 시 외곽이 산지에 둘러싸여 있으나, 서쪽의 이리, 김제 방면으로는 산악 경계가 없이 완만한 평야가 연속된다. 전주시는 남부의 완산구와 북부의 덕진구로 구획된다. 완산구 중앙동 일원이 전주의 전통적인 도심이라면, 덕진구는 비교적 최근에 시가지가 형성되어 젊은이들이 선호하는 곳이라고 한다. 제보자가 성장한 ○○동은 덕진구에서는 가장 오랜 시가지로, 전북대학교와 덕진공원이 위치한다. 전북대 구(舊)정문 앞에 대학로가 있어 젊은 층의 유동이 많다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
	20101	가마			3
JB2220MVE20102	20102	새치	새치가 났다	새치	1
JB2220MVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
JB2220MVE20104	20104	검은자위	동공	동공	1
	20105	눈두덩			3
JB2220MVE20106	20106	눈꺼풀	저 눈꺼풀이라 해요	눈꺼풀	1
JB2220MVE20107	20107	귀청	귀청 떨어질 뻔했네	귀청	1
JB2220MVE20108	20108	귀지	긋밥	긋밥	1
	20109	귀이개			3
JB2220MVE20111-A-2	20111	뺨	싸대기	싸대기	1
JB2220MVE20111-A-1	20111	뺨	뺨	뺨	1
	20110	엇듣다			3
JB2220MVE20112	20112	수염	수염이 난다	수염	1
JB2220MVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
JB2220MVE20114	20114	낯	얼굴	얼굴	1
	20114	낯			3
JB2220MVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
JB2220MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
JB2220MVE20117	20117	부르트다	입술이 텃다	트다	1
JB2220MVE20118	20118	휘파람	휘파람을 분다	휘파람	1
JB2220MVE20119	20119	헛	헛바닥	헛바닥	1
JB2220MVE20121	20121	뺨다	뺨는다	뺨다	1
JB2220MVE20120	20120	침	침을 뺨는다	침	1
JB2220MVE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1

(2) 20대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	백은아	조사 장소	제보자 집
조사지	전북 완주군 ○○읍	조사 코드	JB2220F
조사 기간	2022.08.02. ~ 08.04.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (여)	나이	29세 (1994년생)
출생지	전북 전주시 ○○동		
거주지	전북 완주군 ○○읍	선대 거주지	전주
생업	무직(전 재활치료사)	선대 생업	자영업
학력	대졸	병역	해당없음
경력		가족 사항	남편, 딸1
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 없음			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.4
조사 지점의 개관 완주군은 전라북도 북부에 위치한 지역으로, 동쪽으로 진안군, 서쪽으로 익산시, 김제시, 남쪽으로 정읍시, 임실군과 인접해 있고, 북쪽으로는 충남 논산시, 금산군과 도계를 이루고 있다. 완주군 ○○읍에 위치한 ○○지구는 최근 몇 년 사이에 조성된 신도시로 6000세대 정도를 수용하는 규모이다. 현재도 아파트 공사가 계속해서 이루어지고 있어서, 편의시설이 많지 않다. 그래서 주민들은 가까운 봉동읍이나 전주시 송천동 등지로 나가서 마트.병원 등의 생활 시설을 이용한다. 현재 신혼 부부나 노년층이 주로 입주해 있다. ○○지구 인구의 절반 정도는 완주군에서, 나머지 절반은 전주시에서 유입되는 것으로 보인다. 완주군은 전주를 둘러싸고 있으며 경제적, 문화적으로 전주와 공유하는 것이 많다. 이러한 이유로 완주군은 전통적으로 전주시와 동일한 방언 지역으로 처리되어 왔다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JB2220FVE20101	20101	가마	가마	가마	1
JB2220FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
JB2220FVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
JB2220FVE20104	20104	검은자위	검은자	검은자	1
	20104	검은자위			4
	20103	흰자위			4
JB2220FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩	눈두덩	1
JB2220FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
JB2220FVE20107	20107	귀청	귀창	귀창	1
JB2220FVE20108-A-1	20108	귀지	귀지	귀지	1
JB2220FVE20108-A-2	20108	귀지	귓밥	귓밥	1
JB2220FVE20109	20109	귀이개	귀후지개	귀후지개	1
	20109	귀이개			4
JB2220FVE20110	20110	엇듣다	엇듣다	엇듣다	1
JB2220FVE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
JB2220FVE20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	1
JB2220FVE20112	20112	수염	수염	수염	1
JB2220FVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
JB2220FVE20114	20114	낮	낮이 익네	낮	2
JB2220FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
JB2220FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
JB2220FVE20117	20117	부르트다	부르르고 있다	부르트다	1
JB2220FVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
JB2220FVE20119-A-1	20119	혀	혓바닥	혓바닥	1
JB2220FVE20119-A-2	20119	혀	혀 내미세요	혀	2

(3) 50대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	김영규	조사 장소	교회 휴게실
조사지	전북 완주군 ○○읍	조사 코드	JB2250M
조사 기간	2022.08.18. ~ 2022.08.19.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름	○○○ (남)	나이	51세 (1970년생)
출생지	전북 완주군 ○○면		
거주지	전북 완주군 ○○읍	선대 거주지	완주군
생업	자동차 생산직	선대 생업	농업
학력	고졸	병역	필 (경기 파평, 30개월)
경력	가족 사항		
제보자 선정 과정			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 발음이 또렷한 편임. 학창 시절까지 고향인 ○○에서 보내고, 군 제대 후 취직하여 직장이 있는 ○○으로 이주함.			
<공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: × ② ‘으/어’의 변별 여부: ○ ③ ‘위, 외’의 발음: ‘wi, y’, ‘we, ø’ ④ 비모음화 실현 여부: 수의적			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.4
조사 지점의 개관 오늘날의 완주군은 옛 전주군과 고산군 일원에 해당한다. 전주군 소재지가 전주시로 분리되면서, 전주군의 나머지 면 지역과 고산군이 통폐합되어 현재의 완주군을 이루었다. 제보자가 거주하는 ○○은 생강을 특산물로 하는 농촌 지역이었는데, 2000년대에 들어 ○○리와 ○○리 일원에 산업 단지가 들어섰다. 지금은 이 일대가 ○○ 소재지보다 변화해 있다. 또한, 삼례와 ○○의 경계에 삼봉지구가 조성되고 있다. ○○ 주민들은 ○○면이 도농 복합적 성격을 가진 곳이라 인식한다. ○○을 벗어나 비봉에 이르면, 전주 생활권으로부터 멀어지고 완전한 농촌 지역이 된다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JB2250MVE20101	20101	가마	가마	가마	1
JB2250MVE20102	20102	새치	새치	새치	1
JB2250MVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
JB2250MVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
JB2250MVE20105	20105	눈두덩	눈탱이	눈탱이	1
	20105	눈두덩			3
JB2250MVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
JB2250MVE20107	20107	귀청	귀청 나가겠다	귀청	1
JB2250MVE20109	20109	귀이개	귀지개	귀지개	1
JB2250MVE20108	20108	귀지	긋밥	긋밥	1
JB2250MVE20111-A-1	20111	뺨	뺨	뺨	1
JB2250MVE20111-A-2	20111	뺨	볼태기	볼태기	1
JB2250MVE20110	20110	얌듣다	얌듣는다	얌듣다	1
JB2250MVE20112	20112	수염	쉬염	쉬염	1
JB2250MVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
JB2250MVE20114	20114	낯	얼굴	얼굴	1
	20114	낯			3
JB2250MVE20115	20115	보조개	보조개 보조개	보조개	1
JB2250MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
JB2250MVE20117	20117	부르트다	틔다	트다	1
JB2250MVE20118	20118	휘파람	혓바람	혓바람	1
JB2250MVE20119	20119	혀	혓바닥	혓바닥	1
JB2250MVE20120	20120	침	침 뱉는다	침	1
JB2250MVE20121	20121	뱉다	침 뱉는다	뱉다	1
JB2250MVE20122	20122	콧구멍	콧구멍	콧구멍	1

(4) 50대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	백은아	조사 장소	제보자 집
조사지	전북 전주시 덕진구	조사 코드	JB2250F
조사 기간	2022.08.19.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (여)	나이	50세 (1973년생)
출생지	전북 완주군 ○○면		
거주지	전북 전주시 덕진구	선대 거주지	완주군
생업	보험설계사	선대 생업	농업·교원
학력	고졸	병역	해당없음
경력		가족 사항	남편, 딸2, 아들1
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 없음			
녹음기	TASCAM DR-05X 마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체	ELAN 6.4
조사 지점의 개관			
<p>전주시는 전라북도 행정·교육·문화의 중심지이며 도청 소재지이다. 동쪽과 남쪽을 완주군이 전부 감싸고, 서쪽으로는 김제시, 완주군 이서면, 서북 방향으로 익산시가 접한다. 그중 덕진구는 북쪽으로는 완주군 삼례읍·용진읍, 동쪽으로는 완주군 소양면·상관면, 남쪽으로는 완산구, 서쪽으로는 김제시 백구면과 완주군 이서면에 접한다. 한때 전주에 속했던 지역 중 일부는 완주군의 소속으로 되어 있다.</p> <p>제보자의 집이 위치한 전북혁신도시는 공공기관의 지방 이전에 따라, 전북 전주시 덕진구 혁신동·장동·만성동과 완주군 이서면 일대에 걸쳐 개발된 심도심으로서, 전주시와 완주군 2개 지자체에 걸쳐 있어서 '전주완주혁신도시'라고 불리기도 한다. 주택 및 문화 인프라 시설이 본격적으로 조성된 지 10년 안팎이 되었으며, 호남고속도로 전주IC 및 서전주IC로 진입 가능하여 교통이 좋고 교육·문화 인프라가 빠르게 확장되고 있다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JB2250FVE20101	20101	가마	가마	가마	1
JB2250FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
JB2250FVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
JB2250FVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
	20104	검은자위			4
JB2250FVE20105	20105	눈두덩	눈두덩	눈두덩	1
JB2250FVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
JB2250FVE20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
JB2250FVE20108-A-1	20108	귀지	긋밥	긋밥	1
JB2250FVE20108-A-2	20108	귀지	귀지	귀지	1
JB2250FVE20109-A-1	20109	귀이개	귀이개	귀이개	1
JB2250FVE20109-A-2	20109	귀이개	귀지개	귀지개	1
JB2250FVE20110	20110	엇듣다	엇듣다	엇듣다	1
JB2250FVE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
JB2250FVE20111-A-2	20111	뺨	뺨	뺨	1
JB2250FVE20112	20112	수염	수염	수염	1
JB2250FVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
JB2250FVE20114-A-1	20114	낮	낮바닥	낮바닥	1
JB2250FVE20114-A-2	20114	낮	낮이 두껍다	낮	1
JB2250FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
JB2250FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
JB2250FVE20117	20117	부르트다	부르트다	부르트다	1
JB2250FVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
JB2250FVE20119-A-1	20119	혀	혀	혀	1
JB2250FVE20119-A-2	20119	혀	혓바닥	혓바닥	1

(5) 70대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	김영규	조사 장소	제보자 자택
조사지	전북 완주군 ○○읍	조사 코드	JB2270M
조사 기간	2022.08.04. ~ 2022.08.05., 2022.12.02., 2022.12.04.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름	○○○ (남)	나이	82세 (1940년생)
출생지	전북 완주군 ○○면		
거주지	전북 완주군 ○○읍	선대 거주지	완주군
생업	농업	선대 생업	농업
학력	국졸	병역	필 (강원 고성군, 3년)
경력	가족 사항		
제보자 선정 과정			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항 발화 속도가 빠르고 발음이 다소 흐림. 고령에도 활동량이 많음. 전주에서 학교 소사 등으로 근무한 이력이 있음.			
<공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: ○ ② ‘으/어’의 변별 여부: ○ ③ ‘위, 외’의 발음: ‘y’, ‘ø’ ④ 비모음화 실현 여부: 수의적			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.4
조사 지점의 개관 오늘날의 완주군은 옛 전주군과 고산군 일원에 해당한다. 전주군 소재지가 전주시로 분리되면서, 전주군의 나머지 면 지역과 고산군이 통폐합되어 현재의 완주군을 이루었다. 제보자가 성장한 ○○리는 본래 전주군 ○○면에 속했다. 1957년 ○○면이 전주시에 흡수되었는데, ○○리는 완주군에 남아 ○○면으로 편입되었다. ○○리 ○○는 소양천과 고산천의 합류부로 넓은 평야가 펼쳐져 있다. 주된 생업은 벼농사이나, 이 지역의 전통 과자인 ‘부스개’를 상품화하여 가외 수입을 올리고 있다. ○○는 ○○에 딸린 마을인데, 소양천이 흐르던 터에 마을이 들어서서 ‘○○(○○)’라 불렸다고 한다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JB2270MVE20101	20101	가마	가매라고 했거든	가매	1
JB2270MVE20102	20102	새치	사치라고 했거든	사치	1
JB2270MVE20103	20103	흰창	신챙이라고지	신창	1
JB2270MVE20104	20104	검은자위	꺼먹눈이락 허고	꺼먹눈	1
JB2270MVE20105	20105	눈두덩	둘레라고만 허지	둘레	1
JB2270MVE20106	20106	눈꺼풀	눈두꺼이라고 지 인자	눈두꺼	1
JB2270MVE20107	20107	귀청	귀창 떨어지겄네	귀창	1
JB2270MVE20109	20109	귀이개	귀조개	귀조개	1
JB2270MVE20108	20108	귀지	긋밥	긋밥	1
JB2270MVE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
JB2270MVE20111-A-2	20111	뺨	뺨이나 뚝가트쥬 뭐	뺨	1
JB2270MVE20112	20112	수염	쉬움	쉬움	1
JB2270MVE20113	20113	구레나룻	굴레쉬움은 인자 여까지	굴레쉬움	1
JB2270MVE20114	20114	낫	얼굴이라고쥬	얼굴	1
	20114	낫			3
JB2270MVE20116	20116	입술	입술	입술	1
JB2270MVE20118	20118	휘파람	혓바람 부는 거	혓바람	1
JB2270MVE20117	20117	부르트다	입술 텃다고	트다	1
JB2270MVE20220	20220	혓바늘	셋바늘 일었다고	셋바늘	1
JB2270MVE20119-A-1	20119	혓	혓바닥	혓바닥	1
JB2270MVE20119-A-2	20119	혓	셋바닥에	셋바닥	1
JB2270MVE20120	20120	침	침을 뺨는다고	침	1
JB2270MVE20121	20121	침	침 뺨는 거	뺨다	1
JB2270MVE20122	20122	콧구멍	콧구녁	콧구녁	1
JB2270MVE20123	20123	턱	턱	턱	1

(6) 70대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	백은아	조사 장소	마을 회관
조사지	전북 완주군 ○○읍 ○○리	조사 코드	JB2270F
조사 기간	2022.07.27. ~ 08.03.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (여)	나이	80세 (1943년생)
출생지	전북 완주군 ○○면 ○○리 (농촌)		
거주지	전북 완주군 ○○읍 ○○리	선대 거주지	완주
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초등학교 중퇴	병역	없음
경력	가족 사항		
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 단모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 없음			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>완주군은 전라북도 북부에 위치한 지역으로, 동쪽으로 진안군, 서쪽으로 익산시, 김제시, 남쪽으로 정읍시, 임실군과 인접해 있고, 북쪽으로는 충남 논산시, 금산군과 도계를 이루고 있다. 제보자가 태어난 완주군 ○○면은 전주시와 김제시 중간에 위치하고 있다. 제보자가 거주하고 있는 완주군 ○○면은 완주군의 중심부에 있으며 현재 완주군청이 위치하고 있는 곳이다.</p> <p>완주군은 전주를 둘러싸고 있으며 경제적, 문화적으로 전주와 공유하는 것이 많다. 이러한 이유로 완주군은 전통적으로 전주와 동일한 방언 지역으로 처리되어 왔다. 완주군 주민의 주된 생업은 아직까지 농업이지만 전주 근교를 중심으로 공단 및 상권이 형성되고 있어 외부인의 유입이 급속히 늘어나는 추세이다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JB2270FVE20101	20101	가마	가마	가마	1
JB2270FVE20102-A-1	20102	새치	사치라고대	사치	1
JB2270FVE20102-A-2	20102	새치	새치 말은 잘 안 쓰고	새치	2
JB2270FVE20103	20103	흰자위	흰창	흰창	1
	20103	흰자위			3
JB2270FVE20104	20104	검은자위	거명창	거명창	1
	20104	검은자위			3
JB2270FVE20105	20105	눈두덩	눈두덕	눈두덕	1
	20105	눈두덩			4
JB2270FVE20106	20106	눈꺼풀	눈까풀	눈까풀	1
JB2270FVE20107-A-1	20107	귀청	귀막	귀막	1
JB2270FVE20107-A-2	20107	귀청	고막이라고 그려 고막	고막	1
JB2270FVE20107-A-3	20107	귀청	귀창 뜯어줄 뿐 봤네 그려	귀창	1
JB2270FVE20108	20108	귀지	긧밥이라고 그려	긧밥	1
	20108	귀지			4
JB2270FVE20109	20109	귀이개	귀지개 있어	귀지개	1
	20109	귀이개			4
JB2270FVE20110	20110	엇듣다	엇듣는다고	엇듣다	1
JB2270FVE20111-A-1	20111	뺨	뺨이라고 그려	뺨	1
JB2270FVE20111-A-2	20111	뺨	볼	볼	1
	20111	뺨따귀			4
JB2270FVE20112	20112	수염	쉬움	쉬움	1
JB2270FVE20113	20113	구레나룻	머리쉬엄	머리쉬엄	1
	20113	구레나룻			4

9. 제주

(1) 20대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	현혜림	조사 장소	스터디룸
조사지	제주시 ○○동	조사 코드	JJ2220M
조사 기간	2022. 9. 27. ~ 10. 30.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (남)	나이	22세(2001년생)
출생지	제주도 제주시 ○○읍 ○○2리 (농촌)		
거주지	제주도 제주시 ○○읍 ○○2리	선대 거주지	○○읍 ○○2리, 제주시 동지역
생업	산업체병역(군인)	선대 생업	서비스업
학력	고등학교 졸	병역	산업체병역(제주도, 현재)
경력	가족 사항		
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 없음			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>제주시 ○○읍 ○○2리는 제주시내 동쪽 지점에 위치한 중산간 지역이다. 이 지역은 해안 마을과 인접해 있으나 상업 지역과 관광 지구가 해안가에 몰려 있으므로 관광객 등의 접촉이 없는 지역이다. 다만 마을 지형이 아늑하여 이주민이 많이 들어온 실정으므로 이 지역은 원주민과 이주민이 혼재되어 있어 방언과 타 지역의 언어 접촉이 이루어지고 있다.</p> <p>사전 인터뷰를 하였을 때 지역 주민들은 제주 방언과 표준어가 혼재되어 있는 편이었으며, 실제 조사에서도 표준형이 많이 섞여서 나오기도 하였다.</p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JJ2220MVE20101	20101	가마	가마요	가마	1
JJ2220MVE20102	20102	새치	새치요	새치	1
JJ2220MVE201030	20103	흰자위	흰자요	흰자	1
JJ2220MVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
	20105	눈두덩			4
JJ2220MVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀이에요	눈꺼풀	1
JJ2220MVE20107	20107	귀청	귀청	귀청	1
JJ2220MVE20108	20108	귀지	귀지요	귀지	1
JJ2220MVE20110	20110	엇듣다	엇듣는	엇듣다	1
JJ2220MVE20111	20111	뺨	뺨이라고	뺨	1
JJ2220MVE20112	20112	수염	수염	수염	1
JJ2220MVE20113	20113	구렛나룻	구렛나루이에 요	구렛나루	1
	20114	낫			4
JJ2220MVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
JJ2220MVE20116	20116	입술	입술이라고	입술	1
JJ2220MVE20117	20117	부르트다	튼다고	트다	1
JJ2220MVE20118	20118	휘파람	휘파람이라고	휘파람	1
JJ2220MVE20119	20119	혀	혀	혀	1
JJ2220MVE20120	20120	침	침이	침	1
JJ2220MVE20121	20121	뺨다	뺨다	뺨다	1
JJ2220MVE20122	20122	콧구멍	콧구멍이라고	콧구멍	1
JJ2220MVE20123	20123	턱	턱	턱	1
JJ2220MVE20124	20124	겨드랑이	겨드랑이	겨드랑이	1
JJ2220MVE20125	20125	팔짱 끼다	팔짱 낀	팔짱 끼다	1
JJ2220MVE20126	20126	오른손	오른손	오른손	1

■ 제보자 조사표

조사자 이름	고은향	조사 장소	조사자 집
조사지	제주시 ○○리	조사 코드	JJ2220F
조사 기간	2022.05.01. ~ 05.08.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자		<input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)	
제보자 이름	○○○ (여)	나이	만20세 (2002년생)
출생지	제주특별자치도 제주시 ○○리 (농촌)		
거주지	제주특별자치도 제주시 ○○리	선대 거주지	제주시 ○○리
생업	학생	선대 생업	농업
학력	대학생	병역	해당사항없음
경력	해당사항없음	가족 사항	아버지, 어머니, 언니2명
제보자 선정 과정 지인			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<p><공통 발음정보></p> <p>① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별</p> <p>② ‘으/어’의 변별 여부: 변별</p> <p>③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현</p> <p>④ 비모음화 실현 여부: 없음</p>			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관			
<p>제주특별자치도 제주시 ○○읍에 속하는 행정리로 1966년부터 ○○ 일대를 ○○1리라 하고, ○○ 일대는 ○○2리가 되어 각각 분리되었다. 2006년 7월 1일 제주특별자치도의 출범과 함께 북제주군이 없어지면서 제주시에 편입되었다.</p> <p>한라산 북동쪽 해발고도 200m내외의 중산간 지대에 자리잡고 있다. 하천의 발달은 미약하며 토질이 비옥한 편이다. 해발고도가 비교적 낮고 바다 바람을 피할 수 있는 중산간 지대에 위치해 있다.</p> <p>거의 모든 가구가 농업에 종사하는 전형적인 농촌 마을로서 특히 감귤을 많이 재배하고 있어 마을의 주 소득원이 되고 있다.</p> <p><참조: 한국향토문화전자대전></p>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JJ2220FVE20101	20101	가마	가마	가마	1
JJ2220FVE20102	20102	새치	새치	새치	1
JJ2220FVE20103	20103	흰자위	흰자	흰자	1
JJ2220FVE20104	20104	검은자위	눈동자	눈동자	1
JJ2220FVE20105	20105	눈두덩	애교살	애교살	1
JJ2220FVE20106-A-1	20106	눈꺼풀	눈꺼풀	눈꺼풀	1
JJ2220FVE20106-A-2	20106	눈꺼풀	눈두덩이라고	눈두덩이	1
JJ2220FVE20107	20107	귀청	귀청이	귀청	1
JJ2220FVE20108	20108	귀지	귀지	귀지	1
JJ2220FVE20108	20108	귀지	귓밥이라고	귓밥	1
JJ2220FVE20109-A-1	20109	귀이개	귀후비개	귀후비개	1
JJ2220FVE20109-A-2	20109	귀이개	귀이개는	귀이개	2
JJ2220FVE20110	20110	엿듣다	엿듣다	엿듣다	1
JJ2220FVE20111-A-1	20111	뺨	볼	볼	1
JJ2220FVE20111-A-2	20111	뺨	뺨이라고	뺨	1
JJ2220FVE20112	20112	수염	수염	수염	1
JJ2220FVE20113	20113	구레나룻	구렛나루	구렛나루	1
JJ2220FVE20114-A-1	20114	낮	얼굴	얼굴	1
JJ2220FVE20114-A-2	20114	낮	낮은	낮	2
JJ2220FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
JJ2220FVE20116	20116	입술	입술	입술	1
JJ2220FVE20117	20117	부르트다	텃으니까	트다	1
JJ2220FVE20118	20118	휘파람	휘파람	휘파람	1
JJ2220FVE20119	20119	혀	혀라고	혀	1
JJ2220FVE20120	20120	침	침이	침	1

■ 제보자 조사표

- 230 -

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JJ2250MVE20101	20101	가마	가마렌	가마	2
JJ2250MVE20102	20102	새치	새치렌	새치	1
JJ2250MVE20103-A-1	20103	흰자위	흰자위렌	흰자위	1
JJ2250MVE20103-A-2	20103	흰자위	흰알은	흰알	2
JJ2250MVE20103-A-3	20103	흰자위	흰알맹이	흰알맹이	2
JJ2250MVE20104-A-1	20104	검은자위	검은알은	검은알	4
JJ2250MVE20104-A-2	20104	검은자위	검은자위	검은자위	1
JJ2250MVE20105-A-1	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	3
JJ2250MVE20106	20106	눈꺼풀	눈꺼풀이렌	눈꺼풀	1
JJ2250MVE20105-A-2	20105	눈두덩	눈두덩이	눈두덩이	3
JJ2250MVE20107	20107	귀청	귀창이란	귀창	2
JJ2250MVE20108	20108	귀지	귓밥	귓밥	1
JJ2250MVE20109	20109	귀이개	귀이비개	귀이비개	3
JJ2250MVE20110	20110	엿듣다	엿들엄쩌라는	엿듣다	4
JJ2250MVE20111-A-1	20111	뺨	뺨때기	뺨때기	1
JJ2250MVE20111-A-2	20111	뺨	뺨얌때기라고 도	뺨얌때기	1
JJ2250MVE20111-A-3	20111	뺨	뺨얌이라고는	뺨얌	4
JJ2250MVE20113	20113	구레나룻	구룻나귀	구룻나귀	1
JJ2250MVE20112	20112	수염	쉬염이라는	쉬염	3
JJ2250MVE20114	20114	놋	놋이렌도	놋	3
JJ2250MVE20115	20115	보조개	보조갠데	보조개	1
JJ2250MVE20116	20116	입술	입술인데	입술	1
JJ2250MVE20117-A-1	20117	부르트다	터신게	트다	1
JJ2250MVE20117-A-2	20117	부르트다	북물어신게게	북물다	2
JJ2250MVE20118	20118	휘파람	쇠바람	쇠바람	2

■ 제보자 조사표

- 232 -

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JJ2250FVE20101	20101	가마	가마	가마	1
JJ2250FVE20102	20102	새치	새치라고	새치	1
JJ2250FVE20104	20104	검은자위	검은 눈동자	검은 눈동자	1
JJ2250FVE20103-A-1	20103	흰자위	흰 눈동자	흰 눈동자	1
	20103	흰자위			4
	20105	눈두덩			4
	20106	눈꺼풀			3
JJ2250FVE20107	20107	귀청	귀창헨에	귀창	1
JJ2250FVE20108	20108	귀지	긋밥	긋밥	1
JJ2250FVE20109	20109	귀이개	귀파개	귀파개	1
JJ2250FVE20110	20110	엮든다	엮든는	엮든다	1
	20114	낫			3
	20112	수염			3
JJ2250FVE20115	20115	보조개	보조개	보조개	1
JJ2250FVE20111	20111	뺨	뺨은	뺨	1
	20111	뺨			4
	20116	입술			3
JJ2250FVE20117	20117	부르트다	부르틔저	부르트다	1
JJ2250FVE20119-A-1	20119	혀	세	세	1
JJ2250FVE20119-A-2	20119	혀	셋바닥은	셋바닥	1
JJ2250FVE20119-A-3	20119	혀	세까닥은	세까닥	1
	20118	휘파람			3
	20120	침			3
JJ2250FVE20121	20121	뺨다	배트는	배트다	1
	20121	뺨다			3

(5) 70대 남성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	현혜림	조사 장소	제보자 자택
조사지	제주도 제주시	조사 코드	JJ2270M
조사 기간	2022. 8. 27. ~ 9. 25.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (남)	나이	85세(1938년생)
출생지	제주도 제주시 ○○읍 ○○2리 (농촌)		
거주지	제주도 제주시 ○○읍 ○○2리	선대 거주지	○○읍 ○○2리
생업	농업	선대 생업	농업업
학력	국민학교 중졸	병역	없음
경력	가족 사항		
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 없음			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관 제주시 ○○읍 ○○2리는 제주시내 동쪽 지점에 위치한 중산간 지역이다. 이 지역은 해안 마을과 인접해 있으나 상업 지역과 관광 지구가 해안가에 몰려 있으므로 관광객 등의 접촉이 없는 지역이다. 다만 마을 지형이 아늑하여 이주민이 많이 들어온 실정이므로 이 지역은 원주민과 이주민이 혼재되어 있어 방언과 타 지역의 언어 접촉이 이루어지고 있다. 사전 인터뷰를 하였을 때 지역 주민들은 제주 방언과 표준어가 혼재되어 있는 편이었으며, 실제 조사에서도 표준형이 많이 섞여서 나오기도 하였다.			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JJ2270MVE20101	20101	가마	가메옌	가메	1
JJ2270MVE20102-A-1	20102	새치	흰머리털이옌	흰머리털	1
JJ2270MVE20102-A-2	20102	새치	새치	새치	2
JJ2270MVE20104	20104	검은자위	검은눈동자	검은눈동자	1
JJ2270MVE20103	20103	흰자위	하얀눈동자	하얀눈동자	1
JJ2270MVE20105	20105	눈두덩	눈까죽이옌	눈까죽	1
JJ2270MVE20106	20106	눈꺼풀	눈두께는	눈두께	1
JJ2270MVE20107	20107	귀청	귀창이옌	귀창	1
JJ2270MVE20108	20108	귀지	귓밥이옌	귓밥	1
JJ2270MVE20109	20109	귀이개	귀오개	귀오개	1
JJ2270MVE20110	20110	엮든다	여사들옌	여사들다	1
JJ2270MVE20111	20111	뺨	뺨얌이옌	뺨얌	1
JJ2270MVE20112	20112	수염	쉬옌이옌	쉬옌	1
JJ2270MVE20113	20113	구레나룻	녹디쉬옌이옌	녹디쉬옌	1
JJ2270MVE20114-A-1	20114	낮	양지옌	양지	1
JJ2270MVE20114-A-2	20114	낮	놋	놋	1
JJ2270MVE20115	20115	보조개	보조개는	보조개	1
JJ2270MVE20116	20116	입술	입바위	입바위	1
JJ2270MVE20117	20117	부르트다	복물엇저	복물다	1
JJ2270MVE20118	20118	휘파람	휘빠람이옌	휘빠람	1
JJ2270MVE20119	20119	헛바닥	셋바닥이옌	셋바닥	1
JJ2270MVE20120	20120	침	츰	츰	1
JJ2270MVE20121	20121	뺨다	배튼덴	배트다	1
JJ2270MVE20122	20122	콧구멍	코고망	코고망	1
JJ2270MVE20123	20123	턱	아굴턱이옌	아굴턱	1

(6) 70대 여성

■ 제보자 조사표

조사자 이름	고은향	조사 장소	조사자 집
조사지	제주시 ○○리	조사 코드	JJ2270F
조사 기간	2022.05.06. ~ 05.08.		
<input checked="" type="checkbox"/> 주 제보자 <input type="checkbox"/> 보조 제보자(주 제보자와의 관계:)			
제보자 이름	○○○ (여)	나이	만72세 (1950년생)
출생지	제주특별자치도 제주시 ○○리 (농촌)		
거주지	제주특별자치도 제주시 ○○리	선대 거주지	제주시 ○○리
생업	농업	선대 생업	농업
학력	초졸	병역	해당사항없음
경력	농업	가족 사항	남편 사별 후 자녀들은 독립해 혼자 살고 계심
제보자 선정 과정 지인 소개			
제보자의 음성 특징 및 특기 사항			
<공통 발음정보> ① ‘에/애’의 변별 여부: 비변별 ② ‘으/어’의 변별 여부: 변별 ③ ‘위, 외’의 발음: 이중모음으로 실현 ④ 비모음화 실현 여부: 없음			
녹음기	TASCAM DR-05X	마이크	TASCAM DR-05X 기록 매체 ELAN 6.2
조사 지점의 개관 제주특별자치도 제주시 ○○읍에 속하는 행정리로 1966년부터 ○○ 일대를 ○○1리라 하고, ○○○ 일대는 ○○2리가 되어 각각 분리되었다. 2006년 7월 1일 제주특별자치도의 출범과 함께 북제주군이 없어지면서 제주시에 편입되었다. 한라산 북동쪽 해발고도 200m내외의 중산간 지대에 자리잡고 있다. 하천의 발달은 미약하며 토질이 비옥한 편이다. 해발고도가 비교적 낮고 바다 바람을 피할 수 있는 중산간 지대에 위치해 있다. 거의 모든 가구가 농업에 종사하는 전형적인 농촌 마을로서 특히 감귤을 많이 재배하고 있어 마을의 주 소득원이 되고 있다. <참조: 한국향토문화전자대전>			

■ 어휘 조사 결과 정리 엑셀 파일(제1면)

일련번호	항목 번호	표준어형	방언형 (어절)	방언형 (기저형)	인지도/ 사용도
JJ2270FVE20101	20101	가마	가매	가매	1
JJ2270FVE20102	20102	새치	사치엔	사치	1
JJ2270FVE20103	20103	흰자위	흰동자	흰동자	1
JJ2270FVE20104	20104	검은자위	검은동자	검은동자	1
JJ2270FVE20105	20105	눈두덩	눈아래	눈아래	1
JJ2270FVE20106-A-1	20106	눈꺼풀	눈두께	눈두께	1
JJ2270FVE20106-A-2	20106	눈꺼풀	눈위엔도	눈위	1
JJ2270FVE20107	20107	귀청	귀창	귀창	1
JJ2270FVE20108	20108	귀지	긇밥	긇밥	1
JJ2270FVE20109	20109	귀이개	귀우개	귀우개	1
JJ2270FVE20110	20110	얌든다	얌든는거	얌든다	1
JJ2270FVE20111-A-1	20111	뺨	볼딱지	볼딱지	1
JJ2270FVE20111-A-2	20111	뺨	뺨얌	뺨얌	1
JJ2270FVE20112	20112	수염	쉬염	쉬염	1
JJ2270FVE20114	20114	낮	양지	양지	1
JJ2270FVE20115	20115	보조개	보조개주	보조개	1
JJ2270FVE20116-A-1	20116	입술	입술	입술	1
JJ2270FVE20116-A-2	20116	입술	입바위렌도	입바위	1
JJ2270FVE20117	20117	부르트다	템젠	테다	1
JJ2270FVE20118	20118	휘파람	셋븜롬	셋븜롬	1
JJ2270FVE20119	20119	혀	세	세	1
JJ2270FVE20120-A-1	20120	침	꿈	꿈	1
JJ2270FVE20120-A-2	20120	침	침	침	1
JJ2270FVE20121	20121	발다	발아불라	발다	1
JJ2270FVE20122	20122	콧구멍	콧고망	콧고망	1

<판권란 표시>

연구 책임자: 정승철(서울대학교 국어국문학과 교수)

공동 연구원: 김덕호(경북대학교 국어국문학과 교수)

정인호(대구대학교 국어국문학과 교수)

임석규(원광대학교 국어국문학과 교수)

이상신(아주대학교 국어국문학과 교수)

신우봉(제주대학교 국어국문학과 교수)

연구 보조원: 고은향(제주대학교), 김고은(서울대학교),

김동은(서울대학교), 김수영(한신대학교),

김영규(서울대학교), 김유겸(서울대학교),

김주성(연세대학교), 박정순(숭실대학교),

배운정(서울대학교), 백은아(전북대학교),

안기경(서울시립대), 오청진(목포대학교),

이재섭(경북대학교), 이철희(경북대학교),

이현주(서울대학교), 임홍연(서울대학교)

정성경(목포대학교), 현혜경(제주대학교),

현혜림(제주대학교)

담당 연구원: 이현주(국립국어원 학예연구관),

강은별(국립국어원 연구원)

발행인: 국립국어원장

발행처: 국립국어원

서울시 강서구 금남화로 154

전화 02-2669-9775, 전송 02-2669-9737

인쇄일: 2022년 12월 20일

발행일: 2022년 12월 20일

인 쇄: 서울문화사

※ 이 책은 국립국어원의 용역비로 수행한 ‘2022년 세대별·성별 지역어
변이 조사’ 사업의 결과물을 발간한 것입니다.

